華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹二一八一七號

每份零售港幣弍毫

[illegible]

今日出紙七張

發行及承印 華僑日報有限公司

總司理 岑維休

電話 本報總機 三八○六六 中區分處 三一八六四

[illegible]

今日出紙 七大張 零售 弍毫

今日在維也納舉行
美蘇巨頭會議
解決世界問題

（路透社捷克勃勒提斯拉瓦二日電）頃悉：赫魯曉夫對明與美元首之會談，刻持審慎之樂觀意態。赫氏今日午後一時三十分，乘專車赴維也納。諒赫氏昨與捷總統密談時，曾通知彼關於環晤甘迺廸總統時。對各問題，包括裁軍、核子禁爆、德國及柏林之立場。昨夕公報稱：提談領袖會蘇時，遂成完全協議。

（合衆國際社奧國維也納二日電）赫魯曉夫本日進入維也納，以準備與美總統舉行會談。彼於午後五時抵此間火車站。甘迺廸總統則定明日午前十時四十分，飛抵此間。稍後數小時，二氏將在此間美大使館午餐席上相見。屆時，維也納即成世界中心，蓋世界前途將大受其影響之故。赫氏本日匆遽拜會奧總統後，即行驅車赴市郊二十哩森林區之蘇大使館寓所。週六赫氏將自此下榻處，驅車赴美大使館，於早上與美總統作首次會見，同進午餐，隨即舉行冷戰會談。星期日將由赫氏作東，而甘氏赴史提芬教堂參加彌撒後，隨赴蘇大使館，與赫氏會談。奧當局動用六千名安全便衣，以保護此幹人物。

（合衆國際社美國紐約二日電）甘迺廸首程往晤赫魯曉夫前，警言俄人須知，吾人在談判桌上忍耐有加，惟二氏明日舉行會談前，兩項重大國際會議已頗失敗矣。其一為對寮會議，另一則屬禁爆會談，皆因共黨擁有冷戰武器即否決權而致會議無成。此否決作用自韓境休戰以來，日形擴大，而於法人在印支挫敗後，則更見進展，達於詐術之高峯，共黨使用否決權，以代替其杯葛行動。

（路透社奧國維也納二日電）蘇總理赫魯曉夫本日抵此時表示，「希望愛好和平及中立之奧國良好氣氛，將對吾人與美總統之會談有良好影響」。赫氏在車站對奧總統之歡迎致答詞。赫氏抵達時情緒似頗嚴肅及緊張。

維也納會議前夕
眞理報提要求
解決柏林問題

（路透社蘇聯莫斯科二日電）蘇官方「眞理報」本日要求迅速及根本解決德國和約及柏林問題。「眞理報」刊載由觀察員撰寫之長文一篇，僉認美總統將與蘇總理討論德國問題，兩人會談之前夕，「眞理報」刊載此文甚堪注意，該報稱：德國問題不應再延，否則將導致歐洲局勢之更為緊化及軍事衝突危險之增加，解決德和約及西柏林問題之時間業已成熟，此等問題應予根本及迅速解決。

（法新社德國柏林二日電）西柏林報章報導：在維也納會談後，美總統甘迺廸將立即訪西柏林，蘇總理赫魯曉夫將訪問東柏林。此訊未得柏林西方或共方人士之證實。

（美聯社維也納一日電）奧國方面人士星期四說：赫魯曉夫已向甘迺廸總統保證，他在甘迺廸政府當任第一年期間對柏林問題可能容忍，此說在莫斯科或巴黎無從取得證實。在巴黎，甘迺廸與戴高樂表示同意對歐洲方面的共黨壓力，到了應說劃定界限的時間。維也納甘迺廸與赫魯曉夫會談，對任何世界問題料無攤牌的可能，雙方都表示將作私下試探性會談，不作任何公開的決定。據奧方人士說：赫魯曉夫在與美大使湯普遜交談中，暗示同意暫時擱置柏林問題。據他們說：湯普遜告赫魯曉夫甘迺廸在開始執政初期，尚未準備討論如此重要的問題。赫魯曉夫表示，他瞭解甘迺廸總統的處境，可能將柏林問題暫時擱置六個月左右。

甘戴會談決定
西方三國平等
同訂全球政策
組戰略委會加强北約工作

（合衆國際社法國巴黎二日電）甘迺廸總統昨日同意，法國得佔更大地位，而與英、美同訂西方全球政策，并提議擴大北大西洋公約組織力量，以對抗世界共黨。甘迺廸與戴高樂舉行第三次及第四次會談中，雖未允戴氏所請，由美、英、法成立最高戰略委員會，策劃北約一切工作，但甘迺廸支持改革及擴大北約組織，並關心西方之防衛政策，作為參加維也納甘、赫會議之初步工作。甘、戴今晨及下午舉行會商，甘迺廸隨後蒞臨北約常務理事會發表演說。星期四夜參加戴高樂讌會，並有巴雷舞助慶。（合衆國際社法國巴黎二日電）甘迺廸總統本日稱，彼及法總統同意，不容蘇聯軍隊或以壓力將西方盟軍逐出柏林，彼稱：全世界自由已處壓力之下，凡屬自由人民，必須團結一致，對抗共黨傾覆及其他壓力。

美總統在午餐中發表聲明，隨後又召集記者招待會，以利記者書面提出疑問。甘迺廸提及美國戰後援歐計劃，并謂此舉足以自豪。復稱：苟不施行此計劃，一九四五年以來之歷史必然大異其趣。

（路透社法國巴黎二日電）甘迺廸總統本日稱：美國將以一切力量，抗拒任何侵略。彼在記者招待會稱：蘇聯發展洲際飛彈及核子武器，足以使美國陷於危殆。彼稱：凡此大為改變國衞觀念，且使防衞無可拆散。華盛頓現在實較歐洲過去任何城市，更貼近莫斯科。彼答覆記者疑題稱：柏林問題，將為維也納會議之議題，彼及法總統已告同意，不容以武力解決此問題。此外，又討論頃在日內瓦進行之禁止核子試驗會議及寮國會議以助此二會議獲得進展。詢以伊薇安法、阿談判一旦成敗，美國採取如何態度，蘇聯及中共一旦援助阿爾及利亞叛軍，美國又將如之何，甘迺廸答稱：伊薇安會議苟若失敗，全體有關方面應即會商辦法。又稱：美國期望談判成功，且深望和平解決。

甘迺廸稱：苟有一綫希望，解決寮國問題，美繼續參加寮國會議。彼就非洲及拉丁美稱：美國甚願以自由抉擇辦法解決其問題。彼答覆記者稱：「余抱大信心，前赴維也納，尤其最近三天與法總統會商作最有用之會商之後為然」。彼稱：世界最大之改變乃為共黨所威脅非共世界之地區與性質。彼稱：地球南半截現處壓力之下，此壓力非來自大規模軍器，而來自傾覆，反叛及貧窮。西方應宜一心一德，致力於打破貧窮，傾覆及不景。

（法新社法國巴黎二日電）甘迺廸總統與戴高樂本日在此間總統府，於格林威治時間十四時四十五分，開始舉行第六次，即最後一次密談。

甘迺廸召外交顧問
急赴巴黎

（合衆國際社法國巴黎二日電）美總統甘迺廸，本日召集其高級外交政策顧問前來法國，商訂週末與蘇總理赫魯曉夫會談之戰略。甘氏召國務卿魯斯克自美前來，美大使哈里曼自日內瓦前來，於本晚與渠會晤。哈里曼奉召前來，表示美國深為關切蘇聯對日內瓦寮國問題會議之阻撓。

十四國會議再度陷僵局
陳毅抨擊美國干涉寮國

波蘭代表將發言，預期本日會議後，鑒於美蘇在維也納會談，對寮會議將作週末休會。諒波蘇二國代表將力言寮境已停火，應討論俄人提請中立寮國之建議。今日會議將討論越南三點建議：（一）與寮政府，巴特寮及中立派接觸，以便達成有效停火，（二）調查停火令違反案，（三）國際監督委員會就上述二事進行工作，並儘速向日內瓦會議提出報告。

（合衆國際社瑞士日內瓦一日電）寮國和平問題會議，今日已陷入僵局，據外交家評謂：這個僵局，只望甘——赫高峰會談，予以解決。日內瓦會議到現在，已歷五星期了，今天開會時，輪到中共外長陳毅演講。他的態度，表明共黨集團之內部，一致反對給予寮國停火監督委員會以更多的權力，以監督前方停火。加拿大代表倫寧則強調西方之積極要求，增強該委員會之權力。據英代表團方面的代言人評謂：東西間之歧見已甚顯明。陳毅告諸代表謂：假如美國繼續藉停火問題之爭論，而使此會議陷於僵局，則寮國局勢，將起更多之複雜糾紛。

病後欠補
先天不足
後天失調

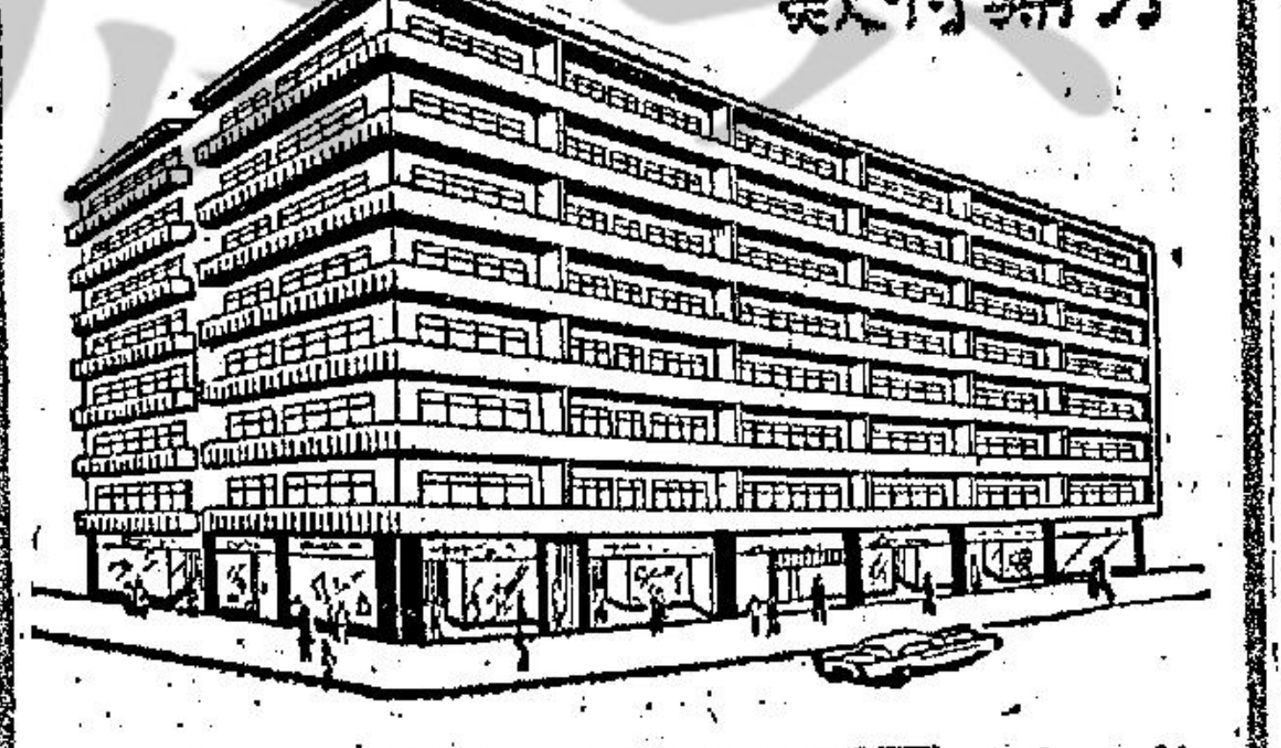
請服德國金牌
蜜泌精
超級營養素
延年益壽劑
Apiderm

轉弱為強
每盒附送價值四元
固我齒牙膏
防止牙患炎清除口腔疾病
如要旅行袋任從尊意

[illegible]

美登大厦·加寧大厦
四面單邊·面對公園
二梯四伙·旺中帶靜
現已打樁·歡迎參觀

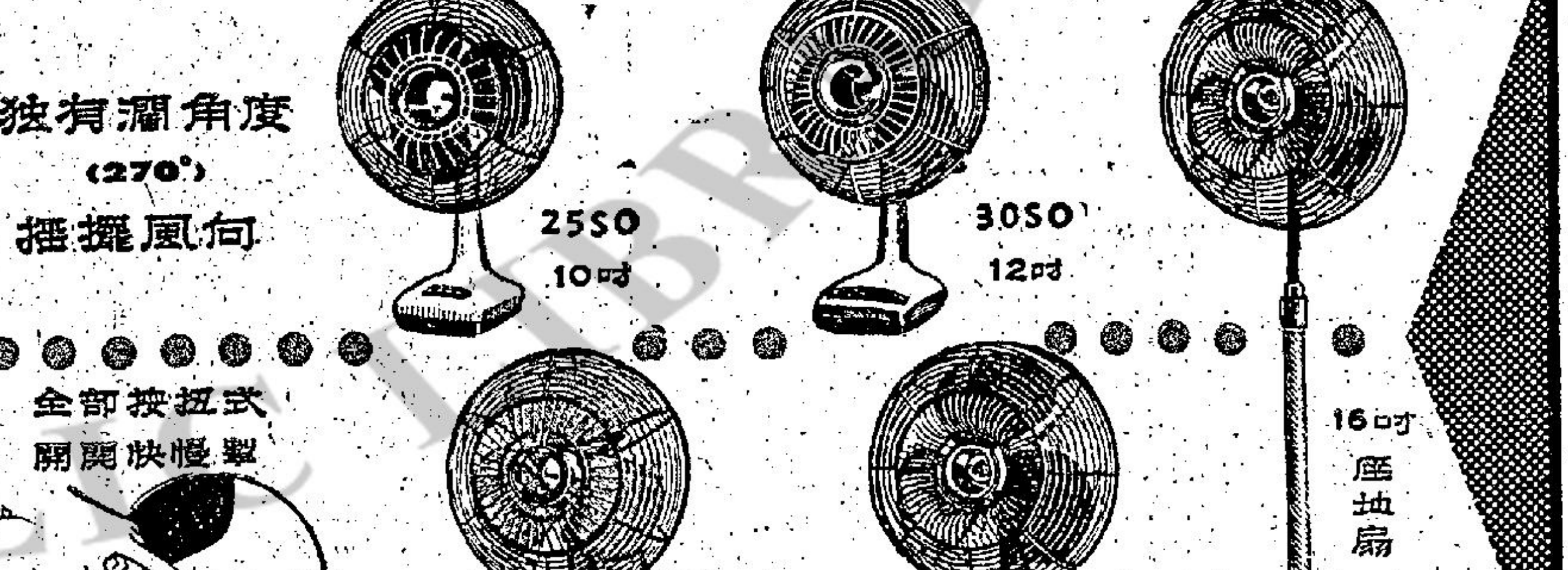
錦興置業有限公司
地址：香港永吉街九號弍樓
電話：22193 36708
地盤辦事處 75771 75772
（日夜假期：均可接洽）



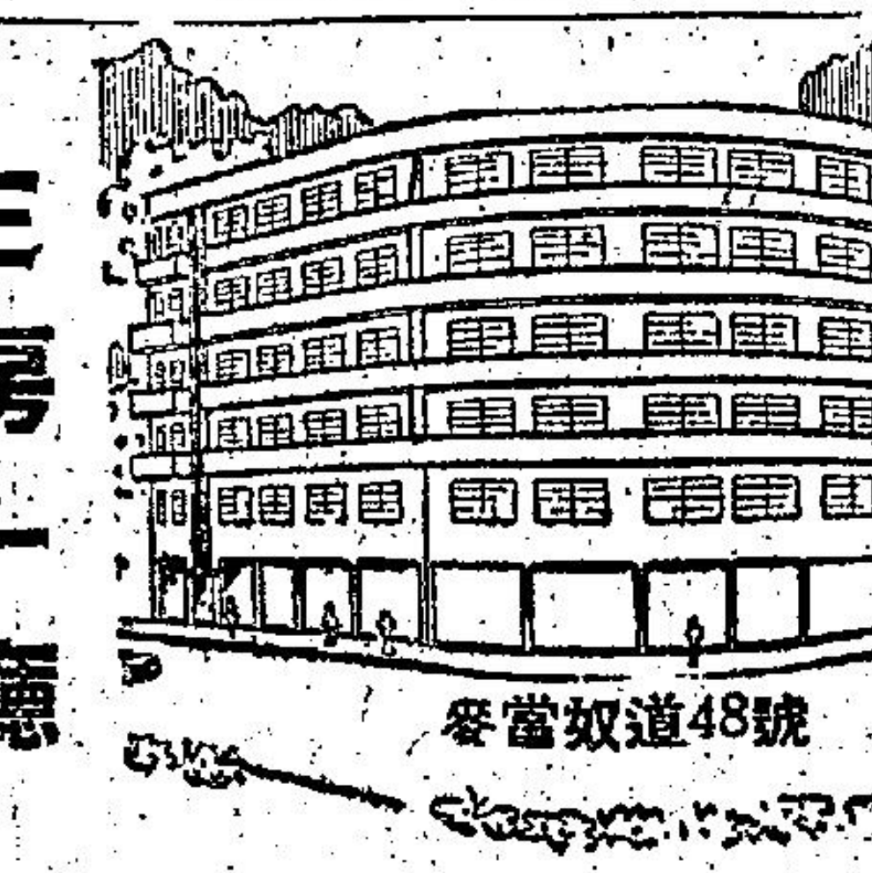
旺盛唐樓
九龍油麻地新填地街
一五○至一六○號
永星大街單邊
旺地旺舖
一廳四房
弍萬餘起
七十五年期
分層出售
分期付款
接洽處：順興建築公司
香港中環畢打街中建大厦一五一三室
電話：三一八○一 二七三○八（處本地盤內接洽）

茂昌眼鏡公司
總店：香港大道中五十七號
支店：九龍旺角彌敦道六三七號
恪遵光學規格
專售名廠眼鏡
港九眼鏡業首創薄利
明碼實價
譽滿東南亞人人滿意

美國AO卡拉勃太陽眼鏡	每副祇售卅六元
美國BL金架雷朋太陽眼鏡	每副祇售卅八元
德國瑪維茲金架太陽眼鏡	每副祇售廿七元
蔡司翁白拉原庄太陽眼鏡	每副祇售四十元
德國羅敦司得藍衣太陽眼鏡	每副祇售卅三元
德國羅敦司得女庄太陽眼鏡	每副祇售廿五元
英國蕾而樂濾光太陽眼鏡	每副祇售二十元
法國蕾而樂濾光太陽眼鏡	每副祇售廿七元
法國雷諾鑽大三鑽太陽眼鏡	每副祇售卅五元
法國新藝噴射型太陽眼鏡	每副祇售廿五元
法國蘇菲亞時裝太陽眼鏡	每副祇售二十元
意大利RATTI彈弓腳太陽眼鏡	每副祇售四十元
意大利紹框駕車太陽眼鏡	每副祇售十元
西班牙不碎鏡片太陽眼鏡	每副祇售廿七元
西班牙男庄膠架太陽眼鏡	每副祇售十五元



樂聲牌
新型走球風扇
1961
National
獨有濶角度（270°）搖擺風向
全部按扭式開關快慢掣
（走球風扇兩大優異特徵）
祇要用手指輕推扇網即能將風向轉換無須將風扇移動。
風扇在搖擺中倘遇到任何障碍阻力，即能靈活的向反方向轉去絕不受損壞。
港九各大電器行均有代售
服務站
九龍彌敦道四十一號·電話：五二一一七
總代理 信興電器貿易有限公司
電話：21551-33886·中建大厦六○二室



平通港九 冠江大樓
年期長久 供應顧客
取銷租約 隨時交吉
麥當奴道48號

三房一廳
1500尺至1800尺
每尺約40餘元
71,000元起

雲咸大厦
雲咸街30-32號900尺
每尺售60餘元66,000餘元

怡生唐樓
土瓜灣道
明倫街1-28A號
忠信街1-15號
興賢街1-16號
興仁街2-8號
三房一廳550尺
每尺約30餘元
地下三萬一千元起
二樓二萬一千元起
三樓二萬九千五元起
四樓一萬八千五元起

春田街 2-11號
四樓一萬六千五
五樓一萬五千元

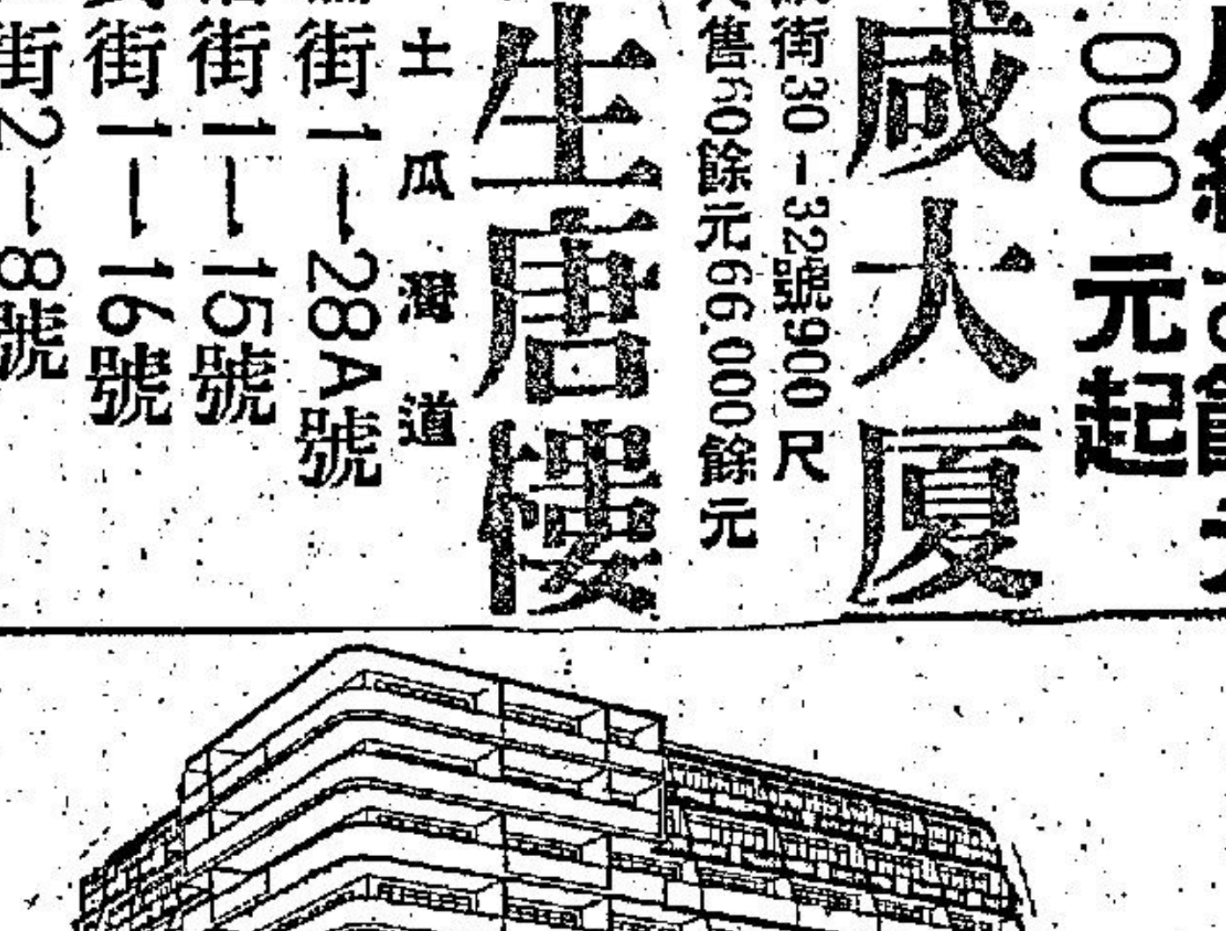
福華街 561號
三樓二萬九千七

鶴園街 2-4號
四樓二萬三千一

燕湖街 34號
五樓三萬元

綷華別墅
屏山青山道2A 2B號
四萬元收租675元
免差餉長期合約

啓明建業有限公司
香港華人行302室四樓
電話：二○○五○
九龍明倫街8A號地下
電話：八二五七二四
九龍衙前圍道152號地下
電話：八二○四一一



中央樓
香港銅鑼灣渣菲道（即渣甸倉舊址）
分層出售
四大廳房 二萬餘起

新新設計·樓身濶大
四面單邊·空氣清爽
年期長久·置業最宜
旺中帶靜·交通便利
名廠電梯·安全快捷
入路各別·門戶分明

洽購處
中央建業有限公司
建築部
香港德輔道中歷山大廈一四一五室
電話：三三三三三~三三三三八
地盤辦事處
電話：七七六五五一

三陽南貨號
為便利九龍顧客採購起見特設
第六分號於旺角上海街402號 電話：五七二八四
經已開幕
第六分號為酬謝各界仕女惠顧隆情在此新張期內各貨特別優待

南貨一律照碼八五折
罐頭食品一律照碼九折
代寄世界各地郵包一律照碼九折
各種凍品零售批發價格特別克己

特價品：
三陽醬油買一送一
上海茶食糖果買一送一
梅林油炆筍每罐一元六角

新到鰣魚
花色繁多 不及細載
請 惠臨 賜教

總店：中環皇后大道中一○六號 電話：四四三五八八
分店：九龍城衙前圍道一二二號 電話：八二七二九三
分店：跑馬地集祥街十二號 電話：七二九三三
分店：銅鑼灣渣甸街五十號 電話：七七四五六五
分店：灣仔大道東九二號 電話：七七二六三六

第六張第四頁
國際 第一新
加下入期
六院 續映
奇情家庭倫理曲折動人巨片
極度恐怖使人毛骨悚然
林家聲
主演 雷金

社論

共黨亟謀分割寮國

我們早就指出：寮國問題錯綜複雜，要想運用國際間的商談，以謀解決這個混亂的局面，事實上是不可能的。如果說，還有某種作用的話，這種作用，祗是便利共黨拖延時間，好讓它在國際商談的烟幕掩護下，來完成以軍事行動征服寮國——至少是分裂寮國的陰謀。

盡人皆知，十四國對寮會議，是在英、蘇聯合提出的寮國停火計劃下達致的。這個計劃內容，原係包括三部分，其一爲雙方立即停止作戰，其二爲恢復由印波及加拿大三國組成的國際監督委員會，其三則爲召開十四國國際會議。當時蘇聯會主張十四國會議儘先舉行，而美國則反是，認爲十四國會議之召開，必先實現停火。爭辯的結果，終於由交戰雙方協議停火，然後十四國會議始在日內瓦召開。

然而，十四國會議儘管在日內瓦召集，但寮境停火卻是有名無實。而破壞停火協定的，不是政府軍而是共黨部隊。這種令人驚異而失望的事實，使日內瓦會議一再陷於停頓，其間由於共黨推卸破壞責任，迫得監督委員會非出面干預不可，但蘇聯對加強監委會以使順利執行任務的呼籲，反應卻極冷淡。可見共黨利用國際會議來施行軍事壓力，以繼續控制寮國，其居心殆已昭然若揭。

爲了打破僵持局面，十四國會議終於宣告重開，但此一會議之重開，對解決寮國問題仍然是毫無裨益的。因爲該會任務在於研討如何使寮國成爲一個眞正中立的國家，但停火協議既未生效，則一切均將無從談起。正如美國務卿所指出：「停火和適當的指示，是國際委員會首要的問題，這是不能延誤的。一項有效的停火是任何建設性結果的先決條件，如果停火失敗，其後果將是高度危險，而將阻止了十四國會議之目的。」

昨日消息傳來，在十四國會議重開之前，共黨忽提出一項非正式建議，主張在寮國劃設一條韓國式的休戰綫，以對付美國所提在寮國進行無限期停火觀察之要求。這雖屬一種試探式的非正式的建議，但共黨目的何在，卻是顯而易見的。因爲寮共部隊現在軍事上已取得優勢，大部份的地區已歸其控制，如果仿照韓國成案，就地停火，並劃設一條休戰綫，則共黨即可達到分割寮國的目的。如果十四國會議不察，遽予接納此議，則寮國赤化命運亦即註定。今後要想再從會議席上改變這種既成事實，必將惡乎其難。韓國的教訓，已够慘痛，我們還忍見寮國蹈其覆轍以歷史重演嗎！

爲今之計，十四國會議不必亟謀重開，而停火問題必先求得確切的保證。監委會既有監督停火的責任，大家應設法讓它爭取權力與機會，深入交戰區調查停火實況，以明破壞停火之咎，究應誰屬。現在十四國會議既已重開，固可將解決寮國的政治性方案，暫時擱開，全力計議授權監委會爲實現停火而致其努力。至於共方所提暫劃休戰綫之議，更無考慮餘地。語云：「前事不忘，後事之師」。十四國會議懲前毖後，必須提高警惕，慎毋設阱自陷，自誤誤人！

甘迺迪戴高樂會談

達成廣泛協議

雙方同意與英密切協商

促成西方團結應付世局

（合衆國際社法國巴黎二日電）法人士頃稱：甘迺廸戴高樂，就西方盟國需要進行高級磋商，達成廣泛協議。二氏業於午後十二時五十分完成最後會談。據悉：二氏鄭重表明，英美法亟須進行密切之協商。稍早，二氏業已達成對柏林問題完全協議。

（美聯社法國巴黎二日電）美總統完成渠與法國總統之盟國政策會談後，似已深信，在渠晤赫魯曉夫之前，其巴黎行業已加強西方團結。甘氏午後最後晤戴高樂時，僅話別性質。預期週五午後將發表公報，披露會談結果。

（法新社法國巴黎二日電）頃據正式宣佈：甘戴會談公報，將於格林威治時間十六時發表。

（路透社法國巴黎二日電）甘迺廸總統本日向北約盟軍總部人員演說時，保證美決維持並加強吾人在歐陸之實力」。彼復稱：美國希望北約來日實力已形成，較前此多年來更強大。演說時，聽講人員站於總部正門廣場，其時適下雨。歐洲盟軍最高統帥諾斯達，陪同美總統巡視總部。

特魯希羅被刺後

多明尼加人民 醞釀政治革命

狄亞茲爲幕後領導人物

（路透社美國紐約二日電）流亡此間之多明尼加人昨晚宣稱：多明尼加北方各省正醞釀起義，其革命領袖乃爲狄阿茲將軍。按多明尼加政府認定此將軍，乃暗殺特魯希羅大元帥之主犯。此三十人代表之團體發言人稱：彼等在此集會，討論成立統一組織，支持革命。

（法新社英國倫敦二日電）此間接獲可靠消息稱：多明尼加武裝部隊中，有贊同刺殺特魯希羅之人，主要係爲私仇。又稱：自星期二以來，已有許多人被扣。

（美聯社波多黎各聖諸二日電）據此間報章消息，現正偵騎四出，緝拿行刺特魯希羅元帥之主犯歸案。結果如何，未見有驚人披露。惟據道人稱：星期四夜被捕者，約有三十人。據悉：疑犯戴阿茲准將現匿居海地邊境之西方省，其部屬約有七百五十至一千人。

（路透社美國華盛頓一日電）多明尼加三十年來的獨裁者特魯希羅之被刺，對加勒比海危機暗影加深，已引起各方表示嚴重關懷。

官方人士及華盛頓與紐約報章的反響均表示，斯人之死，流淚者少。據華盛頓郵報之言稱：「或者此人是死有餘辜。」但特氏以鐵拳統治的國家，其不安定與可能流血，亦係散佈拉丁美洲之新擾亂，這將增加美洲對西半球政策之進退維谷。

此間外交界承認，多明尼加企圖殺害委內瑞拉總統比丹庫特而與之斷絕外交與經濟關係之美國，在設法實行甘迺廸總統的拉丁美洲同盟「以求進展」的計劃時，又面臨新試驗。

此間所戒懼者是美國所反對但又強硬反共獨裁者之遇刺，可能引起吸引卡斯特羅主義的眞空，及挫折華府摒共産主義於拉丁美洲之外的企圖。

此間官方稱，美國方面無意修正其對多明尼加在獨裁之觀感，純因美國認爲左翼政府可能更有害，故其期望是甘迺廸政府將設法以下列各項影響之：

（一）鼓勵肯在多明尼加工作以求社會與經濟平允的民主團體。（二）予委內瑞拉總統比丹庫特以道義支持，委國當局稱，昨日又揭發一項據稱係特氏擁護者所領導，反對委員政府的陰謀。（三）抑制卡斯特羅主義。（四）協助減輕西半球的嚴重貧窮。

多明尼加局面仍未澄清之際，此間外交人士認爲特氏遇刺後有三種可能的抉擇：（一）特氏的擁護者可能鞏固其地位繼續執政。（二）多明尼加的流亡者及在國內反對特氏者可能建立民主政府（三）卡斯特羅式的革命，可能時機已熟，或逕由古巴進攻，數年前特氏曾擊敗其大敵卡氏所領導的進攻企圖。

美議員傑丁主張

美洲組織派兵 登陸多明尼加

協助其人民重享自由

（路透社美國華盛頓二日電）美共和黨參議員傑丁稱：特魯希羅被刺後，美洲組織應鄭重考慮以像徵軍隊登陸多明尼加，藉資表示支持該國成立更民主之政府。彼告參議院稱：此暗刺事件不啻打開門戶，俾久嘗苦楚之多明尼加人民，得享自由與機會。彼稱：「美國應採一前步驟，鼓舞革命，並盡一切力量協助該國人民」。彼並指出：該國局面已臨二大危險：（一）造成眞空，便利共黨傾覆及擾亂；（二）該國處於無政府狀態當中，卡斯特羅份子或共黨特務，將乘其莫斯科命令而奪取政權。彼促請政府提議立即召開美洲組織會議，考慮以像徵軍隊調至多明尼加。

（法新社美國華盛頓一日電）美國國務院發言人今日在記者招待會中稱：美國希望多明尼加人民，目前能夠造成某些條件，使他們的國家，恢復其在汎美組織中心的地位。從美國官方人士的表示看來，假如在該島國之美國之美僑，有危險的話，則美國海軍將派遣其部隊至多明尼加附近一舉，並非不可能。如果好像古

奧斯比葛爾 十月就任

駐美大使

（法新社英國倫敦二日電）新任英國駐華府大使奧斯比葛爾，已於本日辭去外交職務。渠自一九五七年一月起，即任外次至今，渠昨日并已辭去保守黨議員職。奧斯比葛爾將於本年十月，就任駐美大使。

特魯希羅之子

出任軍事首長 統率全國武裝

政府公報執行反共措施

（美聯社多明尼加特魯希羅二日電）多明尼加獨裁者特魯希羅被刺殞命後，其子拉法爾．特魯希羅，繼任全國三軍首長，俾得保持特魯希羅卅一年來之「王朝」。據公報：小拉法爾將任海陸空聯合參謀長。彼現年卅二歲，現階有中將銜，彼年僅九歲時，其父已委予准將軍銜。多國獨裁者被刺四十八小時後，政府即重申前政府政策，並向國人暗示，多國大有可能力謀挽回與美國友誼。多明尼加去年被美洲組織併棄，美國等國則相繼與多明尼加絕交。

據政府領袖發表公佈，政府委任拉法爾、特魯希羅二世爲三軍首長，以利維持秩序及保護國家安全，其首要任務，厥爲緝拿刺客，聞其首領乃一准將軍官，現藏匿於附近深山。該公報有云：多國將秉承特魯希羅大元帥遺訓，繼續其國際政策，支持西方民主主義，履行國際條約，忠實執行反共措施。又稱：對內及對外政策，均與被刺獨裁人所施行者無異，現任元老總統巴拉古爾，委任特魯希羅二世爲三軍首長，不啻奉彼爲多明尼加共和國統治者，

（合衆國際社特魯希羅二日電）據本日發表之公報，未有說明拉法爾．特魯希羅二世，乃其父之繼承人。其父統治此加勒比海小島已屆卅一載，惟彼在晚年未充官職，而以「國家造福人」資格行使其實際權力。據多明尼加廣播，三軍參謀首長一職，乃屬新職位，特爲小特魯希羅而設。

茲錄該公報所列五點政策如下：（一）緝拿兇手；（二）必須遵守被刺獨裁人所訂法律；（三）人民必須團結，繼續目前活動；（四）維持現行國際關係，既不附共亦不親反共國家

禁試會議 下週重開

（合衆國際社瑞士日內瓦二日電）官

危政府照會美洲組織

共黨刻正準備 自墨進侵危境

委內瑞拉發現反叛陰謀

（法新社危地馬拉城二日電）昨日獲悉：危政府業已致送美洲國家組織照會，警告共軍刻正準備自墨西哥境進侵危地馬拉。照會復稱：危國可能被迫援用里約熱內盧泛美條約，以資共同應付此項威脅。（合衆國際社）

（合衆國際社墨西哥城二日電）墨政府昨夕請求美洲國家組織即行調查危地馬拉之指言危國時遭來自墨境之進攻。墨西哥外長泰羅稱：彼已函美洲國際和平委員會主席，要求調查。危國致美洲國家組織秘書長摩拉之照會稱：拉爾·卡斯特羅自古巴抵墨西哥城，視自墨進攻部隊。墨外長昨夕對報界談稱：墨國問心無愧，願明日可派來調查團，於八時即行開始工作，以判明被指實之無辜。

（路透社委內瑞拉加拉加斯一日電）委內瑞拉當局，今日搜索昨日圖推翻現政府不遂，而逃亡之叛徒。委政府宣佈稱：廿一名叛徒及武器，於昨晨黎明當局搜查中被捕，但其他之陰謀者，則被逃脫。

（合衆國際社美國美亞米二日電）逃出古巴之旅客報導：古巴境內之反政府破壞已告加強，同時秘密警察正進行一連串之新扣捕。夏灣拿週圍，幾每夜均有炸彈爆炸聲。一名不願表露姓名之夏灣拿銀行職員估計，在過去兩週中有一萬人被捕，彼等被判爲反革命分子

英鎊區 貨幣儲備 宣告下跌

（路透社英國倫敦二日電）官方稱：英鎊區之通兌紙幣儲備，於五月份跌一下千六百萬。

巴西 鐵路 工人 罷工

（美聯社巴西聖保羅一日電）巴西的保利斯特鐵路，乃巴國私有鐵路之最大者。今天忽告罷工，離崗位他去之工人，共一萬四千衆，致車行頓入停止狀態，巴政府爲應變故，已下令調來特警八百名，惟罷工情形良好，秩序井然不亂，並無暴力事件發生。該路公司發言人稱：應罷工令者只佔該路全體工人三份之二。其目的固爲增加工資而起，惟路方則決對所有業務暫予中止。

美總統希望

中共改變政策 實現和平善鄰

（法新社法國巴黎二日電）甘迺廸總統在記者招待會被詢：「中共如何能與西方關係正常化，及獲許進入聯合國？」總統答稱：「所謂關係正常，當然是指和平關係，中共與西方均感關切，但早在本人就任總統前及在美新政府成立初期，中共對吾人政府及美國，不停攻訐，其中且多屬惡者。去秋各共黨辯論時，已顯出中共對吾人擬採極端交戰態度。吾人誠望此一政策，將予改變。吾人所需者乃善意，但和平須雙方進行。吾希望中共能接受勸告，和平善鄰。此乃吾人全體最佳之希望，并樂予歡迎，但至今日吾仍未見有實證。」

個人外交的本質

益之

美蘇兩巨頭的會談，將於今日在維也納開始，這是甘迺迪總統承襲艾森豪威爾個人外交路綫的一種新的嘗試。這種個人外交政策，是否足以解決國際糾紛，無疑是值得檢討的。

一

美國總統甘迺廸和蘇聯總理赫魯曉夫的會談消息，似是突如其來；但當莫斯科和華盛頓兩國首都同時發表的聲明時，則說甘迺廸與赫魯曉夫的會談，已由兩國政府循由外交途徑經過三個月來的磋商。

甘迺廸政府自今年一月二十日宣佈就職，至五月十九日兩國發佈甘赫會談聲明，恰爲四個月，而對甘赫會談已經外交途徑交涉三個月之久，這說明了甘迺廸政府自執政後即開始交涉與赫魯曉夫的會談。

爲什麼甘迺廸和赫魯曉夫的會談，如此需要迫切？這是說民主黨新政府執

共產集團和中立國家各國元首、或者總理，大都參加。當時艾森豪威爾、赫魯曉夫、麥美倫、尼赫魯、卡斯特羅、提多、佛朗哥以至非洲新興各國的領袖，都是成爲聯大的主要人物。

二

事實上，自國際上國與國之間有了交往之後，個人外交即支配了整個的國際政治。所謂個人外交，是國與國之間的外交事務，不假正常專司外交事務的外交官員去處理，而由各國元首親自會商決定，個人外交則是一種不正常的外交。

歷史上最早的個人外交活動，要算十八世紀俄皇凱塞大帝和奧地利的約臨

嗣後，個人外交，史不絕書，也代表外交重心，也代表國際政治的重心。一八一五年盟軍擊敗拿破崙後的維也納會議，一八七八年的柏林會議，一九一八年結束第一次大戰的巴黎會議以及二次大戰時的各國元首間的會議，都屬個人外交會議的型式。

三

今天個人外交可以代表這個時代，它是目前時代的特徵，再沒有任何時期個人外交比今天更爲盛行。造成今天爲個人外交時代的原因，第一是國際事務的比重不斷增加，國際上若干重大的問題，平常掌理外交事務的部長閣員或大使時使，均不能作最後的決定；第二是核子戰爭的恐怖，各國之間的接觸，可能緩和國際局勢之緊張；第三是各國與論的催促和希望。

實行個人外交是強權政治的本色，是一種不正常的外交，大國家的元首們常常在一次會議桌上分割小國家土地，越俎代庖註定了別人命運，有悖聯合國憲章的宗旨。

但是，赫魯曉夫希望藉個人外交來

圈套，下時出國旅行，而且兩度與赫魯曉夫舉行會議。由於年青的甘迺廸總統，對新事物都喜嘗試，因而赫魯曉夫乘機鼓勵願與他也來一次會談。艾森豪與赫魯曉夫會談既沒有結果，則甘迺廸和赫氏的會談，是否會陷於同樣的命運，倒是使人感到憂慮的。

四

由於美蘇兩國領袖在會晤前，均能向全世界人士發出和平的宏願，帶給人類一種可貴的啓示。我們知道，和平事業是全世界人士所一致擁護而促其實現的，在長期鬥爭中的美蘇兩國領袖，既能俯順與情，爲重建世界和平而致其努力，其必將獲得廣大的支持，殆可斷言。不過和平事業畢竟是艱巨的，必須當事者臨以誠意，付諸行動，始克達到最終目的，不然的話，因屬多此一舉，豈徒無益，且將爲世人增加惶惑焦慮，招致相反的後果。過去若干年來，國際會議不斷舉行，但迄無成就，主要就是當事者只利用此種會議來從事宣傳活動，而絕無謀和的決心與誠意。因此，成們對於此次甘、赫會談，希望能一反過去

以炸藥爆炸高陞戲院，謀殺女子羅玉卿，在得雲酒

二千元，向南屏酒

二千元等五大罪。

審訊，將由五十聲

永久停泊，倘無若何阻碍，該兩座渡海小輪碼頭工程，將於下月動工，即目前停泊統一碼頭各航綫小輪，除汽車小輪一綫外，其餘將于明年春

本港新聞 今日六版

第一張 第四頁

第二張 第一頁

第二張 第二頁

美總統接受巴黎市民歡迎

甘迺廸戴高樂兩總統，由柯里機場同車赴外交部迎賓館，沿途向各歡迎市民回敬。甘氏準備在巴黎小作勾留，即赴維也納與赫魯曉夫會面（美聯社）

法阿和談重開

阿方對薩哈拉 提出主權要求

法代表認爲應另行討論

（路透社瑞士日內瓦二日電）法阿談判於本日上午舉行兩小時三刻鐘會議後，休會午餐。

（合衆國際社法國伊薇安二日電）法國及阿爾及利亞叛軍代表本日恢復會談，叛方面將在會中提出對薩哈拉沙漠之要求。

法代表團星期三曾表示，富藏石油與天然氣之薩哈拉沙漠，與阿爾及利亞爲一分別問題。

民族主義叛軍代表團日本似將指出，薩哈拉爲阿爾及利亞之一部份。

阿爾及爾回民示威

（路透社阿爾及利亞阿爾及爾一日電）此間迤東的蓋鎮與斐比雖勒鎮上，均有回教青年多人在街上遊行示威，手揮白綠兩色的作亂旗號，高唱國歌而進。

在該兩鎮上，他們均曾與歐籍青年羣衝突。在蓋鎮，有十八歲歐少年一人，且被刺戳腹部。在斐鎮，更有警官一人，被回教徒搶去槍，當時回籍保安補助隊迫得向空放射機槍，將羣衆驅散。

此外，在西阿爾及爾有兩歐籍農人，被亂民所殺。在阿爾，一少尉軍官被一回民射死，事後逃去無踪。

阿爾及爾附近的米里那鎮，曾在某餐室及一猶太人店外，爆發炸彈前後兩起，死猶太雜貨商人一，及傷猶人四名。

古里安抵倫敦 與麥美倫會談

（美聯社英國倫敦二日電）以色列總理古里安本日抵此，作英府之貴賓。古氏在留此期中，將與英首相麥美倫及邱吉爾爵士會晤。

古氏在機場與記者談及以阿局勢時稱：阿聯總統及其宣傳家指吾人想戰爭，吾人雖可贏得戰爭，但吾人並不欲戰爭，吾人有阻遏力量，但吾人之目的僅爲防衛。

米高揚宣佈

蘇與索馬利亞 完成三項協定

（法新社莫斯科一日電）蘇聯第一副總理米高揚，今日在此間的議會中宣佈：蘇聯和索馬利亞共和國已完成三項協定：其一是文化協定，另一是有關貿易，第三是經濟合作，特別晉發展索馬利亞的農業及交通。議會在克里姆林宮舉行，歡迎索馬利亞總理舒馬克。

米高揚宣佈三項協定完成，不久將發表公報。他沒有說出簽署儀式延遲舉行的原因，在議會之前十分鐘才簽署。

他說：有一位非洲政治家訪問蘇聯之後告訴他：「如果我將蘇聯所見情形，告訴一切，他們會說我是共產黨員——但我完全不是。」米高揚批評道：「這是十分奇怪的事情，如果你告訴事實，竟被稱爲共產黨。」

批評殖民地主義米高揚引用一句非洲俗語：「如果你斬去猴子條尾，他仍然是猴子，沒有異樣。」米高揚補充說：「殖民地主義正復一樣。」

舒馬克在答詞中說他有許多朋友在蘇聯。他強調非洲國家希望獨立。他說：「非洲並不冀求屬於她所有的東西。明白這一點的將與我們有良好的關係，否則便是我們的敵人。」他說：他曾經詢問赫魯曉夫：蘇聯的援助，是否附帶條件？赫魯曉夫說祗有一個：他必須訪問烏北基斯丹。

蘇聯副總理

赫魯尼澈夫 心臟病逝世

（路透社蘇聯莫斯科二日電）蘇聯共黨中央委員會及部長會議，發表聯合聲明稱：蘇副總理赫魯尼澈夫係因心臟病去世，定於明日在紅場出殯。

（美聯社英國倫敦二日電）蘇聯於本日突宣佈其太空計劃政治首腦，副總理赫魯尼澈夫之死訊。

赫氏本年四月，始就任現職，渠以前曾任航空部長，西方人士甚少知悉此人。

赫氏顯然係於昨晚或本晨去世，因塔斯社於星期四晚間尚報導：赫氏曾參加以索馬利政府之會談。

赫氏之官銜爲：「科學委員會主席」。塔斯社於宣佈其死訊時，未報導死因。

赫氏於四月八日被派任太空首長，同時、派任副總理。

世界銀行 經援印度 二十億元

（路透社美國華盛頓二日電）世界銀行本日宣佈：六國及世界銀行業已同意，予印度以二十億元經濟發展援助協同其發展第三個五年計劃。此六國爲加拿大、西德、日本、英、美及法國。國際發展協會及世界銀行，亦贊同此協議。

國際獅子會 創辦人逝世

（法新社美國芝加哥二日電）國際獅子會創辦人兼該總會秘書長鍾士，昨在此間逝世，享年八十二。國際獅子會各地會員現達六十二萬五千人，分隸於一百一十二國之

教授中醫 彭錦棠

頭 暈心跳

問症免費 九龍旺角上海街562

頭痛眩暈 頭腦脹重
肩膊酸痛 偏正頭風
心跳氣促 心弱心大
心煩暴燥 心胃氣痛
血壓高低 循環失常
易怒善忘 失眠多夢
神經衰弱 肌肉跳動
手震指麻 步履虛浮
秘傳驗方 永不復發
麒麟藥行

電線部 AEI

集三大電線器材公司之資源於一堂

英國亨利電訊製造廠
利物浦電纜廠及
西門子電纜廠

最安全可靠之電線及各種電訊器材電話電報線膠線地下電線接駁器材及零件等

總代理：英商怡和機器有限公司

華僑日報出版

1961 香港年鑑

內容豐富·包羅廣泛

大事寫眞 商旅指導
香港全貌 日用參考
法規新編 人名辭典
交通要覽 醫療一覽
街道指南 學校實錄
郵電便覽 社團總覽
居住須知 工商名錄

精裝一册·祇售十元

◁售書處▷

香港荷李活道一〇一號華僑日報總社
砵甸乍街二號B華僑日報中區辦事處

新

克勒斯拉

勇士牌汽車

Chrysler VALIANT

太平洋行汽車部

名廠風扇·新型雪櫃

大量新貨上市·歡迎參觀選購

耀生行有限公司

英皇道20—22號

電話：七七一五〇〇

中外馳名

著名良藥

創製三蛇膽陳皮末

功用：祛風除痰 不省人事 救急聖藥

若干國家畏懼中共

不得不與平改變關係

（泛亞社東京二日電）日駐亞洲及太平洋區外交官員，今日在會議上均認爲中共在今秋聯大中，進入聯合國之希望，可能較往年爲濃厚，彼等並謂自從去年年底以來，中共與亞洲國家之關係已大見改善，但此並非友誼之促進，若干亞洲國家之所以改變政策與中共改善關係之眞正原因，實爲畏懼中共，日駐中華民國及菲律賓兩國大使則謂中菲兩國對中共態度，絲毫未改，中共問題爲日本當前之最重要問題，與會日駐亞洲及太平洋區外交官員將繼續討論至本月六日，日首相池田勇人，各部大臣，國會領袖，政黨領袖及外交要員亦在政策會議中積極加以討論，但始終未能取得一致意見，接近池田勇人之高級官員承認政策會議已舉行六次，刻傑對中共問題猶未獲得最後結論。應召回國參加討論之日駐美大使朝海浩一郎與駐英大使大野勝已，對中共問題之看法極爲不同，兩人均已分別向池田提出書面報告。

（泛亞社哥倫坡二日電）官方人士今日謂：錫蘭政府當局對南斯拉夫，埃叙聯邦及印尼三國所發起之中立國極峰會議，已採取觀望態度，錫蘭僅願派代表赴開羅參加本月五日舉行之籌備會議，而在研究該會議之結果後始決定是否參加定於今秋八月或九月舉行之中立國極峰會議。目前被邀之國家包括錫蘭在內，計有廿三國，官方人士並謂中共當局對舉行中立國極峰會議之主張，甚表不滿。

史蒂文生與蔣廷黻會談

再度強調支持我在聯國立場

（中央社紐約聯合國總部一日專電）中華民國駐聯合國常任代表蔣廷黻博士，今日在美國代表團總部史蒂文生大使，就有關聯合國問題商談半小時。此次會談的安排，是美國常任代表要求的，史蒂文生預定六月四日首途前往拉丁美洲，從事爲期三週的旅行，他曾表示希望行前會見蔣廷黻博士。一位消息靈通人士說：當今次會議的時候，史蒂文生曾再度強調美國支持中華民國在聯合國代表權的堅定立場，他亦表示他將向他所將訪問的拉丁美洲國家，表達美國政府的意見。蔣廷黻博士則向史蒂文生簡述中華民國與拉丁美洲國家間的現行關係，除古巴以外，所有南半球的十九個其他國家，都與中華民國保持外交關係。蔣代表是由副常任代表薛毓麒公使陪同往訪史蒂文生的。自從史蒂文生就任美國駐聯合國常任代表以來，與蔣廷黻博士保持切接觸，他們爲了所謂中國代表權問題，迄已商談四次。

（中央社聯合國一日專電）蔣廷黻博士今天開始其擔任安理會主席的一個月任期，并預定于六日下午召集一次會議，以討論棘手的安柯拉問題。當蔣代表就任主席時，使聯合國觀察家感到興味的一件事，便是蘇俄代表左林對他這位擔任主席職務的中國代表持甚麼樣的態度。從一九四九年聯合國發生所謂中國代表權問題的時候起，到一九五五年蘇俄通常都對中國代表出席理事會特別是先任主席時而退出會議。不過，自從一九五六年後，蘇俄代表從未有此種舉動，爲了避免「承認」，他總是避免，于理事會發表聲明之時始稱呼這位中國籍主席，因而違反外交與議場慣例。事實上，蘇俄對蔣廷黻主席職位提出任何異一點，都不使他受到憂慮，畢竟他是一個老手，是安理會全體理事中的資深者，可能使蔣代表感到煩惱者，倒是他以中國代表身份，面對着安柯拉問題之一種處境。一方面現有四十一個亞非國家，加上南斯拉夫，正要求安理會召開一次緊急會議，以討論這個「殖民地」問題，中國與其中好幾個國家，特別是與許多新的非洲國家維持着友好關係。在另一方面，有葡萄牙，中華民國與之有外交關係。今年三月，安柯拉發生爭鬥，促成賴比瑞亞請求安理會討論該地的情勢，結果一項籲請葡萄牙實行改革，并規定進行調查的提案，未能獲得其所必需的七票通過。當時中國係表示棄權。在那時候，賴比瑞亞會對中國有不滿的表示它說：非洲國家將「以一種特殊的方式」來看中國的行動。在目前，這件案子中四十二個國家，在他們致「安理會主席」的函件中，稱安柯拉情勢的嚴重性，已大爲增加，嚴厲新聞檢查洩漏消息，謂已有以數千計的人被殺。到亞非集團連署提出的一項關於安柯拉情勢的提案，提出於安理會討論時，中國將再度面臨一項困難的決定，因爲不論中國如何投票，總有一方將覺得被得罪了。

美國贈款清華建核子反應爐

（中央社華盛頓一日電）美國原子能委員會主席謝博今天將金額二萬美元（數字釐文欠明待查）的支票一紙，贈給中華民國，以支持清華大學完成之核子反應爐的費用的三分之一，在贈予儀式中謝博對於中華民國在核子計劃方面的努力，加以讚揚。中華民國大使葉公超在代表中國政府接受支票時，對於此項協助，表示謝忱。

（中央社曼谷二日專電）由台北中泰協會出資舉辦的藝文講習會，已于昨晚在此間中國新聞處揭幕，有三十名華僑青年參加此項講習會，該會教授中國繪畫詩詞等文字。

邦庵會晤高棉施亞努

五月廿八日寮國邦庵親王（左）到法南尼斯，與高棉施亞努親王兼行政首長（右）晤談時之鏡頭。（法新社）

海外僑胞捐獻祖國

自一月至五月共四百萬台幣

自今年一月至五月底止，海外僑胞自動捐獻的款項，折合新台幣共達四百五十二萬二千六百零五元六角。據僑委會統計，四百多萬的捐款中，以響應救濟大陸飢胞的數字最多，共二百六十八萬五千七百六十五元二角，其次是勞軍捐款，八十二萬三千五百三十元，世界難民年捐款六十六萬一千七百八十元，春節慰問捐款十三萬九千五百十元零四角，一般救濟捐款八萬九千七百十七元六角，一般捐款十二萬二千三百零二元四角。

（中央社台北二日電）立法院二日開院會，繼續就政府制訂的油運濟助辦法，邀有關部會首長列席答覆質詢，至散會時，還有登記質詢的委員沒有發言，需下次會議再進行。提出質詢的委員，對于油運濟助辦法的得失，以及中國石油公司決定有關油運的措施，會分別加以檢討。經濟部長楊繼曾在綜合答復時表示，油輪及運油政府應有統盤的政策他說：油運濟助辦法是臨時性的，在兩年期滿後，即予取銷，另訂其他補助辦法。

國軍飛彈演習今日繼續舉行

（泛亞社台北二日電）中華民國陸軍飛彈部隊第五梯次實彈射擊演習，定明日上午在淡水某地實施，此乃上月十三日第二梯次射擊因故未曾舉行的延長，將由陸軍飛彈部隊第四連担任操作。陸總部已邀請各國駐華武官，美軍協防，顧問團等單位美軍官兵，立監委員，國大代表及各級行政單位首長二千餘人前往參觀。

（泛亞社台北二日電）「中國郵報」一引述可靠消息靈通人士謂：陽明山座談會將本月底或下月初開始舉行，籌備委員會已將擬邀參與座談之名單呈交最高當局，全部名單下週即可正式決定，被邀之海外政界名流，計有孫科，左舜生、張君勱等，孫科將於本月底或下月初返台，另有兩名行將被邀參加者爲以獲得諾貝爾物理學獎之旅美科學家楊振寧與李政道。此座談會將分若干次舉行，一直進行至今年年底，外傳該座談會將爲秘密性質一說，消息靈通人士已予斷然否認。

尚有新選之「中國小姐」馬維琪（如圖左示）。（泛亞社）

馬共一領袖

傳被擊斃

官方宣佈剿共勝利

（泛亞社吉隆坡二日電）來自怡保方面報道謂：馬共中委亞柯昨日下午一時在霹靂邦克里安區內被警察擊斃。亞柯現年五十五歲乃馬共少數殘餘高級人物之一，係馬共領袖陳平之心腹人物，渠死前曾作困獸鬥，與警察進行槍戰，警察後在亞柯屍體上搜出手槍一支，子彈四粒官方發言人謂此乃緊急狀態終止以來北馬剿共之最大勝利。

（泛亞社新加坡二日電）此間人民聯盟巫組織及馬華公會分會昨議決依照馬來亞聯邦之華巫印聯盟而成立聯盟三黨領袖會發表聲明謂三黨正在研究華巫印聯盟之憲章，新組織將參加本週末舉行之議員補缺選舉。

（泛亞社吉隆坡二日電）汶萊方面之報道謂英屬北婆羅洲（即婆羅洲汶萊砂勝越）三地區之政界及社會領袖，一致支持馬來亞聯邦總理拉曼組織「星馬婆汶砂聯邦」計劃，惟婆羅洲三地區應先統一，而且婆羅洲應與馬來亞聯邦處於平等地位而非馬來亞聯邦一部份。

何應欽等續飛日內瓦

（中央社東京二日專電）出席即將在日內瓦舉行的道德重整會議中華民國四人代表團團長何應欽將軍留此一宵後，已離此飛往歐洲，行前他會與明治大學教授及學生討論中日兩國間的若干問題。

改訂匯率

尹仲容談

港幣一元兌台幣七元

（中央社台北二日電）行政院外匯貿易審議委員會主任委員尹仲容本日表示：目前雖然調整了美金與新台幣的匯率爲美金一元折合新台幣四十元，但有結匯證的應用匯率，還可以變動，并沒有「訂死」。尹仲容說：「將來結匯證是否取銷，要看將來，現在不知道。」有人評論這次政府重訂匯率「用心良苦」，尹仲容輕鬆的說：外貿會對重訂匯率，沒有「用心」，也沒有什麼「良苦」。

（中央社台北二日電）中國政府于昨日宣佈重訂新台幣與美元的官價匯率爲美金一元折合新台幣四十元後，台灣銀行于二日正式掛出外匯結匯證牌價如下：（一）易貨美金，每一美元合新台幣四十元。（二）美金，每一美金合新台幣四十元。（三）港幣，一元合新台幣七元。（四）英鎊，每一英鎊合新台幣一百一十二元。（五）叻幣，每一元叻幣合新台幣十三元零六分。（六）馬克，每一馬克合新台幣十元。（七）里拉，每一萬里拉合新台幣六百四十元。（八）法郎，每一法郎合新台幣八元一角。中國政府這次改訂新台幣的官價匯率，只是統一了過去有兩種以上的匯率，新台幣并未貶值。

美駐韓大使館宣佈

恢復對韓援助

南韓軍委會否認籌備普選

（法新社韓國漢城二日電）軍委會本日正式否認，該委會考慮普選，并在八月十五將政權移交過渡政府。該委會發言人稱：非俟下開二大目標達成，無法還政於民：（一）完全制止「間接侵略」，此係韓軍事統治者指言之共黨滲透。（二）發展南韓經濟力量，以超越北韓者。發言人復稱：軍政府務求儘速，將政權移交人民。

（路透社韓國漢城二日電）此間美大使館宣佈：美援首長已正式批准對韓國援助之恢復此項援助因南韓軍事政變而中止。

（法新社韓國漢城二日電）韓軍政府繼續其節約運動，又有若干人因此事被扣，並有一百三十三間高級餐館被迫停業。四名警官及軍官因舉行酒會及舞會被扣，將受軍法審訊。

（路透社倫敦一日電）英首相麥美倫說：英國遠東艦隊已取銷訪問南韓，因爲南韓政變後，憲法地位「太不明朗」。反對黨的工黨國防發言人布朗，在下議院提出質詢，首相曾否磋商，爲什麼取銷艦隊之訪問。麥美倫答道：政府認爲南韓政變後，憲法地位太不明朗，在此時訪問，殊不適宜，因此忠告總司令，他乃發出命令，取銷訪問。

艾森豪威爾深信

美國下屆大選共和黨可獲勝

呼籲全國支持甘迺迪總統

（美聯社華盛頓一日電）美前總統艾森豪（七十歲）本晚在共和黨員籌款宴會（到近六百名，每客一百美元，籌來作該黨明年國會競選費用），席間發表他下野後首次演說，謂明年國會改選共和黨可以獲勝。他保證在外交政策上支持甘迺迪總統；他籲請全國團結：他說：「只有一個人，就是總統，能在世界問題解決爭鬥中代表我們的國家說話。」他說：共和黨將建設性地表示其意見，謂「共和黨期望在決策或行動之際受諮商，而非在事後受諮商。」他指責甘迺迪政府有「老大哥」作風（意謂因民主黨佔國會大多數對少數黨——共和黨——意見不予適當顧及），並指責該政府用款過濫。他促共和黨以金錢和精力爭取明年衆參議員的競選的勝利。

（法新社華盛頓一日電）美前總統艾森豪本日發表他本年一月間離白宮以來的首次演說謂他「完全相信一九六二年州長選舉和一九六四年總統選舉將爲他的共和黨獲勝。他表示對于美國前途的信心。謂他認爲美國有理由他的共和黨政府過去八年的成就引以自豪。他力言去年十一月八日的總統選舉中共和黨祇差很少票數失敗。他對于最近危機不肯批評或譴責當局。

日皇幼女接到毀容恐嚇信件

（泛亞社東京二日電）去年下嫁平民島津永承之日皇幼女前貴子公主，昨接獲一恐嚇信，聲稱將毀其美貌，此乃一向受日本人民尊敬之皇室人員，初次接獲恐嚇信，此函係自愛知縣某小鄉村寄出，發信人顯爲女性，警方相信此人定爲妬嫉心極強之一年輕少女，鑑貴子目前以島津夫人身份出現於電視銀幕，酒類廣告，各雜誌均頻載其玉照，風頭之健，決不下於當前最紅之日本女明星，警方現除立即展開調查外，並特派警探隨身衛護。

濠海一勺

跳舞明星開設學校

舞星開舞校，影必要爆棚。三十年代的英國女星安娜・尼高和美國的舞星佛熱・雅士提最近合作，宣佈出資金五十萬磅，在全英各地開設舞校二十所，專門教授英國青年跳「佛熱・雅士提式」的舞路。第一所舞校已預定今年九月在倫敦西區出現。據宣傳人說，英國人風度閑雅，學跳舞最爲適宜。

邱翁愛馬跑得冠軍

上週末倫敦赫斯特公園大賽馬，得勝的名駒叫「高帽子」，馬主是前首相邱吉爾，該馬共派獎金爲五千七百一十四元。

大科學家嫉惡如仇

英國大生物學家赫胥黎日前在耶魯大學參加座談，這位仁慈的長者憤憤地說，人們叫核子武器做「制止」武器DETERRENTS但據我看來，倒不如叫它「殲滅」武器DETERGENTS吧。

趕做新娘不再寫傳

[illegible]校・美參議員麥卡錫，已經逝世四個年頭。他的三十六歲的年輕寡婦珍蒙，原來是一位有名的校花。她因爲不甘獨守，已經準備和五十六歲的布洛克林律師米納蒂結婚。她本來打算寫一部麥克錫傳的，但她現在因爲準備結婚事忙，已經決定不再爲那部歷史動腦筋了。

專門發死人財大老闆終被捕

十六歲的弗蓉赫特自稱是麥卡伯公司的「大老闆」。她的致富新術是每天細看報紙上登載的喪事欄，他查明死者的地址後，就寄一張發票去，死者的家屬看見爲數無多，就照單付賬。他這方法，屢試不爽，但「大老闆」的騙局前天已被識破了，他已被長島的警察捕去。

花蓮港擴建工程明秋完成

（中央社台北二日電）預定開放爲國際商港的花蓮港擴建工程，將于明年八、九月間全部完成，現在的工程進度，都照原計劃按期進行。這是政府今後發展台灣東部經濟，拓展對外貿易，加強交通建設的措施之一，其他有關陸運和空運方面的改善計劃，也正在逐步實施。行政院說：交通部民用航空局擬在花蓮機場修建一千五百四十公尺長四十五公尺寬的柏油跑道，以及滑行道傍機坪等，需要經費新台幣一千二百五十五萬元，已請准美援撥款，不久即可招商與工，民航公司擬飛行高雄、台東航線的計劃，也正在籌辦中。關于陸運方面，楓港至台東的公路改善工程，已列入第三期四年計劃，花蓮至台東的交通，將繼續改善鐵路設施，并籌劃進行花東公路的第二期改善工作。

菲攷察團結束訪華

（中央社台北二日電）來華訪問的菲律賓水利灌溉考察團，二日在他們結束在台灣一個月的參觀訪問後說，台灣是亞洲其他國家的技術人員從事高級農業研究最理想的地方這個由奧帝從率領的七人考察團在過去一個月內，曾研究台灣的農業改良技術和水灌溉系統，二日飛回菲律賓。在該團給美國國際合作總署駐華共同安全分署的考察報告中指出：台灣各地的農民稍當改良的農業技術，使台灣的農業生產力，達到了最高地步，他們認爲台灣農業的進步，是由於有系統的水利灌溉，適量化學肥料的施用，以及農業研究和病虫害防治的成功而來。

（中央社台北二日電）國際扶輪社總社第一副社長布里塔夫婦，于本日下午從東京飛抵台北觀光，這位瑞典籍的扶輪社社員，是于出席在東京舉行的國際扶輪社年會後來台灣。布里塔夫婦定於于四日離台飛往香港，國際扶輪社總社社長麥樂夫婦，也定於九日從東京飛來台北訪問。

秘魯總統深信

蔣總統短期內必能反攻復國

（中央社巴拿馬五月卅一日專電）秘魯總統浦樂多在此停留期間，曾讚譽中華民國的蔣總統與夫人，爲本世紀的傑出伉儷。浦樂多總統夫婦在亞洲訪問後的返國途中於五月二十八日到達巴拿馬首都。秘魯總統於五月二十九日晨曾在巴拿馬總統府內接見中華民國駐巴拿馬大使馬星野，樂多總統在與馬大使的談話中，會談到他赴中華民國訪問的經過，他對中國空軍的印象尤其深刻。浦樂多總統並曾告巴拿馬報界說：他對於台灣的社會與土地改革，人民的福利，以及中國三軍的備戰情形，與其光復大陸的決心等，都獲有深刻印象。浦樂多總統一行於五月二十九日下午離巴拿馬返國而結束了赴遠東的三週旅行。

日本左派發動十萬民衆示威

反對防止政治暴力法案

（美聯社日本東京二日電）估計約有示威者一萬八千人，週五集結日議會大廈，抗議擬議中之防止政治暴力案，警方稱：當時動員警官三千五百人應付。其時曾有衝突，惟據報尚無大暴力之發作，此次示威係由反對美日安全條約人民理事會主持。

（泛亞社東京二日電）日左派工人及學生十萬人左右，定明日向國會舉行反對防止政治暴力法案大示威，彼等將在皇宮附近集合，然後列隊前往國會。

（泛亞社東京二日電）日農林省技術研究所宣佈，該所之牧畜組曾以凍藏保存逾兩年以上之雄羊精液，實行人工使雌羊受胎，結果成績良好。雄羊之精液係於一九五八年取得貯於一膠囊內然後再冷卻至攝氏零下七十九度。

（泛亞社東京二日電）日政府對償還戰後所欠美國償款事正作進一步請求談使美國同意將償債期限從十年延長至十五年，美國最近向日本提出之方案爲日須在十年內償還美國五億美元。年息二厘半，期限十年不得逾期此即等日本每年須以日元二百零二億償還美國，但依照日人之請求，日本每月僅須償還一百四十億日元。

中共人事調動

李富春免職薄一波陞任

（美聯社東京一日電）新華社華文電台於五月五日報導，英文電則今始達此間稱，中共已免去李富春國務院工業交通委員會主任由薄一波（原爲副主任）陞任，未說明理由。李原爲副總理被認爲較薄氏有權。他現年六十一，是否被黜？抑出於他本人自動辭職或調任他職，不得而知。他似仍留其他要職，包括政治局委員和國家設計委員會主席在內。無論如何這次更動表示薄一波本人飛黃騰達。他（薄氏）五十四歲，山西人經濟學家，任國家經濟委員會主席。一九五四年末即高陞。他在黨中地位較李爲低，李爲毛澤東的老友，又是湖南同鄉，曾數度出國特別是赴莫斯科談判經濟協定和交還長春鐵路給中共事宜；他又是一九三五年中共參加史達林葬禮的代表團員之一。

北平慶祝兒童節

（路透社北平一日電）中共兒童，今日慶祝「國際兒童節」「共黨告彼等「追隨毛主席，準備起共黨人使命，及準備毫無怨言地接受犧牲。」是日大陸各地學校放假一天，兒童們參加集會，及在公園、戲院，參加慶祝節目。在北平之兒童宮內幾及一萬人參加慶祝會。外國外交人員之子女，及在大陸就讀之高棉元首施亞努親王之兩名子女，亦參加彼等之集會。中共副主席宋慶齡，在人民日報撰文告兒童稱：新中國之「重大責任」，將落在彼等肩上。宋慶齡爲孫中山先生之遺孀，伊稱：帝國主義仍然存在－－特別是美國，工人階級（尤其母親與兒童）正受到侵略與迫害。伊稱：「因此吾人不僅要改革社會，亦需要征服自然與太空此種使命不能在一代中完成，因此兒童應準備肩起革命先進之使命。」伊促使兒童「憎恨敵人」及「愛好勞動」，「爲人民及革命利益，準備甘於自我犧牲。」

日本再建兩艘潛艇

（路透社東京一日電）此間日報今載稱，日本將於本年七八兩月間，再先後有自製潛艇兩艘下水。彼時以後，復加建又兩艘。前此日本已擁有租用自美海軍之一五二三噸的黑汐號潛艇一艘，及其自建之一一〇〇噸的小汐號又一艘。該新將下水之兩艘，均爲保護商航之用。其排水量爲一百五十噸。艇長五十七尺潛行時時速可達十四海哩約值日幣九億元（九十萬鎊）。

美國和蘇聯雖則今日擁有世界最強大的兩隊海軍，它們的實力卻包括型格絕對不同的船艦。每一個國家都已經得到一隊設計支援它自己的對世界性的戰略的需要的見解的海軍。任何有關這些需要何以和爲什麼有其不同的地方的分析，必也從瞭解海軍何以一直存在開始。

一

海洋一直以海道供給世界，而各國的經濟所需的原料和製成品，則沿着這些海道輸運。這類物資的自由移動對一些國家的經濟的生存，比其他國家更有其需要。第一類的國家得擁有足以確保它們運用海洋的海軍，至於第二類的國家，擁有特意設計從事盡可能的消滅一個敵人，或是一個潛在的敵人盡量運用海洋的力量的海軍，通常於願已足。不過，一個實在在第一等的國家，卻致力於建立一個可以完全控制洋海的海軍。

美國雖則在許多方面是自給自足的，但是仍然有大約六十六種戰略物資必需大量輸入，使這個國家在承平或是發動一次成功的戰爭的時候有所準備，以防萬一。另一方面，蘇聯是一個大陸強國，直通公海的路經有限。它既沒有，也不必依賴一個有份量的海外貿易。蘇聯當局曾經公開地強調取得對世界的各個民族世界性統治權的決心。不過，它的目前對於這個目標的策略，除開偶爾的來一次令人不安的莽撞的耀武揚威之外，并不像打算設計在海外用兵來實現這種野心。這一切都是與蘇聯所需的海軍

實力，不論在空中，在海上或是海面之下。美國海軍的主要任務是取得及保持海洋及其上空的控制權，從而確保美國及它的盟友不致被遮斷的運用各海道，同時不容敵方加以運用。由於洋海約佔地球的全部面積百份之七十二，其控制是不能絕對地執行的，但是在整個危險的海洋區域內美國可以而且一定要做到的。

爲了達成這個目的，美國保持在戰畧上地點適宜的艦隊，其實力集中於由母艦指揮用人駕駛的飛機。這些調動靈活的空軍基地，是由巡洋艦，驅逐艦及必要的補助艦艇支持的。美國海軍的另外一項任務是能夠在全世界任何指定區域策劃兩棲作戰。這個目標的完成包含數量足供所需的各種類型兩棲艦艇隨時準備應用及加以運用。

就在這樣情形之下我們發見美國保持一個平衡的，但是變化繁多的海軍：行駛海面艦隻，潛艇，兩棲攻擊部隊，掃雷艦，航空母艦隊及艦戴飛機和各種

三

貫徹本國海上戰略需要的見解的蘇聯海軍在構成體方面與美國的絕不相同。蘇聯寄其信心於陣容鼎盛的潛艇艦隊，用意在巡邏各海道和破壞敵方海上運輸交通綫。蘇聯海軍沒有航空母艦，又缺乏各種類型的兩棲艦艇。航空母艦的缺乏，導因於蘇聯的戰略并不打算設計使它的空軍力量超過從它的岸上基地出動巡邏範圍之外。蘇聯確有一個基地設於海岸，從蘇聯境內和它的衛星國家的機場出發活動的海軍航空部隊。這枝空軍會受襲擊敵機及對船隻運用飛彈和炸彈的訓練，但是不論從那一方面，這隊空軍都不能與由移動靈活的航空母艦操縱的計劃的適應性高的攻擊力量相提并論。

對於它的能夠不爲人所知活動於北極堅冰下面，同時在潛航中發射它們的要命的飛彈的配備北極星型飛彈的核子動力潛艇，美國海軍是抱持莫大信心的

聲明的眞實性，蘇聯的技術人員已經顯示他們製造能夠飛達月球的火箭的能力，因此沒有理由相信關於可以從海面之下發射的核子動力潛艇和飛彈這件事情，他們不能夠同樣的有本領倒是事實。

四

美國海軍和它的蘇聯方面的對手已經着手進行重要的努力，謀所以改良它們的反潛艇戰爭的潛力？就美國來說這種努力才不過是自從第一次世界大戰期內德國潛艇成爲一種威脅以來已經採取的一項計劃的延續和加強。滿意的保證不時見諸提出，但是問題依然是難於解決的。

蘇聯對這件事情發生興趣，日子比較的新近，但是他們正在不遺餘力的，就一個非常錯綜複雜的問題，獲致一個滿意的解決方案這一層，倒是必須假定的。因此，在海軍作戰的一個特殊方面，美國和蘇聯海軍有其共同的一個目標。（譯自基督教科學箴言報）

比手術前!!
更爲美術
双眼皮術
高鼻美容術
奇形鼻修改術
奇形嘴唇修改術
乳房豊滿術
手術簡便絶無痛楚保證滿意
日本美容醫學研究會本部
十仁病院
院長　梅澤文雄
日本・東京都港區芝新橋1-14

獨具殺菌效能
唯一殺菌牙刷
醫生牙刷是世界上銷路最廣的牙刷大小各型齊備家中男女老幼均可各適其用毛質分軟中硬三種並有五種不同鮮艷顏色任憑選擇。
醫生殺菌牙刷
總代理：瑞茂洋行

華僑日報小叢書之一
攝影淺說
汪石羊著
每本港幣三元
一切攝影技術學術藝術問題熟讀此書無師自通
祇用兩卷菲林的代價
獲得萬卷菲林的經驗
各大書店影室均有代售
總經售香港中環砵甸乍街式號B
華僑日報中區辦事處
九龍彌敦道四十八號
遠東攝影材料公司

請與各旅行

技工被稱埞工 認爲貶低身份

黃漢明利銼刺傷湯泰興 蓄意傷人重判囚獄九月

（特訊）建築公司技工，被人背後指爲「埞工」，心有不甘，認爲有將其身份「貶低」，憤而用三角銼傷人，傷者受傷留醫四天，九日後，警方將逞兇者拘獲，昨解北九龍裁判署提控，逞兇者雖向法官哀求輕判，但法官以其蓄意傷人，罪行相當嚴重，判囚獄九個月。

被告黃漢明，二十八歲，建築公司技工，住荃灣九咪半建築公司宿舍。被控蓄意傷害湯泰興身體，使湯身體受傷。

被告認罪後，主控黃希文幫辦述案稱：原告與被告同受僱荃灣九咪半一建築公司，同住上址地盤宿舍。兩人在未受僱該建築公司前，去年同在官塘一處建築地盤工作。

一再警告原告 不得胡說亂道

最近，被告側聞原告向人散播閒言，故意搬弄是非，謂常將他毆打，被告甚感憤怒，一次，被告曾因此事，質問原告，原告否認，被告對原告施以警告，禁勿再多言。

五月十二日上午十一時三十分，被告與原告同在地盤工作時，被告重提舊事，指原告在背後搬弄閒言，指彼爲「埞工」，警告今後不得在他人面前作此不盡不實之說話，原告一再表示，並未說及此類說話，因此，二人大起爭執，各不相讓，爭吵愈烈。

被告逞兇逃去 原告持斧追踪

爭吵中，被告突自褲袋掏出一柄三角銼，刺向原告，原告睹狀避開時，已來不及，爲被告連刺四銼，分別刺傷其左膝及右胸各處。原告受傷後，血涔涔下。

被告逞兇後，持兇器逃至地盤寫字樓。原告雖被刺傷，仍力圖掙扎，隨在附近拾獲一柄斧頭，自後追趕被告，當追至半途時，其他工友睹狀後，恐雙方各持武器搏鬥，可能有死傷發生，乃將原告截停，合力奪去其手中利斧，並偕原告至地盤寫字樓找被告。距抵寫字樓時，被告自知不妥，一時「心虛」，立即棄銼而逃，越過寫字樓窗戶，跳出地盤，逃去無踪。

在衆安街被拘 苦求輕判無效

傷者向警方報案，警方據報後，將傷者送往醫院救治，在醫院留醫四天。警方分頭查緝被告歸案，五月二十一日上午十時三十分，接獲消息，在荃灣青山近衆安街將之拘獲，帶返警署後，被告承認當日行兇事，乃將之落案。

警方指出：被告曾有四次案底，計爲毆打他人身體、盜竊、詭詞騙款及行爲不檢。

被告承認控方所指事實後，向法官求情謂：彼有年邁高堂，留居大陸，每月需匯款返鄉接濟，一旦被判入獄，其母生活當不堪設想，懇求法官原宥，給予改過機會，從輕判處云云。

法官聆畢，判案時斥被告謂：汝之行兇，顯有蓄意動機，因此，不能予以輕判，判被告囚獄九個月，三角銼充公。（修）

老漢尋芳 毆打妓女 簽保百元

（特訊）一年逾知命之男子召妓渡宿，尚未「成歡」，見妓女在房與另一男子交談，大表不滿，且妒火中燒，憤而要求妓女「回水」，與妓女發生爭執，先口角，繼動武，另一女子睹狀，出作「魯仲連」，遭池魚之殃，昨將二人解北九龍裁判署審訊，判「簽保」一百元，一年內約束行爲。

被告葛雨文，五十七歲，上海人，廚子，住荃灣青山道五金廠。被控五月廿八日，在荃灣三棟屋無門牌木屋外行爲不檢。

被告認罪後，控方述案稱：本年五月廿八日下午十時二十分，被告至上址無門牌木屋召妓渡宿，一時「興起」，雙方訂約數分鐘後，一男子至房外找妓女。妓女遂與該男子在房外交談，被告以妓女既已接受其二十元夜渡資，不能再與其他男子交談，因而大表不滿，妒火中燒，並要妓女「回水」，退回該廿元夜渡資。當時，妓女以其蠻不講理，亦寧願失去「一單生意」，將夜渡資退還，但因身上僅得現款十五元，無法湊足廿元之數，乃向被告表示，願退回十五元了事，被告認爲既未「成歡」，因何致彼損失五元？不肯接納。

二人由是大起爭吵，愈吵愈烈，吵得性起，竟動手將妓女毆打，妓女大聲呼叫，斯時，另一女子聞聲察看，擬勸兩人罷手，詎於混亂中受傷，後報警，將被告拘獲，帶署落案。

法官聆畢，判如上述。（修）

英兵酗酒 毆打幫辦 兩罪俱發

（特訊）駐港英水兵希路臣，來借酒鬧事，深夜騷擾民居，並毆打幫辦，結果兩罪俱發，昨解銅鑼灣裁判署楊鐵樑法庭受審，酗酒罰一百五十元，或入獄一月；毆打警察幫辦罰款貳百元，或入獄五週。

被告：希路臣、廿三歲、駐港英艦寶路華號水兵。被控兩罪：（甲）本月二日，在大道東二十號門前，公衆地方醉酒行爲不檢（乙）同時同地，毆打在執行職務中之警察幫辦A．A．歌士頓（均）

髮師涉嫌 利剪傷人 押候待查

（特訊）上月三十一日午，香港石澳道發生血案，一男子被利剪刺傷，老理髮師容榮賢涉嫌傷人，昨解銅鑼灣裁判署楊鐵樑法庭提訊，傷者尚留醫院，主控麥文爾幫辦申請押候三日續查，暫不聽取答辯。

被告：容榮賢、五十一歲、潮州籍，理髮師，住大浪灣廿號木屋。被控本年五月三十一日，在石澳石澳道又非法及惡意傷害陳偉身體。

控方時獲證物，有剪刀一把，被告不准保釋。（均）

破獲骰寶賭檔

軒尼詩大厦十樓

四十三男女定期審訊 十二人聚賭麻雀判罰

（特訊）本月一日下午三時，東區緝毒探員，在灣仔軒尼詩大厦「J」座十樓，破獲一大骰寶賭檔，拘獲嫌疑男女四十三人，其中女性大部份爲家庭主婦，十二名男性職業包括：理髮師、裁縫、師、髮師、廚師、魚商、海員及經紀、司機等。四十三被告昨解銅鑼灣裁判署提訊，均不認賭博罪，法庭訂定六月廿三、廿四、廿六、廿七、廿八日、五天，在第二法庭審訊，首被告在第二法庭被控開聚賭，准二百元保釋，其餘被控聚賭，准二十五元保釋。

首被告：林燕（女）、四十歲，家庭主婦，住軒尼詩大厦。其餘被告四十二名，計女性廿八人，男性十五人；被告年齡計由三十二歲至六十六歲。

首被告林燕被控本月一日，在軒尼詩大厦「J」座十樓，開設賭檔，其餘被控賭博。

警方在現場檢獲現款卅元零一角五分及籌碼、傢具、骰仔等物。

同日下午，警方破獲麻雀十二人，被控聚賭，昨在銅鑼灣裁判署提堂，各被告承認聚賭之罪，被判罰第一被告一百五十元，其餘聚賭者罰二十元。

第一被告馮四十九歲、住大德街、

警方在現場檢獲雀牌三副、枱椅等件，賭款卅一元二角、麻雀物一批。（均）

交通意外一日七宗

男女十八人受傷

（特訊）昨日，港九新界發生交通意外傷人事件七宗：（一）上午七時許，紅磡機利士道近蕪湖街口，私家車撞傷過路男子，司機報警，召十字車將傷者送院，留醫，傷者郭源生，廿一歲，住打鼓嶺村。（二）上午十時，大埔道四咪半，單車行駛中，突失事翻倒路邊，車上兩男女均受傷，後由經過車輛報警，召十字車將兩人送院救治。傷者高偉強，三十一歲，搭車尾女子鐘文萍，三十歲，同住花園街。（三）上午十一時一刻，青山道七咪半葵涌附近，一輛由荃灣開九龍運輛貨車，與貨車互撞，兩男子在車上被撞受傷，送院急救。相撞兩貨車車頭均損毁甚重。（四）正午十二時，深水埔荔枝角道近自楊街，儀運汽水貨車，與貨車相撞，儀汽水貨車翻倒，幸無傷人。（五）下午一時，黃大仙沙田坳馬路，軍車疾馳中，猝忽失去控制，翻倒路邊，車上三英兵覆地，傷頭手脚等處，交警到塲調査後，三受傷英軍送陸軍醫院留醫。（六）下午一時，深水埔界限街荔枝角道口，年約十歲小童，橫過馬路時，被貨車撞到重傷，送院留醫。（七）西營盤梅芳街口，昨晨發生車禍，住梅芳街四號婦人關署，橫過德輔道時，被汽車撞到受傷，隨被送醫院施救。（泉、程）

蘇壽被控 白晝械刦

（特訊）五月三十日下午四時半，上海街近佐敦道，發生白日械刦案，歹徒以利刃指嚇過路女子，強搶銀包後，拔足逃走。事主不甘損失，大呼「搶嘢」，油麻地警署探目崔廸榮、探員巫峰、汪志強巡經該處，立即追捕，將一嫌疑男子拘獲，昨解九龍裁判署審訊，主控審讀控罪後，以案情待查，請准還押三天，被告暫時無須答辯，交押大監房。

被告蘇壽，廿二歲、惠州人。被控：（一）五月三十日，在上海街佐敦道，向女子陳碧華暴力行刦；（二）五月三日凌晨一時，在新塡地街三九六號門口，向女子楊英強搶銀包，內有現款三十元及面額一百二十一元一角支票一張。（遜）

洪我斗 被控勒索 定期審訊

（特訊）英皇道新麗池酒店某華籍侍者，被控恐嚇勒索案，昨假在銅鑼灣裁判署提訊，被告不認罪，延夏馬殊律師辯護，法官定期七月三日、四日、五日一連三天，在第一法庭審訊。被告不准保釋。

被告：洪我斗、卅一歲、福建籍、無職業、住電氣道某號四樓。被控四項交替罪名：（甲）五月廿五日，協同一在逃者，在英皇道新麗池酒店，向施玉心恐嚇勒索一雙手鐲、一條頸鍊；（乙）同時同地盜竊施玉如一雙手鐲、一條頸鍊；（丙）同時同地，向施玉心恐嚇勒索金錢；（丁）五月廿六日，在新麗池酒店，盜去施玉如現款一千九百元。

案由銅鑼灣區偵探幫辦A．C．威爾遜主控。據悉警方經收回一千零廿六元及手飾一批云。（均）

THE MAYFAIR CO. LTD. 美華有限公司

ELITE STYLES LTD. EST. 1927 伊利有限公司

北伊利 電話七七一一八八一　沙咀伊利 六三三二〇四　旺伊利 五八八二八八

夏季特別 大減價

夏季新貨陸續湧到 歐美名廠 特選貨式

一切男女 特價 大推銷

NUNN BUSH WINTHROP BALLY 西鞋　通花恤　領呔　睡衣

JANTZEN 男女泳衣 美國名廠 手袋 女遮

SILK ORGANZA 瑞士精品 繡花 阿堅紗 法國 意國 靚花綢

靚薄花布　通花衣料

衛星時代 新貢獻！ 火箭牌 的確凉 西裤 大批現成

款式新穎 尺碼齊備 堅固耐用 色澤鮮明

特價每条$23.50 碼尺26-34

協記洋行 二樓發售 香港皇后大道中八號A 電話：35786 星期日照常營業

三洋牌 電動洗衣機 乾衣機 SANYO

耐用省電 廉價美款

日本三洋電機株式會社出品 港九各大公司電器行均有出售

總代理：達成貿易公司 電話：26782・31433・22932

陳列處：灣仔軒尼詩道517號 九龍佐敦道9號A

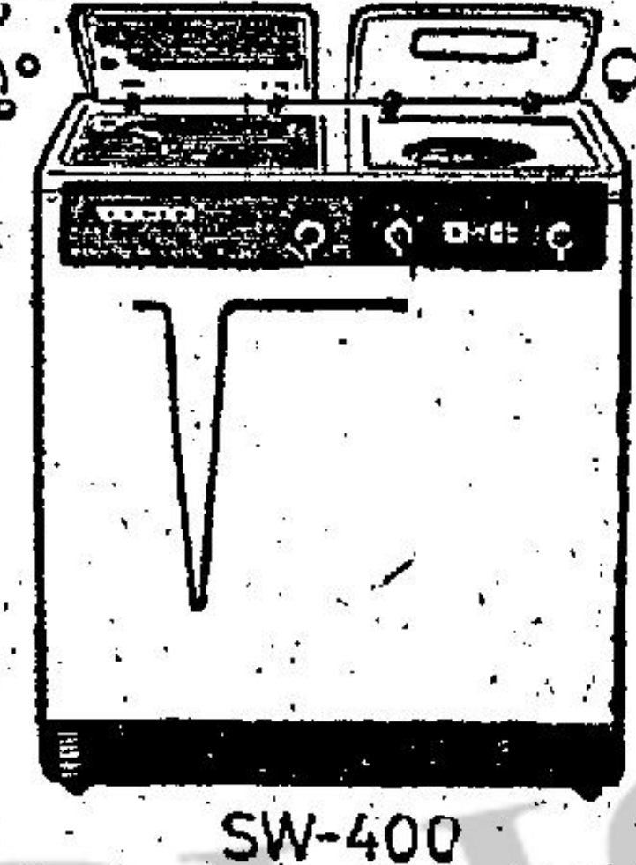
SW-60　SW-103　W-150　EC-70

SW-150自動乾衣機

最新六磅洗衣機 SW 103

自動電飯鍋

孖櫃打洗衣機



SW-400

世界首創 最新十磅自動洗衣機 SW-250

HOOVER 總經理 石利洛洋行

香港保護兒童會

大膽送英文進修基礎講義

高尚住宅 名貴舖位

鼓油街適菜街單邊

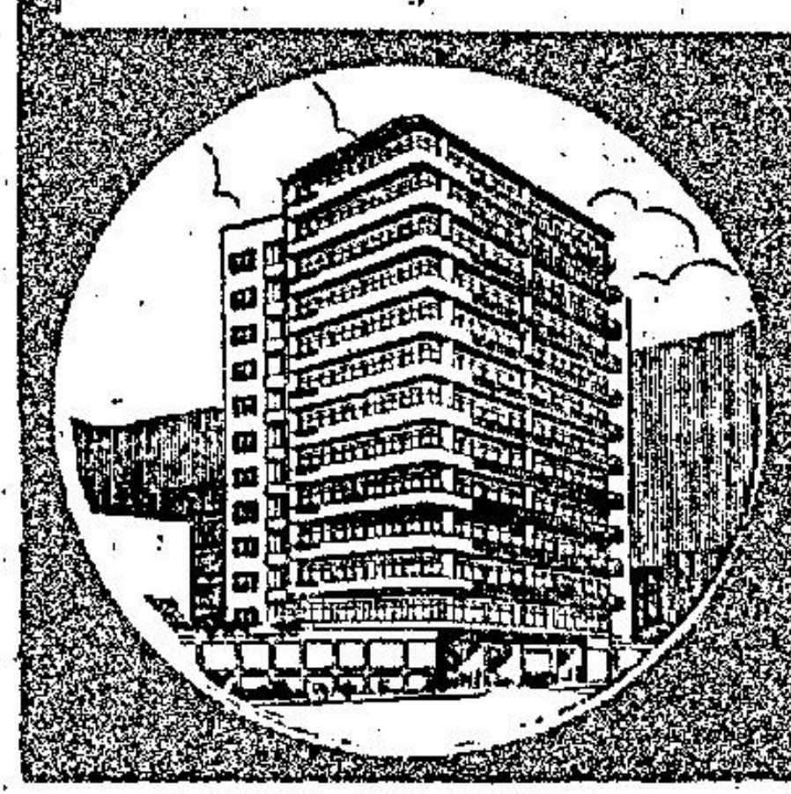
大安置業有限公司

跑馬地區最理想住宅

寶德大厦 跑馬地 宏德街

分期付款 150期

花園洋房有車房



南華營造公司 電話 38501 23498

軒尼詩大酒店 電話 74211

大生織造廠 旺角染布房街四十號 電話：二五二〇一

三燕牌綫衫 註冊商標

綫衫 又平又靚 認真抵着

中央飯店

正宗客家菜 粵中央農場靚雞

奪標金牌 鹽焗雞

生猛海鮮 家鄉小炒 雀局晚飯 冷氣設備 喜慶宴會 筵開卅席

地址：九龍大埔道一〇一號 豪華大廈內 電話：八〇三二〇一 歡迎外賣

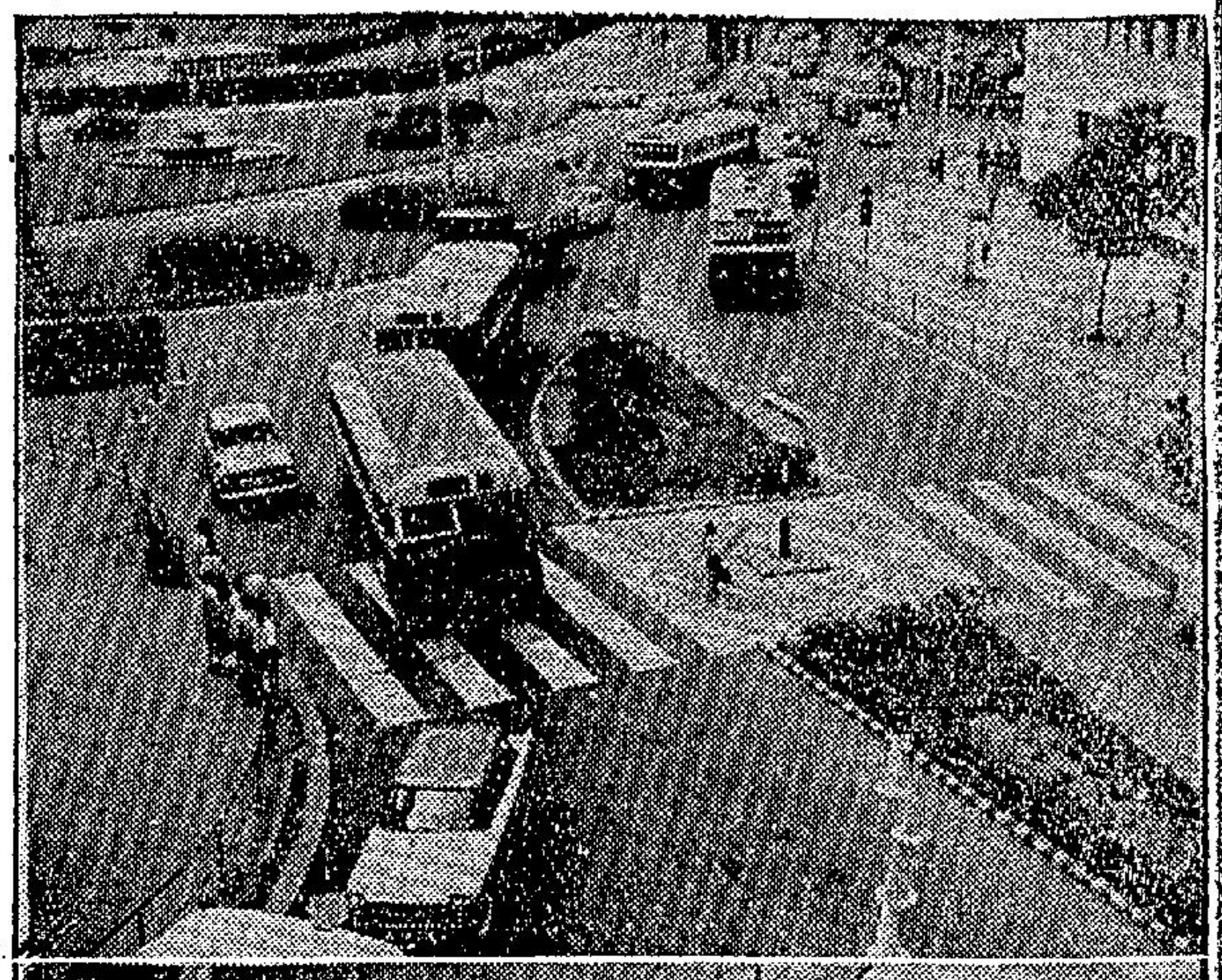
各界仕女暢談新都最好去處 最理想晚飯消遣

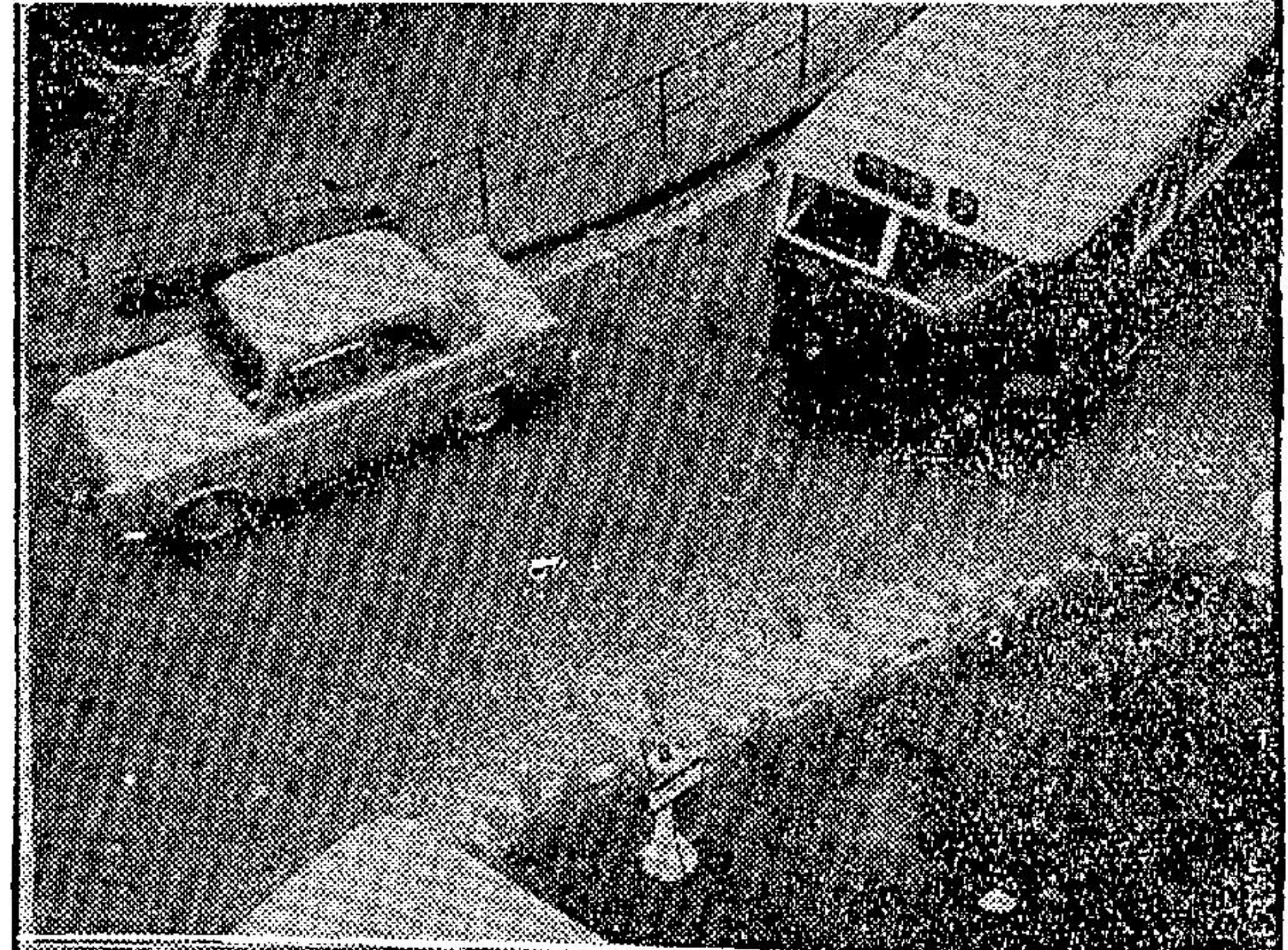
金陵大酒家

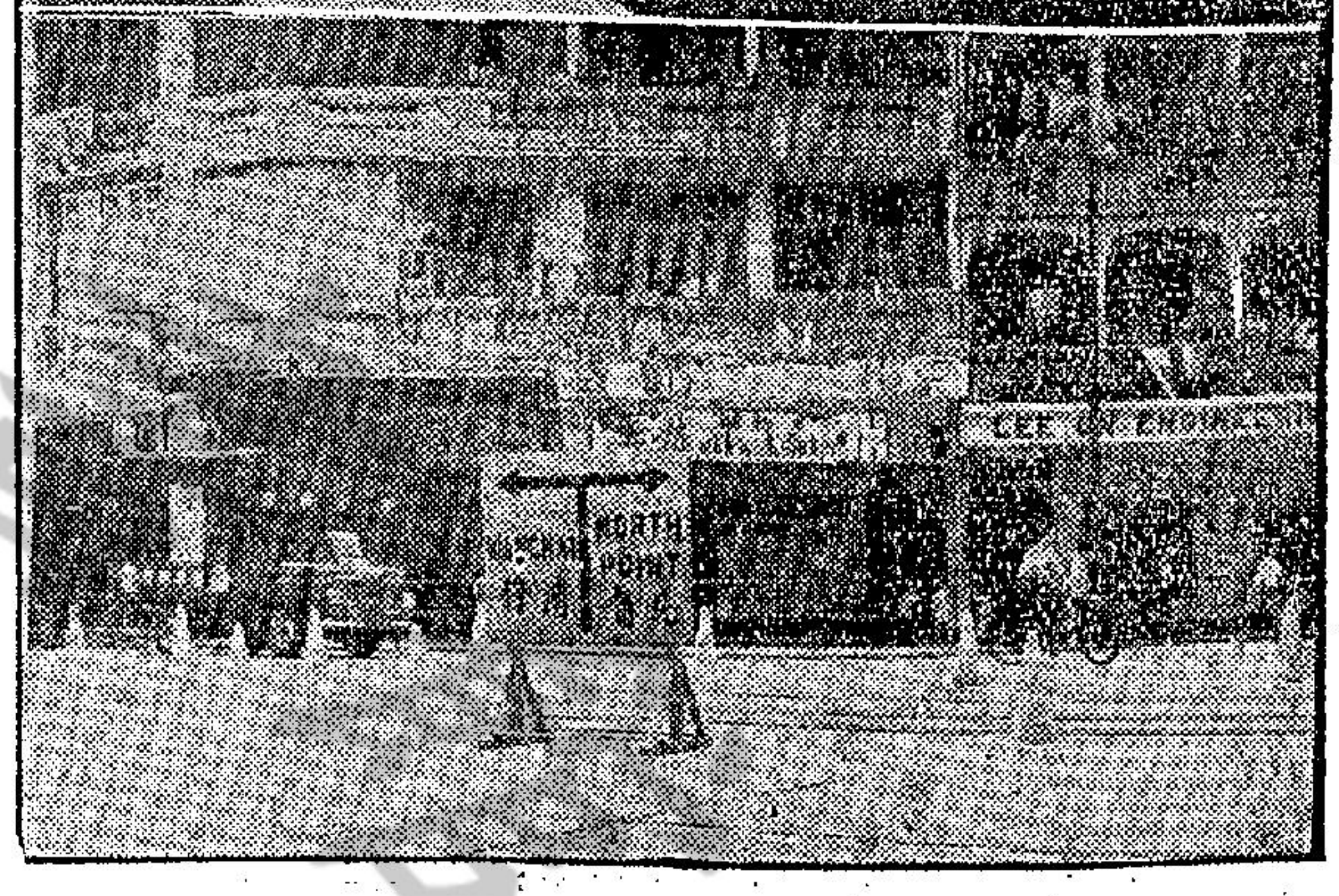
今樂府詩座冷氣開放

荃灣大窩口徙置區

本港新聞 ①







改善銅鑼灣樽頸

應闢新路

一條要橫過維多利亞公園
或填平園側水道繞園而過

（特稿）銅鑼灣噴水池的入口「樽頸」地帶，自從本月十七日起入口的調整後，這個迂迴地帶似乎「車如流水」般暢通，雖未全符理想，但差強人意，無復如過去交通擠擁「塞死」不前之弊了！

目前三項辦法

目前改善新樽頸地帶交通的臨時辦法：

（一）來自高士威道西行車輛，概須改由伊榮街及邊寧頓道轉出怡和街，不得照原日辦法經樂聲戲院對面之迴旋處直出怡和街。

（二）來自禮頓道東行之車輛，亦須經由伊榮街及邊寧頓道轉出怡和街，並沿樂聲戲院門前之南便馬路，直出高士威道。

（三）沿軒尼詩道經怡和街直行之車輛，概經樂聲戲院之北便馬路，直出高士威道。

警方已在上述地點安放各種交通標誌：（一）銅鑼灣迂迴島，近禮頓道口，放置一連串之圓錐形膠筒，對駛往怡和街之路口封閉，並在禮頓道口之安全島上，放置一巨大交通告示牌，牌上劃有兩個箭咀，向左駛往皇后大道東，向右駛往軒尼詩道。（二）在禮頓道近伊榮街口，又放置一連串之圓錐形膠筒，阻止車輛越過伊榮街東行，車輛於東行時，必須轉入伊榮街，再轉入邊寧頓街，怡和街，始再向東行，警方在伊榮街口放置一巨大交通告示牌，指示駛往北角之車輛應向伊榮街駛進。（三）在怡和街邊寧頓街口處，又放置一巨牌寫有向左及向右兩個箭咀，向左駛往灣仔，向右駛往北角。

顯然地，這個臨時試驗，交通當局煞費苦心，此舉目的，即爲擴大「單程迂迴制度」，藉以疏導擠擁之車輛。

難免雙龍爭珠

經過旬月考驗所得，一般有車階級開始有些不習慣由禮頓道轉入伊榮街時，頗覺吃力，尤以鉅型巴士轉入「狹少地帶」時，因車過長，轉軚要費盡氣力，才可安然渡過。一個巴士司機說：「目前改善辦法後，車輛擠作一團情形已大減，我們多迂迴些兜二個大圈子，工作當然加倍吃力，如果不是這樣做，還有什麼妥善辦法？現在最感困難者，就是當十號巴士沿禮頓道轉入伊榮街時，同時，又有二號巴士由鳳城酒家折入，因有三角型安全島所擋，難免有「雙龍爭珠」之現象，迴旋的地方顯然是不夠的，幸而伊榮街兩旁不准擺車，路面修潤，暢通無阻。」

噴水池絆脚石

又沿怡和街迫近噴水池時，要由售票員打鐘示警才可以渡過樽頸，噴水池始終是個「絆脚石」，何不把它搬走，將草坪兩邊收窄呢？」

但據警察交通部日前指出，在理論上應屬可行，因車輛經由邊寧頓街已將可供轉灣之區域擴大，新近迴交通辦法實行後，觀察所得，顯示戲院散場時之車輛擠逼情形已稍減，不過行人移動則爲另一個問題，此點正小心研究與考慮中。

以記者觀察所得年來銅鑼灣一帶人口衆多，交通繁密，較十年前亦達十倍以上，初期城市設計，該處祗有一條通路，已屬不智，不料未填海關公園前，城市設計者，仍不加以整頓。目前本港已擁有各種車輛四萬將千輛，事實上噴水池迂迴島已不堪今日繁重交通之負荷，難免有「新樽頸」出現，現在之新措施，雖屬試驗性質，是否作爲永久性，尚要多觀察時日才能下斷語。

必須開闢新路

不過，此仍非一勞永逸之計，爲配合交通需要，應作全盤徹底之改革，應該在：（一）維多利亞公園內橫築一條新馬路，俾由大佐治街可沿新馬路進入銅鑼灣之興發街，將公園分爲兩截，開闢橫貫公園新馬路，至爲迫切，可能破壞公園整個美觀，應在所不計也。（二）或建議將維多利亞公園側之「內河」水道，予以填平，或改爲暗渠闢作馬路，與百德新街聯成一氣，環繞公園，直趨至馬寶道，對於貫通北角交通，亦屬需要，誠屬一舉兩得。（三）交通界人士認爲該處限於地理環境，除加闢新馬路外，也可根據歐美城市在繁盛地區採取架空道路，分層上落，對城市又夠美觀，而又易實行，否則該處行車交通仍難獲得徹底之改善云。（宇）

對棉織品輸美輸英限額問題

九龍總商會表示

請政府短期內作出整個決策公佈

（特訊）關於棉織品輸美輸英限額問題，九龍總商會理事長謝伯昌、昨在理監聯會席上發表其意見，並要求座上理監事如果有良好意見，不妨向會供給資料，然後彙集向政府條陳，并希望政府在最短期內有整個工業決策公佈，俾本港工業界有所根據，方能放胆發展，謝氏之意見如下：

「本年五月份是本港棉紡業之最大風暴，港政府派兩大員赴英與美代表商談棉織品輸美限額問題，同時亦涉及加拿大，又擬與蘭開夏繼續簽限額之約，本港工業界均感徬徨，蓋今日要求自動限制棉織品，明日可以限制膠製品，後日可以要求其他，長此下去，香港工業可以自動消滅矣，港政府連日之表示，是要求棉織界接納英、美、加之要求，但棉織工業界爲自己前途計，及爲整個香港工業前途計，斷然拒絕參加談判或組織研究小組討論，予以爲三大系工業團體聯合聲明及提出九大意見是合理者，[illegible]顧本港工業之存亡，政府既[illegible]又如何在某一市場一受限制，補償者之如何，何[illegible]務達到兩年前香港之工業不致受任何限額影響，[illegible]不合理者，故常有出口額，予以從中獲利者，受損失者是工業界耳，可知爲出口商佔有額，府處理之有失當矣，[illegible]業有關之團體商談，不應邀請出口商或其他不必要之團體參加，以免有關上決之失當。

我們希望港政府在最短期內，有整個工業決策公佈，俾本港工業界有所根據，方能放胆發展，否則前途不堪設想矣。（西）

港政府任免令

秦利任香港旅遊協會主席，簡悅强李福樹臨時任立法局非官守議員，羅理基繼任行政局非官守議員，端納、利銘澤、關祖堯、祈德尊任行政局非官守議員，胡百全任銓敘委會委員。

（特訊）港報發表港府任免令：（一）工務局地產測量官克維，四月一日起署任高級地產測量官；（二）醫務工藝師甄永強，五月十四日起署任高級醫務工藝師；（三）高級醫務衛生官林金溢，五月十八日起停署任主任醫務衛生官（港口衛生）；（四）工務局房屋測量官奧蘇利禮，五月廿一日起署任助理主任房屋測量官；（五）工務局工程師孫達遜，五月廿八日起署任主任工程師；（六）高級醫務衛生官賀舒，本月一日起署任病理學專家；（七）港督根據殖民地部大臣轄下英女皇指令，重行委任端納爲行政局非官守議員，任期至明年五月廿七日；重行委任羅理基爲行政局非官守議員，任期由五月廿八日起至一九六四年五月廿七日止；（八）顏成坤、秦利、羅文惠等三人爲行政局非官守議員，其任期業於五月廿八日屆滿；（九）在郭贊議員離港期間，港督臨時委任簡悅强爲立法局非官守議員，由本月一日起至卅日止；（十）在利銘澤議員離港期間，港督臨時委任李福樹爲立法局非官守議員，由本月一日起生效；（十一）胡百全由本月一日起爲公務員銓敘委員會委員；（十二）羅文南由五月十五日起任檢察官；（十三）尼雲上校由五月十六日起，繼蔡利爲醫務委員會委員；（十四）在諾斯離港期間，秦利爲香港旅遊協會主席，由五月卅一日起生效；（十五）黃子奇由四月一日起，繼陳文棹爲香港國際獎學金委員會秘書。

簡悅强李福樹暫任立法議員

（特訊）在郭贊及利銘澤離港期內，所遺立法局非官守議席，暫由簡悅强及李福樹塡補，簡李兩氏皆爲市政局非官守議員。簡李兩氏暫署立法局非官守議員之委任令見昨日出版之港府憲報發表：（一）港督委簡悅强，在郭贊議員離港期內由六月一日至三十日暫任立法局非官守議員；（二）港督委李福樹於利銘澤離港期內由六月一日起暫任立法局非官守議員。

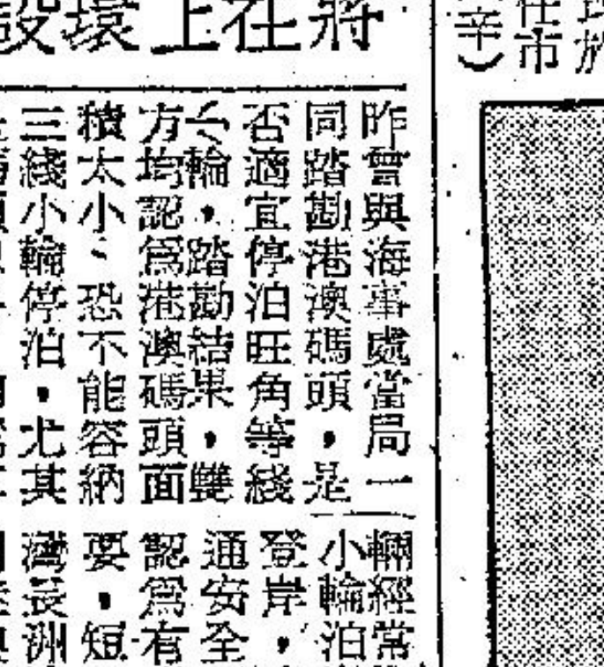
簡悅强略歷

簡悅强爲東亞銀行主席兼總經理簡東浦之哲嗣，早年在拔萃書院畢業，升讀香港大學，於一九三四年畢業，獲學士銜，旋即留學英國，學習法律，一九四零年，考獲律師資格，回港執業，於一九四五年加入爲羅文錦律師樓股東，一九四九年奉任太平紳士，自一九五三年以來，歷任香港民安隊助理處長，律師公會主席，市政局議員，香港屋宇建設委員會，社會福利顧問委員會，香港社會服務聯會，交通顧問委員會，公務員敘用委員會及貪污問題諮詢委員會等委員，又任東亞銀行，香港浙江第一商業銀行，中華百貨有限公司董事，及崇基學院，拔萃書院，香港眞光中學校董，於一九五九年榮獲O·B·E·勛銜。

簡悅强議員

李福樹略歷

李福樹爲本港殷商李冠春之子，一九一一年在港出生，早年畢業於聖約瑟中學及香港大學，一九四八年加入英國會計師公會爲會員，自該時起，即在港設會計師事務所，除會計師業務外，李氏兼任東亞銀行，東方投資公司，華人置業公司，香港電車公司，香港電話公司，南和行，興達置業公司，和發成有限公司，金此香斯投資公司，新亞航業公司，香港置業公司，香港平民屋宇有限公司，隆德保險公司及諫當保險公司。李氏熱心社會公益，現任聖約翰大禮拜堂值理，香港航海學校義務司庫，租務法庭法官，核數師委員會委員，專上學校顧問委員會委員，且爲香港報業公會，香港中華醫學會，香港房屋協會委員，聖公會教區財政委員會，聖雅各福群會，國際合作貿易會，留英中國學生協會，大學婦女協會，香港攝影學會，香港兒童安置及聖約瑟舊生會義務核數師。李氏於一九六〇年奉委任市政局非官守議員。（辛）



李福樹議員

爲避免繳交水費爭執

最好任居民分裝水錶

（特訊）九龍總商會第十一屆理監事第五次聯席會議，於昨（二）日下午六時半，在會舉行，商討會務進行，是日出席者有：理事長謝伯昌、潘壯修、周載，監事長許讓成、張軍光、江茂森，理監事雷少明、梁秉樞、劉文翔、翟惠民、羅慎堯、李仁暢、黃港、吳多泰、余祿祐、蔡和祥、屈泰初、關藹坤、葉世杰、何洛、陳想、謝權、黃凌軒、黃丁田、葉均泉、劉文添、黃國威、李榮、陳棉生、涂秀貞、馬坤儀、張澤卿、歐陽亦充、楊榮、黃熾昌、郭富、陳星雲、陳靖生、梁英杰、梁英淦、李子飛、李仁機、羅志超、劉百樂、鄧錦明、張深、錢海珊、鄭家民、朱本立、姜俊文、畢坤，主席謝伯昌，會議開始，首由理事長謝伯昌報告會報，繼由各部主任報告，既畢，進入討論事項：（一）決定本月十八日舉行慶祝父親節，交由總務部負責籌備，（二）關於夏季會員聯歡，決定舉行海浴大會，至於地點及日期，交由總務、體育、及交際三部負責辦理，（三）至於擴大徵求會員，決定延期一個月，方行結束，（四）關於食水分裝水錶之問題，根據同人蔡崖南來函謂：查本港居民飽受水荒痛苦，其大部份原因，雖屬天時與地利造成，但其內在糾結，間接亦由人事忽略所致，本港因面積關係，其樓宇多屬高樓大廈，向高空發展，每幢樓宇，動輒有百數十位戶衆居其中，而每幢僅裝得一個水錶，每層樓宇用水多寡不同，繳交水費爭執糾紛，時有發生，積極方面爲拒不交付水費，消極方面，引起互相濫耗食水，以資洩憤，貴會領袖群倫，關懷僑商福利，素爲政府當局所尊重，如能登高一呼，向水務局許可市民分裝水錶，如獲准許，則不獨水費爭執可以解決，而食水濫耗亦可避免矣。各人以蔡氏所言，確屬實情，決定日間去函水務當局請其考慮。（濟）

舊港澳碼頭不宜泊小輪

將在上環設新碼頭

（新新社）自港澳輪于本月一日由敵蓬碼頭遷到上環新填地臨時碼頭停泊後，油蔴地小輪公司即接收舊港澳碼頭，準備旺角、荃灣及長洲等綫小輪移泊該處，以免影響中區填海工程，聞香港油蔴地小輪公司總經理劉鏡國，昨曾與海事處當局一同踏勘港澳碼頭，是否適宜停泊旺角等綫小輪，踏勘結果，均認爲港澳碼頭面積太小，恐不能容納三綫小輪停泊，尤其是碼頭以外，即爲車輛經常往來要衝，倘小輪泊岸，搭客紛紛登岸，步出碼頭，交通安全至成問題，故認爲有從詳考慮之必要，短期內旺角及荃灣長洲等綫小輪，使用港澳碼頭一事，恐永久停泊，倘無若何阻碍，該兩座渡海小輪新碼頭工程，將於下月動工，即目前停泊統一碼頭各航綫小輪，除汽車小輪一綫外，其餘將于明年春間全部改泊上環新碼頭。

英皇道一四三號

四樓電綫洩電

地下二三樓均無恙

（特訊）昨日凌晨一時許，北角英皇道一四三號四樓小火，該座民衆布廠電綫洩電，引起燃燒，冒出濃烟，消防局派救火車馳救，即將火撲滅，該號三樓志衛藥廠貨倉，式樓達生表帶廠，地下爲中國冷房，均無恙。（夜）

志衛藥廠來函

志衛藥廠來函云：啓者，本月二號，貴報「本港新聞」欄報導今晨英皇道一四三號志衛藥廠電氣房洩電燒着電綫道致火警云云，實與事實不符，查起火地點並非本廠所佔之三樓，而係四樓民衆布廠，且本廠早已遷致英皇道六五〇南康大厦，該處僅爲貨棧，茲承各界關懷電詢，除藉此道謝外，並請更正，此致華僑日報何少庵學兄，黃達成啓一九六一年六月二日。

英遠東艦隊總司令過港

（特訊）英國駐遠東海軍艦隊總司令海軍上將魯斯爵士昨日乘英國海外航空公司班機由東京返港，取道回返星加坡。魯斯爵士係于週前應邀赴日本訪問。昨在其過港時，曾在機場與本港海軍司令晤談。（慎）

回首當年

（一九四七年六月三日）

△啓德機場民業損失求償會，第一期登記被日敵拆毀之樓宇及地皮，價值計共八·九八二、五七五元。第二期登記定予本月十五日結束。

△日戰犯田村大佐，平野少佐及藤野大尉三人，今在銅鑼灣第五戰犯法庭公審，被控罪名爲殺害美海軍飛行員。

△九龍華商會爲求政府緩征新稅，曾數度會商，今又召開理監事會議，決定分別具呈港督及英廷，請緩征新稅一年。

△今中央裁判署審訊一私運玻璃瓶出口之商人，該商人以玻璃瓶裝醋酸出口，醋酸雖准出口，但玻璃瓶禁出口，結果法官判罰該人八十元。

△電話公司得具電話保證金由五十元增爲二百元，今已開始實行，過去交五十元者，需多補一百五十元。

以炸藥爆炸高陞戲院，謀殺女子羅玉卿，在得雲酒家勒索二千元，向南屏酒家打單二千元等五大罪，今開庭審訊，將由五十證人指證。

本港新聞　今日六版

第一張	第四頁
第二張	第一頁
第二張	第二頁
第二張	第四頁
第三張	第一頁
第三張	第二頁

登時

香港：德輔道中一四七號
九龍：彌敦道金漢大廈地下

新款　靚料　定價平

$24.00
$22.00
$26.00
$24.00
$24.00
$20.00
$20.00
$24.00
$24.00

其他各款　定價更平

具有精於吸煙人仕
所愛好之煙味

VICEROY!
MADE IN U.S.A.

總督

鵝嗲
午餐肉
味鮮香滑

中外馳名
集蘭堂
濰景歧藥行
著名良藥
創製三蛇膽陳皮末
功用：袪風除痰　不省人事　救急聖藥
香港大道中二六九號
電話：四九八一四

本港新聞 2

水警在長沙灣海面 查出怪艇

上有發動機不合該艇使用

（特訊）水警週日出動搜索公海及港內海面，均有所獲，繼前日大小鴉洲搜獲軍火之後，昨日又在長沙灣海面查出怪艇一艘，并將艇上兩嫌疑男子帶去。

昨日上午，水警開至長沙灣海面，經整日巡弋搜索，發現一小艇「CB一〇X二號」，形跡可疑，艇上有雙引擎發動機，而該發動機非適合該艇應用者，與目前在附近海面搜獲之無機器怪艇機座相類，當發見快艇內之機器失落時，引起警方注意，因此繼續進行嚴密調查，至昨日新發見載有不適合本身用之機器之小艇，此種意外巧合，引起警方懷疑，經盤查之後，連同艇上兩男子帶走，該兩男子係兩父子，此事現仍在警方調查中。（夜）

促進港英貿易

英倫將成立香港協會

（合衆國際社英國倫敦一日電）據息：一個致力于促進港英間貿易及一般良好關係之新的香港協會，將于本月杪正式成立。

香港委員會（新協會將取代此一委員會）發言人稱：貿易部已批准新機構之組織，完成其他手續祇需兩三週時間。

新組織與原有組織間之不同，係新機構開放，可以自由加入，而非祗限于在英國之公司，發言人稱：「吾人期望甚多香港公司亦成爲會員。」

華僑日報新聞提要

一九六一年六月三日星期六

電訊（第一張一、二、三頁）
紐也納會議開幕……第一張第一頁
特稿：個人外交的本質……第一張第二頁
秘魯總統謁蔣總統……第一張第三頁
特稿：美蘇海軍的比較……第一張第三頁
港聞（第一張四頁，二張一、二、四頁，三張一、二頁）
改善銅鑼灣樽頸交通應闢新路……第二張第一頁
龍總對棉織品輸出問題籲政府早定整個對策……第二張第一頁
昨日凌晨荃灣大窩口徙置區新織工人周平波刺傷鄰婦命事後一女子攜刀赴署報案警方同時拘一男子落案控以謀殺周平罪……第二張第一頁
長沙灣港面查出怪艇拿去二人……第二張第三頁
又一股熱帶颶風在醞釀中……第二張第三頁
新界英軍炮兵團招待學生遊玩……第三張第一頁
銅鑼灣街坊會辦小額免息貸款……第三張第二頁
調景嶺將改爲徙置區……第三張第一頁
紅磡街坊會宴賀余禮國……第三張第一頁
文化（第四張第三頁）
日出版商準備出版東南亞旅遊指南……第四張第三頁
教育（第二張三頁，四張一、二頁，七張三、四頁）
實用中學標準校舍兩間秋間落成……第二張第三頁
體育（第三張第四頁）
華聯輕敵大敗馬聯十一比二……第三張第四頁
新界學界區際籃球賽今揭幕……第三張第四頁
台允參加馬來亞運動大會但須用中華民國名義……第三張第四頁
經濟（第五張一、四頁）
棉針織廠與手針織廠兩業產銷情況互異……第五張第一頁
南韓各銀行有欵解凍商業資金得重新運用購辦港貨外匯可撥來……第五張第一頁
工人世界特刊　第五張第二頁
部份工場環境有如焗爐……第五張第二頁
夏日天氣悶熱工作特別辛苦體力消耗增加……第五張第二頁
康樂家庭特刊（第三張第三頁）
香港家庭福利會工作深入本港貧苦家庭……第三張第三頁
食用物價瓜菜直線上升肉類市況呆滯……第三張第三頁
航訊……第四張三、四頁
僑樂村……第七張第二頁
旅行週刊……第六張第二頁

港東南偏東千二百哩洋面

熱帶颶風醞釀中

正向西北偏西閩呂宋時速十海浬
今仍吹和清西南風密雲間降驟雨

（新聲社）天文台午後發出海外航行氣流分佈形勢報導稱：由醫聚東海而漸向東北偏東移之一股低氣壓掀起之「低壓槽」，向西南伸展，斜貫華南而直達東京灣北越沿岸，且在南移中，菲律濱東南之雅蒲島附近洋面，低氣壓復醞聚，惟同時環罩華中及太平洋中部之活躍高氣壓，繼續廣泛擴張，運帶關係，至華南沿海（包括港海）間天色，在低氣壓瀰漫下，風雨醞釀之惡劣幻變勢態徘徊，雲靄乍湧乍消，間降局部疏落驟雨，大部時間天烏地暗，氣氛潮濕而鬱暖，整夜氣溫迴旋於八〇度以上，

昨由晨迄暮，竟日吹風力四——五級的西南風，午前天文台最高風速紀錄達十五海浬。除午後局部時間天色較晴朗外，雲靄籠罩，晨昏之間，雲幕尤濃厚，不脫風雨跡象，偶降稀疏陣雨，驟暖間較清涼之潮濕氣氛頗濃。氣溫仍高，晨間八時室外氣溫已達八二．九度，濕度百份之八三。午間升至八五．〇度，濕度達百份之八八。午後至傍晚五時前止，由於天色較晴，空曠地區風勢疾勁。入夜八時室外氣溫始降回八四．〇度，濕度百份之八五，夜後天色益形惡劣。前天室外最高氣溫爲八七．一度，夜後最低爲八一．九度。截至昨晨九時前止之過去廿四小時內，天文台獲雨量紀錄爲〇．九糎，統計由本年元月一日起至昨晨止，共獲雨量四八八．四糎，往年同期之平均雨量則爲五八二．六糎。短少劣勢還在。農曆「芒種」前夕窣攦。

夜後天文台發出海外風警稱：截至昨夜七時前止，一股影響性熱帶低氣壓陸起於距港東南偏東約一千二百哩洋面，刻正以時速十海浬勢態，向西北偏西閩呂宋東來，不難橫掃跨進中國海，天文台經嚴加注視。

預測：由昨夜至今日，仍吹和清西南風，密雲，間降局部性驟雨。

巴勞士波特豪獲任

香港團隊榮譽上校

（特訊）港督已任命巴勞士．波特豪少校，爲香港團隊（義勇軍）榮譽上校，波特豪前任香港團隊榮譽上校奧墨賜士，最近已退休離港。

波特豪少校現任皇家大律師兼法律修改專員，爲服役最悠久之「義勇軍」人員之一。

波氏於一九二七年加入香港義勇軍，一九三四年獲任少尉，五年後擢升上尉，并出任機關槍連（葡僑）指揮官。

一九四一年保衛香港戰役，波氏指揮第六連（輕自動高射砲），并參與港島北岸由太古船塢至香港仔一綫之戰鬥，本港淪陷後被俘，於大戰期內度戰俘生活。

一九四五年九月，波氏以上尉官階被英軍當局借用，一九四六年一月復員。一九四八年再加入香港團隊，當時該團隊已改組，波氏於改組初期，曾參與工作。

一九四九年波氏獲任上尉，並榮獲服務優良獎章，一九五二年三月晉升少校。一九五八年一月，因波氏在義勇軍服役之年齡已達三十一載，轉任後備軍官。

波特豪上校於一九四九年榮獲M．B．E．勳銜，同年並獲得葡國政府所頒贈之O．O．C．勳銜。

波氏自一九四七年以來，即充任西洋會會長，彼並獲得英軍米杜息團之尊敬，榮任該團在倫敦之軍官俱樂部永久榮譽會員。

巴勞士．波特豪少校

街談巷議

顧此失彼

本港人士由于專志於糧食托運內地，以救死卹生之際，僑欵回鄉業務乃一蹶不振，中共大有，顧此失彼之嘆！

好自爲之

英棉紡混合協會秘書威特深茲說：香港棉織廠商拒與蘭開夏續訂有關輸英的自動限制協定，對英貿易影響甚大云。受過自動限制縛束的香港廠家，對其本身利害應較他人爲清楚，權衡利害，好自爲之！

應予重懲

非禮案件近來激增，有執法者認爲是處罰過輕，以後他將會嚴懲，這也可算是不是辦法中的辦法，但願它生效。

成績驚人

南華體育會昨夕舉行本年度各項運動冠軍祝捷宴，大禮堂所陳列之各項運動冠軍獎品，銀盃、牌、盾、金像獎等，眞是堆積如山，有人說，有很多舖頭也沒有這麼多的現貨陳列，可謂成績驚人。

令人難信

球季已近尾聲，歷軸賽冷門頻爆，就大戰果固令難以置信，部份球員之演出，亦令球迷極度不滿。球員如仍不自愛，相信來季必被球迷所唾棄。

車上廣告

電車上廣告停頓了二十多年，現已決定在本月底或下月初正式刊登廣告，廣告位供不應求，已達飽和點矣。

即管提議

有關小學會考，市民紛紛提議取締，或應改爲中學入學試，然而，你有你提議，官方既無意取締，亦無意更改，市民亦只能盡量「言論自由」而已。

無端發達

馬來亞國家足球隊，昨晚在香港球場對抗港聯隊，竟然奇跡出現，以十一比二大挫港華聯隊。事實上，昨役華聯隊係拉什成軍，因爲華聯協會前日派遣一隊選手赴馬作港馬華人埠際賽，而南華健將則定於明夕單獨迎戰馬來亞隊，所以沒有球員入選作戰，華聯隊實力大打折扣，但在名義上客軍確實大勝華聯一仗，有球迷笑謂，客軍無端端發達也。

滿懷希望

電影「黃金夢」是說一名窮措大突然獲得一張巨額鈔票的奇遇，這雖然是一部虛構的小說改編，但是主人翁的奇遇，已經使到一般身上常無一文者，爲之滿懷希望。

一個水表

高樓大厦只得水錶一個，確屬使居民發生爭執，因爲每層樓居者多寡不同，用水亦各異，如果實令分担水費，人少者自然不甘，於是遂發生爭執，果欲避免此種不必要之麻煩，市民希望當局許可居民自己分裝水錶，不加干涉。

華僑日報今日備忘錄

各界讀者

一九六一年六月三日（星期六）（歡迎社團來稿）

團體名稱	活動項目	活動地點	活動時間
教育：香港眞光中學	二十六週年校慶	大坑道	上午九時十五分
商人：上水石湖墟田料米業商會	理監事就職	行樂戲院	下午三時
體育：義人足球聯會	夏令杯康樂對鐵托	掃桿埔陸軍球場	下午六時
伊利沙伯青年館	女皇杯學籃賽	伊館球場	下午七時半
巴士體育會	足球隊赴澳門義賽	港澳碼頭	下午十二時

上月大陸逃澳 義民逾四百人

（中央社澳門訊）儘管中共加強防範，武力鎮壓，而人民反暴政，反飢餓，逃亡來澳者，與日俱增，據流亡澳門難胞總會統計，上（五）月份，由共區逃亡來澳經登記者，共四百零一人，足證大陸人心離散，中共政權潰敗徵象益顯。

風球懸起後 船隻應戒備

海事處通告注意

（時訊）據悉，此間海事當局，鑒於風球掛出時，有部小輪及躉船去避風塘內任意拋錨停泊，足以影響塘內之秩序或招致危險。昨公告各小輪及躉船之船東與主事人，凡當颶風訊號懸出後，各小輪及躉船宜儘速駛至避風塘灣泊，但須注意下列事項。

各小輪及躉船在塘內下錨，必須遠離油蔴地小輪船公司設在油蔴地避風塘南北兩塘口附近之躉船首尾之錨，使錨可以浮泡，二、灣泊時應一齊採用首尾互相聯繫排列拋下，以備風向轉動時而仍可減少危險。三、當颶風訊號掛出時，油蔴地避風塘口即有一艘海事處小輪駐守，銅鑼灣避風塘亦有一艘海事處小輪在該處。關於避風塘泊船隻事情，小輪及躉船船員須服從港海事處小輪人員之指導，如避風塘內尚有定位，海事處小輪人員當盡指導協助一切（證）

曾氏宗親會昨歡餞

曾振華赴瑞士考察

曾兆生望大量吸收海外會員

（特訊）旅港曾氏宗親會同人，以該會永遠名譽會長，第八屆理事兼海外聯絡組主任曾振華，將於本月六日啓程赴瑞士考察保險事業，並順道往歐洲，美洲，及東南亞各地考察，同時沿途聯絡海外曾氏宗親，使對該會加深認識，從而大量吸收海外會員，特於昨晚八時在會所歡餞，嘉賓依時抵達，主方列有該會會長，理監事同人，曾兆生、曾榕、晏泉、紀樹、曾正、紀棠、紀屏、德堅、覺吾、瑞華、德鏐、寶之、瑞滿、桃甫、廷昌、志漢、禮斌、紀鑾、顧揚、汝南、振邦、運榮、繼棠、宏洲、曾超、傳彬、均與、潤澤、春森、福如、紀端、林華、深耀、周時、龍桂、昇昭、樹慶等百數拾人，濟濟一堂，情緒熱烈。

理事長曾兆生在致詞中指出：「振華宗兄對本會會務向極熱心，在籌備會所運動時，捐助壹千元，爲本會永遠名譽會長。最近本會改選，振華宗兄又獲選爲第八屆理事兼海外聯絡組主任。此次振華宗兄赴歐洲考察保險事業，相信將可藉此機會聯絡海外宗親，此行有極大貢獻。」

曾兆生又謂：「本會第八屆理監事就職後不久，即爲擴大徵求會員。旅港曾氏宗親不下十萬八萬，而本會會員人數距此數字尚遠，希望各理監事大量介紹宗親入會，藉以加強本會實力，促進會務發展。振華宗兄此次出國考察，對聯絡海外宗親，吸收海外會員，更寄予厚望。」

席間曾振華起立致詞，語多謙遜，對此次出國考察，願乘便聯絡海外宗親，爲加強該會陣容而努力。詞畢開始歡宴，賓主盡歡，觥籌交錯。

梁寒操撰文

勉勵香港復禮與仁學會

自復禮與仁學會成立後，所有委員及學術顧問等對於業務發展，不遺餘力，旬日前該會常務執委左剛常曾致函台灣梁寒操氏請求撰文賀助，以襄善舉，梁氏即於百忙中抽閑，復文始贈，相勉以道，實屬難能可貴，茲將原文錄下，以與世人共勉。

復禮與興仁

梁寒操

大學曰：一家仁，一國興仁。論語曰：一日克己復禮，天下歸仁。此乃極言其效之大而速。孟子曰：舜有天下，選于衆，舉皐陶，不仁者遠矣；湯有天下，選于衆，舉伊尹，不仁者遠矣。此則證其效之大而速之非虛言。蓋人莫不有仁心，亦莫不知好仁而惡不仁，苟執政者能爲政以德，率天下以仁，則人同此心，心同此理，民之歸仁也，猶如水之就下；苟執政者能克己勝私，純任此惻隱精誠之仁心以顯爲公（仁之理）、恕（仁之施）、愛（仁之用），喜怒哀樂莫不中節，動容周旋莫不中禮，則日用之間莫非天理之流行，其影響遠于置郵而傳命矣。

夫仁爲天理從出之源，禮爲天理流行之序，復則見天地之心。人之不能常體天心，以復其本然之善者，乃爲私欲所蔽，有如塵之蔽鏡，雲之蔽月；一日克己勝私，則如塵去鑑明，雲消月皎，便見此心本如是其晶潔光明。此心晶潔光明，則凡所感通神應者，皆爲天則天序，藏諸體則爲天心仁德，顯諸用則爲禮樂人文。由正德利用厚生，以使老有所終，壯有所用，幼有所長，：：由絕惡于未萌，起敬于微眇，以至于樂和而無怨，禮至則不爭，則謀閉而不興，盜竊亂賊而不作，自可以揖讓治天下而禮運于大同矣。

禮與仁乃同本共源，即禮即用。克己復禮與反身而誠，則同爲去人欲存天理之即本禮即功夫。故書曰：克念作聖。禮記曰：不能反躬則天理滅矣。然此乃純內在地言。若合內外言之，則仁爲禮之誠于中，禮爲仁之形諸外。禮必以仁爲實，仁必以禮爲式，故孔子曰：人而不仁如禮何。朱子曰：禮者仁之發。程子曰：由乎中（仁）而應于外，制於外（禮）所以養其中也。若夫爲仁由己，則言復禮反躬，明善誠身之機，皆操之在我，吾欲仁斯仁至矣。其爲道至爲簡易。及其去夫外誘之私，泯人我形骸之隔，使心體純明，普照萬物而無所滯礙，則如孔子所謂從心（仁）所欲不踰矩（禮），可與天地合其德，日月合其明矣。

香港復禮興仁學會諸君子囑爲文，余既畧述先聖往哲之微言大義如上，復書贈，相勉以道，相約以禮，相輔以仁三語，願有以見夫豪之傑士，雖無文王猶興，目擊斯世，上無禮，下無學，不仁而在其位者衆矣！大道之

去年度港府赤字預算

結果盈餘千多萬

港庫現存四億一千一百餘萬

（新亞社訊）香港政府一九六〇年四月至一九六一年三月之去年度財政預算，當財政司岐樂嘉去年三月提交立法局辯論時，曾指出政府收支不能平衡，赤字達二億一千六百萬元之巨，當時社會人士以爲去年度之港府收支必將呈拮据狀態，但去年度預算已成過去，從結算看來，港府去年政費，不獨未見赤字，且收支比對盈餘一千三百九十三萬六千五百零二元零五仙，一場虛驚，安然渡過，查在赤字預算中而得此成績，可算美滿，一由于增稅關係，所增稅額達百份之廿四，一由于緊縮支銷減少許多支出，今年財政年度仍爲赤字預算，結果如何，明年今日方能揭曉。

又據報經表去年度政費收入共八億五千九百二十三萬四千一百三十元零九毫三仙，支出則爲八億四千五百二十九萬七千六百二十八元八毫八仙，收支比對盈餘一千三百九十三萬六千五百零二元零五仙，目前港庫現存四億一千一百三十五萬七千零六十一元九毫三仙，又去年度港庫低撥投資金額八百二十伍萬九千零八十四元伍毫八仙云。

承式號銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人擺勿兄弟拍賣行定期於一九六一年六月八日（即星期四）下午三時起在香港維多利亞城打行土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落香港九龍內地段第二千一百四十號通上蓋建築物即現稱何文田街門牌第拾壹號及其所有路權暨該物業附屬一切權益在內該物業係於一九三一年八月十四日由前英皇佐治第五世批出之官批管業批期七十五年由一八九八年九月五日起計滿期可再續期七十五年

依據一九六〇年四月二十日由該物業之按主莊保慶簽立與廣創興銀行有限公司之頭號按揭在田土廳登記爲登錄第三一四八〇八號及登錄第三六〇一七號，又由該物業經按主與廣創興銀行有限公司分別揭欵式拾萬元正及四萬元正，計共按欵式拾四萬元正，訂明每月利息四千元，該頭號按揭欵式拾萬元之利息由一九六〇年十月二十日起拖欠未清，但實主負第五段於交易前清還該頭號按揭及加按之按欵及利息，並向廣創興銀行有限公司取回消號契據，詳細情形可參看拍賣章程。該物業面積爲三千七百八十一平方英呎，每年政府地稅應納銀港幣式拾陸元正，欲知詳細及投買章程請問賣主律師黃彼得律師行或拍賣人擺勿兄弟拍賣行或在香港田土廳查察便知

香港皇后大道中八號大厦九樓

賣主律師黃彼得律師行
拍賣人擺勿兄弟拍賣行
同啓

聯益倉有限公司出售存倉貨物啓事

啓者茲上海西藥行所存之胰臟素業經八年未見提貨希於一九六一年六月拾叁日前付清一切費用否則本公司將該等貨物出售並將售得款項補償該欠帳項此佈

貨物碼頭如后

Lot No.	Godown	Original Storer	Held to order of	Description of (Contents said to be)	Marks	Date Stored
477.53	North Point Wharves	Holland China Tr. Co. Ltd.	Shanghai Drug House	11 cases Pancreatine	HCTC Hongkong	1953
504.53	North Point Wharves	Holland-China Tr. Co. Ltd.	Shanghai Drug House	10 cases Pancreatine	HCTC Hongkong	1953

申請入英籍通告

夏滙芬（HSIA WEI FEN）又名（JOHN HSIA）地址香港英輝台壹號式樓現向港督申請入英籍若有任何人有理由反對其入英籍者可用書面簽名將其事實向本港輔政司署輔政司報告

一九六一年六月三日

申請入英籍通告

曹基（WILLIAM TSAO）又名曹清源（TSAO CHING YUEN）現住九龍彌敦道739號金輪大厦十五樓A座今向港督申請入英籍如有任何人有任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

公告

照得香港九龍及新九龍之酒牌事宜乃歸本局管理茲定於一九六一年六月十六日星期五下午二時三十分在政府合署西座十三樓市政局及市政事務署之會議廳內舉行會議對各該地區請求簽發或換領酒牌及俱樂部或會所酒牌之申請書加以審查此等酒牌係根據有稅品條例即香港法例第一〇九章而經一九五六年有稅品（修正）條例修正將由一九六一年七月一日起給發者

凡屬酒牌申請人除特別需要外毋須到場

反對此項申請之任何人等應於一九六一年六月九日之前用書面陳述並親加簽署寄達消防局大厦二樓華民政務司署轉交本秘書爲要

香港九龍及新九龍酒牌局秘書陳文燁

南洋紗廠有限公司啓事

啓者本公司已宣佈開派截至一九六〇年十二月三十一日止該年度末期股息每股港幣六毫，並由一九六一年六月廿四日起派息。再者由一九六一年六月十四日起至六月二十三日止（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶手續

承董事局命秘書 C. D. SILAS 謹啓

西醫黃永康 開業通告

本西醫定於六月一號起在九龍彌敦道五七七號式樓應診

診症時間 每日上午十時半至下午一時半
星期日正午十二時至下午一時

電話：醫務所 56148 住宅 822550

西醫黃永康啓

安樂汽水公司遷址啓事

啓者本公司由一九六一年六月一日起遷往德輔道中中國聯合銀行大厦三樓二零三號室辦事本公司電話號碼改爲三三三三六號合並奉告

遺失啓事

現據布律端律師行來函謂股東趙晃名下股份28231至28265號28306號至28405號31265至31279號共壹百伍拾股之股票息摺經已遺失今登報聲明如有轇轕事情由即日起限兩個月內到本公司提出否則照例補發上列之股票息摺其舊有之股票息摺作廢

安樂園有限公司啓

一九六一年六月壹日

聘請書記

香港某大機構擬聘書記一人不限性別須高中或英文中學畢業中英文通順兼能英文打字繕寫鋼筆及毛筆月薪男性由三百五十元起女性由二百六十五元起按年遞增有意應徵者請親筆繕具應徵書及詳細履歷投寄華僑日報信箱第廿六號

承退股聲明

香港德輔道西二八九號地下豪華理髮公司原由程志文管勝祥及劉金華三人合資經營現程志文因志圖別業另謀發展自願提出將其本人（程志文）名下所佔股份全部退出徵得其他合股人管勝祥劉金華同意承受至於在合股期內所有業務之盈餘溢利成虧損經得雙方核算清楚當即將股本銀及營業所應得之各項利益經全數計清定於一九六一年六月六日在曹繼業律師行立契交易退股人如有在該豪華理髮公司生意內所欠之一切債務及華洋轇轕担保等情在交易前與退股人程志文理妥一經交易後概與承股人無涉嗣後該豪華理髮公司生意自一九六一年六月七日起管勝祥及劉金華將沿用豪華理髮公司名義在原址繼續經營其生意盈虧概與退股人程志文無關特此聲明。

承股人 退股人 雙方代表律師曹繼業律師行啓

一九六一年六月三日

拍賣華福鞋廠有限公司之電動製鞋機縫紉機等 廣告

茲承華福鞋廠有限公司於一九六〇年三月十一日所立償券持有人之命定於一九六一年六月五日星期一下午二時三十分在香港畢打行土庫本行拍賣房內將華福鞋廠有限公司貯在九龍上鄉道門牌二十五號及二十七號二樓之各種名廠電動製鞋機，勝家縫紉機等（本行備有目錄表歡迎到取並由六月一日起前往看貨）得拍者於下捶時須即將全部買價以現鈔交清

香港擺勿拍賣行啓

電話二零二二四

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人蘇沙先生定期一九六一年六月六日（即星期二）下午三時起在香港域多利亞城法國銀行土庫在其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港新界沙田在新界理民府註冊爲第一八五約第五七八號地段此物業係憑官批管業批期七十五年由一八九八年七月一日起計期滿可再續二十四年減去最後三天由一八九八年七月一日起並根據該地段之普通及特別批地條件及一九五八年五月二十八日新批准第一八七二九號合約內之特別條件管業此地段佔地四千九百七十三方英尺每年政府地稅應納銀四十八元正欲知詳細及投買章程請問賣主律師黃建勳律師行或拍賣人蘇沙先生便知

香港永安人壽大厦五〇一室

賣主律師黃建勳律師行
拍賣人蘇沙先生
同啓

香港一千九百六十一年五月三十一日

聞

姻戚世友鄉賓

誼哀此訃

不孝汝森等侍奉無狀禍延顯考諱秋功號作平梁公府君痛於公曆一九六一年五月十六日（農曆辛丑年四月初二日）上午十時壽終養和醫院積閏享壽八十有餘汝森等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於五月十七日出殯權厝東華義莊謹擇公曆六月五日（農曆四月廿二日）在本宅舉行家奠忝屬

棘人 汝森 汝桐 泣血稽顙
女 翠鑾（適曹） 翠崧（適林） 翠如（適盧） 翠美（適李） 泣血稽顙
媳 鄭慧勤 周蕙珍 泣血稽首
嫡孫 志猷 志彬 孫 志澄 泣淚稽首
女孫 美玲 美蓮 美棠 麗荷 麗兒 麗媚 麗英 泣淚稽首

鼎惠懇辭 地址：香港堅尼地道萬茂台廿一號

聞

家主杜琢其老爺之元配

令壽堂 幼主 威武 演武 崇武 勝武 蔭武 得武 榮賢 孫少爺

祖顯（媳周氏） 祖佑（媳柯氏） 祖惠 祖溫（媳馬氏） 祖昵 祖紹 祖貽 祖基 嘉徽 美嫦 慧珩 少爺

萍貞（適成） 興旺 萍益 秋明 小姐之

孫小姐之

令祖母杜母鄭太夫人痛於一九六一年六月貳日下午九時半壽終那打素醫院積閏享壽七十有餘奉移萬國殯儀館治喪謹擇於本月三日下午四時大殮四日下午二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

治喪處：萬國殯儀館 地址灣仔洛克道41至51號 電話七七三八〇一至〇三線

杜永和堂家人稟報

謝

姻戚世友致賓

先夫林佑根先生息勞歸主於昨（二）日出殯辱承

諸親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀

此鳴

未亡人林莫如恩率男大衛 得源 約翰 彼得（媳簡佩珠） 以撒 保羅 （士提反） 女 路德 玉貞 泣叩

聞

家少主 鑑洪 日權 鑑德 少爺之

令堂 幼主 繼業 繼聲 學強 大業 錠堅 孫少爺

小萍（適蔡） 潔玉 孫小姐之

令祖母鄭母羅太夫人痛于公曆一九六一年六月二日下午九時零五分壽終養和醫院積閏享壽七十有六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇六月四日上午十時大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此計

治喪處：香港殯儀館 灣仔道二一六號 電話七七〇八一六 七〇五八一 七〇三九七一

鄭榮陽堂家人稟報

英文中學會考 初級數學一試題

ELEMENTARY MATHEMATICS I

Time allowed - Two hours.

Answer 10 questions only.

1. (i) Find the L.C.M. and H.C.F. of $3x^2 - 14xy + 16y^2$ and $ax^2 + 2by - (2axy + bx)$

   (ii) Solve the equation:-

$$x = 2(5 - x^2).$$

2. Solve (i) $\frac{x-7}{2} - \frac{7-2x}{5} = \frac{34}{5}$

   (ii) $5x - 2y = 1,$
   $2x + y = 13.$

3. (i) If $y = \sqrt{\frac{5x+3}{7x+5}}$, find x in terms of y.

   (ii) Simplify

$$\frac{8}{3x^2 - 8x + 4} + \frac{10}{3x^2 + x - 2} + \frac{2}{x+1}$$

4. A motorboat travels up a river from A to B at 8 miles per hour. On reaching B it stops for 30 minutes, after which it returns to A at 12 miles per hour, the whole return journey, including the stop, taking 3 hours. How far is B from A?

5. Two years ago a man was three times as old as his son was. In four years' time the son's age will be $\frac{3}{7}$ of what his father's age will be then. What are their present ages?

6. (i) Find the square root of 525625.

   (ii) Find, by logarithms, the value of,

$$\frac{52\cdot 56}{\sqrt{0\cdot 003276}}$$

7. (i) Given that HK \$16.00 = £1, and that 4 lb. = 3 catties, express the cost of meat at \$320.00 per picul in shillings and pence per pound.

   (ii) Simplify

$$\frac{\frac{5}{7} - \frac{5}{8}}{5 - \frac{5}{6} \text{ of } \frac{21}{50}} \div \frac{\frac{1}{6} \text{ of } \frac{7}{10\frac{1}{3}}}{1\frac{2}{3} + \frac{1}{5}}$$

8. Find, in cubic centimetres, the volume of a closed cylindrical tube of internal diameter 4 millimetres and internal length 38·5 centimetres. It is filled with mercury whose density is 13·6 gm. per c.c. Find the weight of mercury in the tube.
   (Take $\pi = \frac{22}{7}$)

9. If the marked price of a car is £420 and the retailer will allow a discount of 5% on the marked price for cash payment, what did the car cost the retailer if he still makes $17\frac{1}{2}\%$ profit?

10. At what rate per cent per annum will \$1,225.00 amount to \$1,408.75 in $4\frac{1}{2}$ years at simple interest?

11. Draw a graph of $y = 3 + 3x - x^2$ for values of x between -1 and 4.
    Find from your graph the greatest value of y.

12. A cyclist starts to go from a place P to a place Q 60 miles away, at 12 miles per hour. $1\frac{1}{2}$ hours after he starts, a motorist leaves Q travelling towards P at 25 miles per hour. Find graphically when they meet, and how far are they from P at that time?

兩間新型校舍秋間落成
實用中學性能面臨實際考驗
此類學校將有美好遠景 惟應以何種學生爲對象 當爲影響成敗之主要抉擇

（特訊）政府本年新設之十間中學中，有兩間是實用中學。該二間實用中學，一在九龍福華街（男校），由世界難民年運動所籌集之基金建造及購置設備；另一間則在九龍牛津道（男女校），由香港馬會建造及購置設備。兩校將於本年秋間或稍後期間完成，兩校共可收容小學畢業生一千五百名，這是本港首次興建的實用中學。此種中學，去年九月在臨時校址開始時，吸引力並不大；本年特別設計之新校舍啟用時，當是該類學校真正的考驗時期。

根據當局宣示，政府設辦此類學校的原意，原是適合當前社會工商業需要，及適應學生急切就業要求。後在去年港督立法局預算演說中，可見一斑：「實用中學採取三年制，課程與家庭，辦公室或工廠就業的急切需要直接有關係。這項訓練的宗旨，對於本港佔大部份清貧而須其子女於小學畢業稍後期間就業的家庭來說，正是求之不得的。」

由於實用中學招收的學生對象，是小學會考畢業，兼有中學教育才能而性近實用術科而非文科的學生。既兼顧學生的性近及才能，能量材施教，使學生有機會充份發展本身之所長，亦是一項好的原則。

實用中學的課程中，除主要集中正式之職業訓練，以配合當前社會工商就業的需要外，對於普通的基礎教育，亦不忽視。課程經特別擬訂，務使學生們將來在職業上有實際的用處。課程既可協助學生就業，訓練亦有益於工商業，實是一舉兩得。

細觀實用中學的科目，屬於基礎性普通教育的，包括中文、英文、數學、理科，社會及美術等中國人傳統上認爲最理想的學理教育；至於實用科目則有鐵工，木工，商科和家政等職業訓練。同時理論及實踐，兼而有之，課程的編配，更酌量學生的能力，分組教授。

由以上一系列原則性的情況觀之，這種實用中學，在將來新校舍落成，有完備的實驗室及工藝室以供應後，當可吸引較多的學生；同時，這種學校在工業及商業發展方面，亦因其能訓練基礎人才，而會佔上一項重要的位置。目前此種學校未能吸引學生，正與何東女子中學設辦初期之情況相同，由後者之發展及現在之成就，可作爲預知本港實用中學將來在社會佔有穩定地位的明證。

不過，爲切實訓練兼有中等教育才能，而性近實用術科的小學畢業生，以爲工商業造成基礎人材，及確定此類學校在社會地位起見，教育當局斷不能滿足于實用中學設辦的完善原則，當局目前所面臨的困難，仍集中在如何選擇被需此種訓練，及適合此種訓練的學生。因爲實用中學不同能參加中學會考的工業或職業中學，實用中學所羅致的學生對象，祇能限于小學畢業後，短期間必須就業的一批。由于此類學校的學生無機會參加會考，當局倘貿然將此類學位擬給以獲得中學文憑爲最低限度理想的學生，其結果不祗蹧蹋學位亦足以影響實用中學將來的發展。

去年，部份小學會考畢業生，雖經當局保送升讀實用中學，結束就讀反應并不熱烈，其原因主要也是基於選入不當的原因。在本年小學會考快結束，及中學學位進行調派，實用中學正式啟用，面臨實際考驗的今日，教育當局倘要穩固實用中學的地位，這正是應有所行動的時期了。爲社會計，替學生謀，選擇適當學生就讀實用中學，這是萬不能忽視的（生）

建築工程近完竣
定八月遷入辦公 九月正式啟用
全部建費達二百餘萬元

（特訊）金文泰中學新校舍工程，建築工作大致完竣，該校已定於八月間遷往新址辦公，九月新學年開始正式上課。

金文泰新校舍，位於北角炮台山道，爲比美伊利沙伯中學最新型之標準校舍，樓高六層，全部擁有課室廿四間，可容學生九百六十名，建費達二百餘萬。上述新校舍，除課室外，另有標準特別室多間，包括木工室、家政室、縫紉室、地理室、音樂室等九個。校舍東側，更闢有可作足球賽用途之大草場及可容數十部停留之停車場，將成爲香港最大之官立學校。

本年九月間，該校將由堅尼地道舊校舍遷新校舍上課。至於現在舊校舍十八班，政府并將在落成後，再增加新設備。并會移作其他教育用途，如移爲成人教育班上課，及各種考試場所之用。

金文泰中學之新舍，近寶血女子中學之前，地方寬大，空氣清新，環境幽靜。其鄰近爲此理羅士女校新校址，該校規模大致與金文泰之校舍相同，惟工程較遲，預算於明年初方可落成。上述兩新校舍，乃當局配合中學教育之發展而進行興建之最先兩間官立中學。統計本年計劃預算興建之中學，新建的共有六間，屬於原有校舍擴充的也有兩間。（生）

西區扶輪社叙餐例會
羅大堯講扶輪獎學金
一九二八年剏辦 作爲扶輪社員 均應對此獎學基金予以支持

（特訊）香港西區扶輪社，昨（二）日下午一時，假金龍酒家舉行每週叙餐會，到有該社社員及友社社友岑才生、賀錦平，來賓林思進、司徒英、徐炳麟等五十多人。

會議由前社長何赤剛主持，昨日由該社前社長羅大堯講「扶輪獎學基金」，羅氏演詞稱：

扶輪獎學基金，是一種最具體而有效和實踐的服務，也是扶輪運動中活躍的一頁。扶輪運動之能神速發展，和國際服務之能順利推進，此獎學基金，實予以極大的助力。

扶輪獎學基金設立之動機，就是遠在一九一七年，國際扶輪大會「今扶」社長建議設立一種基金，用於有利人類之教育事業。意義深長，惜曲高和寡，未克推動。一九二八年，當國際扶輪大會，舊事重提，深感此基金之設立，有其無限之價值。遂一致通過要完成一個以二百萬美元爲目標之運動。可惜正在進行中，戰事爆發，竟遭阻延。至一九四五年，因國際環境變遷，於是重新修正此基金之目標有如下述：

一、頒發扶輪獎學金，以供學生深造之用。

二、協助有關促進各民族了解與友好之計劃。

三、援助因戰事影響而遭受困難之扶輪社員及其家屬。

扶輪社始創人「保羅．夏利士」對此獎學基金曾寄予極大的期望，尤於國際服務之推進，更予以有效及實際之助力。當其一九四七年逝世時，各地扶輪社紛紛查詢究有何適當辦法，以作紀念此創社者豐功偉績。因此遂決定請各地社員，盡力捐助扶輪獎學基金，這是景仰先賢最適當的行動。在基金未達到預期數字之前，就先行實現第一個目標，也就是頒發獎學金。此獎金之頒發，有二個對象，就是一爲深造學生，二爲專門研究學、科學及工業者。

扶輪獎學基金之徵集，及由各地社員乃社會人士，自動捐助。一九三一年所得不過數千美元而已。戰爭發生後，救濟事業，實急不容緩，故由國際扶輪社撥出餘款三十餘萬美元，以資應付。一九五五年五月前所訂定二百萬美元之目標，終於達到。各地社員，更深認識此基金之價值與力量，樂於捐助，欵無多少，源源而來。時至今日，該基金已超過七百萬美元之巨。

基金之保管，乃由五位保管委員負責處理，以作有利之投資。并規定該委員會由現任社長及四位前任社長組成。且聲明基金之本銀，除捐助者特別指定，或經國際大會理事會，及保管委員會通過外，不得動用。

扶輪獎學金是給與各區所選定的學生一人，每二年一次。此學生之資格，須年在二十至二十九歲之間，熟識所在進修國家之語言，已領或將領有學士之學位，而由當地扶輪社所保荐者。但扶輪社員，不在領取獎學金之列。

年來所發出之獎學金，遞年增加。由一九四七年至一九六零年度，由基金中所發給之獎學金，共計學生一、三二二名，金額共三百餘萬美元。此等學生，來自五十七個國家，而分在三十六個國家進修。他們都能負起扶輪獎學金給予之使命，而作國際親善大使，打破國界及種族之藩籬，促進人類了解。他們每年對着近百萬人演講，或透過電台、電視及著作，將其善意，深入人心，爲數更多。

每個扶輪社都應清楚地爲社員介紹對基金之認識，更鼓勵社員對基金作有效之助力，並應慎重推選優秀之學生。該學生不但毋違背基金之本旨，且能完成所負之使命。扶輪社更應進一步，將基金之意義，公諸社會，使熱心人士，亦能明瞭，進而予以捐助。

尤有進者，近年國際社每年度更加設獎學金額十名，給予學生前往不常被人選擇之國家進修者，此等學額每年每區均可推荐。各地社員，對捐助基金，異常踴躍，而成績之表現，亦有所規定。例如全體社員一次過每人捐助美金拾元者，稱爲「百份之百」社。如此類推，澳洲「干道保連」社已達成「百份之九百」社名列第一。印尼之「巴理梨」社爲「百份之五百」社名列第二。本區九龍社爲「百份之二百」

[illegible]徐燕小姐畢業於本港女拔萃書院，一年前赴美國明尼蘇達州明尼奧波達斯之堪堡滿學院攻讀航空管理學，頃已畢業，學成回港。據稱：她希望於本年九月間再由港赴美深造，可能攻讀經濟學系云。昨在機場接機者有其父徐亭夫婦及親友甚衆。（慎）

英文中學會考 英文作文（夜校）試題

English Composition (II)

Time allowed - two hours

Candidates must answer both Section A and Section B. The are reminded of the importance of NEATNESS and CLEAR HAND-WRITING.

Section A (30 marks)

Write an appropriate answer to the letter below. Candidates are advised to spend not more than 35 minutes o this Section.

General Supply Agency,
242, Hop Luk Buildi
Hong Kong.

15th May, 196

Dear Sir or Madam,

In your letter concerning our responsibility for the faulty materials listed in your statement, we note tha you did not mention the date of the purchases nor the num of boxes of paper that you bought from us, nor whether the were collected by yourself or delivered to you by a store-keeper. Moreover, we have branches both in Hong Kong and Kowloon. The particular store concerned was not mentioned your letter.

You will appreciate that the immediate action yo request cannot be taken until we are in possession of thos facts.

（未完明日續）

英文中學會考 今考聖經一科
上午八時半開始

（特訊）英文中學會考昨繼續假各定試場舉行，考試科目計有數學二、初級數學二、歷史、木工原理、銅工原理等科。本屆會考自首日起舉行以來，每日均秩序良好，各試場工作進行，亦頗爲順利。

考試今日仍然舉行，由上午八時半起至十時半止，考聖經一科。（琳）

五專上校入學試 報名者五百餘人
截日期尚有一週 考試時間表已排定

（特訊）補助書院新亞、崇基、聯合，及私立書院浸會、香江等五校，本年度統一招生工作，自去月廿九日起開始接受報名，至昨日止，前往報名入數已有五百多人，目前距最後報名日期，尚有一週，預料將來全部報名入數，將會達到一千六百名左右。

入學考試日期，定於下月廿四日至廿八日期內舉行，考試時間表如下：

七月廿四日（星期一）：上午九時至正午十二時，國文；下午三時至五時，中國歷史。

七月廿五日（星期二）：上午九時至正午十二時，英文；下午三時至五時，物理。

七月廿六日（星期三）：上午九時至正午十二時，普通數學；下午三時至五時，地理。

七月廿七日（星期四）：上午九時至十一時，化學；下午三時至五時，生物。

七月廿八日（星期五）：上午九時至正午十二時，高級數學；上午九時至上午十一時，國畫；下午三時至五時，歷史。

上述各校所設之課程，除香江書院祗設有文科及商科外，其餘均辦有文科、理科、商科等三種。（琳）

新法英文專修日夜校
春季下學期招男女生
六月五日開課 全部新班即日報名 隨到隨考
班級：初學班至會考班
校址
（一）灣仔大道東聖法蘭士街四號（日夜校）
（二）銅鑼灣加路連山道十號（夜校）
（三）香港中環堅道九十二號（夜校）
（四）九龍彌敦道三〇八號（日夜校）
（五）九龍太子道二一九號（夜校）
電話
七八九三七
七一二〇四
三〇〇六五
六一五二二
八二〇五七
監督 王澤森

諸聖中學招生
本校新建校舍決於本年九月啟用，各級班額均有擴充、招生辦法如下：
（甲）招考班級日期：1.幼稚園：七月十九日（星期三）。2.小學：七月二十日（星期四）。3.中學：七月廿一日（星期五）。（高三、初一暫不招生）
（乙）報名手續：本年六月十二日起至七月七日止，携備二吋半身相片二張，報名費一元，交至校務處領取報名表，填妥後繳回，候准考證。
（丙）各級考試科目：幼稚園：社會、常識、智力測驗。小學：國語、算術、常識（二年級以上加考英文）。中學：英文、國文、數學、科學、口試。
校址：九龍何文田白布街
校監 李求恩博士

崇真英文中學暨小學幼稚園招生
班級：中學部——F.新生　小學部——各級新生　幼稚園——甲、乙班新生
報名：即日開始至試前一日止。
考期：中學、幼稚園——六月十七日上午九時　小學——七月一日上午九時
校址：香港筲箕灣巴色道一至四號
電話：七九〇六六
監督：李增

閉目打字英文簿記招生
男女新班六月五日開課：（一）兹利用業餘時間，教授最新式打字法及簿記，學額有限，現開始報名。（二）三十餘年之經驗，[illegible]（三）採用[illegible]（四）夏令班[illegible]
報名處：[illegible]
郭振成啓

遠東航空學校招生
日夜新班六月七日開課隨到隨考
（一）飛機機械工程科（中英文日夜班）
（二）無綫電工程及通訊科（中英文日夜班）
章程：各科簡章，函索即寄，電話：824883
校址：啓德機場內，由宋皇台北帝街口進入。

萬國牙科材料公司 耳聾機

康樂家庭特刊（第三張第三頁）
香港家庭福利會工作深入……第三張第三頁
本港貧苦家庭……
食用物價瓜菜值錢上升肉類市況呆滯……第三張第三頁
航訊……第四張三、四頁
僑樂村……第七張第二頁
旅行週刊……第六張第二頁

各界讀者

一九六一年六月三日（星期六）（歡迎社團來稿）

團體名稱	活動項目	活動地點	活動時間
教育：香港眞光中學	二十六週年校慶	大坑道	上午九時十五分
商人：上水石湖墟田料米業商會	理監事就職	行樂戲院	下午三時
體育：華人足球聯會	夏令杯康樂對摩托	掃桿埔陸軍場	下午六時
伊利沙伯青年館	女皇杯學籃賽	伊館球場	下午七時半
巴士體育會	足球隊赴澳門戰賽	港澳碼頭	下午十二時

由乎中（仁）而應于外，制於外（禮）所以養其中也。[illegible]由己，則富復禮反躬，明善誠身之機，皆操之在我，吾欲仁斯仁至矣。其爲道至爲簡易。及其去夫外誘之私，泯入我形骸之隔，使心體純明，普照萬物而無所滯礙，則如孔子所謂從心（仁）所欲不踰矩（禮），可與天地合其德，日月合其明矣。香港復禮興仁學會諸君子囑爲文，余既略述先聖往哲之微言大義如上，復書贈，相勉以道，相約以禮，相輔以仁三語，願有以見夫豪之傑士，雖無文王猶興。

自繫斯世，上無禮，下無學，不仁而在其位者衆矣！大道之

聞

鼎惠懇辭

懿居：香港堅尼地道萬茂台廿一號

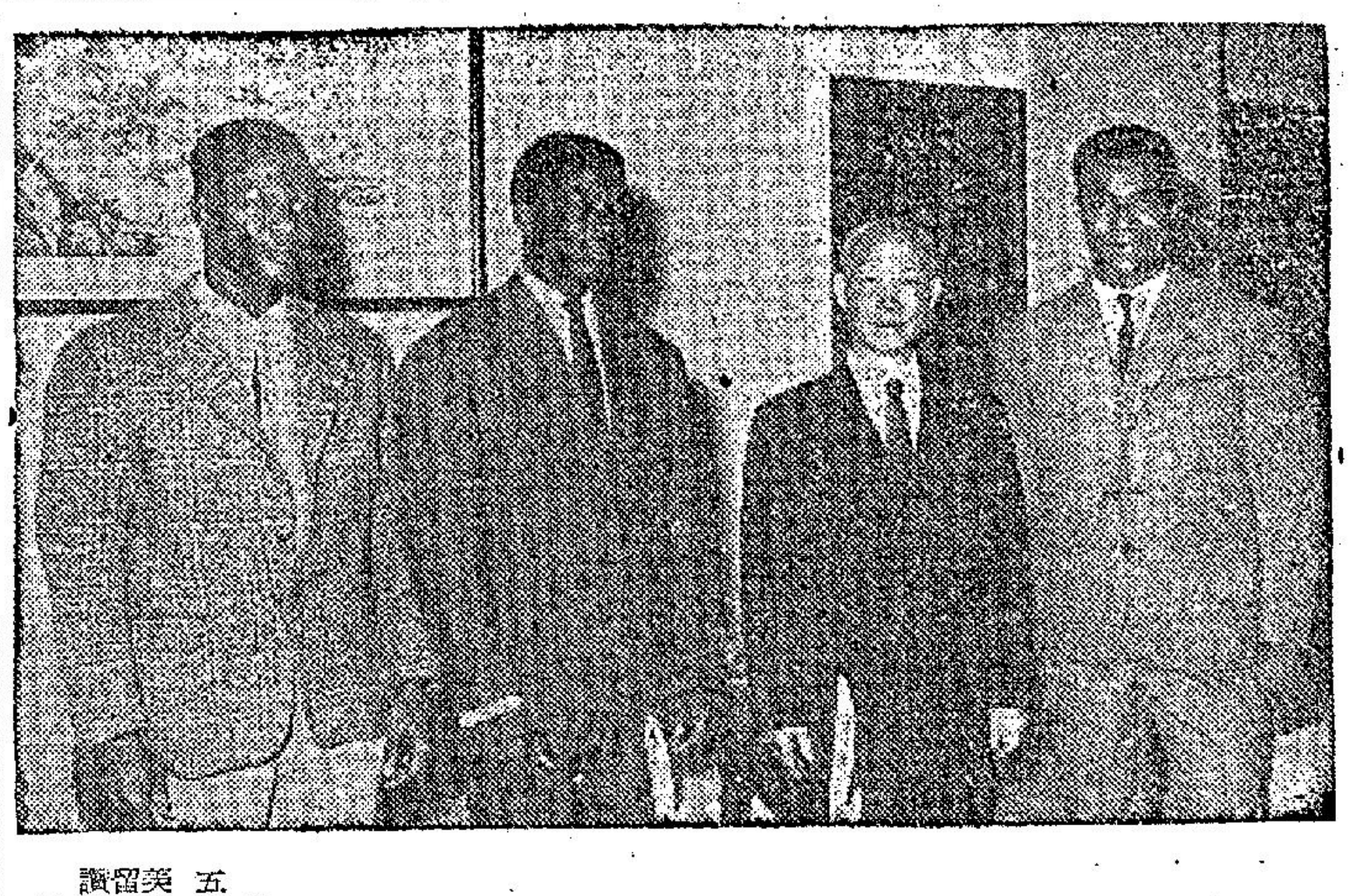
嫡孫 志猷 志彬 志澄

女孫 美玲 美蓮 麗荷 麗麗 麗英 麗嫦 麗兒

泣淚稽首

鄭榮陽堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館



▲陳副總統五月卅日在官邸接見非洲加蓬共和國農業訪問團。該團是由加蓬農業工程師戴利耶，工程師貝加勒和農業督導恩東三人組成，於五月廿三日到達台北作一星期的訪問，圖為副總統和加蓬農業訪問團合影。

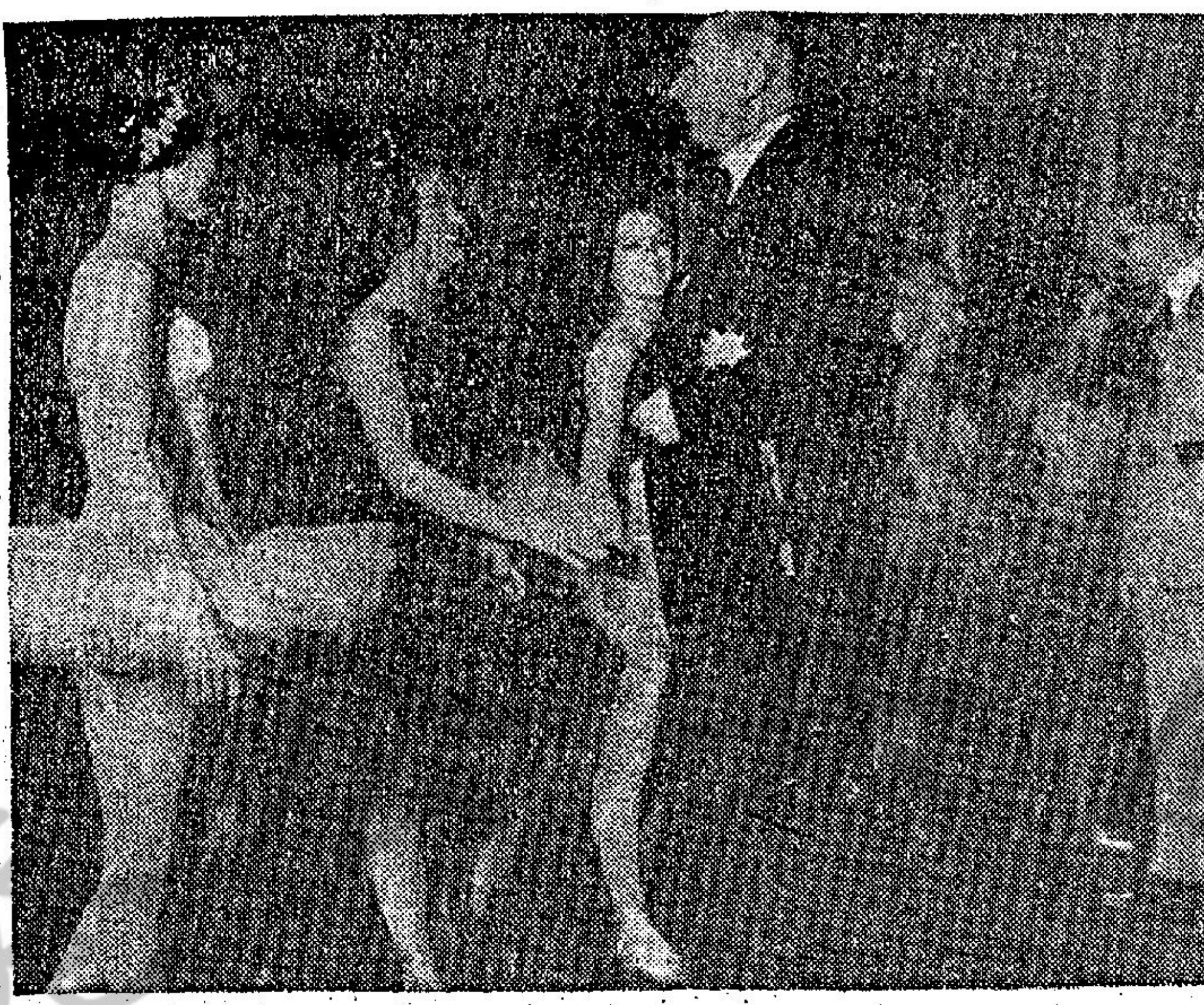
◀美國副總統詹森，不久前雖然祇在台北作二十四小時的短暫逗留，但對中華民國已留下深深的印象，他在訪問時，每次遇到杭立武大使，必定不厭其煩地讚譽台灣的社會安定，經濟的發展，軍事上的準備。臨離台那天，他在機場看見中國大使，便一手抓住杭立武大使的手不放，一手招呼在機場的記者，替他們兩人拍一張照。

◀此女嬰於一個月前產生時，口中即長有一隻成人的牙齒（左）致極不便於喂哺，後由牙醫將此怪齒拔去（右），此嬰生活立告正常。

每日畫刊

◀左圖：比國王后法碧奧娜，在訪問法國三日過程中，至第三日忽患喉炎病，致將該日議會酬酢取消，圖為她生病前夕由巴黎比國大使館行出時之鏡頭。

▼下圖：比王在巴黎參觀歌劇，圖為戴總統領比王至後台參觀情形。



▶南韓最近雖曾發生政變，惟市民對於佛祖釋迦牟尼降生第二九八八年慶祝仍不稍衰。圖為漢城寺院為慶祝佛祖誕日時請少女登壇舞蹈情形

本港新聞 3

本年第一季內
七公務員被控貪污
十八公務員予以懲戒
六市民貪污有據已被判罪
必明達處長再呼籲市民合作告發

（特訊）警務處署理處長必明達，在有關檢舉貪污組之工作報告中稱：本年第一季內，有十一名市民及七名公務員，被控貪污及類似罪名，在法庭受審。

在法庭受審之被告中，有三名公務員已被判罪，兩人仍在受審中，另兩人則聽候審訊；市民中有六人被判罪，一人獲開釋，四人則聽候審訊。對於十九名公務員經提議採取懲戒措施，結果有一人被開除，一人獲准辭職，四人被停止職務，三人被罰款，一人被調職。對其餘九人則未採取行動。

該季內，檢舉貪污組共收到檢舉報告九十一份，其中六十八份揭發各種形式之貪污行為，二十三份則屬於各種性質之申訴。

此外，並收到匿名報告五十三份，具名之報告十三份，及其他方面報告者二十五份。

三月底，該組曾完成偵查工作三十宗，結果有三十一宗貪污案件及六宗類似案件送交法庭處理。對於其餘眞實報告之調查工作，仍在進行中。

檢舉貪污組人員根據防止貪污法例，危險藥品法例，及賭博法例等規定進行搜查共四十九次，搜查結果，共有八十五人被捕，其中七十五人因違犯上述法例中任何一種違法行為而被判罪。

署理處長於總結該報告時，再度呼籲市民予以合作，提供告發資料或申訴，務請送交貪污問題顧問委員會主席，警務處長（香港郵政信箱一九六〇號）或檢舉貪污組高級警司（香港郵政信箱一壹二號）。

大埔理民府召開
七區鄉首長會議
討論改善衛生及鄉政問題

（特訊）新界大埔理民府官陸端，於昨日下午四時三十分，在理民府署內邀請轄屬七區鄉事委員會首長，舉行聯席會議，出席者有理民府官陸端，聯絡官盧志忠、陳友方、李書成（西貢北約），吳殿平、吳松熾（沙田），張人龍（大埔），俞福（上水），陳友才（打鼓嶺），彭富華（粉嶺），李源灌、李毓棠（沙頭角）。

會議由下午四時四十分開始，理民府陸端首作報告：謂日前曾巡視各區之清潔示範村，視察改善衛生進行情形，計先後曾至上水區之燕崗村，大埔區之船灣等。

至蚊虫問題，已請衛生局注意設法肅清，但因屬農村區域，菜田（尤以西洋菜及通菜）一種植關係，目前仍難解決，候衛生及農林處研究兩全辦法公佈。

繼討論有關鄉村公衆水喉問題，有關錢債，田土糾紛裁判及鐵路交通，地土拍賣等問題，各出席者曾提出意見，以便當局效慮。

關於華人婚姻問題，可由各該區鄉事會討論，將所得意見直接函覆民政署彙集。會議至下午六時三刻散會，計會議達兩小時。（孖）

日本風景綫　線振球

（十四）

光管招牌與鯉幟吸引遊客

日本的旅遊事業，在亞洲來說：應算是辦得最好，而又最有成績的，原因是他們的旅遊當局有整個計劃，像修葺名勝古蹟、開拓公路、利便遊客、增設現代化酒店、訓練大批嚮導人員，使遊客生活舒適，又無言語不通的毛病，同時對於商販也不隨意開天索價，向遊客開刀或欺騙。這樣給外來遊客留下良好印象，所以赴日的人一年比一年增多，我們在東京各處白相的時候，最感到興趣的是那些活動廣告，尤其是在夜裏，那些七彩霓虹光管活動廣告，在漆黑的天空中出現，取意設計各有不同，形狀動態也各異，構成了一幅彩色光管圖畫。在東京繁區都是活動廣告，特別是銀座一帶，爭麗鬥妍，盡量吸引行人注意。原附圖是配合太空時代的一個人造衛星繞地球行走的廣告，却是香港人和東南人耳熟能詳的松下電器出品的樂聲牌（NATIONAL）的，只是它用日文表達。它在夜裏光芒四射，地球作黃色，人造衛星作藍色，循環旋轉，不絕，只要你經過銀座，就可以看到它了，宣傳效果甚大。像這樣的廣告，對於遊客，具有很大吸引力。

其次，五月五日是男童節，每戶人家高懸布製的鯉幟，一尾代表一個男孩，看那人家懸出幾尾鯉幟，就知道那家有幾個男孩子了。日本人在男童節懸鯉幟，目的在希望孩子將來像鯉魚那般活躍，能出人頭地。因為它因紅黑藍等色繪製，遊客特別感到興趣，我們的攝入鏡頭的也很多。

日本的旅遊業是有整個計劃發展的，首先簡化入境手續，遊客可以自由攜帶外幣入境。酒店方面，截至一九六〇年十一月止，可以供應一萬七千人，比前年增加了二三%，同時有西式設備的日本旅館數目也大為增加。須定在一九六二年八月間可增加二千五百八十間大房，和四千五百八十九張床，因為新式的大酒店在急激增建中。

由於噴射機的使用，縮短了日美間的距離，兩地航空增加了百份之七至百份之十；日本與歐洲間也增加了百份之卅四至四十。太平洋的海運也增加了百份之八至十，歐與洲的海運增加了百份之廿至卅。國內東京與大阪間，因為一九六〇年六月間，日本「圓鐵」完成了一大改革，將多輛電氣火車頭投入東海道綫行駛，只需六小時卅分鐘，就可以完成六百公哩的途程，到一九六三年九月初，新型的超速特別快車開始使用時，只需三小時可以到，比飛機的兩小時僅多一小時，它的速度平均每小時是一七〇公里，可算是世界最快的火車，最高速為二〇〇公里，另有兩艘三千噸的豪華遊覽船載客遊覽海上公園的瀨戶內海，難怪外國遊客喜歡到日本旅行了。

照日本運輸省的統計：一九六〇年的外國遊客大增。在一九五七年是十五萬二千名，翌年一九五八年增到十八萬二千名，而一九六〇年到增則廿一萬二千名。日本的觀光事業是有計劃地，配合各方發展的，香港的協遊有關的機構應當加以研究的，因為徒然空口說白話，就算遊客一時增加，也是偶然，對實際的旅遊業發展沒有大好處的。

日本風景綫：（上）松下電器「樂聲牌」豎立銀座之新型活動廣告。（下）鯉幟。（線振球攝）

美國保險業兩巨頭抵港

（特訊）美國友邦保險公司董事長史蒂集團總經理蕭揚及美國三洲公司董事長蘭度夫，於昨乘德國航空公司班機由東京飛抵港，渠等此次來港係參加本月廿一日在港舉行之美亞保險公司股東年會。亞會後等將由港轉赴馬尼拉，主持菲美人壽保險公司新大廈落成典禮。昨在機場歡迎者有美亞遠東總裁朱孔嘉，馬尼拉區董事貝祖貽及鄭文森、夏允清等多人。（愼）

死有輕於鴻毛
誤解戀愛自由
少女跳樓斃命

（新亞社）少女誤解「戀愛自由」眞義，不顧長者規勸，常拍拖夜歸，為老父勸止，竟一怒跳樓斃命，其死雖輕於鴻毛，亦良可慨歎！

事發於本年四月六日晚八時許，李鄭屋徙置大廈B座七樓，突有一少女自高處躍下，身受重傷，因傷勢過重，送院後不久死亡。

死者朱寶運，廿歲，與父母及五兄妹同住李鄭屋徙置大廈B座六樓二四二號。死者本年三月，結識一男友，自此即開始夜歸，事為其父所知，常勸其不可在外流連忘返，免為他人所乘，但死者頗不以為然。

四月五日，死者放工後，又與留友外出，至深夜始歸，其父稍加責備，死者受責後，即含淚就寢。翌晨六時，死者如常起床返工，中午一時半，與男友同吃午飯，但始終默不作聲，飯後如常返工。下午五時放工後，曾往男友之家，盤旋至七時十分離開，男友曾詢死者是否為父所責？死者不發一言，似頗不愉快。當晚八時許，B座地下居民忽覺一妙齡女郎倒臥血泊中，經查詢後，始知跳樓。

該案昨在九龍裁判署開庭研究死因，陪審員三人。證人有死者之父，死者男友及負責調查該案之警員。陪審員聆聽所有證供後，一致認定死者「死於意外」。法官作如上裁定。

各界人士支持
三院游藝籌款
當年總理訂定捐款紀念辦法

（特訊）東華三院當年總理為興建新廣華醫院第四期工程，暨籌建第一中學新校舍，定期於本月廿八日下午七時四十五分在政府大球場舉行慈善游藝大會，藉籌善欵發行一元慈善獎券，以裕善欵收入，並由全體總理捐出位於廟街廿四號三層樓宇一幢，充作頭獎獎品，新型汽車一輛為二獎獎品，華麗雪櫃一具為三獎獎品，其餘第四獎至第一百獎，獎品名貴，由各界人士捐助。三院主席余禮國首總理鉅錦泉、曾正、何世柱、總理梁福田、陳元鉅、甘光親、吳紹麟、張宏丁、邱德根、陳卓堅、霍寶生、林繼振、廖烈文、徐鉅亭、曾樹屏、澤宏、陳大賓、雷福康、黃炳王等，已分函港九各大公司、酒樓、戲院、商號，懇請代銷獎券，據悉各區站已定日期開始，熱烈響應，利便各區居民就近購買，更為全體總理親力拜訪股商名流，請來支持，同時訂定籌欵紀念辦法，酬各界人士愛護雅意，茲將捐欵紀念辦法原文錄後：

（一）凡捐欵港幣壹拾萬元者，以廣華醫院醫生宿舍全座或東華三院第一中學大禮堂懸相渤石命名以為紀念。

（二）凡捐欵港幣叁萬元者，以廣華醫院新廈醫生宿舍甲種單位懸相渤石命名以為紀念。

（三）凡捐欵港幣二萬元者，於每一層樓之總道或護士宿舍長廊懸相渤石命名以為紀念。

（四）凡捐欵港幣一萬元者，以廣華醫院新廈醫生宿舍乙種單位或東華三院中學圖書館、辦事處、教員室、化驗室、物理實驗室、生物實驗室、音樂室、休息室、美術室、體育室、會客廳、勞作室、地理室（任擇一間）懸相渤石命名以為紀念。

（五）凡捐欵港幣伍千元者，以廣華醫院新廈六樓及護士宿舍或東華三院中學課室（任擇一間）懸相渤石命名以為紀念。

（六）凡捐欵港幣叁千元者，以各樓醫生室，護士當值室及其他房舍懸相渤石命名以為紀念。

（七）凡捐欵港幣貳千元者，以高級護士室，護生室或其他房舍懸相渤石命名以為紀念。

（八）凡捐欵港幣壹千元者，懸相渤石於新院內或校舍以為紀念。

（九）凡捐欵港幣伍百元者，渤石題名於新院或中學校舍以為紀念。

（十）認捐善信，請於院舍校舍奠基後繳交並於交欵時選定紀念房舍。

（附記：以上捐欵辦法凡捐欵人可自由選擇紀念房舍先選先得）。（明）

徙置事務處宣佈
接收調景嶺
改為徙置區

（特訊）徙置事務處行將接收將軍澳之調景嶺，並將該處改為徙置區。徙置事務處人員，將於數日後在該地區展開調查工作，以便統計該區之房屋及人口。此項調查將作為改善該區各種設備之張本，例如興築馬路，小徑，市場，及厠所，以及供應食水及衛生服務等。

徙置事務處處長今日（星期五）宣佈此事時稱：該區有若干建築物，日後可能需要遷移，以配合各種建設工作，惟在可能範圍內將儘量設法避免。

該區內將撥出一幅新址，以容納被遷拆之居民。徙置事務處對於此等居民，將儘量予以協助。

為彌補一部份建設費用起見，該區居民於適當期內，須向當局繳納其地址之許可證費用。

該項費用之徵收，將以居民所佔用之土地面積作為標準。平房之許可證費用將為每季十元。

刻在該區辦理之診所及學校將來須向政府登記。政府將積極鼓勵此等團體及經予核准之福利機構，繼續經營。福利團體或學校之許可證費用，將依照一項特別低廉之標準予以徵收。

當局不擬盡令調景嶺地區之任何現有居民遷往他處。惟外間人士，除非具備徙置資格，否則不准遷入該區居住。將來如在該區興建新房屋，或將現有房屋轉賣，均需獲得徙置事務處處長許可。調景嶺附近之土地，現正進行濟除，以便建立拆船廠。現并希望其他工業，能在該區發展，使該區居民，獲得就業機會。統計建築物及人口之初步調查工作，大約三個月內可望完竣。

九巴站長
雷坤被毆
許成露宿被斬傷

（特訊）昨日凌晨六時許，深水埗海壇街二零二號梯間，一男子突遭伺伏梯口之數大漢圍毆，被毆者寡不敵衆，一面掙扎，衝出包圍，一面大呼救命，數大漢分頭逃去，後傷者報警，由十字車送醫院檢傷，敷藥後出院。據悉，被毆者名雷坤，三十餘歲，住海壇街式零二號三樓，乃九龍巴士公司站長，被派在海壇街巴士總站工作，被毆原因，可能係出諸尋仇。警方據報，已調查緝兇。

昨日凌晨二時許，九龍官塘徙置區G座二樓一五三號室，一席地露宿男子，熟睡中被人用利刀迎頭斬下，兇徒於黑暗中逃去，傷者報警，由十字車送院敷藥。傷者許成，三十五歲，住上址，被斬原因，據說數日前曾與人口角，可能被人報復。（泉）

九龍松蔭佛教社
下週起贈醫贈藥

（國際社）九龍松蔭佛教社，以本年夏季迫臨，貧病醫藥濟助，不可或缺。本年照舊舉辦夏季贈醫贈藥，由舊曆本月二十八日（下週日）開始。求診者可到該社領取贈醫券，憑券到該社義務中醫師處診治，持憑藥方到指定中藥店免費配藥，不取分文。

又該社並於下週日（二十八）午後一時，在社內禮堂，舉行本年度同人大會，報告一年來社務及財政收支賬目，並討論推展社務計劃事宜。

本港新聞
今日刊載
合共六版

制止哮喘酣睡安眠

如因哮喘，黏膜炎，支氣管炎等症引起咳嗽，喘鳴，氣塞，失眠，請即向藥房購買孟達哥清痰藥片。孟達哥藥力直達血液及支氣管，消除頑痰充塞，則咳嗽減少，氣管暢通，睡眠安酣，自能快復體力，如不見效，貨洋奉還，請安心服用。　(2)

通往歐洲之門戶
法蘭克福
逢星期三及星期五　往歐洲
逢星期二及星期四　往東京
德國航空公司 LUFTHANSA
請與各旅行社接洽訂位　或電詢 35361 捷成洋行

若干國家

自今年一月至五月底止，海外僑胞自動捐獻的欵項，折合新台幣共達四百五十二萬二千六百零五元六角。據僑委會統計，四百多萬的捐欵中，以響應救濟大陸飢胞的數字最多，共二百六十八萬五千七百六十五元二角，其次是勞軍捐欵，八十二萬三千五百三十元，世界難民年

尙有新選之「中國小姐」馬維君（如圖左示）。（泛亞社）

美國和蘇聯雖則今日擁有世界最強大的兩隊海軍，它們的實力却包括型格絕對不同的船艦。每一個國家都已經得到一隊設計支援它自己的對世界性的戰略的需要的見解的海軍。任何有關這些需要何以和為什麼有其不同的地方的分析，必也從瞭解海軍何以一直存在開始。

實力，不論在空中，在海上或是海面之下。美國海軍的主要任務是取得及保持海洋及其上空的控制權，從而確保美國及它的盟友不致被遮斷的運用各海道，同時不容敵方加以運用。由於洋海約佔地球的全部面積百份之七十二，其控制是不能絕對地執行的，但是在幾個危險的海洋區域內美國可以而且一定要做到

三

貫徹本國海上戰略需要的見解的蘇聯海軍在構成體方面與美國的絕不相同。蘇聯寄其信心於陣容鼎盛的潛艇艦隊，用意在巡邏各海道和破壞敵方海上運輸交通綫。蘇聯海軍沒有航空母艦，又缺乏各種類型的兩棲艦艇。航空母艦的缺乏，導因於蘇聯的戰略并不打算設計

聲明的眞實性，蘇聯的技術人員已經顯示他們製造能夠飛達月球的火箭的能力，因此沒有理由相信關於可以從海面之下發射的核子動力潛艇和飛彈這件事情，他們不能夠同樣的有本領倒是事實。

四

美國海軍和它的蘇聯方面的對手已經着手進行重要的努力，謀所以改良它

荃灣大窩口徙置區

周平被殺斃命

劉世東黃蘭英被控謀殺還押待查

（特訊）昨日凌晨五時許，荃灣大窩口徙置區第三段一號屋前、發生驚人命案，一中年男子，倒仆一號與三號間橫巷中，身上傷痕纍纍，儼成血人，被人發覺時，經已氣絕斃命。事後，一中年女子手持染滿鮮血之利刀，至荃灣警署投案，警方據報後，將一男子拘獲，男女兩人均涉嫌與命案有關，昨午解北九龍裁判署提堂，控方宣讀控罪後，請准法庭將案還押四天待查，暫不聽取兩被告答辯。

案由陳子忠法官提訊，荃灣警署偵緝主任黎劍雄幫辦主控。

昨午提訊時，男被告雙手均裹以綳帶，女被告則因右膝受傷，不良於行，出庭時，由兩女警扶持蹣跚而行。

開庭後，首由傳譯官以國語宣讀控罪內容，法官詢兩被告對控罪內容是否明白？男被告表示明白，女被告則大叫「冤枉——！」

法官向女被告解釋稱：在現階段，法庭並非審訊本案，僅爲提訊之例行手續而已。言畢，宣佈還押四天待查，暫不聽取兩被告答辯。

被告：劉世東、男、三十歲、無職業；（二）黃蘭英、女、三十二歲。同住荃灣大窩口徙置區第三段一號。同被控本月二日，在荃灣地區，謀殺男子周平。（修）

縱火焚燒石屋

旋即發生命案

一婦人携刀赴警署報案

（特訊）昨日凌晨五時三十分，天色未曙之際，新界荃灣大窩口徙置區，發生一宗疑係桃色兇殺案，一中年紗廠工人受疑於凌晨一時許，縱火焚燒石屋，四小時後，又再與居住該石屋之兩男女展開生死肉搏戰，互以利刀及鐵鏈作武器，結果混戰中，紗廠工人頭部及胸腹被斬傷十餘處當堂重傷倒地斃命。命案發生後，一婦人即携刀赴警署報案，警方據報，出動大批警探馳至調查；另一受傷男子被帶署查訊，隨送醫院敷藥。重傷身死之紗廠工人屍體由黑箱舁往殮房剖驗。

該兇殺案一死一傷，案情嚴重，荃灣警署據報，首由偵緝主任黎劍雄、新界探長陳金培、荃灣高級探目黃鑑波、探目梁德林，及幹探彭九等多人到場調查，並由指模專家到場攝取指紋，及由政府攝影師攝取現場圖片。

事後據悉：死者紗廠工人，卅九歲，安徽人，係荃灣南豐紗廠紡紗工人，七年前，他在荃灣區與一舊時相識婦人重逢，婦乃四川人，

異地重逢倍感親熱 石屋同居儼如夫婦

在渝時已結婚，夫姓俞，乃一軍官，已生一子。大陸易手後，俞爲共黨拘捕，婦於七年前携子由四川輾轉來港，投靠其夫之戚友，後進寶星紗廠做紡織女工，在偶然之機緣下，與工人重聚，所謂異鄉相逢，感情倍爲親熱，後來感情日增。

工人因在紗廠做工多年，胼手胝足，稍有積蓄，遂與婦人合資在荃灣大窩口建一石屋，徙置編號爲第三段第一號，兩人乃搬入居住，儼如夫婦，婦人與前夫所生之子，亦一同居住，但工人覺得此子非本人所生，雖有父子之名，無父子之實，同時又要負責敎養費用，因此，與婦人之間，爲此子去留問題，常發生爭吵，其後，由俞某在港戚友，集資將此子送往台灣攻讀，此子現年已十六歲，讀初中二年班。

執拾衣物悄然離去 再度同居旋又分手

大約在三個月前，婦人與工人先後搬離上址，至此石屋即無人居住，祇付鐵將軍看守，當時，街坊以爲兩人環境轉佳，搬到市區居住，估不到兩人同居數年，發生磨擦，常常吵鬧，婦人乃萌去志，工人以她態度轉變，亦了然於心，曾出言恐嚇，使婦人大感不安。三個月前，婦人悄然執拾衣物不辭而去，在九咪半租屋居住，與工人避而不面。當時，工人以她突然不辭而去，甚感不滿，因無法獲知居處，無從找尋，只得暫作罷論，旋亦搬回紗廠宿舍居住。

婦人遷往九咪半後，不久即爲工人查悉，前往找尋，見面時，不忘過去一段恩情，萬語千言，將婦人說服，兩人又返回石屋居住，再過夫婦生活。詎料好景不常，旋又發生齟齬，工人一怒之下，即收拾衣物，搬返宿舍居住，婦人隨亦遷出石屋。

再返石屋壯漢偕來 桃色命案由此發生

兩人之間，離離合合，恩恩怨怨，糾纏不清，甚至一星期前，婦人突至宿舍，找工人展開談判，所談者已非復合問題，而係要求工人將石屋從權證換上她的名字，工人初時不肯，因石屋乃兩人合資興建者，後來經婦人苦苦哀求，即予答應，且聯袂到徙置區辦理轉名手續。

前日，街坊又見婦人搬回石屋居住，但與同來者，並非紗廠工人，而是一個壯碩男子，此事曾引起街坊推測，料不到此桃色命案，卻由此發生。

據說，與婦人同居者爲海員，年約卅五歲，體格碩健，因經常出海，故膚色黝黑。

昨日凌晨一時許，夜深人靜，萬籟無聲，婦人與海員在石屋內正好夢方酣之際，突爲一股濃煙所熏醒，即起來出門查看，在昏暗中，見有人在屋前窗間放火焚燒窗框，一面大呼「火燭」，一面與鄰居協力挽水將火救熄，因發覺迅速，不致釀成火災，當火警擾攘中，海員亦出現，見一人站於門外，婦人以爲此人放火，行爲殘忍，乃將他斥罵一番，此人悻然離去。

昏暗中突傳救命聲 紗廠工人傷重斃命

婦人將火種撲熄後，原擬再尋好夢，但她深知此人性情，不會就此能休，乃着海員先行返屋睡宿，她在屋前右側石級休息，目不交睫，緊閉坐以待旦，以觀其變。大概相隔四小時，即凌晨五時左右，其時天色未曙，婦人在屋前枯坐數小時，已疲倦欲眠之際，突於朦朧間，一人在昏暗中躡足而至，且彷彿見到其手上持有一物，閃閃發光，大聲呼叫，驚醒在睡覺中之海員出看究竟。

在此十分鐘內，附近街坊聽聞石屋前一連串叫救命聲，夾雜金屬碰擊聲，紛紛起床查看，發覺在一號與三號石屋間之橫巷中，仆着一人，滿身鮮血，細看之下，認出爲紗廠工人，計頭部胸腹有刀傷約十處，已傷重斃命，婦人亦滿身鮮血，後持刀往荃灣警署報案。警方據報，出勤中西警官多名到場調查。一個身材高大，穿潤條夏恤，藍長西褲，白膠鞋，雙手亦受傷之男子，爲警探帶返警署。同時，警探並在現場檢獲一個鐵錘。（泉）

憲報發表

行政局核准 三宗拆遷案

（新亞社）香港政府行政局秘書處，昨在憲報發表該局核准拆卸舊樓宇案三宗，計開：（一）深水埔北河街八十號、八十六號、八十八號、九十號、八十二號及九十四號，一連七間；（二）深水埔汝洲街貳貳貳號及貳貳四號；（三）東方街一號、貳號及三號。上述三宗遷拆案，早由租庭核定補償住客遷費，其中第一宗北河街北河酒家佔八十四號樓下，八十四號貳樓，八十號貳樓及三樓，共計四層，獲補償遷出費十四萬元。又憲報發表後，各樓住客可先向業主收取補償費一半，其餘半數則限期七月尾日遷出，方去領取。

西康里搜獲鴉片

價值達二萬元

陳均李才解地院審訊 各准以現款萬元保釋

（特訊）去月十八日下午六時，警務處一般罪案調查組探目伯昌頌、偵緝探目江及高級偵緝幫辦率探員在九龍仔西康里無門牌木屋，破獲大毒窟，搜出大批鴉片、大烟膏、烟渣及大量白粉，價值幾近二萬元，拘捕兩男子，涉嫌與藏毒有關，先後在北九龍裁判署提堂，候各方面繼續調查。昨午再在該署提訊，控方請准法庭將控罪內容修改，並將案移解地方法院審訊，還押三天。

被告：（一）陳均、四十歲；（二）李才、四十六歲；同住九龍西康里無門牌木屋。兩人原被控：本年五月十八日，在上址藏有危險藥劑，項下共十磅鴉片未經許可。修改後之控罪內容：（甲）指兩被告於本年五月十八日，在上址藏有危險藥劑；（乙）指首被告同時同地，藏有鴉片烟膏三十一兩，鴉片烟渣十一兩；（丙）指首被告同時同地，藏有鴉片烟槍五枝，可作吸毒用途。

主控黃希文幫辦向法庭透露：本案檢獲之毒品數量相當龐大，警方現奉律政司命令，將案移交高等法院（即地方法院），因此，警方向法庭申請將案移解地方法院提審，並請將本案於六月五日（星期一）解往地方法院提堂，以便訂期審訊。陳子忠法官聆畢，接納警方所請後，諭本案下週一（六月五日）解往地方法院提堂，並准兩被告各繳現金一萬元外出候訊。（修）

酒店內藏毒 張鑑囚兩月

（新亞社）一宗藏毒案，法官親赴現場視察，結果，當控方證供下午審結，被告藏毒犯罪名成立，押候昨日宣判。

被告張鑑，卅四歲，被控於五月廿七日，在亞洲旅店三十一號房內，藏有白粉。被告不認罪。隨警探供稱：當晚十一時，往亞洲旅店搜查七號房至一號房，見被告從房內取出一包物品，始開門納入。法官聆供後，赴現場視察後，判被告罪名成立，判入獄兩月。

李海泉被控

逾期填報營業稅

定本月九日提審

（新亞社）李海泉、昨在九龍裁判署被稅務局票控，逾期未將一九六〇年至六一年度營業額填報。

控告內容爲：被告住彌敦道二一八號二樓，稅務局曾將營業報稅表於去年十一月三日寄與被告，被告逾期仍不填報在一九六〇年至六一年度營業額。

被告昨因病未到庭，由其妻代表出庭，法官指出不能代表，將案押候六月九日上午，轉知被告必須依時出庭。

海捷輪興訟案

海事庭還押下週一續審

（特訊）高等法院海事法庭，昨日聆訊一宗爭奪遠洋輪案，控辯雙方均延聘大律師出庭作辯，全案證供未畢，還押下星期一續審。

案由副按察司百里渠審訊，原告李勝宜、請求法庭裁定「海捷」號輪（譯音）屬於李勝宜者。原告由貝納祺大律師、C•G•侯夫大律師代表；被告宇宙航運有限公司（譯音），由張奧偉大律師、廖子明大律師代表反對。

開庭後，原告方面將一份合約呈堂，貝納祺大律師致詞稱：原告曾給予被告以該輪總值十份之一作爲定金，該輪價值四十一萬元，被告發回收據，承認當收定欵四萬一千元。

貝納祺大律師稱：原告說，當簽立售賣契約時，宇宙船運公司正處於破產地步，出賣該輪，乃作爲還債之用者。「海捷」輪不是在英國註冊之輪船，無需任何證明，即可將之轉讓。

被告方面則指出：該輪在巴拿馬法例所管轄者，根據法例，原告在某項條欵中，未能實踐，因條約中規定二月九日爲交船移交之日，彼等未有將船移交原告。被告方面又指出當該輪運往婆羅洲時，被貨物扣留引致該輪有所損失，請求原告賠償每日一千六百元。被告方面並否認原告所指，當簽署契約時，公司已告破產之說。船公司方面請求法庭裁定，被告因原告未能實踐合約義務，准將原告四萬一千元之按金沒收。

全案未畢，還押下星期一審訊。（堅）

縫匠失業 投海獲救

（特訊）干諾道中敵產碼頭附近，昨晨八時半，一男子跳海自殺，墮海後，因附近路人，艇戶衆多，有人見義勇爲，下海拯救，擾攘一番後，即行救起，跳海者爲中年男子，認名陸貴根，四十六歲，以裁縫爲業。據說，他最近失業，環境不佳，一時氣短，意圖輕生。（程）

康士法官聲言 嚴懲非禮案犯

訊一週來第五宗非禮案時，表示以後對於此種接二連三之非禮罪案，將不予輕判。

昨日審判之一宗，被告爲寫字樓雜工，兩個多月前非禮同樓住客婦人。當時，婦人以其夫航海外出，未有將事告發，直至上月底，其夫回港，聞悉其妻報告，乃往報警，將非禮者拘控。被告昨在中央裁判署康士法庭受審認罪，被判入獄一個月。

葉全非禮 同樓婦人 判囚一月

被告葉全、卅一歲、住華安里某號二樓。被控約於本年五月十五日，在上址非禮女子黃某。

主控偵探幫辦高賢犂向庭稱：原告之夫，去年十二月赴曼谷。原告三十四歲，與六子女同住華安里二號二樓中間房。約於三月十五日下午九時，原告六子女均出外看電影，原告獨自上床就寢。住前廳之被告，開門進入原告房間，解去原告底衫衣鈕，加以非禮。原告被擾醒，奔出房外，走進鄰房，鄰房住客問何事？原告震慄流淚，受驚至目瞪口呆。

被告極力囑原告勿張揚此事。

去月三十日，原告之夫回港，聞悉其妻所言，乃報警將被告拘獲。

被告向警方承認非禮，但謂出於一時衝動，以前未嘗犯事云。（杲）

昇平旅店開房

企圖非禮葡童

澳司法警察處聆供後還押

葡人加華洛被控

（澳門特訊）目前，本澳發生一宗醜案，一葡籍男子涉嫌企圖雞姦一葡童被捕，昨日移司法警察處審訊。被告加華洛，四十餘歲，上海出生葡僑，過去乃上海東華足球隊「大牌」球員，被控企圖雞姦葡童罪，司法處審訊後還押。

原告葡童供稱：十三歲、父爲警察。去月廿七日凌晨一時，在街上遇被告，邀往宵夜，後偕到通商新街昇平旅店開房。被告謂開房休息，入房後，被告露出狼相，竟將彼下褲褪去，予以撫弄，彼掙扎無效，乃詭稱讓彼自行上床，被告乃放手，彼即乘機開房門逃出，撥電警廳報案。未幾，大隊警員到場云。又據警員稱：當日帶被告返廳錄供，被告自稱醉酒，不知幹過何事。

最後由昇平旅店夥伴梁×供稱：當日，被告帶原告到來開房，閉門約半小時，突見原告狼狽奔出，以雙手挽褲，報警，未幾衞隊車馳至云。

家車載客收費

車主司機蛇仔皆被罰

（特訊）司機、人及女車主均遭警方控訴，昨在銅鑼灣裁判署由士丹法官審訊，[illegible]

[illegible] 或收受酬報。被罰一百元。[illegible]

本公司昨日開幕辱承

社會賢達 蒞臨指導 惠賜多珍 隆情

同業先進

厚誼殊深銘感謹此

申謝

忠誠汽車有限公司全人敬啓

英皇道口留仙街五號

電話：七〇壹壹三

一九六一年六月三日

囍

訂婚啓事

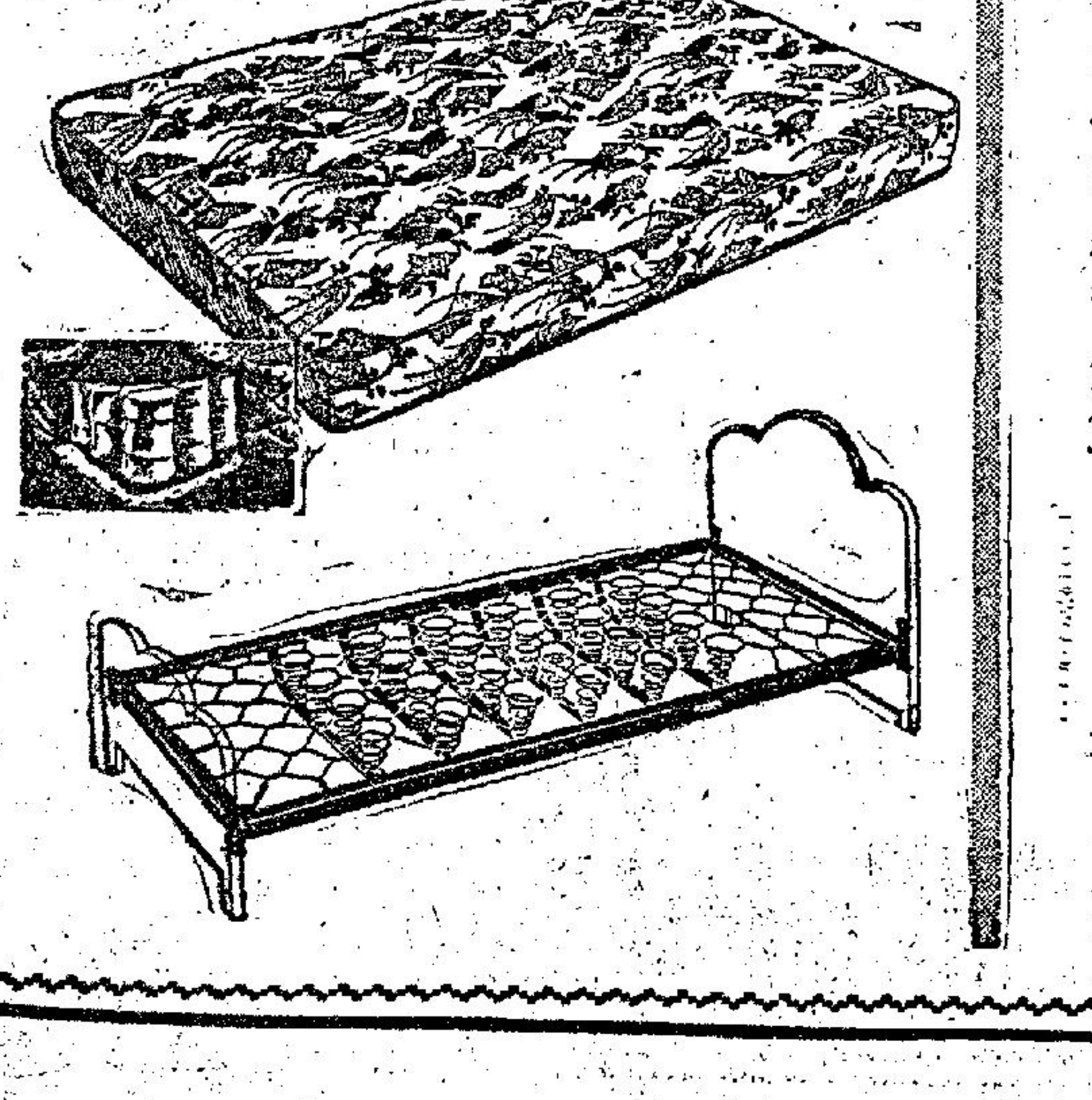
謹訂於一九六一年 國曆六月三日 夏曆四月廿日

爲長男克成 長女秀珍 在澳洲 QUEENSLAND CAIRNS 舉行訂婚典禮

謹此敬告

諸親友

周天湛 李寶昌 謹啓



一生都有安詳舒適的睡眠

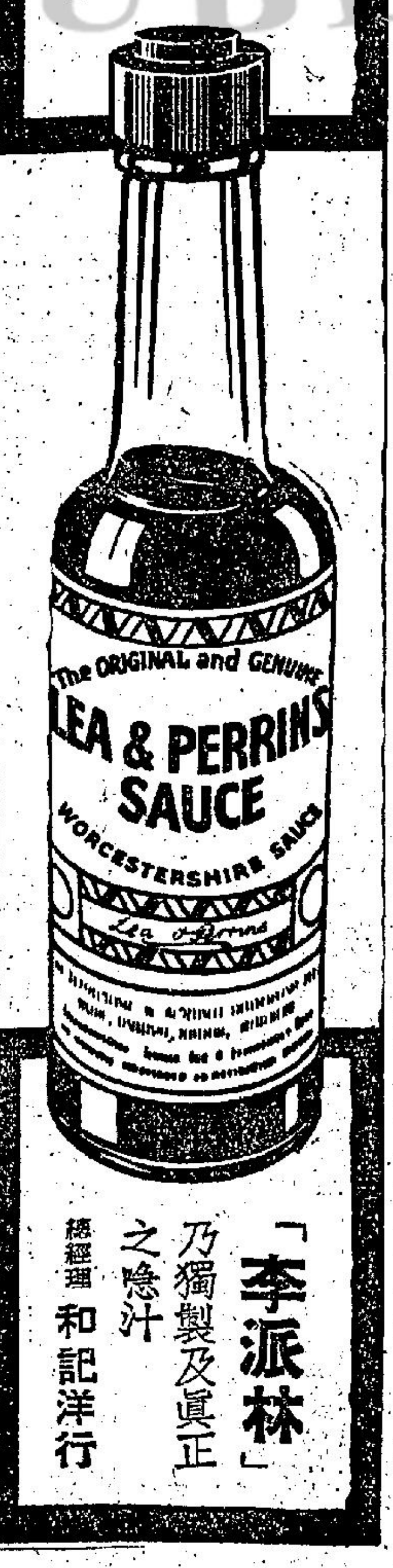
VONO

一個人終日不斷向外伸展掙扎，以至個人私有生活之圈子愈來愈小，但他仍需要休息及充足的睡眠，要有充沛之精神，所以他需要一張『富豪』牀。『富豪』乃最精良之牀架及牀褥。各大傢俬公司均有出售

富豪

英國製

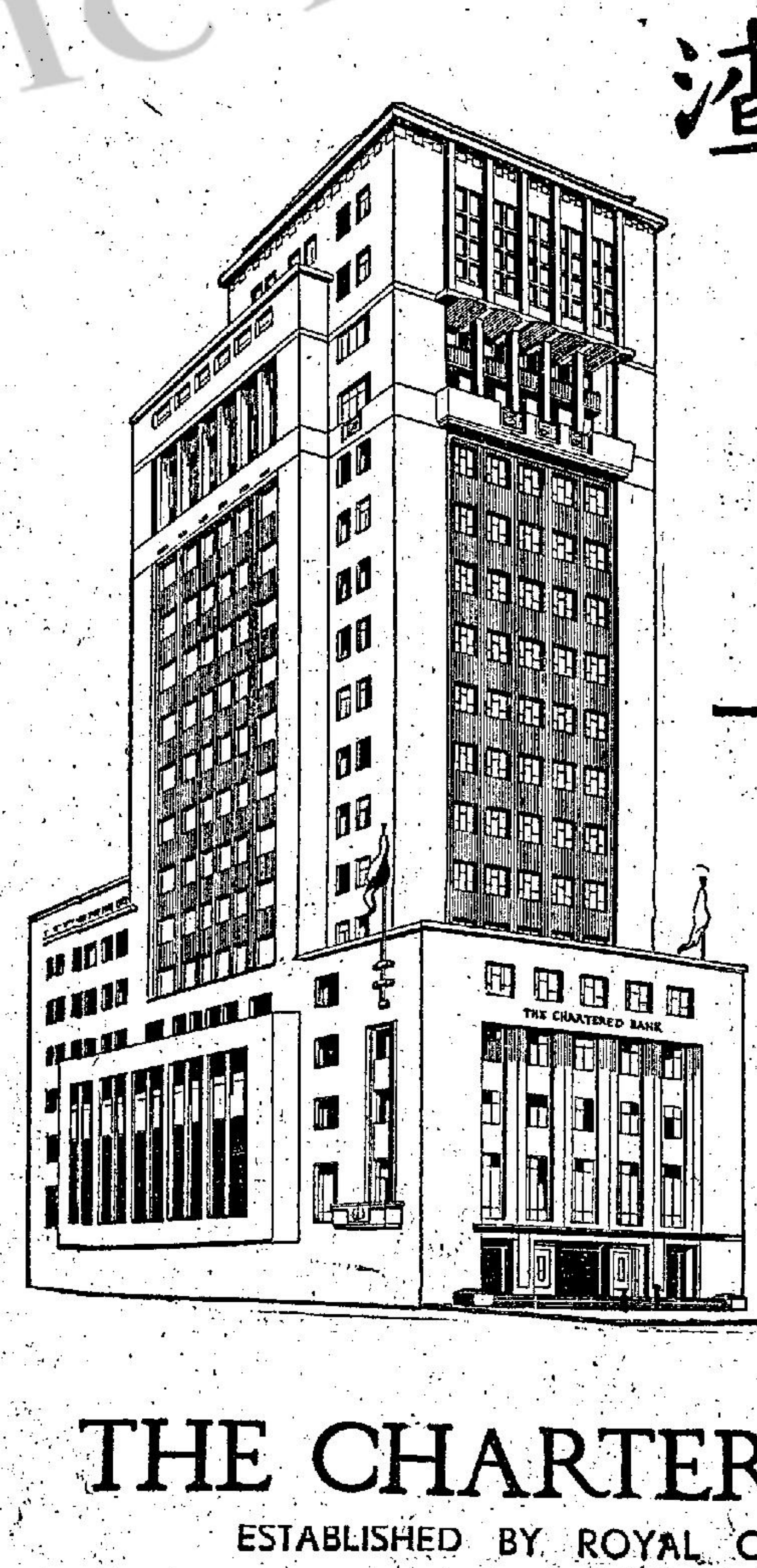
彈簧牀褥牀架



LEA & PERRINS

「李派林」乃獨製及眞正之喼汁

總經理 和記洋行



本港歷史最悠久的銀行

渣打銀行

深水埗分行

謹定一九六一年六月十二日開幕

欲得專誠及有效率之服務

開戶儲蓄請到渣打銀行

THE CHARTERED BANK

ESTABLISHED BY ROYAL CHARTER IN 1853

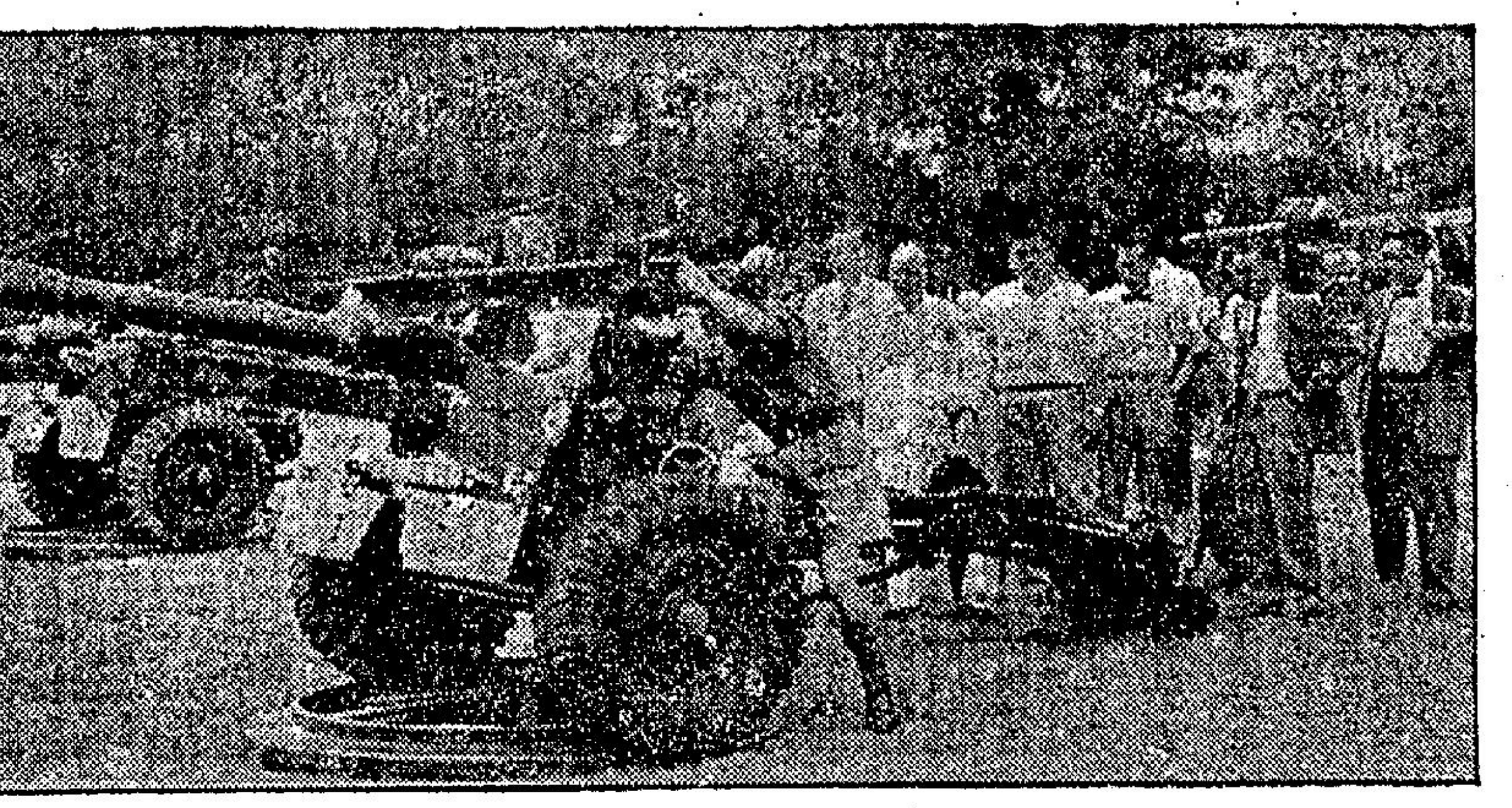
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

新界英軍炮兵團
招待小學生遊玩
並邀請各區鄉紳入營參觀

（特訊）駐防新界粉嶺蓉園英皇家砲軍第五野戰炮兵團，爲聯絡地方人士，及使當地各校學童增進知識，特於昨午二時，在兵營內特備各款遊藝節目，招待沙田公立學校，大埔誠明學校，鳳園明倫學校，上水東莞同鄉會學校及蕉徑公立學校等五間小學二百學童，並由仕官分別講解野戰炮之使用，性能，如何瞄準，無綫電收聽，及備有擲圈，飛鏢，投籃，擲球等等，供各學童娛樂遊玩。並邀請大埔、沙田，上水，粉嶺、打鼓嶺、西貢北約及沙頭角鄉事會主席到場參觀。最後節目爲由三小隊炮兵作集中炮備及發射比賽，一時炮聲隆隆，各參觀者有如置身戰場。

最後該團官兵設備茶點，招待各學童及鄉事首長，至四時許始散。

昨午應邀參加觀鄉紳，有大埔紳士李仲莊，吳松熾，張人龍，李譽成，俞福、李源潤、彭富華、陳友才等及各校學生教職員、校董、校長等二百餘人。大埔理民府官陸端，聯絡官方盧志忠、秘書陳友方、張共銘等協助翻譯。（寮）



圖爲各鄉事首長參觀官兵使用新型巨炮時攝（區彬攝）

房屋建設處長
縷述年來工作

（特訊）房屋建設處長費理沙，昨在香港獅子會午餐例會席上致詞，對工作介紹甚詳，縷述年來工作之進展，及今後工作計劃。

記者指出：政府低息貸款進行興建計劃，目前已達一億五千六百萬元，其中北角，西環及蘇屋村等三地之興建計劃，已估八千萬元以上。

該會屬下之房屋，目前每年所收租金約達六百萬元，但租金所得除支付貸款利息，差餉，地稅及保養管理等經費，以及保險等等雜項費用之外，已所餘無幾，但節餘所得將積存以備發展興建計劃。

該會原欲進行規模更龐大之計劃，則希望能有充份經費，每年可建屋收容二萬人至三萬人。

該處對申請者之審查極爲嚴格，倘發現有若不盡不實之陳述，而成其他不正當方法而獲准入住時，則隨時取消租約。不過大致上此種情形均在調查階段中早已發覺，因此這種情形甚少。

屋宇建設委員會設於一九五四年，負責設法供應房屋與居住環境惡劣，而又入息過多者居住，藉以改善其環境。對象是每月收入由三百元至九百元之間的受薪階層。

該會組織方面包括市政局各議員，及港督委出之委員，該機構爲商業性質，一方面要將租金減至最低，一方面又要能自給自足。

屋宇建造之地盤，由政府以市價估值大約三份之一的價格批出，經費方面則由政府借出，祇收低息，還欵時間分四十年期。

屋宇建設委員會決策之執行，由市政事務處房屋組負責。該組主任亦由費氏兼任。

一九五九年底時，共建成樓宇二千五百九十三個單位，安置一萬六千六百居民，租值由每月七十五元至一百六十九元。

該會進行之最新興建計劃，包括蘇屋村，馬頭圍，及彩虹道等三處廉價屋宇區，將包括一萬五千零一十個居住單位，可容居民約八萬八千三百名。預算全部費用約達一億二千二百萬元。最先完成者乃蘇屋村廉價屋宇區，現已建成者已有二千多個居住單位，預料一九六二年底全部工程完成時，將有居住單位約五千三百個，可容居民約達三萬三千人，預算每月租金將由四十八元以至一百三十八元。

馬頭圍方面之興建工作亦已開始，建成後將包括二千一百一十四個居住單位，可容居民約一萬二千六百人。

至於彩虹道方面之興建計劃，完成後將爲該處所進行最大規模之計劃，內包括七千五百八十六個居住單位，可容居民約約四萬三千七百人，清理地盤及打樁等工作經已開始，全部工程約於一九六四年中完成。此外，計劃中進行者，尚有官塘，荃灣，及西環等地之廉價居宇區云。

房屋建設委員會之興建計劃及執行，必須就財力範圍之內，加以最大利用云。

昨會由主席勞敬安主持。（鵬）

灣仔街坊會
辦小額免息貸欵
便利貧苦坊衆謀生

（國際社）灣仔街坊福利會，昨晚召開理監事聯席特別會議，到有李運源、袁翔鍔、曾楚雲、梁大彬、高康、田惠芳、何日、何玫瑰、何展鍔、黃志明、許耀、何得陝、曾紀璽、梁惠嫻、謝照、張啓榮、張炳倫、關添安、蘇炳光、李根源、許日初、陳淑洪、陳錫麟、莫儉溥、張國華、唐森、呂寶璜、張天龍、馮其燦、張榮、朱瑞榮等，由李運源主席。決定舉辦小額免息貸欵，以便利及協助貧乏之坊衆謀生，即席公推由會長何耀光、正副理監事長李運源、利樹源、葉水榴、袁翔鍔、何日、高康、何茂聰、曾楚雲、陳叔淇、何德陝等十一人爲小組委員，負責籌備定期開

紅磡三約街坊會
讌賀余禮國榮膺
三院三位首總理作陪賓

（國際社）紅磡街坊福利會，以該會顧問余禮國，榮膺東華三院辛丑年主席，特於昨（二）日下午八時，在該會大禮堂設筵讌賀，并邀請三院首總理鍾錦泉、曾正、何世柱作陪。

是日到有賓方余禮國夫婦、鍾錦泉、曾正、何世柱，主方胡盛孫、吳一巖、麥陵、馬樹沾、程君志、古麗文、程鑾、陳見文、謝勵余、伍田根、張和、麥鑑、黎醒芝、胡佐、馬樂光、陳梓材、李麒生、譚少庭、杜鴻派、梁福進、梁桂澄、曾國材、曾棟、曾才壘、梁逸卿、梁銳光、鄭培保、黎君焯、譚紹澧、馬成坤等數十人。席間，由該會主席胡盛孫代表同寅致歡迎詞。

繼由余禮國氏致謝詞。

余禮國謝詞

余禮國致謝詞稱：今日荷蒙胡主席暨各位委員盛情相邀，加以寵賜華筵，獎備有加，本人及內子謹以至誠，先致謝意。紅磡三約街坊會創辦已有六十年的悠久歷史，由於歷屆總理及委員，爲坊衆服務，會務辦理與時俱增，尤其是在近十年間，在胡主席領導之下，對坊衆福利建設至多。古人說：「遠親不如近鄰」。同住在一個地區的街坊，自應患難相扶，同舟共濟。近年來，香港街坊福利事業，在賢明當局贊助之下，更獲得社會賢達，出任巨艱，發展得蓬勃，紅磡三約街坊會的工作成就，就是一個顯明的事實。

三院本年任務

東華三院也是港九坊衆的慈善機構，業務除了醫藥，救濟之外，還有教育，救災等等，本人謬膺三院主席，自當竭力爲坊衆服務。東華三院董事局本屆任務，相當繁重，除了興建新廣華醫院第四期工程，暨籌建中學，遷建廣華護養院之外，計劃擴建大口環護養院，改建東華醫院紀念樓，增建港九各區小學新校舍，及興建城多利道警署第二期工程等。因此，第一個籌款節目，就是慈善遊藝大會，定六月廿八日在香港大球場舉行，爲院舍，校舍籌募建設善款，希望港九僑胞，有錢出錢，有力出力，功德無量。現在本人，再三多謝多位盛意，并祝紅磡三約街坊會會務昌隆。余氏詞畢，隨擧杯互祝，賓主歡洽，喜氣洋溢。

改善長洲食水

（特訊）改善長洲食水供應之工程，日內將可開始。現時該地食水，乃由大嶼山拾塱附近一小蓄水池所供應。近爲增加該池水源起見，將抽送該池引水區外一山澗之水注入該池，爲達此目的，將在水池及山澗之間，安[illegible]

荃灣青山道
擴闊工程
下月動工

（特訊）關于荃灣市區青山道之擴闊工程，當局昨已開始招商投承，將可于下（七月）動工。

根據當局所宣露：該段青山道將擴建爲一百三十呎闊之雙程行車路，以改進荃灣工業區之交通。

目前，荃灣青山道北面一帶，因擴闊馬路而須行拆遷之雙層樓宇，仍繼續加緊拆卸中。（新）

致和漆廠經理
梁孟齊飛泰國

官塘致利漆廠經理梁孟齊，昨下午四時半，乘國泰航空公司班機飛赴泰國、星加坡、婆羅洲一帶視察商務，預定行程兩月，經菲律賓來港。歡送者有廣昇隆機器廠經理黃錦安、屈臣氏汽水房發行部經理鄧北泉、義安打樁工會會長梁楷、五邑工商總會秘書何焯湖等。

陳日新張人龍
宴鄉議局議員

（時代社）新界鄉議局議員，陳日新（副主席），張人龍、吳松熾、鄧乃文、李世隆等，將於本月十二日，在花都酒樓設聯合設宴招待該局常務議員及普通議員，感謝彼等於上月爲其赴日考察時設宴餞行，及最近返港設宴洗塵之盛意云。

華僑日報讀者
熱心捐欵防癆

華僑日報中區辦事處，昨日代香港防癆會收到熱心人士捐欵：利源有限公司、李如熾、各伍拾元，林德利香港有限公司、叁拾元，高鳳生、林賀泰、廣生欄、廣暢隆、瑞蘭號、各貳拾元，寶源商會、香港九龍醬料涼菓聯合商會、各壹拾元，又梁成經手：梁成、黎浩準、各壹拾元，關珠淳、明佐照、各伍元。是日共收貳百陸拾元。

上環新填地
平民夜總會大整肅
劃定攤位禁售熟食

（特訊）素來有「平民夜總會」之稱的上環新填地，由於港澳輪船於本月一日開始在該處新碼頭停泊，小販管理當局已執行整肅，每晚城開不夜的新填地「夜總會」，熱鬧大告遜色。

爲了配合市容，衛生和交通上的需要，小販管理隊刻正澈底執行任務，凡屬熟食攤販一律禁止營業，因此原的東風螺，魚生粥，糯米飯，雲吞麵，鹵味，煲「淋」牛什，炸魚球，綠豆沙，馬蹄粉，油炸粽，油炸蟹……均在取締之列，凡屬要用「火爐」的攤販，大概都沒有繼續在新填地「開檔」的可能。今後可能僅剩下一些江湖賣藝者或睇相先生和售賣洋雜小販，點綴一下而已。

本來：平民夜總會取締攤賣熟食，早于本年四月中旬，曾一度採取步驟，不過稍後故態復萌，像上述各種粥粉麵飯的熟食檔攤不下二百多家，尤以接近西端海旁一列，設檔規模，更是可觀，燈枱小桃，星羅棋佈，亦酒亦飯無不美備，老饕們在此淺斟低酌，雖然比不上冷氣雅座的高貴和舒適，但海風拂面，涼透心脾，卻另有一番風味。但由一日起，此種情調已告消逝，記者昨晚赴該處一行，祗見攤販疏落，其熱鬧景象，無由復見矣。較西的一邊，更是黑黝黝的，黯淡無光。

由于，新填地實行整肅，該處巴士總站入口處以迄公廁一帶，須留空約三十呎闊路面，以通往港澳輪船碼頭，便利乘客上落，再不准在此設檔。另一方面，由上述通路側以至西邊海傍，除西邊約佔三十呎闊亦予騰空外，中間攤檔場地，劃出二十呎通路以通行人。

據一位在該處設檔的熟食小販告記者說：新填地攤販東西，有關當局將採取一項新措施，以規定該地區的小販設檔售物，其限制是必須領取流動小販牌照，而且要在指定地區設檔才可繼續營業且絕不能賣熟食，新填地將由市政局派員到場劃界，以編定攤位的數目，務求整齊劃一。據說該區面積是以西邊海旁靠東十八呎，交通處白色界綫，而至三號巴士轉入總站爲止。（强）

元朗小販被控多
小商會提請改善
實地考察各區研究管理辦法

（特訊）新界元朗墟日趨繁榮，小販謀生者亦隨之日增，致近日誤犯阻街例而遭當局干預拘控者，亦日有多起。元朗小商業互助會以迭接投訴，特組成「實地考察團」，分赴港九、新界各區，考察各地區小販檔位，秩序，及其所佔面積，以便提請當局體恤小販艱困，善爲處理。

該團一行，計有該會首長駱祥、朱亨、黎應霖、梁和，團員江深、余才、龍誠、李林、梁蓮記、王寶松、秘書潘岳翰等多人，經於昨日按照預定巡迴考察行程，於上午八時自元朗出發，分赴荃灣、深水埗、九龍城、沙田、大埔、粉嶺、上水各區，對各地區之小販檔位管理情形，作竟日考察及研究，迄下午六時始畢。

據該團於完成此次實地考察後透露：此行已蒐集不少有關資料，其中足供借鏡者殊多。例如荃灣區小販林立；但當地當局與小販合作下，已得到在安定秩序中求進步，尤以管理荃灣街市之五百餘檔位，更爲完善。深水埗、九龍城之小販檔位管理，亦較前進步。沙田、大埔、粉嶺等區，人口密度較疏，形成自由擺賣，未聞有爭執及遭受干預，使小販得以在安定狀態下求生存。至於上水區，在當地紳商與政府支持下，已在新街市西端建設較有規模之小販市場，可容二百卅四個小販檔位，每個檔位面積爲三呎乘四呎，交通道六呎，背港三呎，現該區當地小販同人正請求蓋搭該小販市場上蓋，以蔽風雨，並請求闢設橫貫交通路設施，以免啓市時有擁擠之虞，當地商會首長張人龍等正力求改善，謀使上水小販能獲合理安排之中。

元朗小商業互助會負責人並表示：該會現正根據實地考察所得資料，研究管理元朗小販辦法，以便呈請當局採納改善，使一般日謀兩餐之小販，今後不再有阻碍交通秩序及公共衛生之虞。（基）

東頭丈量約兩地段
收回作官地
公佈補償額
由五日起廿一天內具領

（國際社）港府憲報意示第九壹一號及九一二號公佈，工務司署通告東頭丈量約份第一約兩地段收回作爲官地，經分別判定補償額分誌列左：

（甲）關於收回在東頭丈量約份內下開各地段作爲官地一事，業經判定補償欵額如下：

丈量約份第一約

地段號數	補償欵額
五六一貳號A段	壹萬壹千八百三十六元
五六一貳號之餘段	壹萬壹千八百四十八元
五六一三號	三千八百一十一元貳角五分
五六一四號	壹千六百三十三元七角五分
五六四七號	壹千六百三十三元七角五分
五六一六號	壹千六百三十三元七角五分
五六一五號	三千貳百六十七元五角
五六三九號	貳千壹百七十七元五角
五六一一號	壹千零八十八元七角五分
五六四零號	壹千六百三十三元七角五分
五六三八號	三千八百一十一元貳角五分
五六貳四號	壹萬一千五百九十元
五六貳三號	四千壹百一十一元貳角五分

（乙）關於收回在東頭丈量約份第一約內下開各地段作爲官地一事業經判定補償預額如下：

丈量約份第一約

地段號數	補償欵額
五四七三號	四萬八千八百元
五四七七號C段	九千二百六十元
五四七七號A段	八千七百一十元
五四七七號B段第一分段	
五四七七號B段之餘段	壹萬六千九百元
五四七七號B段第二分段	
五四七七號之餘段	
五四七六號之餘段	三萬九千元
五四七七號之餘段	九千元
六四六一號之餘段	七千八百五十元
六四六四號	五千貳百三十元
六四六三號	五千六百貳十貳元
六四六貳號	七千九百三十元
六四五八號	壹萬貳千七百四十三元
六四五七號	
六四五九號	壹萬三千五百八十八元
六四六七號	壹千七百六十五元
六四六八號	七千四百五十元
六四六九號	七千三百六十元
六四七〇號之餘段	七千七百三十元
五四七六號A段	壹千元
六六貳四號	壹千六百三十四元

上述兩地段，並經委定政府官員南約理民府，將上列補償欵額，及收回官地條例所規定之利息，一併於一九六一年六月五日起之二十一天內，每逢星期一至星期五，由上午十時至下午四時；每逢星期六，則由上午十時至正午十二時，在加士居道三十六號（即九龍裁判司署大廈隔鄰）南約理民府署發給，如在上開指定地點及時間不到領取，則各該欵項，將由理民府

麥當奴道
小火虛驚

（特訊）半山區麥當奴道十一號地下，昨午六時半，突報火警，消防處派車出動援救，抵步時，火已被控制，只吃虛驚。據說，當時該處因打翻火水爐，引起焚燒。（强）

影劇自由總會
選出九屆委員

（中央社訊）香港影戲劇事業自由總會第八屆委員任期屆滿，業於上月二十三日，選出第九屆委員，並於昨日在該會內舉行第一次執委會議，推選正副主席和單位工作人員，結果，胡蝶，胡晉康，童月娟，均分別蟬聯正副主席，黃也白（會務主任），劉恩甲（財務主任），馮明遠（調查主任），吳勉之（公共關係主任），鄒文懷（宣傳主任），黃賀賓（康樂主任），唐河（組織主任），周迪（福利主任），受華（婦女主任）。

據悉：該會正決定在本月十六日舉行第九屆正副主席暨委員就職典禮。

上水田料米業商會
今日成立就職
請顏成坤議員蒞臨監誓

（國際社）新界上水石湖墟田料米糧商會，獲當局批准註册後，定於今（三）日下午三時，假座該墟行樂戲院舉行成立暨首屆理監事就職典禮，敦請立法局首席非官守議員，該會永遠名譽會長顏成坤蒞臨揭幕監誓。上水區鄉事委員會主席張人龍須發選任證書，該會全體同人，已柬邀嘉賓觀禮。

忠誠汽車公司
昨日開幕酒會盛況

忠誠汽車有限公司，在英皇道口留仙街五號之地址，創設車房，決以取價公道實際可靠爲服務宗旨，並爲方便顧客起見，設有分期付欵及代辦保險等。籌備裝飾多時，現經全部竣工，於昨日開幕，敬備酒會欵待嘉賓，由該公司負責人員殷勤招待。各界名流同業好友，致送花籃及前往道賀者極衆。（圖爲忠誠汽車有限公司開幕之熱鬧情況）。

太平洋行贈打字機

太平洋行經理碧烈格（右），昨日以OLIVETTI手提打字機一架贈予威廉史蒂華。史蒂華氏爲佛羅立陀州大學拉勃協會有限公司的董事長，此項贈送禮，係在「大學拉勃」號帆船上舉行。此帆船現正作環繞世界的科學探險旅行，專事搜集海上標本。據悉：該船在港逗留數日，將於本月十日離港開航曼谷。

商業消息

九龍眼鏡公司七五折大減價

九龍眼鏡公司，減價以來，盡將其代理之太陽鏡，風塵鏡，驗光鏡，隱形鏡，一律減售七五折，港九兩地人士前往該公司購買者，皆大歡喜，絡繹不絕。近更有顧客來自中國大陸，澳門，台灣，菲律賓，南韓等地者，足見該公司信譽遠播，查該公司爲美國C．C．等七大名廠之總代理，在此減價期內，均抛售新貨，亦照七五折售出，最近由航空運到之大郡太陽鏡，以廣招徠云。

飛歌無綫電行應客戶召修理

九龍彌敦道五六六號飛歌無綫電行、經售各國最新收音機，錄音機，及風扇，款式新穎，價錢廉宜，並設有分期付欵，手續簡便。該行最近爲利便顧客，特擴設修理部，聘備名師主持，代客修理，各類配件，設備週全，隨召即到，該行電話：五九九一三。

高陞戲院今天起代售雜技團戲票

上午十時起售八號日夜戲票，爲了滿足廣大觀衆的要求，已決定八號、十號、十一號三天，加開演日場。

廣東什技藝術團的各項表演精彩，奧妙而神奇，成年人固嘆爲觀止，孩子們更眉飛色舞，加演日場，正適合家長和孩子們合家欣賞。同時普慶院方面爲了適應香港方面的觀衆，已商得高陞戲院在今天起代售八號夜場及八號日場的戲票。

廣東什技藝術團此次演出的節目，包括：「牧童與仙女」，「變臉技」，「雙桿」，「轉碟」，「鋼絲舞劍」，「高空車」，「獅舞」，「滑稽合舞」，「龍舞」，「口技」等表演。

消防輔助隊
十七號通告

香港消防輔助隊處長哥文，今（三）日發出第十七號通告如下：

（一）更調：分隊長徐卓球，於本月一日由香港第四區調往香港第三區第十九分隊（甲）。

（二）請假：電話生黃福銘，由一九六一年五月十五日起請病假三月照准。

上列通告，由香港消防輔助隊署理總監霍夫簽署。

哀榮錄

外交界前輩
林佐根舉殯

（特訊）外交界前輩林佐根（國芳），於五月卅一日蒙主寵召息勞，享壽五十九歲。遺體舁移九龍殯儀館治喪，於昨（一）日下午四時，在該館大殮，昨（二）日下午三時假九龍城馬頭涌道聖三一堂，舉行安息禮拜儀式後，隨即舁柩移往鑽石山火葬場，舉行火化。

昨日前往殯儀館及往聖三一堂參加安息禮拜及火化儀式者有：陳君沛、高維恩、李居之、莫同德、莫月容、王繼光、黃玉玲、羅鼎、鄧秉球、程擊、霍乃鏗、莫如德、傅藍劍、吳耀垣、黃顯耀、許力求、顏加保、許榮棣、簡乾初、簡華、徐昌秦、潘業德、簡雲霞、林禮琛、張天澄、律政司署同人及林氏親友等數百人，素車白馬，備極榮哀。林氏遺妻莫如恩女士，爲救盟公會會齊莫籌滑之女公子，遺子五人，女二人，皆已成材。（來）

太平 環球 北河 域多利 油麻地 華樂 龍城 金星

今天五院仍映 龍城華樂金星明天加入

兒童開心菓

邵氏出品緊張驚險刺激童話改編奇情巨片

神童奪寶

石磨能大能細 仙女忽隱忽現

作曲吳一嘯 編導霍森 導演吳丹

神奇莫測 拍案叫絕

歐嘉慧 馮寶寶 呂奇 林艷 高亮 嘉雯 夏惠 陳寶璣 江河 梁鳴 吳江 俞明 方唐 主演

驚險萬狀 變化無窮 緊張幕幕 精彩場場

神奇曲折的動人故事 緊張刺激的情節

SB

霍士公司獻二次大戰壯烈戰爭巨片

灘頭血戰

BATTLE AT BLOODY BEACH

新藝綜合體

英勇巨星：奧迪梅菲 自「百戰榮歸」以來最成功傑作

加利哥羅士比 多羅絲米高 合演

片上中文

千萬注意 映期地點

十一項金像獎空前巨構

寶虛

港九快將公映

紐約．大世界．好世界

今天三院公餘場廉收座價樓下二毫四毫起碼

紐約：五點半開映 華納七彩香艷浪漫巨片 玉女迎春 杜拉仙蒂 李察伊根 主演　明天五點半 威震羣雄

大世界：五點半開映 哥倫比亞新藝七體彩色片 威震羣雄 加利谷巴．和打美希烈　明天五點半 玉女迎春

好世界：五點九點開映 聯美新藝七體彩色肉感片 魔鬼尤物 碧姬巴鐸 主演　明天五點九點 秘境情熱

金陵 國民 金華 新舞台

今天五點半．廉價公餘場．選映名片．

全部七彩聯藝蠻荒西片 新野人記 米丹娜拉．班鍾絲拉

舞台名劇改編歌唱巨片 春燈羽扇恨 芳艷芬．任劍輝主演

奇情倫理感人粵語巨片 母愛 胡蝶．芳艷芬主演

全部七彩戰事刺激巨片 蓋世霸王 倉榮．希蘇瑪活

今天加開十一點早場映粵語片

[illegible] 任劍輝．羅艷卿主演

鴛鴦刀下集 林鳳．周聰主演

鴛鴦刀上集 林鳳．周聰主演

漢宮秋月 任劍輝．羅艷卿主演

明天加開十一點早場映粵語片

鬼仔女報親仇 鳳凰女．馮寶寶主演

[illegible] 任劍輝．羅艷卿主演

鴛鴦刀下集 林鳳．周聰主演

鴛鴦刀上集 林鳳．周聰主演

華僑晚報 分類廣告 每天一元

自「龍城殲霸戰」以來最緊張刺激之西方文藝俠義打鬥巨構！

與「龍城殲霸戰」．「原野奇俠」鼎足而三！

性格巨星：謝夫陳德勒

英俊小生：尊薩遜

海灘春光艷星：杜妮絲哈蒂

聯藝公司榮譽貢獻！

．注意獻映地點日期．

獨臂英雄

"THE PLUNDERERS"

康樂家庭

HAPPY HOME

【第一五七〇號】

香港家庭福利會工作

深入本港貧苦家庭

該會年會中透露：在一九六〇年至一九六一年期間，已協助二十萬個家庭

香港家庭福利會，於昨下午五時卅分，假爹核行五樓舉行年會。主席在年會中宣佈：在一九六〇年至一九六一年之期間中，已有十二萬家庭受到該會之一切所需協助，爲他們解决了很多家庭上的問題，並盡可能的給與一切實際的協助。

任何一個工作人員，如欲進行對某家庭予以協助時，他必須要從一個有效的方法着手，最主要的，是要先行調查該家庭的一切狀况，對整個家庭的一切都要加以調查清楚後，則找出一個有效的而在該家庭方面又能做到的方法。

很多需要協助者，是從醫院方面送來的，他們需要我們幫助的，是重整家園的協助。很多時他們從醫院出來後，便無家可歸了，在此情况下，本會則暫予以一切經濟的協助，直至他們找到較安定的居所爲止。

去年在所辦理的案件中，有很多是訓練寡婦們怎樣去自求生存，她們的丈夫有的因意外，或疾病而死去，只剩下她們孤零零的又沒有自立生活的能力，而該會就協助他們，爲她們計劃及訓練她們自求生存的方法，訓練她們各種謀生的技術等，使她們免受精神上與生活上的雙重痛苦，這實在也是一項非常有意義的工作。

還有一項有意義的工作，而又爲本港那些需要協助的兒童，尋求協助，他們對他們的例如，去年兩美國鑑於港，除了抵港時對兒童，由於本港的教育興趣，發生的，因此他們願意協助十五個兒童的教育及學校，使用該會的介紹所得其調音的需要，協助的兒童，給與他們本人的兒童生活情况，該會則經常資助的，寄給他們此種善款的支出，往往收到成效，最好的因爲受助者不但在物質上得到援助，同時在精神上，亦感到非常安慰，因爲他們認識到在遙遠的地方，仍有掛念着及救助着他們的人。

該會對于兒童的教育問題亦非常重視，他們經常地資助無力入學的兒童，爲他們繳付學費，現今仍有八百名以上的兒童學費，是在該會資助下的，同時，該會爲申請政府官立學位，使他們不致負担非其所能負担的學費，在去年九月，該會爲七十四個學童申請，獲准五十二人。

分派救濟食物，也是該會主要工作之一，生果、雞蛋、肉食等營養豐富的食物，經常由兩大機構捐助救濟，一爲華僑日報，一爲加拿大聯合救濟會，救濟的對象，則是患病，及營養不足的貧苦家庭兒童。

去年聖誕節前夕，五百個家庭又得到該會募捐回來的聖誕禮物，使在貧苦家庭裏，亦能享受到聖誕快樂。

爲了使工作更能普及本港每個角落，爲了使本港各區的貧苦大衆都能得到協助，該會已分別在各區建立辦事處，去年六月在黃大仙已設一辦事處，登記了該區一千八百六十九個有待救助的家庭，去年十二月，得房屋協會之助，亦在荃灣設一分處。

今後該會將表示對此種家庭福利工作予以發揚光大，并希望社會各人士能鼎力協助。

爲了獎勵該會工作的成績，香港政府已從三十萬的資助進而爲四十萬了（恩）

瓜菜直綫上升 肉類市况呆滯

連日天氣悶熱，蔬菜本來是一種當銷之副食品，但由於過去兩週前，風訊影響過之後，新界方面損失嚴重，各地來源又奇缺，因各種情况之下，市價直綫上升，家庭主婦每天到市場選購蔬菜，均感頭痛之感，昨天街市零售情况來說，計有：芥菜售至八毫一斤，白菜大毫，椰花大毫，菜心九毫，芥蘭一元一，番茄八毫，甕菜、莧菜也售至六毛，洋葱、薯仔較爲相宜，每斤五毛，涼瓜一元二，青荳角一元三，白荳角一元四，茄瓜五毛，節瓜一元，青瓜八毛，絲瓜一元二，多瓜四毛，香芹七毫。

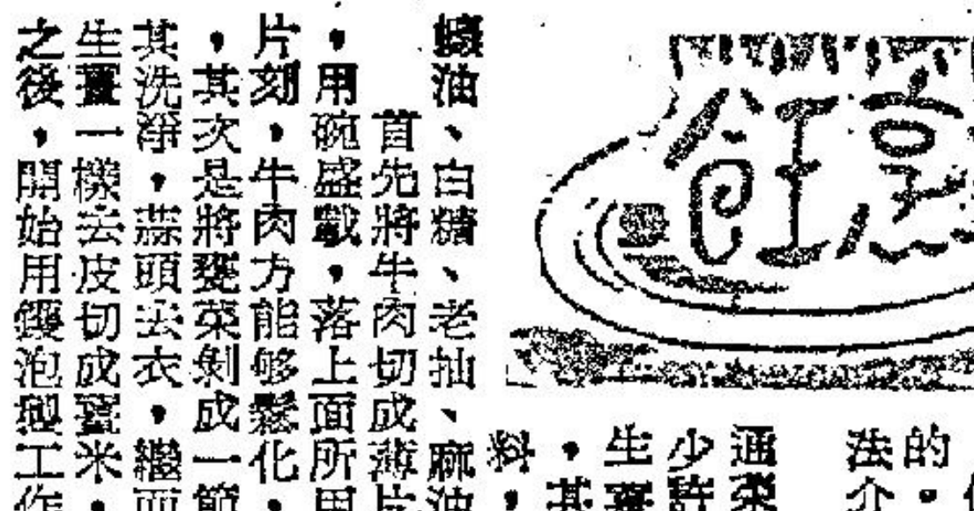
海上各種副食和各類肉食，則與蔬菜售價反常，因氣候熱，影響買口不開，市面較爲呆滯，價格一律比前天降低三兩角一斤零售，瘦豬肉祇售四元四，上肉三元四，三元六，腩肉二元四，豬肝六元，肉二元，心腰五元四，赤肉排四元二，排骨二元八，豬手腳一元二，牛肉三元，牛腩九毛，羊肉四元，淡水鯇魚三元八，大魚二元八，扁魚二元六，土鯪魚二元四，最貴四元二，生魚四元八，水魚七元二，大蝦五元六，中蝦三元八，龍蝦六元二，羔蟹五元二，肉蟹最平，每斤祇售二元二，花蟹一元六。（培）

周鄭聯婚

本港殷商三興傢俬公司周壽山先生第五公子，興恆電器膠木廠經理周英樾君，昨日（二日）與鄭蕙慈小姐舉行結婚典禮，是日下午二時半在本港婚姻署註册，晚間假英京酒家設宴筵歡宴親友，新郎周君年少有爲，在蕃業上極有成就；新娘鄭蕙慈小姐幼承庭訓，現任職幼稚園教師，一雙新人，堪稱珠聯璧合。

（圖爲周英樾鄭蕙慈新婚儷影）

甕菜炒牛肉



蝦醬甕菜牛肉，是一味正式的家常小菜，泡製經濟而又容易，值得我們一試的，現將選料方法介紹：

通菜一斤，牛肉六両，蝦醬少許，蒜頭粒、生薑、白酒酌量，其次是醃牛肉料，蘇打粉、生粉、蠔油、白糖、老抽、麻油少許等。

首先將牛肉切成薄片，用碗盛載，落上面所用之配料醃約之後，其次是將甕菜剝成一節一節，弄好後留用，洗淨，蒜頭去衣，隨即將它拍扁，生薑一樣去皮切成薑米，繼而將各樣預備好之後，開始用鑊泡製工作。

先將鑊燒紅，繼而落生油少許，放下甕菜炒至九成熟，取出在筲箕上，把水份盡量流去，再燒紅鑊，落生油二匙羹，隨即落牛肉約泡十餘秒鐘，即兜上，復將鑊再燒紅，先將蒜頭、薑米、蝦醬等落齊，爆炒幾下，再加上甕菜，復落牛肉，贊白酒加埋碗獻，即要上碟。

尖沙咀坊會婦女部

婦女戲劇講座

本月十七日開課

少女口琴班月底結業

尖沙咀坊會婦女部爲提倡婦女康樂活動，特於上月開辦「少女口琴班」一班，開課至今僅及匝月，學員已能作初步合奏，該班本月底即可結業。

同時該婦女部倡辦之「婦女戲劇講座」，籌備至今經兩月餘，該講座主持人爲求盡善盡美起見，在開講前將先備妥各種實習工具，如面部表情掛圖，動作表情掛圖，誦詞聲調原理圖解，各種實景圖解，照明圖解、道具、服裝圖解，效果用具……等等，以便各聽講座友於聽講時更易於明瞭，另一方將於開講前將先行聘齊全期三個月之專題講師，是項講師準備全部聘請本港戲劇界名流，戲劇界先進担任，目下大體已將籌備就緒，經定期本月十七日（星期六）晚開講云。

△張桂樵 蕭碧霞 △朱明 余軒軒 △陳華 △鄭義 張蓮英 △劉專勞 △倪振環 李果蘇 △唐德鴻 馮舜英 △黃桂道 盧月遙 △張寶歐 壽佩英

△鄧國耀 謝惠蓮 △蕭振榮 老可芳 △朱田 徐蕙儀 △葉審 盧麗芳 △馮注 唐培華 △陳德麟 程淑儀 △潘湛昌 路麗 △周兆達 甄翠金

△黃耀林 冼鳳珍 △呂磊 羅珍心 △朱永 劉順華 △陳伯劍 吳菜貞 △陳洪 溫四妹 △姚志榮 吳金梅 △易嘉熙 謝惠珍

李洲梅高惠儀新婚儷影（魏江攝）

份屬鄰居應親如一家人（圖）

傢俬商會同人 宴賀梁根榮壽誌盛

香港傢俬裝飾商業總會全體同人，昨（二）日下午六時，假英京酒家二樓，治筵祝賀該會主席梁根榮五秩晉五榮壽大慶，參興盛會者有李俊、馮章、黃鑑、張昌、何世榮、譚陳、陳丰盈、洪陸、朱耀垣、陸智夫、李登、饒榮、李潮、力榮、李耀琪等百餘人，桃酌盛開，濟濟一堂，觥籌交錯，席間，全體同人齊舉杯致祝梁主席壽比南山，並表謝領導會務有力，發展新猷，前途光耀之敬意，繼由梁氏伉儷答謝，祝健康，氣氛愉快，至深夜始盡歡而散。

兒童智力發展的各階段

兒童智力，精神的發展，正如自然界和社會任何發展過程一樣，是有規律地進行的，這就是說，兒童發展是具有某種連續性的，兒童這個時期的生活一定將以另一時期生活來替換，同時兒童有一些心理特徵正在消失，而其他新的特徵正在形成，爲了能積極地掌握兒童形成人格的過程，做父母的也應估計到這一點。

兒童智力的發展，要經過各種不同的時期或階段，發展的每一階段，不僅在數量上，而且在質量上也與其他階段有似不同，兒童智力的發展是與他的人格品質的改進相聯系的，因此我們可以說一說關於一定年齡兒童的一般心理面貌，普通所謂：「這是典型的學前兒童」或「這是典型的少年」，這就是說的，雖然同一年齡的兒童也彼此有似不同，但不管他們的個性特點怎樣，如果他們生活是在同一社會條件下進行的，那末他們相互之間仍然是相似的，這也就造成了兒童同一年齡面貌的直接標誌。

各種年齡不同的兒童在個別智力過程！記憶，思維及其他！中的差異也不僅是數量不的差異，如大家所知道的，年幼兒童較年長的易於暗記自己學過的東西，但另一方面，不可向學前兒童提出爲年長兒童毫之要力地識記好那樣分量的材料，其理由是，年幼兒童記憶力不單是較年長的好或壞，他們能記憶的材料在質量上是不同的，年幼兒童能易於記住的，少年去識記時往往倒比較困難，相反地，對少年認爲容易記的材料可能對小孩是很吃力的，例如一個四歲的小孩能易於逐字記住整本兒童的小故事，但不能記住五指的名稱：小姆指、無名指、中指、食指、大姆指總共五個單詞。但只有等到母親以這點來做了有趣的遊戲之後，兒童總能記住它們，誰都知道，當學前兒童做遊戲時，很易於記住致給他們的東西，他們自己還不會對自己提出記住某種事物的課程，只有自然而然已識記了的東西，他們總容易記住，但學齡兒童的記憶力已獲得了本質上其他的特點，識記是以他們有意說的既定目標作標誌，該項年齡兒童已善於強迫記住的需要記的東西，因此記憶力不足是簡單地隨着年齡而加強，而記憶力的發展是表現在本質上的改造。

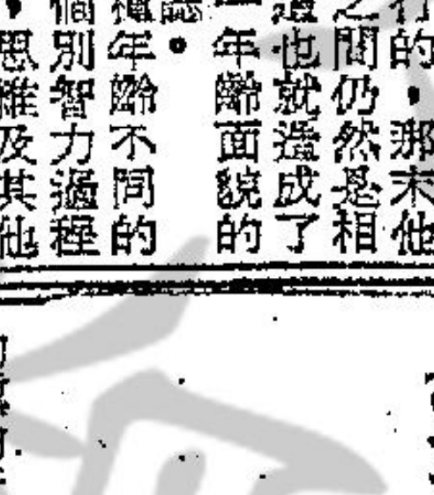
兒童其他智力發展的過程也是如此進行的，由此可見，在兒童發展進程中，他的心理在質量上起着變化，因此，學前兒童與學齡兒童彼此不相同的地，方是在於智力發展過程的特別性質，在於這發展階段上所特有的人格的特徵。

在我國，從七歲和較七歲年長的兒童開始了這種發展的階段，兒童在校中學習便是全要的顯著事實，就在學習的過程中，兒童智力的發展了最主要的變化，他的記憶在改造着，他的思維也在變化着，培養着更爲複雜的集體生活的方式，以及和集體生活有關的情感及其他等等。

由此可見，發展階段的劃分，沒有什麼絕對的，但偶然有時是固定的，階段本身可能由於發展的具體條件而改變的。

因此，教育兒童的手段是在於依據其發展中已形成的東西，更進一步促進這種發展，首先要形成兒童準備過渡到下一更高階段，並在這階段內有決定作用的那些品質，換句話說，不些僅需要估計到兒童現有的可能性，而且也要估計到兒童進一步發展的前途，所以必須向前看想像兒童智力發展的穩進於推進。（惠）

美容備忘錄



鼻·型·修·正·方·法

粉霜的底作用，是令到妳的臉兒容易上粉外，還可以掩飾一般人患有雀斑和血色不良的弊病，現在夏日炎炎，要是妳的皮膚是乾燥性的，更要用得着它，它可以保護皮膚不致受烈日的熾灼所傷害的。

上文介紹過利用粉底，去修改面型，茲再介紹鼻型修改的方法：

（一）大鼻－將深色的粉底霜塗淺了整個鼻部，它均使勻臉然看來，就不覺得鼻子太大了。

（二）小鼻－要用相反的淺色粉底霜，就顯得鼻子較大了。

（三）高鼻－除了鼻胆塗淺色之外，鼻腰至眼旁之間，則須塗較深色的粉底霜，鼻子的其餘部則塗深色，襯托起來，自然鼻子不會太突出了。

•周敏生•

如何擺設一個美觀的……

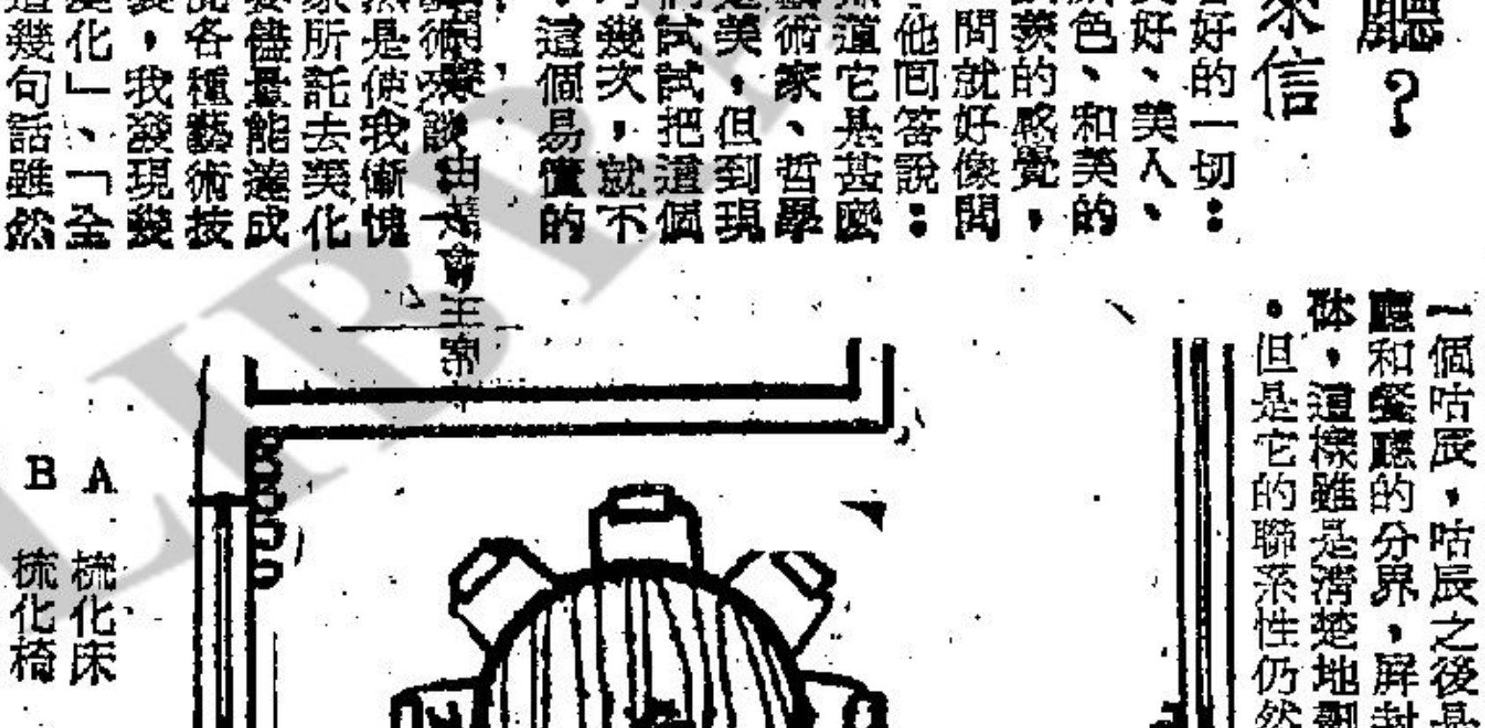
客廳和餐廳？

答盧生先生來信

人們大都喜用美字來形容好的一切：例如說甚麼最美麗，甚麼最美好，美人、美的風景、美的聲音、美的顏色、和美的圖畫等等。令人產生嚮往和欽羨的感覺，然而，美是甚麼呢？這樣的一問就好像問聖奧古斯丁說：時間是甚麼？他回答說：你不問我，我本來很清清楚楚地知道它是甚麼，你問我，我倒覺得茫然了。藝術家、哲學家花了兩三千年去研究甚麼是美，但到現在還沒有尋到一個定論，我們試試把這個天天最常用的美字翻覆地思巧幾次，就不免使你越弄越糊塗，事實上：這個易懂的字眼而實在是最難懂的一個！

除開了道德、哲學，單以藝術來說，「美」這個無窮盡的學義，仍然是使我們恍惚和恐慌，因爲我是常常受大家所託去美化一件東西或一個居室，爲了要儘量能達成產生美感的緣故，因此我翻閱各種藝術技巧的書籍，在達文奇的論調裏，我發現幾句談美感的話：「寓整齊於變化」、「全體一貫」、「合情合理」，這幾句話雖然不能代表美的全部，但總算是給我一個啓示，我是愚昧的，我怎能去洞悉這「美」無窮盡的字義？所以我只能藉着先賢的啓示，來試試爲各位服務。

寓整齊於變化、全體一貫、合情合理這三句話使我解決般含道盧生先生的所問，盧生先生是希望我能替他解決客廳和餐廳的擺設，根據以上達文奇所說的幾句話，我先求紀律的組合，在入門正面靠牆的是平台沙化床，床的面前是單梳化椅和咖啡几，几的前面，安放一個咕𠱸坐，這幾件先構成客廳的一組，於長沙發的左邊是一個咕𠱸，咕𠱸之後是一個屏封，用作客廳和餐廳的分界，屏封之後緊靠着的是西体，這樣雖是清楚地劃分出餐廳和客廳來，但是它的聯系性仍然存在，西体之前是餐枱的安放了，這樣看來餐廳與客廳並無脫節，總算得是全體一貫了吧，爲了要保留通道的流暢，因此我把收音機櫃和唱機櫃與高背椅放在入門靠窗的一面，這樣使通道流暢而且在設計上還算得是照顧到每一方面，總算是合情合理吧，願盧生先生對這設置感到滿意。



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
梳化床	梳化椅	咖啡枱	咕𠱸座	咕𠱸	西体	餐枱	餐椅	收音機並唱機櫃	高背椅

港九居民總會 將在東區設托兒所

港九居民總會爲一慈善福利法人社會，多年來對社會工作迭有建樹，首倡辦有西區贈診所，各區義學等福利，尤多，該會主席陳榮賜，鑒於本港西區環境之惡劣，最近已擇定筲箕灣道三百四十九號三樓全座，設立日間託兒所，聘請富經驗者爲該所主任，職員多名，並僱用專責管教，每天並給予基本教育，該區清貧家庭居民婦孺或需出外謀生者，均可申報託管，以往在報上時常發生因乏人管理之意外情形，而致又可減少。該會爲充實各項會務，加強新血，擴大徵求會員，日來已參加者甚衆，各會董，顧問，幹事已展開工作，各界勳助入會者，甚爲踴躍，成績相當美滿。

連晚爆場 請早定座
新雅大酒店
◁酒樓·餐廳·夜總會▷
即晚繼續三場表演酬賓
十時正：勝利聲七人歌舞技藝團
「小貓王」一曲結他；皮禮士利逸勁敵！
「四靚女」清歌妙舞，極盡視與聽之樂！
「老拍檔」大耍什技；馬戲班難得多見！
十二時正與一時正兩場
英國歌舞艷后莎白蓮娜
表演：土耳其艷舞！拉丁熱浪舞！
喜筵，晚飯；雀局，宵夜；幷皆佳妙！
·菲律賓百利大樂隊伴奏·
金牌歌星：天娜·羅苓·露絲小姐主唱
地址：彌敦道六三五號 電話：五二〇〇一

冷氣開放
灣仔六國飯店
仙掌夜總會
歌星文靜 黃艷樂 小姐演唱名曲
平喉歌王 蔡利 先生演唱名曲
著名樂隊 顧嘉輝樂隊 長駐演奏
喜慶筵席 社團宴會
茶市 晚飯 消夜 雀局
精美點心四毫起碼
電話：七四三三壹

桃源公司 社會倫理 教育警世 巨片
桃源之寶 馮寶寶 最新傑作
龍圖 導演
不日獻映
孤兒救祖
監製：羅舜華
揭發老千技倆，發揚互助精神，啓示愛情真諦，指導謀生正途。
今天至六時半，請至上映的收平時候，十一時半，聽合台一兩一時半播放
黃鉛·李潔芳 製片

故事內容，難以想像！
國際影星 日本首席女星 京町子
日本第一大膽暴露之作
羅士的 谷崎潤一郎 名著改編
慾火痴魂
Odd Obsession
華納公司發行 日本大映公司巨獻
新綜藝體·七彩
去年度康城電影節選出之最佳影片一
利舞台樂宮下期映
IN COLOR · WARNERSCOPE

十一項金像獎空前巨構
賓虛
港九快將公映

東樂
祇映今天 五場
一部大膽暴露性電影
積尚納斯主演
山美安雅維蒂麗合
打路娜拔·拉沙演
悍匪生死門
英語對白片·中文字上
擄八勒贖 追姦少女 劫財劫色 肉感玲瓏 槍戰勢兇 緊張無比
明天 邵氏國語巨構 燕子盜

太平
即日公餘場映
肉感歌舞七彩巨片
銷金窩 艷舞
法國出品
明日換映 浴室情殺案 西蒙薛烈主演
明日早場 迪士尼七彩卡通 和路

快樂·麗都
第十天續映
滿
貂蟬
三屆影后 林黛
電影皇帝 趙雷
羅維 楊志卿 領銜主演
導演 李翰祥
片上中文字幕
唱做俱優 口碑載道
全新拷貝彩色寧目
快樂早場 夜雨秋燈
麗都早場 夜半幽靈
預售三天戲票
榮獲五項金禾獎 邵氏古彩色歌唱 裝古宮歷史 闈巨構
（貂蟬幽怨）要算那恩仇恨，投進了是非場，我是殘花敗柳無奢望，他是蜜愛輕憐情意長，到如今百樣溫存成夢想，鳳儀亭上最難忘！

華聯輕敵大敗
馬勝十一比二
港將演出大差球迷大喝倒采

（特訊）昨晚香港會場港馬足球賽，踢出了一個出人意料之外的成績，馬來亞隊竟然在全部黯淡的情形下，以十一比二大敗華聯，創造了一個華聯輸球的新紀錄，數千觀衆對華聯演出的不佳，極表不滿，整場比賽都在喝倒彩的聲音中進行。

華聯隊昨戰演出之差，確屬使人不能置信，由於馬來亞以香港對彼等的輕視，各將踢得特別奮發和出色，加上了彼等本身技術不錯，和氣力充沛，竟然把絕對沒有戰意的華聯隊擊得一敗塗地，收獲此十一比二的鉅大戰果，至於華聯昨日因爲兵源不足，陣容亂點「鴛鴦譜」，以致踢來一場糊塗，除了梁杰比較爲合水準外，其他各人都是沒有戰意和大失常態，同時，其六敗的最大原因，是開始的時候，各人都是心存輕敵，踢得懶洋洋，給予馬來亞隊踢起條氣，遂致收穫赫赫戰果，華聯之敗，可以說是咎由自取了。

不過，馬來亞昨晚的演出委實了得，進退快捷，踢得玲瓏，全隊尤以速度的快速，有隊型，故其得勝，殊非僥倖也。

賽前張錦添與雙方球員握手後，球賽開始，十分鐘，朱榮華傳郭滿華射入一比〇，十三分根尼傳古板射入一比一，十四分梁杰漏油，許阿瑟快馬建功二比一，廿四分，加包爾傳出古板頭頂入三比一，卅二分根尼頂一，林尙義撥球，給古板將得射入四比一，卅五分，根尼單刀射門五比一，卅七分禁區罰球，盧松江主踢入二比五，完上半場。

下半場，華聯陣容有變動，十分，許阿瑟射入網六比二。港華聯越踢越差，廿五分，朱榮華受傷，請求免役，而仍由原來的鄺演英替補，但是，球證對鄺演英的復入認爲不合，故不准，華聯遂只後十人應戰，十七分，右翼加包爾得球，楊國傑擋不着，給加勁射入網角，七比二，廿分，加包爾傳中，盧德權攔截錯，許阿瑟一頂入網，八比二，廿四分，黃德福單刀，射出界外，廿五分，根尼在十幾碼處乘曾鏡洪跌倒射入九比二，廿六分，曾鏡洪受傷出，不久復入，三十分，根尼得良機，跌倒錯去，三十四分，加包爾吊角球，許阿瑟又頂入網。十比二。卅八分，拉祖傳出，根尼十六碼處射入，十一比二，至完場。華聯慘敗一陣，兩陣如后：

（馬來亞隊）
尤索夫
傘沙里　余成才
丹頓　魯丁　莫偉桐
拉祖　古板　許阿瑟　根尼　加包爾

（港華聯隊）
盧德權
林尙義　曾鏡洪
楊國傑　梁杰　盧松江
鄺演英（上）　朱榮華（下）　郭有　郭滿華　黃德福　黃志強

又訊：夏令盃賽九華對印聯作序幕戰，九華以一比〇擊敗印聯云。

況並不熱烈。由此仗來看，客軍並無特出之處，不過作戰則頗爲實力，不客

昨夕馬來亞挑燈夜戰華聯，賽前由雙方隊長交換錦旗留念。（林奕昌攝）

港菲籃球賽
奎士拔首戰敗陣
培爾昨穩守頭關
成績七二對六六客軍演出平平

阿拉沙、奧迪司、潘盧比、那都拉達都不錯，主隊得鍾輝洪、劉子燾爲助，實力不無補益，劉子燾極佳，鍾輝洪則又犯了膽怯，無信心的毛病，除此二人外張介忠一枝獨秀，進攻退守莫不如意，莊以謀、吳那秀亦佳，頗有作爲，只有潘偉民近況較差，要努力才行了！

全戰過程雖緊，但乏精彩，八次平手，主隊始脫穎而出，終於獲勝。

開始潘盧比打開紀錄後，一氣呵成八對零，主隊張介忠打破光蛋，逐步挺上，吳那秀、莊以謀、張介忠連得手，以廿一對廿超前，此後再成廿四、廿六、廿八三度平手後，張介忠一射一罰，吳那秀一對廿八，全隊以三十一對廿八佔先上半時。

下半時再追成三十八、四十、四十二、四十四、四十八、五十、五十四度平手，張介忠、鍾輝洪一路、吳那秀頻頻建功，一對六十，搶上客軍，七十二，已無濟於事，雖拚命反攻，結果，七十二對六十六，客軍出師不利，先失第一關。（天成）

泳總公開水球聯賽
中青輕取海天
防衛軍挫陸比

（特訊）香港業餘游泳總會主辦之一九六一年度中西水球聯賽，昨日下午六時半，假維利亞公園政府池排演兩場賽事，頭場由中青以八比四勝海天，次場防衛軍以十五比一輕勝陸軍北。

首場六時三十分開始，中青對海天，由郭鏞恆任球證，發球後，中青錦波與海天暢開一齊舉手奪球，好像二龍爭珠，畢竟波仔經驗技豐，把球奪到手中，往後疾傳，那時祇見定平揮軍直趨敵入禁城，球見迅即傳到達夫那裏，手起波落，先開殺戒，成一比〇中青佔先。不久，海天仲堯還以顏色，一比一平手，接着錦波敵陣揚威，成二比一，第一節完場，中青佔先。第二節開始，約戰一分鐘，中青定平遠程發炮，果中鵠的，成三比一，中青佔穩優勢。及後，達夫梅開二度，打成四比一，中青已操絕對勝券，往後繼戰，各有入球，結果爲八比四，中青贏得輕鬆。

次場，防軍對陸軍北，防軍以予取予攜的姿態勝出，過程無甚精彩，將完時，僅賴金巴倫亂發一炮，命中一球，幸免光蛋。茲將各隊陣容錄后：（波）

中青
霍孝發
劉定平　劉錦波
吳榮昌
范達夫　陳錦奎　林君雅

海天
天德（上）　金富（下）
吳地（上）　陳鑾（下）　梁啓楠
徐天德（下）　梁華勝（上）
區暢開　張仲堯　楊義方

防衛軍
周應添
袁沛權　梁啓福　蕭福興
許俊輝　黃桂茂　王浩林

台同意參加
馬來亞運動大會
條件須用中華民國名義

（泛亞社吉隆坡二日電）馬來亞體協爲中華民國同意參加本年八月在馬六甲舉行之運動大會事，已向馬來亞聯邦政府請示，蓋台灣體協同意參加之條件，爲台灣選手僅能以中華民國名義參加，馬來亞體協負責人謂，須先向聯邦政府請示，然後方能予台北方面以答覆，蓋彼等所提出之條件，具有政治含義，負責人又謂，馬來亞體協邀請台灣參加之主要目的，在於希望世運十項運動冠軍鐵人楊傳廣亦能隨隊來馬來亞。

女皇盃學界籃賽
今晚舉行兩場

（特訊）伊利沙伯青年館主辦的第八屆「女皇盃」學界籃球賽，按秩序表編定今晚有兩場女子組賽事，在伊館球場舉行，門劵分五角及一元，比賽秩序，計七時半，明德對陶秀，八時半，同對香島，以對賽四隊的實力而論，預料英雄及德明佔贏面大居多的。

西班牙足球杯賽
兩馬德里隊告捷

西班牙馬德里六月一日消息：今日舉行的西班牙足球杯錦標賽的六月兩場複賽中，皇馬德里隊及阿歷的高馬德里隊均告報捷。

皇馬德里勝比路寶二比零，半場時，四十四分鐘由右翼美杜士射入以一比零領先，另一球則由左輔潑斯卡斯于七十八分鐘射入的。

現任杯賽冠軍隊阿歷的高馬德里也是以二比零勝丹奈里夫隊，此兩球都在下半場先後由右輔愛迪拿杜于五十九分鐘及左中衛崔蘇于近完場時射入的。

排球聯會
昨召開會議
四強賽七月間舉行

（特訊）港排球聯會於昨日下午七時在聖保羅同學會召開月會，討論關於月來會務，出席者：陳昌永、李振中、羅文斌、李杏林、朱同炎、簡熾文、倪世民、戚貽勳、梁勵豪、彭楓。

在通過上期議案和財政報告後，即宣讀來信，台灣良友女子排球隊定於八月初間來港作賽，即席決定接納彼等來賽，條件照以往的辦法，討論事項亦順利的決定如下：

（一）關於四強排球邀請賽，九巴，南華，生和，昌華四隊，因學生會考的原故，決延至七月中旬舉行，交比賽小組辦理。

（二）女子排球聯賽，亦與四強賽同時舉行，交比賽小組辦理。

（三）男子公開排球賽頒獎，在四強賽第一晚時舉行。

（四）亞洲排球協會來信，邀請香港排聯會派人赴日本參加關於六人排球賽則例、議決，如屬會有意派人前往者，可申請聯會補助費用。

（五）台灣霎英女子排球隊，將在八月底至九月初來港，議決接納，條件照舊。

（六）台灣排協來信，關於以後兩地排球隊來港，須經兩排聯會批准，才能通過。至八時餘散會。

九巴足球隊
今赴澳義賽

（特訊）九巴足球隊本屆聯賽，位列四強，現乘澳門之邀，今晚十二時搭德星輪往澳，明（四）日下午五時，在運峰球場對賽澳警察隊，爲氹仔難民營籌募善款，賽後將于五日乘原輪返港。茲將九巴征澳職球員名單列次：總領隊雷覺華、領隊梁發、教練楊根、總幹事黎介如、管理楊子祥、幹事周根良、隊員：衞佛儉、羅國良、鍾健民、孫志強、張榮、梁杰、羅輝安、梁榮輝、楊國傑、何樹松、王照保、黃德福、何兆漢、張耀國、陸文渭。

冷眼旁觀　指天椒

嘩！輸得咁慘

馬來亞足球隊在港出賽之前，不只觀衆睇不起他們，連圈中人也認爲客軍的實力平平，因此，在昨晚的比賽中，觀衆固然懶得去捧場，球員也有點輕敵，但比賽結果，馬來亞隊竟然贏了華聯十一比一，這個結果無論如何是使人難以相信的。在散場的時候，很多沒有去「睇波」的觀衆，他們聽到這個消息，始而搖首不信；繼之大呼：嘩！輸得咁慘！

香港的足球，在東南亞始終是「大阿哥」，雖然昨晚之役未能以全力出戰，但以剩下的人腳來說，仍沒有道理輸波的，何況還要輸到十一比一！香港的足球不知要放到那裏去了。

在日本吃敗仗，馬來亞的「激頭」已經說是敗於場地與及其他條件不適宜，換句話說，馬來亞隊並不是太「水皮」的球隊，不過即使馬來亞隊不敗於日本隊，也可能瞧人家不起的，因此，華聯在比賽的時候，也不會特加實力的，李末踢球，球員已難得引起興趣的了。

明天之戰，馬來亞隊的實力可以完全顯露出來了。多看客軍一次如何？

昨夕馬來亞挑燈夜戰華聯，賽前由華足聯副會長張錦添與華聯（左）馬來亞（右）球員行握手禮。（林奕昌攝）

昨夕馬來亞挑燈夜戰華聯，華聯郭滿華衝鬥，馬隊傘沙里用頭頂解圍。（林奕昌攝）

初級盃乒乓賽
五日揭戰幔
首次比賽秩序業已編定

（特訊）公民健身會主辦的初級盃乒乓賽，參加角逐的共三十隊，賽會經於日昨召開各隊代表抽籤，編分六組，並定五日（星期一）晚在九龍彌敦道該會揭開戰幕，暫規定每逢星期一、三、六晚舉行，茲將賽會編定第一次比賽秩序錄次：

五日（星期一）七時半（A組）育羣對長城，中業對電器，九時（B組）勞聯對飛虎，小鷹B對勞校A。

七日（星期三）七時半（C組）青鋒對智青，惠華對新興，九時（D組）勞校B對永發，青教對均安。

十日（星期六）七時半（E組）羣英對電話，印務對小鷹A，九時（F組）華英對民生，智商B對中電。

十二日（星期一）七時半（A組）文康對長城，育羣對中業，九時（B組）民健對飛虎，勞聯對小鷹A。

十四日（星期三）七時半（C組）智育A對智青，青鋒對惠華，九時（D組）康樂對永發，勞校B對青教。

十七日（星期六）七時半（E組）商餘對電話，羣英對印務，九時（F組）寶華對民生，華英對智商B。

新界學界
區際籃球賽
今揭開戰幔
三時半開始連賽八場

（特訊）近月來新界各區學界籃球賽，均已先後舉行，業已完滿結束，並甄選精銳健兒組隊參加新界學界區際籃球賽，計有報名者元朗區，荃灣區，大埔沙田區，長洲區，西貢區，四區等學生隊及教師隊，新界學界體育協進會主辦之第六屆區際籃球賽，經定於今（三）日下午三時正，假九龍染布房街伊利沙伯青年館籃球場開幕，由該會主席陳照華敦請新界總商會理事長葉德範先生任賽會會長，並蒞場致詞，同時恭請荃灣理民府官韋忠信主持開球禮，是日賽程如下：

下午三時半	女子中學組	長洲對大沙（室內）
三時半	男子中學組	長洲對元朗（外場）
三時半	男子小學組	荃灣對四區（外場）
四時半	教師組	視學署對四區（室內）
四時半	教師組	長洲對荃灣（外場）
四時半	女子小學組	荃灣對大沙（外場）
五時半	教師組	元朗對大沙（室內）
五時半	男子小學組	元朗對大沙（外場）

全部籃球賽公證由籃球裁判會派出，球場由伊利沙伯青年館免費借出，並希各區屬會職員及選手於二時半到場，向余啓瑞先生報到。

港華隊今日
首戰泰體專

（泛亞社曼谷二日電）泰港馬三角足球友誼賽，明（三）日起在此間展開，首戰爲港華對泰體專，全部預定賽程爲：

六月三日　港華對泰體專

足總巨頭會商
球場秩序問題

（特訊）足總巨頭昨會召開會議，商量關於球場的處理問題和球證水準問題等事宜，其間經一番的研究，卒決定將其研究所得，交由執委會在下屆時，加以注意和管理。

麥花臣場
增設……燈光……完竣

（特訊）九龍旺角麥花臣球場，當局增設燈光，經於前月動工興建，全場共有燈炬十座，現已近工程完成階段，此後九龍區可增加晚上小型足球賽，據九龍小型足球總會主席朱叔達透露，俟該球場燈光設備完竣啓用時，將舉行一場小球表演賽藉示慶祝云。

華革會
淺灣泳幕
明日開放

（特訊）香港華人革新協會康樂部舉辦游泳活動定明（四）日起開始，舉辦爲期四個（六、七、八、九）月之活動仍假淺水灣麗都泳場甲種帳幕第廿七、廿八號，每逢星期日上午九時至下午六時爲帳幕開放時間，凡該會會員，將憑康樂部所發給之「游泳證」可帶同親友二人，前往游泳，在帳幕開放時間內，可以隨意，或從朝到晚，悉從尊便。

至於更換衣服及代管衣物，一律免費，請會員等前往游泳時，不可携帶貴重物品。

該種游泳證，係免費發給與每一位會員，昨日已由各區站開始分發，凡該會會員，可逕向各該區站領取。

往該泳場會員，可在統一碼頭，乘搭六號或六號A綫巴士，便可到達，全程車費五角云。

港九茶居
工業總會
成立國術部
聘何牛任教

（特訊）港九茶居工業總會爲適應該會會員需要，特別增設國術部部門，俾該會同人對健康有所獲益，昨日該部在會內舉行成立典禮。該部聘請少林派鴻勝門蔡李佛第四傳何牛師傅主理，並得梁橋芬爲副助理，是日親到該會致賀及表演嘉賓，計有：港九茶室總工會九龍國術部湯錫、黃蝦、莫民恩、麥森、梁青山、李南、駱蘇、陳大頭、李南秋等師父，及各門徒等百餘人，表演完畢，舉行茶會歡叙，情形十分熱鬧。

華人足球聯賽
康樂戰摩托
六時廿分在陸軍場交綏

（特訊）華人足球聯會主辦的華人公開足球聯賽，按秩序表編定今天下午六時廿分，有一場賽事在擂桿埔陸軍球場舉行，由康樂對摩托，細看兩隊實力，相差不遠，預料須經過劇戰，始能判勝負，兩隊健兒名單列次：

（康樂隊）周同祥、劉志炳、鄧光耀、李定標、張榮、劉潤森、盧樂權、陳振權、（以上有分）蔡泉、鄺耀松、葉錦輝、余志偉、黃植深、劉鐵志、鍾麟安、何錦釗、文植明、孫振強。

（摩托隊）周少雄、馮俊德、劉子安、曾霖、譚森泉、徐柏烈、李德、吳國華（以上有分），陸華振、孔慶盛、劉世琦、羅伯龍、吳有權、杜志良、梁木錦、陳金水、吳華。

足球大使選舉
昨日選票結果
高保強突告超前

「一九六一年香港足球大使選舉」昨（二）日甲、乙兩組球員已揭票數如下：

此次選目的係爲選一名，爲「香港足球大使」保送赴英國「黑池」足球會受訓，一個月爲期，該兩代表返港後，將其學習所得，貢獻於本港所有各球員。

甲組（足總會球員）

高保強	（東華）	五九六五票
何祥友	（南華）	五九四八票
顏華傑	（警察）	五五七六票
黃文蔚	（愉園）	八二七票
劉健中	（南華）	七九六票
黃志強	（南華）	六一九票
陳輝洪	（東華）	四七七票
姚卓然	（東華）	二八六票
羅國	（香港會）	二七一票
莫振華	（南華）	二六〇票
周少雄	（巴士）	二五八票

乙組（學體會球員）

陳炎新	（慈幼）	七二八七票
黃時強	（港華仁）	六六九〇票
陳桂荣	（喇沙）	三四八五票
曾卓華	（金文泰）	一七九〇票
陳駿如	（崇正）	一七七五票
陳柏齡	（喇沙）	一六一九票
洪昭璇	（琨頻斯）	一五二六票
謝錦傑	（慈幼）	一五〇四票
張國興	（伊利沙伯）	一四九三票
于振康	（皇仁）	一三八七票
黃國權	（金文泰）	一二六六票

港九茶居工業總會國術部昨日舉行成立典禮，該部聘請少林派鴻勝蔡李佛第四傳何牛師傅主理，圖爲何牛師傅與該部同人合影。

世界杯足球入選賽
土國一球挫挪威
蘇聯教練觀戰具信心克此兩隊

挪威奧斯陸六月一日消息，世界杯足球入選賽，今夜有一場在沃黑和路運動場舉行，土耳其僅勝挪威一比零，此球係於十五分鐘由正前鋒勿田射入，此精彩的僅有一球，在開賽不久，於挪國的後防守衛下幸運地射入的，孰料土耳其就以此致勝。

比賽在大雨中進行，臨場觀衆共有二萬三千四百二十六人。

挪隊全場過程中都踢得很好，惜到達土耳其門前就錯誤百出，所以沒法入球。

挪威與土耳其及蘇聯同屬一組，是賽座上有兩個蘇聯國家隊教練傑查林，及納波可夫在場觀戰，蘇聯將於七月一日在莫斯科戰挪威，今夏末期對土耳其，蘇聯兩位教練觀戰後，看來他們頗具信心，打入十六隊之一，明年赴智利比賽，雖然是賽土耳其守衛是打得很好，但不是一場高度水平的表現。

湯杯羽毛球
區際準決賽
首天賽泰領先全勝澳大利亞

印尼雅加達六月一日消息，今夜在這裏舉行的湯姆士杯區際準決賽首晚，泰國羽毛球員幾以接近紀錄的時間，以四比〇領先全勝澳大利亞，泰國年青球員當他們取得兩場單打勝利後頗具信心，其中有些專家面露笑容，因爲他們預料在此金杯賽中泰國是「一匹黑馬」。

即日　國泰　冷氣設備
蘭克公司出品　海軍鬥智　幽默荒唐
堅尼夫千拿　依力柏加　李思梨非立　鍾嬋絲　克蒂積絲
領銜聯合主演
烏龍王奇遇記
Watch Your Stern
一班糊塗虫全線荒唐兵！
笑料泉湧　動作新奇　噱頭叫絕
片上中文請即定座

景星
今天選映　蘇聯出品彩色芭蕾舞劇
天鵝湖舞曲
烏蘭諾娃主演
明天選映
長影出品曲劇歌劇唱片。
萍花淚
後天選映
花木蘭
長影出品豫劇歌劇唱片•
六月六日映
追魚　上影出品彩色越劇歌唱片。

一室皆春
GEISHAS MAKE GOBS HAPPY!
天王巨星　格蘭福特
小丹尼　當奴奧干拿　兩大天王巨星領銜
CRY FOR HAPPY
CINEMASCOPE EASTMAN COLOR

寶虛　港九快將公映
十一項金像獎空前巨構

華僑經濟

銀行公會牌價昨修訂

（特訊）香港外匯銀行公會於昨（二）日修改美元及加拿大外匯牌價，兩者均較舊價摔高零點零三一二五。茲將新舊價表列如后：（

美國製衣業與港成衣自限輸美

港貨去年輸美約佔其入口總值的一半，凌駕日本，成最大來源地，使美國壓力對港急增，港方能否加以強拒或爭取一個寬大的限額，不久即可決定。

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

英文中學會考 數學一試題

MATHEMATICS I

Time allowed: Two hours.

Answer Question No. 12 and nine others. (Ten questions in all)

1. (a) Evaluate to 3 significant figures

$$\sqrt{\frac{0\cdot471 \times 863}{26\cdot84 \times 3\cdot018}}$$

(b) 1 cu. cm. of gold weighs 19·3 grams. Find in ounces, correct to 3 significant figures, the weight of 1 cu. in. of gold.

(1 in. = 2·540 cm; 1 oz = 28·35 gm.)

2. (a) Find, correct to 2 significant figures, the surface area of a sphere of radius 5·4 cm. ($\pi = 3\cdot1416$)

(b) A cylindrical jar, internal diameter 11 cm, height 11 cm., is half full of water. A solid iron sphere, diameter 10·8 cm., is then placed in it. Find in cu. cm., correct to 2 significant figures, how much water overflows.

3. A farmer engages 4 men and 10 boys to gather in his harvest. At the end of 6 days one half of the harvest is gathered in, and 2 more men and 2 more boys are engaged. In the next 3 days another third of the harvest is gathered in. How many more boys must be engaged if the whole harvest must be completed in one day more?

4. (a) A sum of $780 is divided between two persons in the ratio $\frac{1}{4} : \frac{1}{7}$. How much does each get?

(b) The incomes of two men are in the ratio 7:5, their expenditures are in the ratio 5:4, and the ratio of their savings is 5:2. What is the ratio of their combined income to combined expenditure?

5. (a) A sells an article to B at a profit of 20%. B sells it to C at a profit of 15%. C paid $190 more than it cost A. What profit did A make?

(b) A man sells £450 Corporation $4\frac{3}{4}$% stock at $102\frac{3}{4}$ and invests the proceeds in $3\frac{3}{4}$ stock at $68\frac{1}{2}$. Find the increase in his income.

6. (a) At what rate per cent per annum will $192 amount to $208 in $2\frac{1}{2}$ years at simple interest?

(b) A man invests $100 at the beginning of each year, and the money accumulates at 4% per annum compound interest. Find, to the nearest cent, what his total investments are worth at the end of 4 years.

7. (a) The volume of a sphere of radius r is $\frac{4\pi r^3}{3}$. The radius r of a sphere inscribed in a right circular cone of height h and base radius a is given by

$$r = \frac{ah}{a + \sqrt{a^2 + h^2}}.$$

Express the volume V of the inscribed sphere in terms of a and h.

(b) In the formula found for V in terms of a and h, put $W = \left(\frac{3V}{4\pi}\right)^{\frac{1}{3}}$ and change the subject of the formula by expressing h in terms of a and W.

8. (a) Find the value of $6\cdot333^2 - 3\cdot667^2$ by factorization.

(b) Using the Remainder Theorem, factorize $a^4 - 4ab^3 + 3b^4$.

(c) Find the highest common factor of $a^4 - 4ab^3 + 3b^4$ and $a^4 - a^3b - ab^3 + b^4$.

9. (a) $ax^2 + bx + c = 0$, $a \neq 0$. Find the roots of this equation by completing the square.

(b) Solve the equation $x^2 - 3x - 1 + \sqrt{3} = 0$.

10. (a) Solve the simultaneous equations:

$$5c - 3d = -1 \text{ and } 2c - 5d = \frac{13}{15}$$

(b) If $\frac{x + 2y}{2x + y} = \frac{a + 2b}{2a + b}$, show that $\frac{x}{y} = \frac{a}{b}$.

11. An aeroplane takes half an hour longer to fly a journey of 300 miles against the wind than it takes to fly back with the wind (assumed constant throughout). If the speed of the plane in still air is 110 m.p.h., and that of the wind is u m.p.h.,

(a) find an expression for the speed of the plane against the wind;

(b) find an expression for the speed of the plane with the wind;

(c) find expressions for the times required to complete the journey against and with the wind respectively;

(d) write down the equation expressing the fact that the out-going journey takes half an hour longer than the return journey;

(e) find the speed of the wind.

12. A sum of $1,000 was invested in a certain Mutual Fund at the end of 1944. Below is a table of asset values correct to the nearest ten dollars.

Year	1944	1945	1946	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953
Asset value in dollars	920	1180	1110	1110	1070	1200	1470	1640	2100	2500

Another sum of $1,000 was deposited at 10% per annum compound interest at the same time, and the net amounts to the nearest $10 were tabulated as follows:—

Year	1944	1945	1946	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953
Amount in dollars	1000	1090	1190	1290	1400	1520	1650	1800	1960	2130

Draw the graphs of the asset value in the Mutual Fund and of the amount at compound interest on the same axes, and answer the following questions:—

(a) Is the graph of amount at compound interest a straight line?

(b) In which year was the excess of asset value over the amount at compound interest greatest?

(c) What is the percentage of this excess if the amount at compound interest is taken as 100%?

中文中學會考 英文默書科試題

Hong Kong Chinese School Certificate Examination, 1961.

English

Paper I - Dictation

/Dr. Hunter was one of those men/ who knew something/ about everything./ He had read so widely/ that he had a good knowledge/ of animal troubles./ When he went to the homes/ of his patients,/ he often found/ a dog or a cow/ in distress./ Most doctors would feel/ that animals were/ beneath their attention;/ but Dr. Hunter was always ready/ to lend a hand/ to make a sick animal comfortable./ Some farmers were more concerned/ about their livestock/ than themselves;/ and they admired him./

His office/ was little bigger/ than a study./ There were no doctor's instruments/ to frighten his patients./ Instead,/ he had a library/ of books on medicine,/ a few books on law/ and many other books that he liked./ He was always reading when somebody called,/ and sometimes/ he would read a short passage/ to his visitor/ before he put the book down./ It was no surprise/ that some patients/ forgot what they had come for/ until he decided/ to look at their tongues./

英文中學會考 英文作文(日校)試題

English Composition (I)

Time allowed - two hours

Candidates must answer both Section A and Section B. They are reminded of the importance of NEATNESS and CLEAR HANDWRITING.

Section A (30 marks)

Write an appropriate answer to the letter below.
Candidates are advised not to spend more than 35 minutes on this Section.

Office of the Superintendent,
Public Welfare Society,
Hong Kong.

18th May, 1961

Sir/Madam,

In reply to your recent letter, I have the pleasure of informing you that your application for a post in connection with your activities will be considered subject to your supplying us with more details concerning your schooling, and your training, if any, in physical education or other nonacademic activities.

You are requested to indicate which section of the work for young people you are interested in and whether or not you have done work of that nature before, as it may be necessary for you to undergo a course of training.

Would you kindly return the enclosed document, duly signed, with your answer to this letter and state when you would be free to begin training should you be accepted. You will be expected to attend an interview on either June 16th or 18th, whichever is more convenient.

Your reply to this letter should reach me on or before June 1st when all applications will be finally considered.

Yours faithfully,

N.W. Cheung,
Secretary.

Section B (70 marks)

Write an essay on ONE ONLY of these topics. Your essay should be about 400 words in length.

(a) Imagine you attended a meeting at which a farmer and a merchant each spoke about the importance to the community of his work. Give the arguments (NOT in conversational form) that each put forward and state your own opinions on the relative importance of the work of each.

(b) The purpose and achievements of the 'World Refugee Year'

(c) The job in life you would NOT like to have and why.

(d) If you had to decide between building more hospitals and building more schools, which would you decide in favour of and why?

(e) You have been asked to choose two companions for a voyage of two months in a small boat and to arrange for the necessary supplies. Give reasons for your choice of companions and for the arrangements you would make.

航訊

攝影比賽

漫談

能文遇在麗的呼聲播講（下）

英文中學會考　手工科試題

HANDICRAFTS

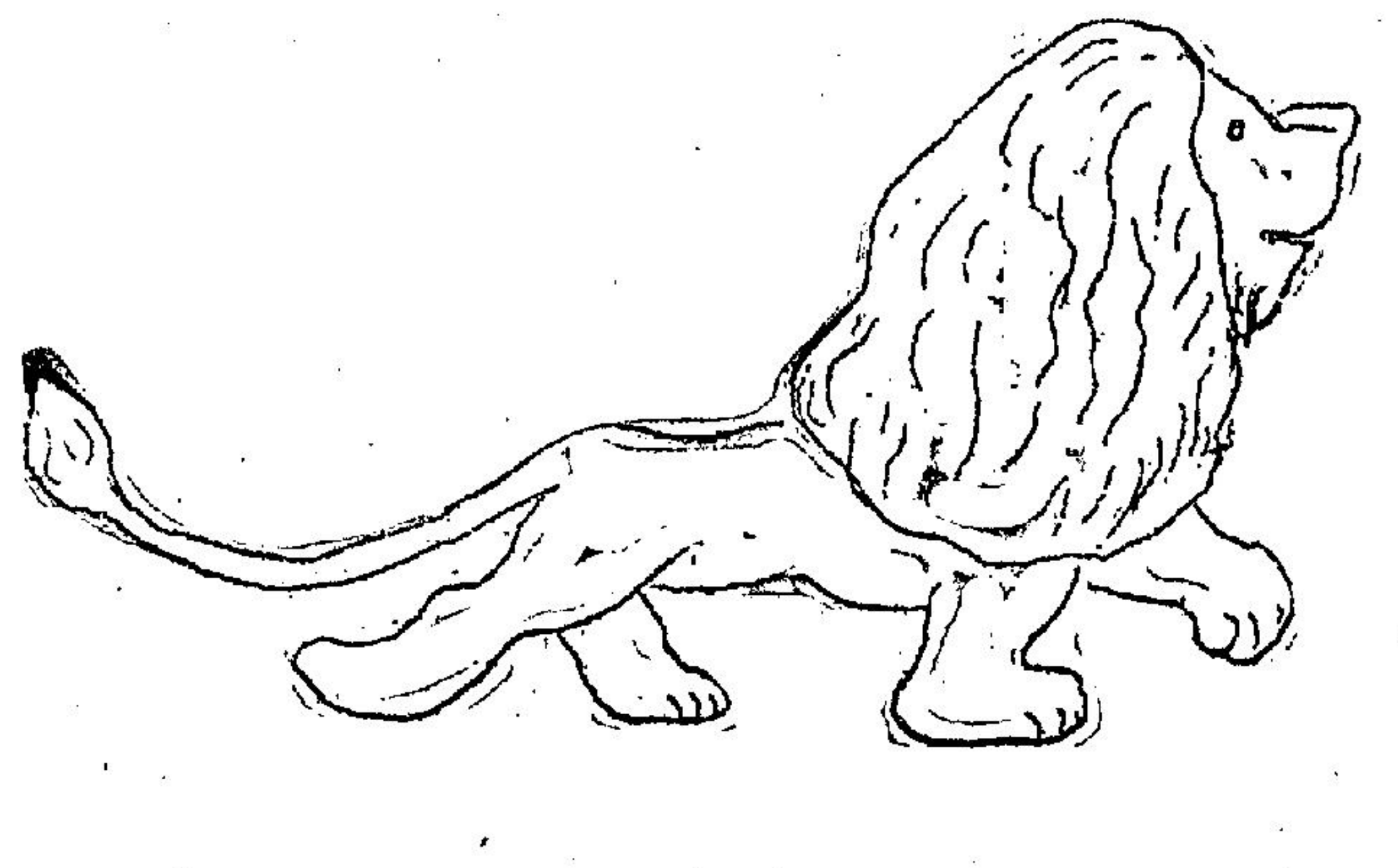
Time allowed - 2 hours.

Section I - Toy Making

Answer question 1 and any two others.

1. (a) Design one simple soft toy which you would make for a girl between the ages of 4 and 7 years and illustrate your answer with diagrams.
   (b) State the reasons for your choice.
   (c) What material and tools would be needed to make the toy? (40)

2. Draw a pattern diagram for making the toy shown below and name the stitches you would use in sewing up the different parts of the toy.



(30)

3. Describe how you would make a papier mâché head for a toy. (30)

4. (a) Why is good stuffing essential in soft toy making?
   (b) Describe with the aid of diagrams how you would stuff a toy animal. (30)

Section II - Embroidery

Answer question I and any two others.

1. Write short notes on the following:-
   (a) Stiletto
   (b) Roumanian Stitch
   (c) Broderie Anglaise
   (d) Holbein Embroidery
   (e) Quilting
   (f) Assisi Embroidery
   (g) Smocking
   (h) French Knots. (40)

2. Draw a geometrical design suitable for a work bag, state the material you would choose and name the stitches which could best be used for the different parts of the design. (30)

3. (a) Why is the choice of material important in appliqué work?
   (b) Show by diagrams how to work three stitches which could be used for appliqué embroidery. (30)

4. (a) Plan a design suitable for smocking on a dress for a girl between the ages of 2 to 4 years.
   (b) What kind of material, thread and needle would you choose for your work?
   (c) Show colour and stitches. (30)

英文中學會考　陶器科（理論）試題

POTTERY - THEORY

Time Allowed - 2 Hours

Answer Question 1 and any 4 others. Answers should be illustrated where possible.

Give short answers to the following:-

a) If you wished to look for your own clay in Hong Kong in what kinds of places would you expect to find it?
b) How are deposits of clay formed?
c) How would you prepare this clay for use?
d) How would you improve the texture and control the shrinkage of the clay?
e) Name the tools and equipment you need for throwing a pot on the potter's wheel.
f) What types of decoration can be added to pottery before biscuit firing?
g) Name the basic ingredients of a glaze.
h) How would you apply glaze to (i) a very tall pot, (ii) a shallow bowl, (iii) a tile?

Describe how you would make, use and store slip for decoration. What are the advantages and disadvantages of this method of decoration?

The making of pottery is one of the oldest activities in the world. Describe the different methods including the firing and decoration used in making ancient pottery.

Describe how you would make:-
(a) a rectangular pot
(b) a tile
(c) a coiled pot.

Hand-made pottery possesses different qualities to pottery produced by modern machine methods. In what ways do you think hand-made pottery is superior and inferior to mass produced pottery?

Explain the procedure, method and precautions you would take in making:-
(a) a biscuit firing
(b) a glaze firing

華僑教育

遠東書院院長 黎嘉潮赴澳門

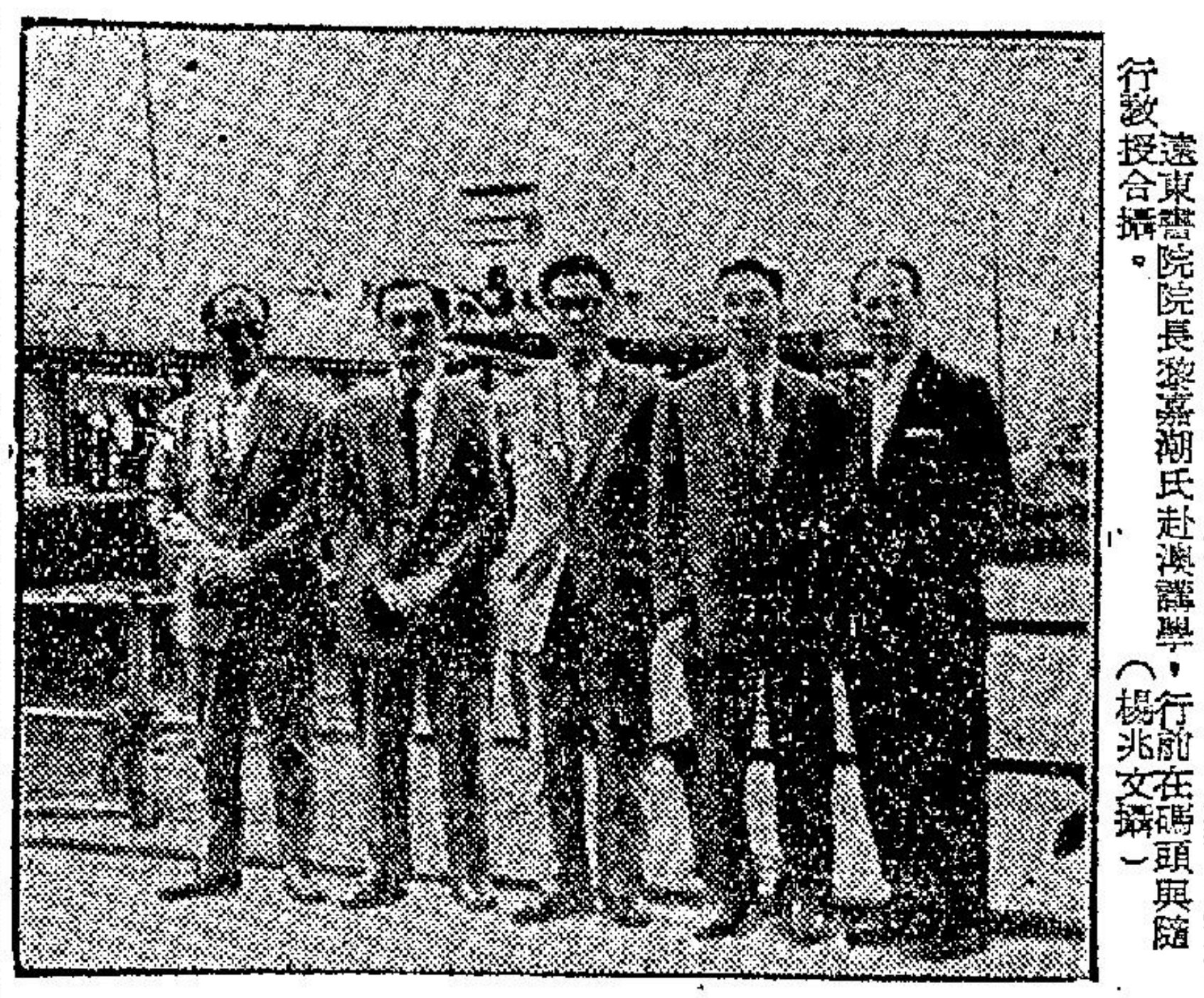
應邀今在聯合學院講學

（特訊）香港遠東書院院長黎嘉潮，昨應澳門中山學會聯合學院邀聘，前往該院作專題學術演講，經於昨晚乘輪赴澳，定今晨在聯合學院禮堂公開講學，隨行者有遠東書院教授梁振章博士，趙佾哲博士，曾光教授，周炎勞教授等多人。

黎氏抵澳時，將拜訪中華民國政府外交部駐澳特派員公署致敬，隨向國父銅像獻花，及分訪各僑校，考察當地文教事業。黎氏於昨日行前稱：渠本人此次應邀赴澳，除講學外，並將加強港澳文化交流，促進兩地教育界人士聯繫云。（琳）

徐亨之女公子徐燕小姐（中）昨由美返港與其父母在機場合影（江裕昌攝）

西區扶輪社叙餐會上羅大堯演講「扶輪獎學基金」（謝天賜攝）



遠東書院院長黎嘉潮氏赴澳講學，行前在碼頭與隨行教授合攝。（楊兆文攝）

本屆小學會考試題評析

對常識科試題的意見（三）

・沈正柯・

讓我們再來評析擬題的技術・擬新法考試的學理、擬題考試必須遵循下列的原則：

一、符合考試的目標——小考會考的目標有三：第一、考查考生是否達到小學畢業的學歷；第二、選取獲得政府學位的優勝考生；第三、甄選獲得免費學位的考生。爲了試題符合考試底目標，在試題之內必須具有達成上述三點的價值，否則考試的舉行是毫無意義之事。爲了舉行會考而有公平的效果，試題的標準亦當然有三：第一、訂定小學畢業生的標準學力，能夠答到這一類題目的考生，獲得會考及格。第二、以較高水準的六年級生爲準則，學力及智力較高的學生，能夠達到此項的標準者獲得政府學位。第三、以天資最高的六年級生爲標準，達到此項標準的，能夠取得政府的免費學額。小學會考的目標，最重要的是第一項，這一項的意義就是學位的承認；因爲會考及格而不能考取政府學位的，可以入私立學校就讀，就讀若干時間之後，仍可以申請轉學入政府及其資助學校就讀的。其次就是中學學位的獲得，使有求學能力的小學生，能有直接升入中學的機會。再其次就是獎學金的獲得，使清貧而無升學能力的學生，得有升學的機會。因此試題份量擬定的標準，亦應當以其重要性來作根據。即是說：考查能否臻到小學結業學歷標準的試題應最多，作爲甄選升讀政府學位的次之；藉以甄選政府免費學額者又次之。縱觀此次常識科的試題，則屬於後者的至多，屬於前者最少，此點殊出一般教育界意料之外。

二、試題不能超越了課程的範圍——有人說：因爲考生多而學位少，試題若太顯淺，則甚感難分高下；因此試題深奧及超出範圍是勢所必然的事。這一點我們是不敢苟同的。因爲學力及智力高的六年級學生，我們可以把他們歸入天才之列，但他們並不是超人，也不是不學而知之者。我們欲擬出較爲高深的題目，可從確定的範圍裏着手，例如：考查理解的能力、推理的能力、探因的能力、索果的能力、判斷的能力、歸納的能力、演繹的能力、解釋的能力、辨同的能力、察異的能力、比例的能力、分類的能力、應用的能力、想像的能力、計劃的能力等等。我們可以藉非文字的測驗來測量，也可以從顯易的已有知識作爲考查底根據。假如以上項的方法去擬題還嫌不夠的話我們也可以將上述底考查方法合併去擬題，例如：考查因果的能力，考查分類歸納底能力等等。假如再還不夠的話，我們可以考查運用上述各種能力的速度來擬題；那末怎樣深奧與困難的題目也可以擬定出來。這樣，卷裏的題目能夠符合目標是一件並不十分困難的事。假如以超出範圍的方法來訂定考試結果底標準，那是最不智的事，這豈不是「提擬」和「反對」都是出諸一人之口麼？無怪乎引起羣情鼎沸的現象了。

三、題意具有測驗的能力，不可有模稜兩可的現象——在題意裏，具有強烈顯示答案底意味的，就會失去了測驗的意義；題意不明的，模稜兩可的，也失去了命題底本意。我們在下述試題的分析裏，將會舉出切實的例來。

四、示題以考查能力，確定成績爲依皈，不能故設陷阱——我們在上文說過，考查成績高下的方法很多，不一定要以艱深的試題來難倒學生的。有許多教育進步的國家，在舉行考試之後，不特將學生的成績公佈，而且將答案解答的方法公開發表，歡迎提出疑問；更加將解答的方法妥爲分析與答復。因此他們在擬題之前，須要預先擬定許多題目，經過專家的審查，或者經常將這些題目，向學生舉行測驗，最後始由最高當局甄選幾個學力高的、經驗多的專家選題目，綜合而成試卷。不特教育界以外的人所不能挑剔，就算對教育有專門研究的人，也不能多加非議的。雖然，偶然有一兩題是犯了技術錯誤的，我們當然不能求之過苛，但鮮有陷犯很多底錯誤而使教育界以外的人也能夠加以責難的。故設陷阱來非難人家，這是從事教育者所不爲的，何況持之以對學生？

五、擬欲確定成績高下的題目，其答案也應該是確定的，不能容許同時有幾個答案的——這一點是爲了結果公平和使改卷的人方便而訂立的。

根據這幾點原則，我們試拿常識科的試卷一來看看：

一、第一題（4）康地——在這一題裏，中文小學學生看到「康地」一定以爲是「舉行電影節的康城」，假如一位教中學會考班的地理老師，知道錫蘭島中部有一個小鎭是 KANDY 的話，也不致確定這就是小學生應該知道的「康地」。

二、第一題（10）吉達——這一題卻使中文小學的學生苦透了。我們記得有一家報紙祇憑中文試卷來解答，他們的解答是「沙地阿刺伯或巴基斯坦有 JIDDA 譯爲熱他。巴基斯坦有 QUETTA，譯爲基遂；另有 CHITTAGONG 譯爲吉大港。」殊不知英文地名（在英文小學試卷查到的）爲 JIDDA 亦可作 JEDDA，是在亞拉伯半島漢志國的。假如應考的是小學生而是地理學專家，僅從「吉達」兩字能夠斷出在那裏，這眞是一件很幸運的事。這一地方，在世界上有什麼重要性？和本港有什麼關係？小學生知道了有什麼價值？

三、第二題（7）——「阿美利加大湖」這一名詞是沒有的；它的英文名稱是（THE GREAT LAKE OF AMERICA）也是沒有的；所以許多地理專家答這一條問題也靠臆測。原來在美國與加拿大之間有所謂大湖區域（THE AREA OFTAE GREAT LAKES OF AMERIA）這地區爲「蘇必利爾湖」（LAKE SUPERIOR）密執安湖（LAKE MICHIGAN）休倫湖（LAKE HURON）伊利湖（LAK ERIE，安大略湖（LAKE ONTARIO）附近幾省的總稱。筆者曾經將這名稱詢問過一個留學芝加哥大學學地理的學生，才得到這個答案。在我國湖北省中南部地區叫「雲夢澤」，然而我們考小學生雲夢澤在什麼地方相信比這一條題目還會好，因爲雲夢澤在中國古代是有的，不過現在乾枯了；然而美洲大湖卻是無中生有的。這地區僅是因爲河流蓄水而形成的，在「地史」上也不能稱爲一個湖，那末擬題者是過於聰明了。

四、第三題（1）「荃灣、粉嶺、沙頭角、沙田、大埔、石崗」——這一題的答案不定。我們拿公路的中間和末端來看，沙頭角和石崗都是在公路底末端的，其他則不是。因爲通至石崗機場的公路是很短而不令人注意的，所以這答案有值得懷疑的地方。但是石崗有一個軍用的機場，沙田海邊有一個很小的練習機場，所以劃出沙田和石崗那是比較好的，然而這題無疑是有題意不明之嫌了。

五、第三題（4）「父親、祖母，女兒，兄弟，孫女，侄兒」——我們拿直系親屬的關係來看，祖母，父親，女兒和孫女，是自己的直系血親，而兄弟和侄兒是旁系血親。但侄兒在英文試中是NEPHEW，卻包括了外甥，這裏的祖母和外甥，是有不同姓底可能的，這一題在中文和英文試卷都有不同之處，也是屬於題意不明。

六、第五題（1）——大吉嶺產茶也產麥，但何者最有名，我們不能加以確定。這一題也是屬於答案不定。

七、第五題（4）——（美洲合衆國，澳洲 三藩市：（雪梨，墨爾本，阿德雷特，伯斯，比利斯本）」——這一題的答案最爲不定。第一、三藩市爲美國西海岸的最大商埠，伯斯爲澳洲西岸的最大商埠，則我們可劃出伯斯；三藩市又稱舊金山，墨爾本又稱新金山，據此我們又可以劃出墨爾本。但以英文卷爲準，則前者似乎有理由；若以我們中國人所知的爲準則後者較爲普遍。若以登陸的觀點看，我們乘船到美國，多在三藩市登陸的，到澳洲則多在雪梨登陸。我們事後從多方面分析，就有這本多的答案，小學生除了瞎猜之外，那還有什麼辦法？這一題是否有考試價值，是有疑問的。

八、第六題・整題——在中文試卷中每一名詞都是一樣大小的：我們怎能分出「大楷」和「小楷」呢？祇有本報用五號標題將第一名詞刊印出來，否則便無從分別了。在中文裏，什麼是六楷呢？小學生們眞是苦透了。

九、第七題「柚木」及「牛油」——在左方，婆羅洲和緬甸都是盛產柚木的；緬甸的柚木較佳，而盛產於上緬甸，在仰光購得者價較昂；在婆羅洲產者較劣而量多，在亞庇購得者價較廉，而兩地都是很易購得柚木的。我們將選那一個？澳洲的牛油產量多，本港的辦館購入的牛油以澳洲貨居多；而新西蘭的牛油質地較好，而較美味，產量也不少；這一題的答案亦不定。但澳洲也盛產羊毛，則右方同一號數（13）有無問題？在示題的總欄裏並無說明；則小學生從知識來決定答題，還是從推測去答？眞是不曉得。

十、採用範圍以外的名詞——我們知道在選擇題裏，不論對與不對的，都是應在學生所學習底課程以內的，假如提出了些他們不知道的名詞，祇有使他們瞎測而已，這樣還有什麼考試的價值可言？例如：第八題（5）的「比利尼斯山」及「阿帕拉契安山」，第（7）的「拿撒勒」，第（9）及（10）的「力斯忠」、「溫力斐」等是。

其次，讓我們再看看試卷二：

一、第一題（1）——本港的居民，以國籍來分，最多是中國人；以性別分，據人口調查局公佈，最多是男子；以居民的職業分，最多是商家；但從比例之高底來說，以中國人所佔的百分率最高。這一題的題意也不甚明顯。

二、第一題（10）「墨汶」和「波多麥」兩地名是超出小學生應知道的範圍之外的。

三、第一題（11）——英聯邦最繁盛的港口，以轉口貿易言，以來往船舶的衆多言，最繁盛的是新加坡；以本地和外地的貿易言，最多的是雪梨；以人口言，最多是孟買（據本月星島晚報描寫孟買的專文），這一題的題意亦不知何所指。

四、第一題（18）「戈登」的名字太僻。

五、第二題（1）——西灣河附近的地圖繪畫錯誤，既類鰂魚涌，又像西灣河，使人有無所適從之感。

六、第四題（6）——「電話、報紙、電視、唱機、無綫電」，以具有電力與否言，則報紙不同類；如以能否傳遞消息言，則唱機不同類；此題之答案亦爲不定。

總言之，這次小學會考常識科的擬題，在事前擬題者經過一番的研究，能夠援引新法考試的各種類型的試題，具有各種測量的能力，這一點是優異的；但是取材太僻，超出了課程的範圍、題意不明、答案不定，有些故設陷阱，那是明智者所不取的。擬題的技術，像教學一樣，是一種高度的藝術，若以一教師言，他的教學理論底心得是高超的；若針對現實，以專家的眼光來批評，那末，我們夢想也料不到，它居然這末的拙劣。在本地有不少對教育有心得有研究的人呀，他們躲在什麼地方？（全文完）

小學會考論壇

試題出得太多了

編輯先生：

在未說什麼之前，請原諒我的率直！我想請求你給我一個發表意見的機會，相信你對於長期讀者的我，總不會使我失望吧！

我所說的問題，是近來爲社會各界人士所矚目的小學會考問題。對於小學會考的看法，見仁見智，當然有不同的意見。至於它是否「新科舉」、「難倒考生」，以及「有了天書，便可應付裕如」：……種種說法，這裏，我們撇開不談，卻很樂意一談關於試題方面的數量。

如所周知，參加會考的學生，他們都是十三四歲左右的學童，他們僅唸過六年小學，但在會考的關頭裏，所面臨的考驗，卻是非常吃重的。在僅僅的三十分鐘裏，要填答幾十條題目的答案。（按：是次會考，「國語」試卷（一）五十四題；試卷（二）四十五題「英文」試卷（一）九十九題；試卷（二）六十四題「算術」試卷（一）六十一題；試卷（二）六十八題「常識」試卷（一）八十五題；試卷（二）七十五題。）即使智力和體力，比他們超出很多的成年人，也未必一下子便能全答。等而下之，對孩子們提出這樣的要求，卻近乎苛求了。如果說，這是爲了選拔天才，而果眞有這樣底天才的話，那確是上帝創造的奇蹟了。（當然，還是指全部答中的而言）。

也許會有人說，出題的并不是要求考生全答，只求儘可能答而已。在原則上說，這是說得通的；但不知當事者曾考慮到下列各點沒有？

（一）在短短的時間裏能夠閱讀、思考和寫下這許多答案嗎？太多的試題，會影響考生的心理嗎？

（二）兒童是好勝的，在應考的時候，由於心情緊張，以及爭取積分，便拼命開快車，很可能寫錯字，把甲數寫在乙數上，或漏寫定點……等等毛病。他們本來可能是對的，但爲了爭取時間而錯了。這是他們不識的嗎，抑或是他們的錯呢？天才和蠢才，眞是毫釐千里呢。

（三）假定所出的題目是六十題吧，一般的能力都只能答三十條。照理，給分時應以它爲標準。可是如果遇到其中有少數天份高的孩子，他們能答得五十五條以上，那麼，則一般該怎樣給分呢？以天份高的爲標準，則一般的不及格。以一般的爲標準，則委屈了天份高的。倘若以積分的高下來決定名次，這種考法，叫做考名次，而不是考程度。但這是否違背了考眞才的目的呢？

上述三點，都是指時間而言；假如時間和試題，都能成正比的話，那是絕對合邏輯的。不然的話，豈僅苛求，簡直近於「虐待」了。

我們知道：小學會考的目的，在於測驗小學生六年來所學得的學識。在考試的過程上，講求效率，原則上無可厚非；但卻不能不注重準確，有效率而不準確，所得的效果等於零。但「快工不巧」錯誤便難絕了，縱使欲及時更正，而於時間所限制，也不可能了。這樣的測驗，是很難考出學生眞正的所學的！

依照筆者的愚見，每一試題最好能給予一分鐘的時間，俾能從容思考下筆。（即三十分鐘出題三十）每一試卷三十題，兩卷合起來便六十題。按住課程的程序，依次編列，如果考生能全答，便表示他已學懂小學課程所有的東西，這一來，便等於用充份的時間，去測驗學生眞實的程度。爲了積分，考生當然盡可能作答，就可以減少「避重就輕，捨難取易」的應付多題考試的現象——當然，採用多題法是難於測出學生眞實程度的。因爲題目深淺，積分的給予是相等的。誰肯向難中取呢？倘若以全部計分，情況便不同了。

末了！上述的鄙見，未諳大家以爲然否？并希望文教人士有以指正！祝撰安。

讀者無名氏謹上，五月廿九日。

（本欄歡迎讀者來函提供意見）

港公共 HONG KONG PUBLIC

印航發表公報

說明美印間談判未達成協議因素

訴說印航至美國班機次數少 目前雙方均以臨時辦法航行

印度國際航空公司香港經理人昨（二）日宣佈該公司副董事長兼總經理白時爾於上月中旬在紐約發表有關印度與美國間航空合約談判過程的內容。

昨發表的新聞公報指出美國和印度雙方面航空公司交換飛行班期之合約原則是基於機會均等的，此合約曾於一九五六年簽訂並經印度航空當局批准美國民航公司有定期班機飛往印度，當時美國每星期有五班航機飛經印度但印度直至去年始得美國民航當局批准每星期有三班印度航機飛往美國，而美國航機飛行印度已有十四年之久了。

美國各航空公司欲增加飛至印度班期，於是美印兩國政府曾於一九六〇年十月間舉行在新德里會談，但未獲若何結果，於此會談之前，美國已增加至每星期有六班航機飛經印度，即使此次會談未有結果，印度當局仍批准美國航機班期的數目。

於今年二月初，美國政府用書面通知限於九十天內終止美印雙方民航合約，即是於今年五月七日，美印兩國政府被迫取消飛行美印之民航來往班期。

事實上此兩國民航交通之「眞空」時間是不能發生的。於是美印兩國政府又於四月廿四日至五月十一日在華盛頓舉行會談，但仍不能獲致結論。目前印度航空公司每星期有五班飛機到美國，美國之航空公司則有六班機到印度。這祗是暫時的批准性質。在會談中，印度代表要求除從明年起每天均有印度航機經大西洋往美國外，尚有其他要求。美國當局雖不同意商談每天有印度航機經大西洋往美國的問題，印度代表也準備接納美國航空公司增班期之要求，以作最大的讓步。

印度政府早已有計劃去發展印度航空公司之業務，每天有班機飛往美國，係印航公司發展計劃中最重要部份，如美國民航當局堅持所謂百無讓原則，不容允印度政府此期要求，將來兩國之談判，將無討論之餘地了。

現時，各國航空公司每星期有三百班次飛機經大西洋往美國，印度航空公司祇佔五個班期，而印航祇欲於明年增加兩班，如美國政府如肯答允，印度政府便立即批准每星期有十班美國飛機來印度，以代替現時之六次班期，而且還可在其他方面作種種之讓步。

從民航飛行數目來說，印航每星期增加兩班飛機到美國，對美國民航生意所發生的影響是很輕微的。而美國立即可以增加四班機到印度，此舉對美國航空公司是佔有很大的利益。由此點着手，美國當局如肯作輕微的讓步，以配合印度當局發展原則，雙方均有莫大之方便，但對方在會談中，未能同意，事實令人感覺遺憾。

法製超音速飛機六年內晉入航務

法國航空公司昨（三）日發表新聞公報法國製的超音速航機相信可於六七年間晉入商用航空業務。

法國南航飛機廠董事長對超級窩樂美將於一九六七至一九六八年間準備完畢，此後隨時可晉入民航業務。南航飛機廠爲製造時速五百哩窩樂噴射機，而超級窩樂航機則爲法國達索工廠與南航飛機廠聯合發展而成的。

該廠董事長亨利爾（GEORGE HENEREIL）·主持南航飛機廠業務，一日前在數千觀衆，渠稱，法國超音速航機第一架模型已於五月初在巴黎舉行的國際貿易展覽會中呈送法國交通部長巴郎備案。

超級窩樂美航機的設計，可在一萬一千公尺高空中達到聲音的速度。該機將有四引擎，載客七十至七十六人，起飛時載重七萬至七萬七千公斤（申）

民航業務會議

主題爭取滿分

（台北訊）民航空運公司的第六屆業務運務會議，於五月三十一日上午在台北圓山大飯店金碧軒開幕，出席者六十餘人。

這次會議的主題爲「爭取滿分」，即爲將啓用的「超級翠華號」噴射客機爭取一百分的工作效率。

這兩天的會議由業務運務副總經理葛琳擔任主席，台北業務運務主任蔡仁志擔任司儀，上午的會議由葛琳、蔡仁志與業務運務總監裘仲翔致開幕詞之後，即在蔡仁志與公共關係暨廣告處長狄波，分別主持之下，舉行小組會，下午的小組討論則由載特與朱凝第。當日午晚間，葛琳在渝園餐廳宴請全體代表。

（下圖）民航空運公司的第六屆業務運務會議於五月三十一日在台北圓山大飯店金碧軒開幕，由該公司業務運務副總經理葛琳（立者）擔任主席，這次會議的主題是「爭取滿分」，爲即將啓用的「超級翠華號」噴射客機爭取一百分的工作效率。（右）爲擔任司儀的台北業務運務主任蔡仁志正與助理副總經理麥迪遜會商。

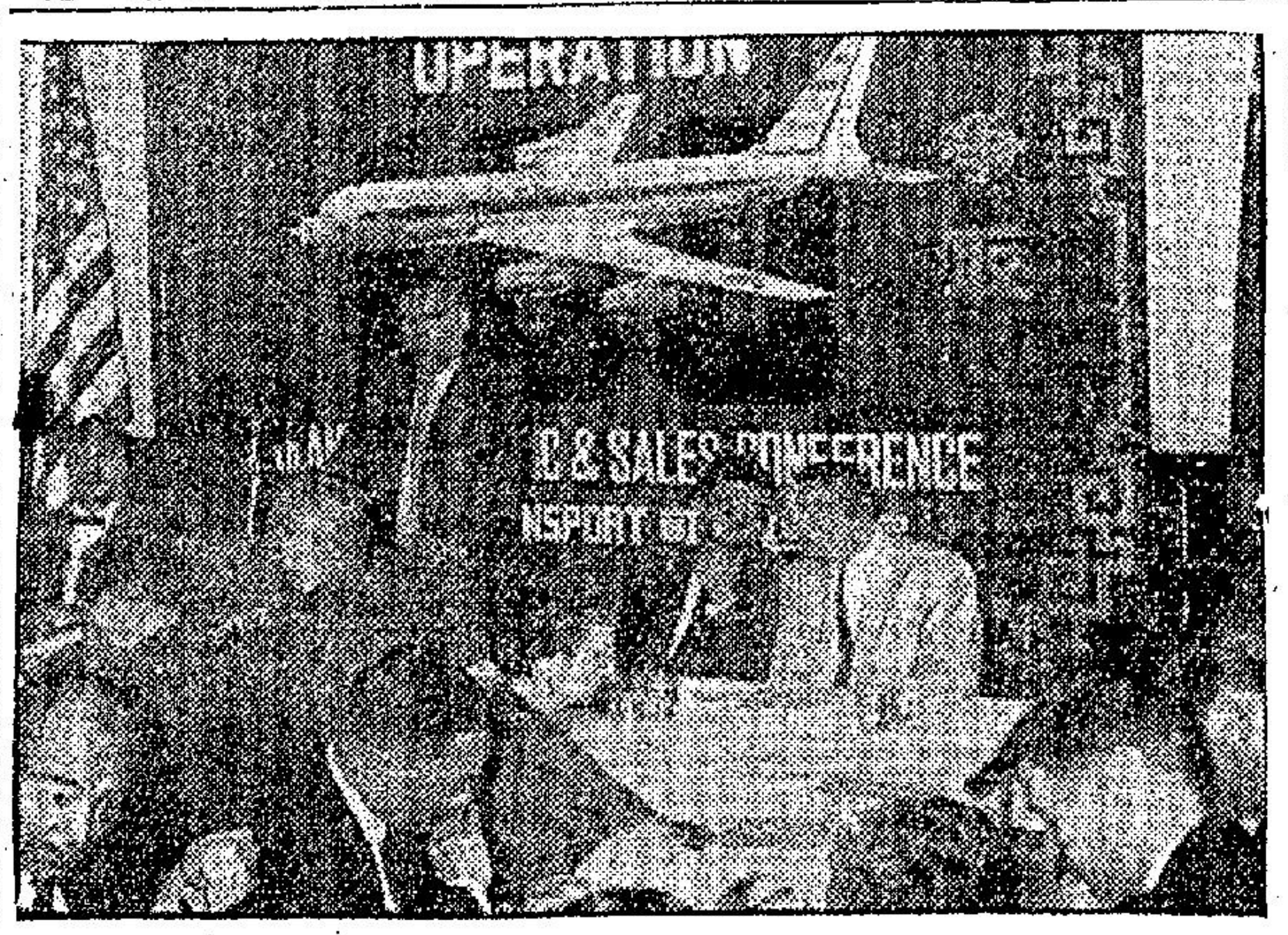
航機來往時間

到港班機（今日）（星期六）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午二時卅五分
英航	倫敦印度曼谷	上午十一時卅分
英航	東京	下午二時四十分
英航	印度曼谷	下午五時廿五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午三時廿五分
國泰	雪梨馬尼剌	上午八時廿分
國泰	星洲曼谷	下午二時五十分
國泰	東京大阪台北	下午五時一刻
國泰	馬尼剌	下午七時五分
國泰	永珍	下午七時一刻
菲航	馬尼剌	下午一時一刻
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
日航	東京	上午八時廿分
日航	東京台北	下午七時五十分
法航	巴黎印度泰京	下午三時廿五分
印航	東京	下午五時一刻
泰航	曼谷	下午十時卅分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時三分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	仰光印度倫敦	上午九時
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午六時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
國泰	永珍	上午九時
國泰	曼谷加爾各答	上午九時
國泰	馬尼剌	下午二時
國泰	新加坡	下午三時一刻
國泰	西貢	下午六時
民航	台北	上午十時
加航	東京溫哥華	上午十一時卅分
菲航	馬尼剌	下午四時
菲航	馬尼剌	下午五時
日航	曼谷星洲	上午九時廿分
日航	冲繩東京	上午十時卅分
法航	東京	下午四時廿五分
印航	曼谷印度	下午六時一刻
泰航	曼谷	上午十一時
泰航	台北東京	下午一時



時人航踪

澳洲墨爾砵時裝設計事家菲花夫人與夫婿於昨日下午乘印航噴射機離港往加爾各答，渠對記者稱，澳洲人民目前對中國之服裝之愛好成風氣了，她與夫婿在四年來，每年均來港旅行一次，此次在港逗留了十一天，她也在港搜購了不少中國式旗袍長衫，她是澳洲極負盛名的時裝設計專家。

（圖：菲花夫人與夫婿離港時攝）

攝影比賽

「國際官方旅行機構聯合組織」（IUOTO簡稱國際旅協），現舉行一項攝影比賽，本港業餘或職業攝影家均可參加。頭獎一千瑞士法郎又菲律賓總統特別獎證。詳細章程請閱本期英文版。

× × ×

夏威夷遊客少

我們很詫異，今年一月二月份夏威夷的遊客，比去年同期減少，而我們外來遊客則日見其多。這是什麼理由呢？可見某地方的興盛，不能說永久繼續，與其他的事情一樣，旅遊也有趨勢，也有「時髦」的轉變。

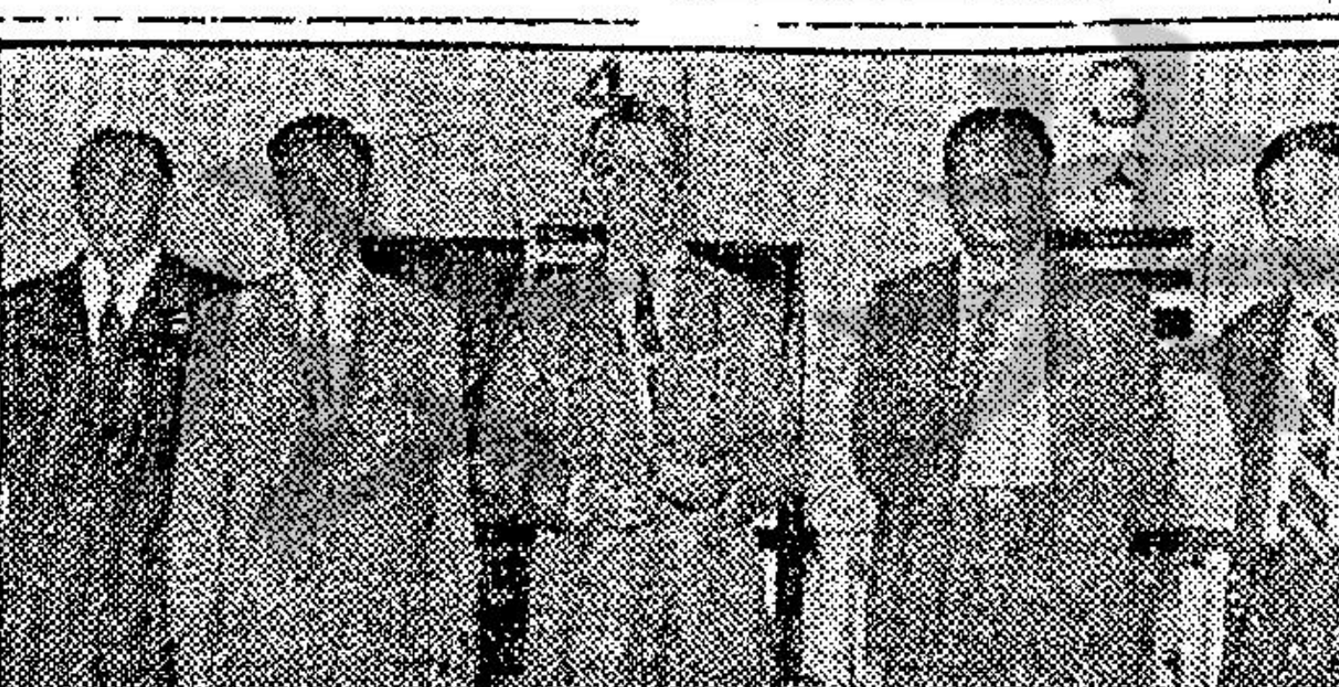
× × ×

咖啡問題

咖啡雖不是大事，但對做遊客生意的餐室說來，是很重要的問題。尤其須知道的，歐洲人士與美國人，對咖啡有不同的口味。美國人很重視飲咖啡，在他們國內往往某家餐室營業的好壞，視其咖啡的好壞而定。假如你做美國人的生意，那對咖啡的研究應當很重視。咖啡好，可爭取更多美國籍的顧客。

美國西雅圖扶輪社會員威廉遜偕夫人，於昨日下午從東京乘印航噴射機抵港，係在東京出席國際扶輪社周年會議後來港作短期逗留，他在機場對記者稱，因有兩萬多世界各地扶輪社會員一齊在東京開會，一時使東京日本人在旅遊招待方面，弄得手忙腳亂，故此有許多出席東京扶輪大會的會員，因此多數提前結束在日本的旅程，而來香港一遊，渠本人便是其中之一，渠又稱，日本號稱是最佳的遊覽勝地，但香港仍不失爲是個購物者的天堂，渠夫婦兩人便準備在港一星期，盡量購買些價廉物美的東西云。

（圖：威廉遜夫婦抵港時攝）



泰國農業發展顧問威廉福民與泰國官員一行五人，於昨日下午乘泰國國際航空公司客機經港赴台，作爲期二十一日的農業考察。

（圖：爲泰農業考察團離港赴台前合影）

港比東京更易於聽取中共大陸消息，渠曾在港設立通訊站，作了三年的採訪工作，渠覺得香港各方面的設備是最適宜於各國記者作爲收發新聞站的，這是由於香港是最接近大陸的自由地區。

渠又稱，渠在一九四三年起開始做新聞記者的工作，渠在香港獲得許多獨有而又最富價值的新聞資料，如他從一位從北平訪問歸來的印度旅客中攝悉，一九五九年印度邊界談判員不是在中印邊界被害，如是被中共俘虜的，此旅客是親自從中共周恩來總理探悉得來的。

渠在印度渡假三個月後，將返港復職。

（圖：巴特與眷屬離港時攝）

華僑文化

漫談

熊文遇在麗的呼聲播講（下）

其次，便是頂光，即指光線來源之高度，例如：入像高度與攝影機之高度平衡，而光源之高度亦與入像高度平衡，則光源與影機與人像，并未成立若干角度。此種光源屬於零度高度，人像肌肉部份，不能產生立體感。又如以人像爲圓心，影機高度與人像平衡，而光源高於攝影機，而與攝影機對向入像成爲四十五度角之高度。此種光源之高度爲最正常之角度，能使人像凸出之部份之下產生陰影，即鼻腳之下產生陰影，眼較之下產生陰影，有正常立體表現。又如光源更高，而光源位於人之頭上，如中午陽光之照射人像，名之爲頂頭光。單使入像頭頂、額頂、顴骨凸起部份與鼻尖有光，眼部則屬陰影而眼黑，腮部亦處陰影範圍而腮凹而陷入，面目形成浮腫絕不雅觀，爲絕不適宜的光源，初學者宜注意。

綜合橫光與頂光，均以四十五度之側光而配合四十五度高度爲最正常的光源。例如以燈光，拍攝入像，則此主力燈光安排於入像之前，影機之側四十五度角，同時，并將該主力燈昇至與影機亦成四十五度高度時，可得正常之效果。

高調作品

假如吾人欲拍攝一張高色調照片（HIGH KEY）入像得更多的光亮部份，而仍有少部份的陰影，以達成高色調的目的。而拍攝高色調照片之背景與入像所穿之衣物問題，亦宜配以淺白色調，乃能成立高色調之條件；蓋凡拍照片時，如爲表現輕鬆、愉快、活潑、喜悅、與鮮明，光亮的情緒，則採用高調作風，乃能達到有更佳的氣氛。

低調風格

至於低色調作品（LOW KEY），亦即深色調之作品，其攝製方式與採光，適與高色調相反。在國際標準管：凡拍高色調照片，凡全張照片之淺色素部份之面積，超過全照片百份之九十五以上，而深黑部份，以不超過全照片百份之五爲標準；而低色調則反之。低色調照片，其深暗色素部份，應超過全照片面積百份之九十五；而光亮部份，以不超過百份之五爲原則。故攝製低素照片除以深暗景象作背景及入像所穿[illegible]少光亮部份而增多深暗部份，以達成低色調的標準。在風格上，凡欲表現憂鬱、苦悶、神秘、冷落、頹喪、恐怖、與神聖、嚴肅，則採用低色調方式，當能使畫面有更深刻的表現。

恐怖氣氛

在正常照片的採光角度，不論其爲普通正常光源，或高色調與低色調照片，光源之高度，不能低於人像面部，亦不宜與入像面部平衡；而應高於入像，乃能使入像有正常與美麗之表現。假如燈光低於入像面孔，則使入像面孔有不平凡與醜惡之恐怖之表現。現舉一個實例：試觀電影片中之採光，如午夜行兇、盜竊行封，月黑風高，鬼影憧憧的鏡頭，稍爲高明的攝影師，亦必採低角度燈光，以加強畫面的恐怖氣氛。

附高色調及低色調作品舉例圖片二幀，以供參考。

日標準出版公司準備出版東南亞旅遊指南

總經理搜集資料後由港返日

（特訊）日本標準出版公司總經理賈華治，昨由港乘日航機飛返東京。賈氏曾赴星洲及曼谷，十天前來港，目的在搜集各地旅遊資料，以便出版一本「東南亞旅遊指南」。該書準備在東南亞各綫航機上贈與旅客參閱。昨在機場送行者，有日航港區代經理渡邊恒夫，及華經理黃永祥。（愼）

日標準出版公司總經理賈華治返東京（左起：渡邊恒夫，賈華治，黃永祥）（江裕昌攝）

野獸攝影（五）

（徐慶豐講　王遠澄記）

（續一日稿）

一支輕便而能充電的萬次閃光燈，是應該帶備的。許多獸類整伏夜動，日間睡覺時，就說你找得到牠們，也是在樹蔭底下：所以，用一支閃光燈來作輔助燈會幫助不少。在夜間或在博物館裏拍攝各種奇鳥異獸的標本時，就更非用閃光燈不可了。

冲曬藥可以自己備帶的，不過携帶太不方便，同時天氣太熱，溫度不易控制。倒不如收集起將已曝光的菲林妥爲保存，等到達附近的大城市，就可以隨時買到一切要用的化學藥品。

攝影器具的保管

在香港，大家都知道防潮濕是保管攝影器材最主要的工作，但在非洲，防塵和防熱較爲重要。在東非的夏日（即我們的冬天）室外溫度多數是九十五至一〇〇度之間；不過天氣乾爽，反不如香港的夏天難受。因爲地勢高，到晚間總是凉風陣陣的。（未完）

鹿野苑道場後天圓滿

明下午一時說三皈依

荃灣鹿野苑監院佛宗法師，農曆本月初九起，啓建水陸道場，一連十四天法會後天（廿二）功德圓滿。內壇由明常老和尚主法，信徒及佛教入士。定明日下午一時舉行三皈依儀式。諸信衆欲參加皈依者，歡迎隨喜法樂，提前到苑登記均可云。

（詩）

春雲

晚香　許菊初

隱隱培春冷，沉沉減日容，崩時如作字；歸去竟無蹤。出岫非求世；爲霖却便農。看他初展候，誰謂必從龍？

鄉心

鶯聲漸老落花頻，又見天涯欲暮春。料得舊時游宴地：池塘細草綠方新。

連日春雨有作

有約未出門，欲行輒復止。春寒漸闌珊，潺潺猶不已。但見溪流漲，厭魚賑甚美。轉思買陳釀，邀客且莅此。賞雨坐茅簷，得住爲佳耳。

（詩）

潔廬示疾留醫那打素醫院探視歸來有作

何叔惠

（其一）

費來苦汝兼多病，冒暑相尋思欲昏。藥草因風滋澀味；梨花經雨著啼痕。勞勞生事眠宜早；絮絮家常語更溫。摯愛豈關兒女態？實春梁孟百年恩！

（其二）

綠竹疏櫺上日遲。宵來有夢漫迴思。破除二執安心法；珍重三生繫足絲。諫果甘回茹後；芳春人戀看花時。風波鶼鶼依然在，相守何妨小別離？

中國盆栽展覽

今屆最後一天

下午七時便告閉幕

中國盆栽藝展今是最後一天展出。過去四天，盆栽展消息傳開，觀衆一天比一天多，許多住在新界的盆栽愛好者，特趕出來欣賞。他們表示：能看到這樣多香港名家的盆栽精品，是不容易的。要是在平日，你想看到他們當中一個入的作品也難，現集數十入的作品于一堂，在香港是極罕有的機會。難怪有些觀衆是來欣賞一次以上的，到了會場，面對那些老幹古樹，簡直是流連忘返了。許多外國人士和中國人一樣：仔細欣賞，這些盆栽，外國人是不難理解的，他們認爲這是中國深厚文化藝術的一部份，雖是小小的一盆樹木，實不簡單。盆栽藝展今是展出的最後一天，下午七時閉幕。還未看的，這是最後的機會了。

「九里香」（盆栽）孔泰利作（現在聖堂展出）

出版消息

海光

益智地理風光雜誌「海光」半月刊一七一期出版，風光特輯爲「大西洋加那利羣島」，圖文介紹。益智之頁爲「飲食經濟經驗談」，有香港茶樓的風情，南洋的菜色。科學新知有：滋味的科學，揭開賀爾蒙的秘密。英語之頁有：無痛學文法、俚語小辭典。副刊有詩、漫畫及遊戲小說「少女的煩惱」，「一廂情願」一期完小說。各書局報攤有售。每册五角。

民主評論

民主評論半月刊十二卷十一期出版，要目有：唐君毅著「辯證法之類型」，李貞良譯「我的純現象學導論跋」，高廣孚「巴西多的汎愛主義教育」，郭榮趙譯「檢討美國戰後十五年來的外交政策」，黃天健譯「蘇俄，中共與落後國家」等；另有中共近態分析，論證精闢，內容豐富。每本四毛，報攤均售。

燈塔

「燈塔」六月號出版，有印度詩人泰戈爾的國際大學；並有傳記，社會，自然，藝術，教育，醫藥等篇。

「幽壑寒香」　林建同作

（八日起在聖堂展出）

樂善堂今日學術講座

（國際社）九龍樂善堂，學術講座，今午三時仍在龍崗道該堂舉行。請蘇文擢講「善之釋義」。歡迎聽講，不收門券。

華基督教會各堂短訊

▽華基督教聯會六月份董事例會，定五日下午五時半，在彌敦道海防大廈五樓該會舉行，希各董事依時出席。

▽港電台本主日下午七時之宗教節目，由中華循道公會主理，▽歡迎收聽。

▽何文田四海迎賓館本主日下午三時半舉行崇拜，請曾蘭葆牧師講道，歡迎赴會。

哭家研山二叔

（七律）　李捷晃

碧瑯竹簾要題詞。么鳳澹清負所期（先童年時，二叔以便面見貽，書有李義山「么鳳清於老鳳聲」之句，訓勉有加。愧今一事無成，悲歎莫已也）！京國瓦爐圍映雪（二叔嘗述其年少就學北京，天苦寒，擁瓦火爐取暖，故紀事詩有云「重簾深護一爐兜。風味何如退院僧？尚憶京華年少日：尊前分映讀書燈」之句）；故園古木盡如痴（勝利年歲暮：二叔旋里，贈以古木竹石山水靈紀以小詩；并題云：「寫竟元，不期董鬼入手，奈何！」等句）。空教細意憐芳草（二叔任法院庭長時，其姬入黃芳草，所居亦名芳草街，詎後不辭而行）；遍處斑賢放柳枝（用白傅晚年多遺散姬妾，作放楊柳枝詞）？鐵石山坡魂逝日，阿咸凄絕倚時！

輓李研山先生（續）

（又）

公爲世誼高才，咸稱靈璽。
哭得丹青妙筆，哭繪世儔。

（區建公、區元喜）

（又）

排齡未屆古稀，正期暮景斜光，度畢生，仍施法力。
此日遽傳噩耗，猶憶同留共硯，懷舊誼，倍切神傷！

（熊少康）

（又）

圖寫孤松，綠鬢東壁遺鴻爪。
春歸三月，鐵石山頭哭靈師。

（黎畏夏）

（又）

卓絕營丘筆一枝。藝壇從此失宗師。無多點染今重覩，眞到山窮水盡時。

（君病前尚贈余山水便面，未及一月遽歸道山）。

（其二）

幾句不暗入天隔，廿載交情臉撫棺。花落春殘君又去，天涯回首淚汎瀾！

（梁勁予）

大鋼琴家基斯今晚舉行演奏

羅馬尼亞大鋼琴家基斯，因應娛樂界巨子歐德禮之禮聘，今晚九時，在陸佑堂演奏。票價分十五元四，十二元八，十元二，七元六，及四元二。在荷蘭行五樓萬國影片公司定座。

節目：（一）巴哈——意大利協奏曲。（二）海頓——A大調主題變奏曲。（三）貝多芬——D小調奏鳴曲（作品第三十一號之二）。（四）卡巴列夫斯基——前奏曲三首（B小調、升F調，降D大調）。（五）佛瑞——降E大調第六號夜曲。（六）恩奈斯柯——晨技曲。

（基斯與歐德禮氏合照）

小型機攝影法

由陳錫元指導

「攝影藝術」第八期

廣大影友的心愛讀物「攝影藝術」第八期昨出版。要目有英國皇家攝影學會現任會長撰的專文，分析近年來寫實攝影的演變指出現趨勢和將來發展。凡四千餘言，並用英國攝影年鑑所精選的香港及南洋攝影家的名作爲插圖，拍友必讀。卅五米厘攝影研究會主席陳曜元醫生本期詳盡介紹風景攝影法，并附其精美風景名作多幀，爲參攷欣賞的好材料。港攝影學會首創考選F級及A級會士，是本年度港攝影界大新聞。這期內，除介紹四位考獲F衛的攝影家外，並將四人的應考作品全頁精印，珍貴異常。其他要目，如「關山海在新加坡」、「一大志的女像」、「陳復禮的光」、「寶爾風光」等，黃克的「劇照攝影漫談」等，都是圖文並茂的專稿。本期的「影友沙龍」擴大園地，登出讀者作品十張照片，都由編者指評其長短優劣，實爲研究影藝的好園地。仍售二元，書店報攤有售。

詩註廿四名賢孝行歌（上）

（曾顯揚）

自從堯舜讓賢後，爲染歐風德漸亡。
百行孝先深悲首，福祿壽慶與遭殃。
身死可哀心爲甚，吳昊劬勞恩義忘。
欲正人心衛德薄，宜將廿四孝宣揚。
虞舜父頑母尤囂，克諧以孝感蒼蒼（1）。
子曰孝哉閔子騫，蘆衣泣諫父留娘（2）。
曾參母嚙指心痛，養志毋違奉酒漿（3）。
啜菽飲水盡其歡，仲由爲親負米糧（4）。
純孝老萊年七十，綵衣戲舞娛高堂（5）。
郯子雙親思鹿乳，身披鹿衣險負創（6）。
漢文帝孝治天下，母病三年藥必嘗（7）。
董永賣身葬父債，仙姬作婦織絲償（8）。
江革負母逃危難，行傭供母孝流芳（9）。
冬夜溫衾夏扇枕，九齡知孝一黃香（10）。
姜詩湧泉躍鯉魚，配妻龐氏孝行彰（11）。
丁蘭刻木事考妣，事死如生振倫常（12）。
郭巨瘞天錫以金，免母饑寒免子坑（13）。
楊香遇虎擒其父，奮身救父勇莫當（14）。
蔡順拾椹療母飢，賊憫其孝反餘將（15）。
陸績懷橘還母親，袁術嘉其孝賢良（16）。
王裒聞雷泣母墓，門入因廢蓼莪章（17）。
孟宗哭竹生多筍，爲療母疾作筍湯（18）。
天寒繼母思甘旨，臥冰求鯉獨王祥（19）。
吳猛恣蚊齊血飽，使親安睡到天光（20）。
黔婁嘗父糞味甜，願以身代復康强（21）。
崔唐氏賢乳家姑，姑顯孫婦如姓唐（22）。
母子參商五十年，棄官尋母朱壽昌（23）。
黃庭堅貴聞天下，滌親溺器不遺忘（24）。
從來用拙存吾道，仲尼憂世終興狂。
願各及時樂合歡，鎵樂孔孟八德倡。
孝於親子亦孝之，子孝孫賢福壽長。
是天無親德是輔，躬行君子總昔臧。
易俗應宣倡孝道，興邦豈在服衷裝？
致孝用敬爲入父，寄語學子細思量！

（待續）

女童金天德鋼琴獨奏會

在港九將舉行兩場

十二歲女童金天德，係港商界聞入金如新之女公子，富有音樂天才。在其母穆舜英女士及名師之培植下，對鋼琴之演奏技術，有優異之成就。現應育入音樂訓練所之請，定本月卅日（星期五），假港大陸佑堂，及七月一日（星期六），假九龍紅磡政府工專校堂，舉行鋼琴獨奏。時間均爲晚八時半，票價分三元，五元，十元。港九各大琴行有售。連日購票者衆。

（十二歲女童金天德在演出前之鋼琴練習）

畫梅之研究（五）

林建同

（續五月卅一日稿）

這是一種寫生的經驗談，不知在多少經驗當中選擇出來。有物理的觀察，有靈感的運用，才得到這些結論了。在章法上的經驗，他又提出：於冗處求清，亂中求理，處枝接柯，繁花亂蕊，雖多不厭，且倍覺閑雅。上述幾句中是提綱挈領，說得語語中的。求神韻如何，這是最重要的一點，而也是中國畫最獨到的法則。形態是外表的，宋代以後，已居次要的地位。六法論中，首日氣韻生動，生動就是神氣，沒有神氣那能生動。所以說，形有一定，神無一定。一定的神態，畫者要追踪神態，西洋畫在文藝復興期中，畫家只求形似，只有惟妙惟肖，正如我國宋代之院體畫；但印象派以後，就反對肉眼中所看到的物象，而主張用心靈去捉住事物的印象，印象就是神態的活現。畫梅亦然，我們祖宗的寫意派發生比西洋畫印象派早了三個世紀，未始不引爲自慰的。查禮說：畫梅要在不象中求像，像則失之刻。要不到中求到，到則失之拙，不象之象有神，不到之到有意。以上的話，可說盡畫梅三昧，借此作結。

（本文應香港一九六〇年十月藝術節之邀請作專題，略加整理成之。此誌）

一九六一年春於梅花屋書

第四張第二頁

英

Section I –

Answer ques

1. (a) Des
age
(b) Sta
(c) Wha

2. Draw a
you wou

3. Describe

4. (a) Why
(b) Desc

Section II -

Answer quest

1. Write sh

2. Draw a g
would ch
differen

3. (a) Why
(b) Show
appl

4. (a) Plan
ages
(b) What
work
(c) Show

英

Answer (
where po

Give sh
a) If you
of plac
b) How are
c) How wou
d) How wou
clay?
e) Name th
potter'
f) What ty
firing?
g) Name th
h) How wou
bowl, (
Describ
What ar
decorat
The mak
Describ
used in
Describ
(a) a
(b) a
(c) a c
Hand-ma
by mode
pottery
Explain
making
(a) a
(b) a

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
民興	ELSBETH	金邊	三日	順昌
寶士總統	PRES HAYES	越星環球	三日	總統
新利華利	SUNNYVILLE	美洲	三日	銀行
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	暹羅	三日	捷成
海德	HALLDIS	日本	三日	多利順
霧鋒	PIONEER MIST	日本美洲	三日	美國
克利夫蘭總統	PRES CLEVELAND	日檳島美洲	四日	總統
美金	MUI KIM	宿務山打根	四日	港婆
山鉾丸	YAMAHHKO MARU	星庇可印	四日	萬國
烈打馬士基	RITA MAERSK	日本美洲	四日	捷成
東韻	EASTERN MUSE	星庇仰印	四日	怡和
東美	EASTERN MAID	日青島上海	四日	怡和
亞雪士	AROS	山埠澳洲	四日	天祥
拿地亞	NADIR	星伯吉打	五日	鐵行
同嘉士	TUNGUS	日本釜山	五日	多利順
粟田丸	AWATA MARU	美洲	五日	洛士利
美利	MALAIS	菲西貢歐洲	五日	法郵
漢陽	HANYANG	基隆	五日	太古
海明	HAI MENG	暹羅	五日	多利順
巴施嘉	BASKA	星洲來茲加	五日	華林
金保地	KAMBODIA	菲島日本	五日	寶隆
合生	HOPSANG	星巴庇	五日	怡和
亞夫	HERVAR	古晉詩巫	五日	多利順
榮川丸	EISEN MARU	金邊	五日	福來
日本	JAPAN	日本	六日	太平
太平	TAIPING	日本	六日	太古
大順康	TAI SEUN HONG	金邊	六日	順昌
印度恰美利	REBEVEREETT	沖繩釜山日	六日	福來
芬洲	FERNSTATE	羅省紐約	六日	多利順
培剌士	PYRRHUS	星洲歐洲	六日	太古
倫那馬士基	LUNA MAERSK	美洲	六日	捷成
安娜碧琪	ANNA BAKKE	日本美洲	六日	鐵行
華新	DANA	暹羅	七日	順昌
廣西	KWANGSI	星印尼澳西	七日	太古
奧布拉	OBRA	星孟卡拉蚩	七日	鐵行
德薩士	TEXAS	日本美洲	七日	怡和
士打茂三碧	STR MOZAMBIQUE	日本	七日	渣華
芝文定	TJIMENTENG	日本	七日	渣華
長浦丸	NAGAURA MARU	星庇孟卡	七日	巴來多
大美士	TAMESIS	星洲歐洲	八日	多利順
寶康	POHANG	暹羅	八日	海來
高麗熊	KOREAN BEAR	沖繩日美洲	八日	美國
聖川丸	KIYOKAWA MARU	星南西非	八日	太平
新吉	ZAANKERK	歐洲	八日	渣華
廣東	KWANGTUNG	日本	八日	太古
新吉	ZAANKERK	歐洲	八日	渣華
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	歐洲	八日	東方
忌連那洽	GLENORCHY	英京歐洲	八日	怡和
亞迪洽	ADIGE	歐洲	八日	天祥
白馬山丸	HAKUBASAN MARU	星庇可孟卡	八日	東來
協明丸	KYOMEI MARU	星洲東南非	八日	洛士利
乾隆丸	KENRYU MARU	星庇仰吉打	八日	東來
萬隆	VAN CLOON	星洲紐西蘭	八日	渣華
基士嘉	KYSKA	羅省紐約	九日	福來
協泰丸	KYOTAI MARU	加拿大	九日	東來
士打萬達民	STR VAN DIEMEN	星南非南美	九日	渣華
十一東西丸	TOZAI MARU 11	星洲東非	九日	東方

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
寶士總統	PRES HAYES	美洲日本	三日	總統
霧鋒	PIONEER MIST	美洲菲島	三日	美國
芝利旺	TJILIWONG	上海	三日	渣華
合生	HOPSANG	日本	三日	怡和
多利杜門	DOLLY TURMAN	美洲	三日	總統
亞雪士	AROS	澳洲	三日	天祥
克利夫蘭總統	PRES CLEVELAND	美洲菲島	三日	總統
山鉾丸	YAMAHOKO MARU	日本	三日	萬國
金保地	KAMBODIA	歐洲菲島	四日	寶隆
廣西	KWANGSI	日本	四日	太古
太平	TAI PING	澳洲菲島	四日	太古
倫那馬士基	LUNA MAERSK	暹羅	四日	捷成
榮川丸	EISEN MARU	金邊	四日	福來
拿地亞	NADIR	日本上海	四日	鐵行
馬葵士	MARTINIQIUAIS	歐洲西貢菲	四日	法郵
黑湖	MUKHO	暹羅	四日	海來
芝文定	TJIMENTENG	東非星洲	四日	渣華
同嘉士	TUNGUS	歐洲菲島	四日	多利順
海明	HAI MENG	日本	四日	多利順
東方	EASTERN	上海	四日	鐵行
巴施嘉	BASKA	日本	四日	華林
芬邊	FERNSIDE	美洲	五日	多利順
奧布拉	OBRA	日本	五日	鐵行
大順康	TAI SEUN HONG	金邊	五日	順昌
粟田丸	AWATA MARU	日本	五日	東方
培剌士	PYRRHUS	日本	五日	太古
芬洲	FERNSTATE	菲島	五日	多利順
安娜碧琪	ANNA BAKKE	澳西星洲	五日	鐵行
日本	JAPAN	歐洲菲島	五日	太平
華新	DANA	暹羅	六日	順昌
長浦丸	NAGAURA MARU	日本	六日	巴拉多
士打茂三碧	STR MOZAMBIQUE	南美南非星	六日	渣華
海華	HALLVARD	日本	六日	多利順
芬嘉蓮	FERNGLEN	日本	六日	巴拉多
大偉達	TRAVIATA	美洲菲島	六日	多利順
和星	STAR ARCTURUS	波斯灣星	六日	福來
寶康	PO HANG	釜山日本	七日	海來
高麗熊	KOREAN BEAR	菲島	七日	美國
新吉	ZAANKERK	日本	七日	渣華
彭達	PUNDUA	略拉蚩孟星	七日	鐵行
亞迪洽	ADIGE	熱那亞星洲	七日	天祥
福星	STAR BETELGEUSE	日本	七日	福來
東月	EASTERN MOON	日本	七日	怡和
廣東	KWANGTUNG	澳西星洲	七日	太古
白馬山丸	HAKUBASAN MARU	日本	七日	東來
乾隆丸	KENRYU MARU	日本	七日	東來
聖川丸	KIYOKAWA MARN	日本	七日	太平
大美士	TAMESIS	日本	七日	多利來
滿的威道丸	MONTECIDEO MARU	日本	七日	東方
芝保大士	TJIBODAS	日本	八日	渣華
印度恰美利	REBEVERETT	暹羅	八日	福來
豐寧	FENGNING	日本	八日	太古
基士嘉	KYSKA	美洲	八日	福來
勝高剌	SANGOLA	日本	八日	鐵行
寶雲吉	BOVENKERK	歐洲星洲	八日	渣華
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	八日	東來
十一東西丸	TOZAI MARU 11	日本	八日	東方

美州德薩士 改七日晨到
即晚開日本三藩市轉羅省

（特訊）怡和輪船公司，其所代理美州輪船公司屬下大型貨輪「德薩士」號，現由美洲啓碇，途中駛經菲律濱上落貨，轉來本港，預定行期，改於本月（七）日上午到埗，停泊A字泡海面，在港卸貨後，即行落儀，起程於即晚啓碇，開赴日本，轉駛三藩市、羅省等地。

安娜碧琪 七日收貨
翌開日本加拿大

（特訊）鐵行輪船公司總代理綫信輪船公司旗下，碧琪系大型貨輪「安娜碧琪」號，現由西澳洲啓碇，途經星加坡上落貨，轉來本港，預定行期，於本月（七）日上午可到埗，泊A字泡，在港卸貨後，停留一日落儀，翌（八）日下午啓碇，前往日本，轉駛溫哥華、些路、砵倫、及羅省、三藩市等地。

川崎聖川丸 七日到落貨
翌開星洲南西非

（特訊）太平洋行代理日本川崎汽船株式會社屬下之大型貨輪「聖川丸」，由日本開來，預定行期，於本月（七）日上午到埗，在港卸貨後，（即日）開始收儀，逗留至（八）日啓碇，前往星加坡，轉南西非洲各埠。

金保地 明上午到
翌轉菲日

（特訊）寶隆洋行轄下「金保地」號大型貨輪，現由歐洲啓碇，轉來本港，途經暹羅，預定行期，於明（四）日上午可到埗，泊A字泡，在港卸貨後，停留一日落儀，翌（五）日啓碇，前往菲律濱，再轉往日本。

榮川丸 提前四日到
五日返金邊

（特訊）福來輪船公司，其代理下之新型貨輪「榮川丸」，行走金邊綫，現由金邊方面啓行返港，據船上發來訊息，程迅速可能提前於明（四）日上午到埗，泊B字泡，在港卸貨後，停留一日落儀，翌（五）日啓碇，啓行前往金邊。

漢陽 明上午到
五日下午開返基隆

（特訊）太古輪船公司旗下黑烟通客貨輪「漢陽」號，因代替四川輪，暫行航走港台綫，現由台灣方面啓碇返港，據船上發來訊息，準於

五）日下午五時繼續照航班前往台灣之基隆港。

和星 七日經港
翌開日本

（特訊）福來輪船公司其轄下之大型貨客輪「和星」號，由波斯灣經星洲啓碇，來港，預定行期改於本月七日午可到埗，泊B字泡，在港卸貨後，停留一日落儀，翌（八）日啓碇，前往日本。

大美士 七日收貨
翌返歐洲

（特訊）多利順洋行屬下之大型貨輪「大美士」號，由日本開來，預定行期，於本月七日午到埗，在港卸貨後，停留一日落儀，翌（八）日啓碇，經星洲轉往歐洲各地。

日郵粟田丸 五日晨收貨
即晚直航開紐約

（特訊）洛士利洋行，其所代理下之日本郵船公司大型貨輪「粟田丸」，川航時快美國綫，現由日本開來，預定行期，於明（四）日下午或克到埗，定五號上午儀，駛泊港內A字泡，在港卸貨後，即行收儀，起程於即晚啓碇，直航經基士多堡，開赴紐約、波士頓、及費城、波地摩、諾福克等地。

今日天氣預測

預測：吹和緩至清新西南風，密雲，間中有驟雨。

海外各地氣壓分佈形勢：昨日下午七時，熱帶低氣壓結集在香港東南偏東大約一千二百英里，正在向西北偏西，指向呂宋移動，時速十海里。由東海之低氣壓起，一度低壓槽向西南伸展，橫過華南，直達東京灣。

美航日本區經理 公畢昨飛返東京

（特訊）美國航空公司日本及沖繩區業務經理時勉重，昨日乘日本航空公司班機由港飛返東京。時氏係於兩天前來港，期內曾與各有關航空公司負責人商討乘客轉機赴美國內陸各地等問題，現已有相當結果，時即返日本。昨在機場歡送者有日航代經理渡邊恒夫等。（慎）

（美國航空公司日本及沖繩區經理時勉重昨返東京，左起：渡邊恒夫、時勉重）（江裕昌攝）

廣九車時刻表

由九龍至羅湖			英段	由羅湖至九龍		
羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
7.39	2.15	3.16	6.32	7.34	1.03	2.02
8.49	4.13	5.14	7.11	8.23	2.23	3.23
0.14	5.30	6.31	7.57	8.53	4.21	5.25
11.22	6.48	7.49	9.05	10.04	5.38	6.38
12.43	8.15	9.16	10.32	11.29	6.53	7.56
1.45	10.	10.59	11.35	12.31	8.23	9.23

期日及公衆假期加開夜車一班下午十時四十五分
沙咀站開　下午十一時四十四分到達羅湖站

圳至廣州		（中原時間）	廣州至深圳
圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
午12時56分	下午3時26分	上午8時正	上午10時50分
午5時10分	下午10時分48	上午9時31分	下午2時24分

輪船停泊處

（船名）	（西名）	（公司）	（碇泊）
士	AJAX	太古	藍烟通橋
蓮	CORINDA	寶華	B 19
頓馬士基	CHASTINE MAERSK	捷成	A 6
興	ELSBETH	順昌	油蔴地
韻	EASTERN MUSE	怡和	A 15
美	EASTERN MAID	怡和	A 16
夫	HERVAR	多利順	B 21
德	HALLDIS	多利順	A 5
太士	LAERTES	太古	藍烟通橋
利	MALAIS	法郵	A 4
金	MUI KIM	港婆	油蔴地
馬士基	RITA MAERSK	捷成	A 2
帝	RATTI	渣華	A 10
利	SUNNYAILLE	鐵行	A 3
川	SZECHUEN	太古	太古塢

輪船公司電話

太古公司	三五七一一
太古分局	四九八九六
總統公司	二七四九三
美國輪船	二八一九六
福來公司	二八三九三
法郵公司	二六六五一
法郵經理	二叁五二〇
順昌公司	四九六一九
怡和公司	三一四五八
鐵行公司	三五三一一
謙信行	二〇五二八
太平洋行	三三五五一
順發公司	二三四八三
渣華公司	二八〇一六
渣華經理	三四一三六
合記公司	二九四一一
邊行公司	二八一九一
天祥洋行	二八〇式一
洛士利	三四六五一
明記公司	四六〇七六
多利順	叁五二三一
銀行公司	式四式七六
寶際洋行	三四一壹壹
新興行	四八七九一

截郵時間
（今日）（空郵）

加拿大、菲律賓、荷屬紐堅尼　八時
馬來亞、北般島、印尼、暹羅、寮國、印度、巴基斯坦、中東、亞丁、埃及、非洲　十一時
大英國、歐洲　十二時
印度、越南、日本、高棉、法國、暹羅、巴基斯坦、伊朗、非洲、大英國、歐洲　十二時

（平郵）
夏威夷、美國、北中南美洲、澳洲、紐西蘭、菲芝　三時
台灣、沖繩、菲律賓、暹羅、緬甸、印尼　六時
印度、日本、夏威夷、美國、中南美洲　十二時　三時

（明日）（空郵）
菲律賓、夏威夷、美國、南美洲、加拿大、北中　三時
台灣、日本、韓國　六時

（平郵）
澳門　一時

請讀者注意
尚有航訊刊在第四張第三頁

太古

漢陽輪往基隆　六月五日下午
廣西輪往星洲、印尼、澳西　六月七日上午
廣東輪往日本　六月八日上午
北海輪往上海　六月九日上午
豐寧輪往暹羅　六月十日上午
湖北輪往日本　六月二十日上午
安慶輪往雪梨、美利般　六月廿八日開

搭客付貨請駕臨干諾道西五十號本公司分行接洽　電話四九八九六．四九八九八
太古輪船公司謹啓

NITTO LINE "A" SERVICE
福來輪船公司

M.V. "EISEN MARU"
榮川丸
直透金邊　六月四日落貨　五日開行

M.V. "EIKO MARU"
榮幸丸　六月十四日落貨　十六日開行

華人船務部啓
於仁大廈三樓232—233室　電話：33214 23293 21519 23508 27433

印華輪船公司
The Indo-China S.N.Co., Ltd.

東韻往石叻、庇能、仰光、吉打　六月四日收貨　即日晨開
東美往日本、青島、上海　六月三日收貨　四日晨開
東月往吉打、曼谷、石叻、吉大港、庇朧　六月十三日收貨　十四日開行
東后放洋往雪梨、墨爾本、比利斯本　六月廿壹日收貨　廿貳日開行
東豪往比利斯本、雪梨、墨爾本、吐頓、鄧立甸、威靈頓、準俞　七月十二日收貨　十五日開行

電話：香港叁壹四五八　九龍五三〇壹五
總經理怡和公司啓

怡和公司
Jardine, Matheson & Co., Ltd.
代理
美洲輪船公司

"TEXAS"輪　往羅省三藩市途經日本各埠　六月七日到港收貨開行。

"MICHIGAN"輪　直航溫哥華、西雅圖、塔高瑪、朗維路及砵蘭等埠（六月廿九日抵溫哥華）　六月十三日到港收貨十四日開行

C.E.DANT輪　往檀香山、三藩市及羅省途經日本各埠。　七月一日到港收貨開行。

電話：香港叁壹四五八　九龍五叁〇叁五
怡和公司華人船務部啓

M.V. "BASKA"
巴施嘉
準六月四日到港　五日啓行

直航石叻，亞丁，蘇丹，塞港，貝魯特，黎　基亞，的港及來茲加等埠。

華人貨儀代理處華商行　電話：千諾道中一五九號　四九四二九
匯豐銀行大廈　電話：三八〇四一—五
華林洋行船務部啓

Pacific Far East Line, Inc.
太平洋遠東輪船公司

高麗熊 KOREAN BEAR　六月七號到　八號開往　舊金山　羅省　途經　沖繩　日本

金熊 GOLDEN BEAR　六月十九號到　廿號開往　舊金山　羅省　途經　沖繩　日本

搭客附貨請到於仁大廈四樓敝公司接洽　電話式八壹九六式壹三〇壹
美國輪船公司華總經理　陳業初啓

A SHIPPING CORP
大韓海運公

M.V. "MUKHO"
黑湖　前往冲繩　日本　釜山
六月五日落貨　六日開行

貴客付貨　海來有限公司接洽

民興
M.V. "ELSBETH"　直往金邊　六月二、三日落貨　三日下午開行

大順康
S.S. TAISEUNHONG　直往金邊　六月五、六日落貨　六日下午開行

貴客惠顧請到干諾道西廿四號式樓本公司接洽是荷　電話四四壹壹八五　四九六壹九
順昌航業有限公司啓

KOREA SHIPPING CORP
大韓海運公社

M.V. "PO HANG"
寶康　直透暹羅　六月七日落貨　八日開行

貴客付貨請移玉　海來有限公司接洽　都爹利街一號樂古行廿四至廿六號室　電話：三五〇六一一三

ATLAS SHIPPING & ENTERPRISES CORP.

M.V. "MAUI POMARE"　時速十二海浬有雪房設備
海通快輪
常川金邊　六月六日落貨　七日下午開行

接儀處：永和祥有限公司　永樂西街一三三號貳樓　電話：42690 42798
電話：23834　安通船務公司啓

M.S. KAMBODIA
金保地輪
凍倉設備　新型快輪　直往小呂宋、神戶、橫濱、
六月四日落貨　五日下午開行

貴客惠顧請駕臨本公司接洽　於仁大廈十一樓　電話三四一壹一
寶隆洋行船務部啓

"K" LINE
川崎汽船株式會社

M/S "KIYOKAWA MARU"
聖川丸　往石叻、南西非洲　六月七、八日落貨啓行

M/S "NEVADA MARU"
利華達丸　直航舊金山、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克。　六月十八、十九日落貨啓行
兼收在神戶轉駁 ACAPULCO SANJOSE DE GUATEMALA LA LIBERTAD AMAPALA CORINTO. PUNTARENAS, BUENAVENTURA GUAYAQUIL, CALLAO, MOLLENDO ARICA VALPARAISO & ANTOFAGASTA各埠　由「照川丸」(M.S. "TERUKAWA MARU")轉駁

M/S "TAITEN MARU"
大天丸　直航巴拿馬、馬勒智寶、勒加拿、康拉薩俄、西班牙港、京士頓、波多哥達斯。兼收轉駁中南美洲西印度羣島各埠　六月廿一、廿二日落貨啓行

貴客付貨請移玉　雪廠街九號七樓　興發有限公司　鄧顯宏　電話 23483-3368 28823-20701
總代理．太平洋行

SABRE LINE
太平洋海事（香港）有限公司總代理
沙都拉快輪
M.S. "SALDURA"

往紐約 NEW YORK　滿地可 MONTREAL　費城 PHILADELPHIA　波鐵摩 BALTIMORE（兼收多倫多 TORONTO 咸密頓 HAMILTON 貨儀由滿地可轉）
六月十七日落貨　十八日開行（經日本）

貴客付貨請到本行接洽
分代理德和輪船有限公司　干諾道西廿七號二樓　電話：49637．49957

德和輪船有限公司
TEH HU STEAMSHIP CO, LTD.

亞美蘭快輪 S.S. "AMIRA"　直放金邊　六月十日落貨　十三日開行

德和快輪 S.S. "TEH HU"　直放其隆，釜山，門司，　六月十日落貨　十二日開行

德平快輪 S.S. "KAKAPO"　直放納閩，山打根，斗湖　六月廿三日落貨　廿四日開行

亞美佳快輪 S.S. "AMARITA"　直放：古晉　詩巫　美里　亞庇　汶萊　六月卅日落貨　七月一日開行

日本郵船
N.Y.K. LINE

M.S. "AWATA MARU"
粟田丸　直往：基利士多保及紐約等埠　六月五日落貨　即晚開行

M.S. "KYOMEI MARU"
協明丸　直往：星架坡　東南非洲各埠　六月八日落貨　即日開行

M.S. "MIRYU MARU"
三龍丸　直往：橫濱、名古屋、大阪、神戶等埠　六月十一日落貨　即日開行

M.S. "RYUZAN MARU"
隆山丸　直往：南美洲西岸各埠　六月十三日落貨　即日開行

M.S. "YOKOHAMA MARU"
橫濱丸　直往三藩市、羅省、紐約、威明頓等埠　六月十四日落貨　十五日開行

M.S. "SAGA MARU"
佐賀丸　直往三藩市，紐約等埠（本輪不往基利士多堡）　六月十九日落貨　即日開行

M.S. "KYOKEI MARU"
協慶丸　直往：加勒比海各埠　六月十九日落貨　二十日開行

華人貨儀代理　合記公司　德輔道中292號式樓　電話　四四壹五五壹
注意：所有日本郵船各線客位請到總代理接洽　怡和大廈十式樓
總代理　洛士利洋行　電話：式六九壹〇　叁四壹六五

馬士基輪船公司
MAERSK LINE

M.V. "RITA MAERSK"
烈打馬士基　六月三日落貨　四日開行往日本、舊金山、紐約、波士頓、波地摩、費城、途經巴拿馬、及西印度羣島等埠　兼收轉駁中南美洲、西印度羣島等埠貨

M.S. "JENS MAERSK"
珍施馬士基　六月九日落貨　十日開行往暹羅　孟買、卡拉嗤、巴斯拉、哥林沙、古域、巴蓮等埠貨

M.V. "EMILIE MAERSK"
愛美利馬士基　六月九日落貨　十日開行往星加坡　耶加達、三孖冷、泗水、孟家錫、

貴號附貨請到本行華人船務部接洽是荷
畢打行閣樓後座　電話：式〇肆陸壹
九龍辦事處彌敦道部氏大廈406室　電話800827
捷成洋行華人船務部啓

JAVA PACIFIC & HOEGH LINES
聯合代理：
渣華郵船公司　電話三五四三三壹
美商吉時洋行　電話二六六三六

快捷新輪　十六天抵羅省
「賓吉連」輪 S.S. "BENGALEN"　渣華代理
直航：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、朗菲路、砵崙、達科馬、溫哥華等埠
六月十八日到　十九日開行

下期船 M.V. "BENGKALIS"
「賓吉利士」輪　渣華代理　七月十八日到　十九日開行

本公司經於五月一日正式加入公會
華人貨儀接洽處　渣華華人經理處　干諾道中八二號　電話443071
德輔道中廿六號四樓　電話　弍六弍壹叁　良成公司

挪威快船「設備雪房」
M.S. "ANNA BAKKE"
「安娜碧琪」輪

直航：準期一九六一年六月七日落貨八日啓行　經日本往溫哥華，金路，砵倫，郎非路，羅省三藩市，並轉駁加拿大美國內陸各大城市。
貴號付貨，務希賜接洽敝公司華經理周啓奎　電話：三五二壹四接二十號分機
香港鐵行輪船公司代理
樂信輪船公司謹啓

港婆船務有限公司
HONG KONG BORNEO SHIPPING CO., LTD.

M.S. "MUI KIM"
美金　新型快輪　直放宿霧，山打根　準六月五日落貨　即日開行

宿霧接儀　澳洲船務有限公司

港澳輪
◀航期表▶

遷移碼頭啓事
由一九六一年六月一日起所有港澳線輪船改泊中區新填地第三段碼頭照左列班期來往港澳

船名	港開	澳開	沽票接儀	電話
大來	下午二時半	晨早二時半	新填地碼頭及大球錶大廈樓下	46331 46332 26066
佛山	12時半夜	下午三時	新填地碼頭及大球錶大廈樓下	44059 44389
德星	入塢停航		新填地碼頭及德成大廈樓下	28001 23393

特別班：佛山　逢星期六日及公衆假期澳開下午五時正

渣華郵船公司
歷山大廈　電話：三五四三一
華人經理處：（代理華人貨運及華人搭客）
干諾道中八十式號　電話：四四四二〇七壹

芝文定 TJIMENTENG　六月六日落貨七日往神戶，大阪，名古屋，橫濱各埠
萬隆 VAN CLOON　六月七、八日落貨往石叻，屋蘭，納比亞，威靈頓，列吐頓，端尼甸各埠
新吉 ZAANKERK　六月七，八日落貨往歐洲各埠接駁西非洲各埠
士打萬達民 STRAAT VAN DIEMEN　六月八，九日落貨九日往石叻，南非洲，南美洲各埠
芝保大士 TJIBODAS　六月十、十一日落貨往石叻，望加錫，巴沙，丁加奴，汕市巴，打沙林，峇里
芝沙丹尼 TJISADANE　六月十三日落貨十四日往神戶，大阪，名古屋，橫濱各埠
芝利華 TJILUWAH　六月十一日開始落貨十五日往雪梨，墨爾砵，布利士彬
芝利旺 TJILIWONG　六月十八，十九日落貨十九日往西貢，參品，噫當各埠
萬樂 VAN NOORT　六月廿一，廿二日落貨廿二日往屋蘭，納比亞，威靈頓，列吐頓，端尼甸各埠
芝搓連加 TJITJALENGKA　六月廿三，廿四日落貨廿四日往石叻，毛里士，南非洲，南美洲各埠
巴多 BATU　六月廿四，廿五日落貨廿五日往歐洲各埠接駁西非洲各埠

多利順洋行
於仁大廈十八樓
電話：三五二三一
分行電話：四一一七七

海明 HAI MENG　往暹羅　六月四日落貨　五日開行
亞夫 HERVAR　往古晉　詩巫　北婆洲　六月五日落貨　六日開行
海華 HALLVARD　往星洲，馬六甲，巴生，庇能，　六月六日落貨　七日開行
大美士 TAMESIS　往星洲　歐洲　六月七日落貨　八日開行
芬洲 FERNSTATE　六月六日落貨　即晚開行　往紐約、波士頓經羅省、巴拿馬、費城、波的摩，並轉駁南美洲西印度羣島

美邦輪船公司總代理
香港都爹利街壹號式樓　電話式六六六一一八
貨儀部華經理：永華企業有限公司
渣打銀行大廈四〇壹號　電話叁叁九六九•式七五式〇

大同海運株式會社 "KOHOH MARU"
高法丸　直往紐約，費城，却爾士頓，威爾明頓，波的摩，諾福，經日本，巴拿馬　兼收中南美洲及西印度羣島貨儀　六月十八日到　十九日開行

聯合航運　聯非輪船公司　遠東太平洋輪船公司
萬達輪 VARDA　六月十九日到　十日開行

越洋商人 TRANSOCEAN MERCHANT　直航溫哥華，西雅圖，朗非路，達科馬，砵崙，經日本　兼收中南美洲加拿大，美國內陸貨儀　六月廿四日到　廿五日開行

聯非輪船公司
奧士文納總統輪 P. PRESIDENT OSMENA　六月十一日到　十二日開行
羅哈士總統輪 P. PRESIDENT ROXAS　六月廿八日到　六月廿九日開行

華僑經濟

棉針織廠與毛針織廠
兩業產銷枯榮互異
前者新訂單少來生產力只及半，後者因北歐買盆支持，各廠產銷健旺，若干廠且在改進機械。

（特訊）本港棉針織業與毛針織業產銷，呈枯榮各異，棉針織廠因為過去幾個月來接單甚少，同時去銷英國之棉內衣迄五月底為止，大部份經已付船，故進入本月份，棉針織廠生產更為低落。但毛針織廠則由於最近一個多月來，西歐及北歐若干國家向港訂購羊毛衫頗多，廠家產銷俱旺。

昨據棉針織廠商消息：目前業內廠家產銷情況，雖呈個別性不同，但以一般而言，比五月初更為低落，可靠估計，實際生產祇及最高生產能量百分之十五左右，亦顯示目前棉針織業業務之冷落，比較一九五八年上半年更為顯著。

造成棉針織廠業務顯著冷落，主要原因是大部份廠家手上握存訂單甚少，而且舊訂單完成交貨後，新訂單未能接續，使廠家開工之工時繼續減少，根據業內人士估計，全港大大小小之棉針織廠約二百六十餘家之中，每星期開工能夠保持三天者，平均僅及百分之二十，其餘則每星期開工兩整天或一整天，甚至有些已經全部停工，可見生產之低落情形，前所罕有。

現時一般棉針織廠之生產持有印尼訂單者，尚可保持局部產銷穩定但業務以英國線為主要之廠家，因為從前接入之訂單，大多數在五月底前完成交貨，新訂單相信再過一個短時期始有接入業務曾靠美國線為主者，今年美國向港訂購棉內衣殊為稀少，已難支持其生產平穩。業務以星馬線為主之廠家，而未有接入印尼訂單者，由於過去幾個月來星馬向港訂購棉內衣比去年同期大為退縮故開工之工時亦大為縮短。業務以非洲線為主之廠家，亦因為整個非洲地區向港訂購提花及變面印花針織上衣十分蕭少，已難維持其生產穩定。至於泰國線之廠家，亦因為泰國線向港訂購針織內衣，今年幾陷入停頓狀態，故從前業務側重於泰國線者，現在已改向其他地區求出路。凡此情形，顯示本港棉針織品出口市場動盪不定。

但毛衫針織工業，目前產銷尚屬健旺，與去年同期比較，並未有遜色，由於港產毛衫品質優美，價格適宜，西德及其他西歐及北歐地區，向港訂購毛衫甚多，其中大部份是女裝及童裝套裝衫，小部份是男裝上衣，故目前一般毛針織廠家，俱維持充分開工。據業內人士預料，去銷歐洲之羊毛衫，最後付出者大約在七月底到八月初。

由於毛衫廠業務前景，仍然穩好，若干廠家為了改進機械設備，向美國訂購新式自動扁機，準備代替一部份人力扁機，因為人力扁機起貨疏慢，每日平均起貨祇為半打左右，如果改用電動扁機不但可以減省人力，起貨迅速，同時對成本更可減輕，對於出口競爭力量亦將加強，此為毛衫織造工業之一大改進。

英鎊報縮搓家力吸
美鈔市由低回起
去息頂櫳收市價五七五．三七五
新金繼續湧到K金市況反覆續跌

（特訊）昨（二）日本港金融市況：K金因新金湧到，續見下順，收市二五八．三七五。美元因英鎊報縮及搓家之乘低進，呈跌後回扳，美鈔收市五七五．三七五，美電收市五七七。

九四五K金期貨，昨日以二五八．八七五開出，先報上二五九，為全天之最高價，後呈下降，最低為二五七．八七五，息價露定去五角二分後，以二五八．三七五收市。

午後再以二五八．三七五開出，先順下二五八．一二，收市為二五八．三七五。場上現貨上牌交收者，完全沒有，牌下交收則有三千餘兩，公價二六〇．九，印條補水一二．八，九，澳條補水一二．〇八，全日波動差價一．一二五，收市較開市差跌〇．五，市呈下降，皆因：一、新金湧到，二、去息增大，乃下挫。

場內美鈔開市五七四．八七五，最低報五七四．五，後呈上扳，最高為收市之價五七五．三七五，去息一元。

昨天美元之由低回扳，是因：一、紐約自由英鎊報降，每鎊兌二．七八三七五美元，二、經營套匯者乘低吸入，市乃上升。非幣期貨昨報下順，開市一五七．五，亦為全天之最高價，最低為一五七，收市亦為一五七，公價一五七．一角五分。

場外美電開市五七六．八七，最低為五七六．七五，最高為收市之五七七．七。金單開市五七五．七五，最低為五七五．五，最高五七六．二五，收市亦為五七五．七五，加息六角三分。

日鈔報一五二五，即日鈔十萬兌港幣一千五百二十五元。貢紙報六二五，即貢紙一萬兌港幣六百二十五元。

貢紙上升　法郎堅企

（特訊）加幣成五七九．五，即加幣一百元兌港幣五百七十九元五角。坡幣成一八四．三，即坡幣一百元兌港幣一百八十四元三角。蒲幣成九九．九，即蒲幣一百元兌港幣九十九元九角。法郎一萬元兌港幣一千一百五十五元。貢紙成六二五，即貢紙一萬元兌港幣六百二十五元，印尼盾成三三．五，即一千印尼盾兌港幣三十三元五角。暹幣成二六七，即暹幣一千銖兌港幣二百六十七元。

蔬菜市價　暑為下順
節瓜青豆豐供

（特訊）由於各綫供應漸暢，蔬菜售價已呈止漲回定，有些則略呈下順，如節瓜每斤售四角半，有些僅售三角半，冬瓜每斤四角，有些售三角半，青豆角每斤一元一角，比前跌一角，白豆角，每斤一元四角。係供應關係。

新出白菜仔，每斤六角半及七角，芥菜每斤四角半，菜芯每斤七角，芥蘭每斤九角，生菜每斤五角。

蕃茄每斤七角及八角，洋蔥每斤四角半，薯仔每斤四角，有些只售三角五，青瓜每斤五角，黃瓜每斤亦是五角，通菜每斤五角，有些售四角半，莧菜每斤四角，椰菜每斤五角半，紅蘿蔔每斤八角，香芹每斤九角，枸杞每斤六角半及六角。

鮮蛋市價　亦算低廉

鮮蛋仍廉，市民爭取營養，此其時矣。大隻鮮雞蛋，每元六隻，普通者每元七隻，較小者每元八隻。大隻鮮鴨蛋，每元五隻，普通者每元七隻，蛋價之報挫，主要原因是：一、各江來源轉暢，供應豐裕，二、天熱不易久貯，市乃報跌。

南韓各銀行存款經解凍
商業資金得重新運用
購辦港貨外匯可撥來
兩地貨物走私仍將有一時期靜止

（特訊）南韓新政府宣佈解除凍結在各銀行的存款，商家在貿易上的資金重得自由運用後，將有望撥出外匯來港買貨，但今後港韓間的走私活動將會有一個時期靜止下來，又南韓在港公開招標買銅管及水喉鐵，化驗室設備等。港商可投標參觀。

據此間對南韓貿易權威人士透露：南韓軍政府又開放其鐵腕政策，在五月一日宣佈解除南韓市民在各銀行被凍結的存貨，蓋自五月中政變後，南韓各銀行被令凍結一切來往客戶的存款，而五月一日後，銀行存款者可隨意提取銀行存貨，但忘被列為「特別情形的人士」，則只准其每月提款一千萬韓元（約等於七千七百美元），該等被列入黑名單內的人士，乃被軍政府指出其財產乃在李承晚及張勉時期所非法得來的。

南韓軍政府政變以來，已有二十五位商家及前任政府官員被捕，并被指為非法獲得財富，該等商家是否與本港所有聯繫，一時尚未獲悉。

商家又指出：南韓商家存於銀行的資金被解凍後，運用將可回復自由，而深信短期內會有新買盤來港訂購貨物。

至於港韓間的走私活動，在今後一個時期將會靜止和停頓下來，貨款調返固為主要因素，而軍政府嚴禁走私，以及禁止奢侈品售賣，均對走私活動有打擊。

又另據南韓駐港領事館發表：南韓政府物資供應處現擬標購銅管、水喉管及化驗室設備等貨物，如港商有興趣者，可參加投標，詳細情形可向萬宜大廈韓國領事館接洽。

廠家對於先織後售
信心動搖
市面棉布積壓近已減輕
無形添加棉紗存貨數量
個別紗廠繼續調低十元廿元

［illegible］，原因是大部份以本銷為主之紗廠，從前售出之期貨，迄五月底前為止，多數經已提取，同時自紡自織之廠家，由於織成未售出；或海外買家訂入而未有信用票開來；寄存在貨倉之棉布，數量過多，近來售出之棉布已跌破成本，廠家對於先行織製然後發售之信心動搖，故為了減少棉布之積壓，無形中增加棉紗之積壓，此亦一消一長之態勢。

基於港產紗積壓將更為嚴重，況且今後短期內之積壓，將有大部份是紡成而未有受主，與過去幾個月間，因為購入期貨之買家拖延提取，因此造成不正常之積壓截然不同，因此，個別紗廠為了適應市場需要，繼續將部份價格調低，每包調低十元至二十元不等，二十枝A級飛魚、紅玫瑰每包同由一、〇五〇元降為一、〇二〇元，B級紗仍無變動，彩花球、雙環、藍寶石、松竹同為九四〇元，金杯仍為一、〇四〇元，駱駝仍為一、〇四〇元，一〇元降為一、三〇〇元，彌陀佛、順風仍按一、三〇〇元，半精梳紅玫瑰由一、四四〇元，四十支普通紅玫瑰、飛魚俱由一、四六〇元降為一、四四〇元，金杯仍成一、四四〇元，全精梳紅玫瑰、飛魚俱由一、五七〇元降為一、五五〇元，金杯仍成一、三八〇元，彌陀佛亦要一、五四〇元，順風仍按一、五四〇元，全精梳紅玫瑰、飛魚同由一、六五〇元降為一、六四〇元，順風仍按一、六三〇元。

日本紗近來到量轉疎，因為產區訂價比港市現貨售價每包高二十元至四十元，故港商暫停訂購。泰國客幫鑑於在港購買比較向產區訂購相宜，四十二支雙股幼紗，日前曾因揸家貨邊交收每包以一、三三五元，成交五十包，四十二支金鳥紗拋出，價格急降，但昨日未有人肯跟盤，金鳥按一、四八〇元，美人舟按一、四六五元。

巴基斯坦紗因為價格不能適應本地用家之需要，在市場上競爭大不如前，二十支錨魚按八五〇元，玫瑰按八一〇元，磅嘜按八〇〇元，星月按七八五元，二十支太子成九六〇元，鹿嘜按九二〇元，駱駝車按九四五元，太子按九七〇元，弓箭成九三〇元，飛馬按九四〇元，二十一支電話按九七五元，鎖匙箭成九四五元，飛鷹按八三五元，飛鴿按九五〇元，飛鷹按八八〇元，三十二支馬波成一、二〇〇元，弓箭成一、一八〇元。

新貨繼續運到
豬油感逼倉
價格再趨落
荷蘭產品轉手盆價
每担降至一一一元

（特訊）荷蘭豬油新貨繼續運到，目前本港存量頗豐，約達八萬罐左右，故從前訂入期貨而於此刻收現之揸家，因為倉位缺乏，迫得忍痛割價拋出，故昨日「揚行牌子」碼頭交收每担低成一一一元，沽出二百罐。

日本豬油受荷蘭豬油降價影響，昨日成價亦告萃落，日華產品三十七磅庄每担以一〇八元成交五十罐。

星洲食椰油新貨亦有充場，存量續增，急難疎導，現貨少量拆成每担降為九十五元，大盤以九十四元成交一百罐。

非州花生油仍乏大手成交，拆成價格明企暗降，皇冠牌新貨每担為一四六元，鑽石牌新貨一四二元，舊貨一四〇元，香味貨一四六元至一四二元，德坦貨一四二元至一四〇元，原桃貨一三三元，德班貨一三八元至一三七元。

日本煉豆油貨多迫倉，價亦低順，每宗一、二十桶者，分別沽成每担一二六元五角及一二六元。

銀行公會牌價昨修訂

（特訊）香港外匯銀行公會於昨（二）日修改美元及加拿大外匯牌價，兩者均較舊價掛高零點零三一二五。茲將新舊價表列如后：（每百港元兌外匯計算）

	新價	舊價
美元匯賣價：	一七．二五	一七．二八一二五
買價：電匯：	一七．五〇	一七．五三一二五
信匯：即期：	一七．五六二五	一七．五九三七五
三〇天期：	一七．六二五	一七．六五六二五
六〇天期：	一七．七一八七五	一七．七五
九〇天期：	一七．八一二五	一七．八四三七五
加元匯賣價：	一七．〇三一二五	一七．〇六二五
買價：電匯：	一七．二八一二五	一七．三一二五
信匯：	一七．三四三七五	一七．三七五

消防局嚴厲檢查及管制
化工原料及顏料
拆銷業務半停頓
業內人士認為長此下去
一部份商號將遭受淘汰

（特訊）化工原料本銷業務，由於消防局對危險品繼續嚴厲檢查及管制關係，一般批發及零售商生意仍陷入半停頓狀態。昨據化工原料商號稱：在本港消防局對危險品之檢查及管制仍在雷厲風行之下，業務最受影響者，乃係小拆銷及事售性之商號，因為此等商號，本身無貨倉設備，一切貨物，過去是寄存在他人之危險倉，或放置在舖內者，現在屬於危險性之貨品，如天那水，亞摩尼亞水，白蜡，漂粉精，保險粉，甲醇，福美林等，全部要儲入危險倉，不能在舖內放置，故雖有門市顧客採購，亦無以供應，即如用家需求一兩盒白蜡或一兩十磅天那水等，都要向貨倉提取，貨車輸送不能隨時應命，祇好犧牲該項生意，倘若長此下去，小拆家及零售商將會被淘汰。

顏料拆家之處境，亦與化工原料相同，由於顏料輔助劑之中，大部份是易燃燒者，故去月下旬間，九龍區一家拆銷商被消防局檢去價值數萬元之顏料及輔助劑之後，有貨在舖內者，紛紛將之儲入危險倉，造成無貨供應門市買客需求。其中一部份資金較少之拆家，恐防儲入貨倉之顏料及輔助劑，無形中遭受較長期凍結，不惜削價售與用家，故近週來若干種貨品跌樓盤價不斷出現，致拆家虧蝕慘重。

昨日化工原料行市，一片清靜，梳打洗粉，略有成交，大陸輕質每噸二四〇元，法國、英國重質每噸二六〇元，日本重質價格偏高，每噸二七〇元。

鋅氧粉大陸貨有兩種供應，其一種是九九．七力，另一種是九九．五力，售價高低各殊，每磅為七角及六角八分。西德貨亦有力度高低不同之別，每磅七角四分至七角一分。

谷白膠與達馬膠外銷雖弱，但貨底疎薄，價格穩定，馬來亞一號谷白膠每担二一五元，達馬膠每担二二五元。

尚有經濟刊在第五張第四頁

本港股市昨日繼續挫落
全日僅成出四〇五萬元
電車登告白股票做價欲升仍乏力
九巴喘定兩燈煤氣電話黃埔均順
均益油蔴地略軟天星亦續低

（特訊）昨日本港股市成價繼續下趨，但市情並非惡化，買賣雙方，確屬慎審，九龍巴士公司成價一度下跌，最低成七十五元五角，其後買家增多，收市價反較前日漲五角。電車公司以宣佈車箱刊登告白刺激人心，上午以四十元五角成出，成後一路下落，收市價反比較前日跌二角半。昨日市情，恍佛不定，收市價比較開市價低落者計有滙豐銀行，會德豐，煤氣公司，黃埔船塢，電車，九龍燈，香港燈，電話，太平企業等。收市價比較開市價高昂者計有置地公司，城市酒店，天星小輪，九龍巴士等。昨日成交一一一、二一八股，共值四、〇五〇、〇〇〇元。本週宣佈派息者計有南洋紗廠，每股末期息六角。茲將昨日成交數量列下：

每日香港股票市價變動統計（六月二日星期五）

	前日收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
滙豐銀行	四〇八．〇	四〇六．〇	四〇六．〇	四〇四．〇	四〇六．〇	一、六七〇
又（倫敦登記）	三一六．〇	三〇六．〇	三〇六．〇	三〇六．〇	三〇六．〇	三五〇
隆德燕梳	五〇．〇	四九．五	四九．五	四九．五	四九．五	一〇〇
會德豐	一六．四	一六．四	一六．四	[illegible]	[illegible]	四、二二〇
太古船塢	一七二．〇	一七二．〇	一七二．〇	一七二．〇	一七二．〇	二〇〇
黃埔船塢	一二．〇	一一．〇	一一．〇	一〇．〇	一〇．〇	二、四〇〇
均益倉	三三．二五	三三．五	三三．五	三三．五	三三．五	一、〇二七
大酒店	四五．五	四五．五	四五．五	四五．五	四五．五	九〇〇
置地	七三．〇	七二．〇	七二．五	七一．五	七二．五	一、八六八
又（股權）	四八．〇	四六．五	四六．七五	四六．〇	四六．〇	五一三
煤氣	二一．三	二一．三	二一．三	二一．〇	二一．〇	四、三二〇
油蔴地小輪	一三四．〇	一三三．〇	一三三．〇	一三二．〇	一三二．〇	五〇〇
電車	三九．五	四〇．五	四〇．五	三九．二五	三九．二五	九、七〇〇
九龍燈	三七．〇	三七．〇	三七．〇	三六．五	三六．五	六、一〇〇
香港燈	三七．〇	三七．〇	三七．〇	三六．七五	三六．七五	六、二二〇
電話	五二．五	五二．五	五三．〇	五二．〇	五二．〇	三、二六六
青洲英泥	六六．〇	六五．五	六五．五	六五．〇	六五．〇	一、九〇〇
牛奶	三八．七五	三八．二五	三八．二五	三八．二五	三八．二五	四、一〇〇
屈臣氏	四六．〇	四六．〇	四六．〇	四六．〇	四六．〇	三、〇五七
會德豐紡織	八．一五	八．一	八．一	八．一	八．一	一、〇〇〇
南洋紗廠	一三．八	一四．〇	一四．〇	一四．〇	一四．〇	八、〇〇〇
城市酒店	三四．〇	三三．五	三四．〇	三三．〇	三三．〇	一、〇二七
信託公司（新）		二．五二五	二．五二五	二．五	二．五	二、三五〇
天星小輪	二三八．〇	二三四．〇	二三六．〇	二三二．〇	二三六．〇	六〇〇
太平企業	五．〇五	五．〇五	五．〇五	五．〇	五．〇	二四、〇〇〇
亞洲航業	一．六	一．六	一．六	一．六	一．六	四、一〇〇
九龍巴士	七六．〇	七六．五	七六．五	七五．五	七六．五	六、七八〇
上海煤氣	〇．五	〇．五	〇．五	〇．五	〇．五	二五〇
蔴纜	二八．一	二八．一	二八．一	二八．一	二八．一	二〇〇
廣東企業	二六．〇	二五．三	二五．三	二五．三	二五．三	五〇〇

美國製衣業與港成衣自限輸美
港貨去年輸美約佔其入口總值的一半，凌駕日本，成最大來源地，使美國壓力對港急增，港方能否加以強拒或爭取一個寬大的限額，不久即可決定。

香港衣着品輸美自動限制問題，一九五九年早已鬧得滿城風雨，時至今日香港衣着品輸美出口限額大致已成為必然的局勢，香港政府將於下週四繼續作進一步的討論，自動限制出口實在已進入決定性的階段，是不是有擺脫的機會，不久當可明朗。在政府的會議中曾暗示香港衣着品銷美自動限額應為一九六〇年出口總額百份之四十五，如果真的實施，對香港的打擊將是非常嚴重的，一九六〇年香港各種衣着品銷美共值三億七千五百萬港元，佔本整個製衣工業的產品總值百份之三十七點二；而佔本港貨對美國出口貿易總值的百分之四十二點一。要是自動限額規定為一九六〇年的百份之四十五，那麼香港對美國的出口貿易前途勢必大受打擊。

一九五九年十二月底本港的輸製衣商會曾向美國提出一個自動出口限額的數量，該時期的限額只包括：（一）女裝罩衫及襯衣，（二）長短褲，（三）運動恤，（四）乳罩（五）晚服，而一九五九年所提出的限額，第一年度乃以一九五九年的最高額再增加百份之十五，第二年提高百份之十，第三年再增加百份之十，為期三年，但該限額為美國所拒予接納，因此這次香港對美國承諾自動限制出口的限額問題，極為重要。假如新的限額能以一九六〇年的出口額為基本水平，那當然是最理想不過的；要是無法執行一九六〇年全年出口額，一九五九年的出口額亦應作「寸土必爭」，否則香港整個製衣的繁榮及產銷發展前途，便從此會一蹶不振了。

根據倫敦泰晤士報六月一日發表：美國官方希望香港能自動限制紡織品出口，為期二年半或三年，但美國拒絕保證香港製衣免稅輸入，同時美國也未有向香港官式提出限額的數量，而香港工業今後根本完全拒絕自動限制還是乘機爭取一個較大的限額機會，現在還是未知之數。無論如何，必需要注意的是：香港對美國承諾的製衣自動限額，將會是作為香港今後對加拿大，英國等地自動出口限額的藍本，對這個「城門失火」，將會「殃及池魚」的時候，實在是港工業界不能不引「以小人之心度，君子之腹」來對付了。為使本港工業界明白本港製衣品輸美的概況，茲將過去兩年內港製衣着品輸美統計表列如后：

衣着品名稱	一九六〇年 數量（打）	一九六〇年 價值（港元）	一九五九年 數量（打）	一九五九年 價值（港元）
棉襪	二〇、〇〇〇	六五、六六二	五、八〇〇	二八、三四五
毛襪	二	一一〇	[illegible]	[illegible]
男裝絲及人造絲襪	二、六一〇	一二、九三〇	[illegible]	[illegible]
未列名稱的襪子	四五〇	一、八三〇	[illegible]	[illegible]
棉針織內衣	八四、八六〇	九三二、七九四	[illegible]	[illegible]
非棉針織內衣	五、九八八	七七、三二六	[illegible]	[illegible]
針織恤衫	一、二四八、四八一	一九、五四四、七五二	[illegible]	[illegible]
針織泳衣	五、二三九	一〇四、六四九	[illegible]	[illegible]
針織內衣	一九、七五七	五六一、九四八	[illegible]	[illegible]
針織外套、工裝、笠衫	五九、二七七	一〇、二六〇、三三六	[illegible]	[illegible]
針織、裝飾禮服及上衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
針織運動用衣着品	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
未列名針織外衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
非針織及刺繡內衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
非針織、刺繡內衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
非針織恤衫	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
非針織泳衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
非針織，非刺繡晚服	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
非針織，刺繡晚服	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
女裝外衣及服裝	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
非針織及絲裝飾用裙及上衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
絲及緞裝飾用裙及上衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
非針織及刺繡女裝罩衫或上衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
非針織，刺繡女裝罩衫或上衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
非針織男裝西裝，外衣，大衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
非針織童裝外衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
西裝褲，短褲，斜紋布褲	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
未列名，非針織外衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
織造品手襪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
毛針織手襪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
棉針織手襪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
未列名針織襪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
未列名手襪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
手帕	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
領呔	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
圍巾	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
面巾	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
乳罩	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
未列名衣着品	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
衣着品出口美國合計		三七五、〇九四、六四一		三一〇、八四二、三五六
衣着品出口各國合計		一、〇〇八、六九四、二三九		[illegible]
本港製品出口美國總計		八九〇、八二六、九〇二		[illegible]
衣着品銷美佔港貨銷美數額（百份比）		四二．一%		[illegible]
衣着品銷美佔額（百份比）		三七．二%		[illegible]

資料來源：香港工商處統計。

香港製衣出口限制雖然被一般人視為無理，如與美國的製衣業相比，簡直大巫見小巫，估計港貨在美國的市場未及整個美國市場百份之五：而佔美國的總進口貨額，則大約是百份之四十七左右，這個比率是依據一九六〇年美國政府公佈的進口統計數中計算出來的。

根據美國政府統計，一九六〇年香港衣着輸美總值為五千七百八十二萬美元，佔是年美國總值一億二千二百八十七萬美元的最大多數，比日本的四千萬美元更多，實際上，香港衣着品在一九五九年銷美已經超過日本之上。以一九六〇年而言，香港製的女裝外衣及襯衣，運動恤衫，乳罩，褲類，T恤輸美均比日本增加；故此日本也要以「香港貨如不獲限制輸美，日本決不繼續保持自動限制出口」的口號為要脅，迫使美國向香港施壓力，以保持日本貨在美國的優越地位，而香港也極應保持一九六〇年香港貨輸美的雄厚市場，始能在美國市場久延殘喘。

下表為年來美國衣着品進口統計：

甲：紡織品衣服合計：（單位千美元）

年份	總進口值	日本佔值	香港佔值
五七	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五八	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五九	[illegible]	[illegible]	[illegible]
六〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]

乙：女裝外衣及襯衣合計：（單位千打）

年份	總進口量	日本佔量	香港佔量
五七	一九九二	一四四五	四一二
五八	三一四六	二二三五	九三五
五九	四一三五	二二二七	一九七一
六〇	五二三三	二三八四	二七五二

丙：運動恤衫合計：（單位千打）

年份	總進口量	日本佔量	香港佔量
五七	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五八	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五九	[illegible]	[illegible]	[illegible]
六〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]

丁：乳罩合計：（單位千打）

年份	總進口量	日本佔量	香港佔量
五七	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五八	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五九	[illegible]	[illegible]	[illegible]
六〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]

戊：褲類合計：（單位千打）

年份	總進口量	日本佔量	香港佔量
五七	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五八	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五九	[illegible]	[illegible]	[illegible]
六〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]

己：針織品合計：（單位美元）

年份	總進口值	日本佔值	香港佔值
五七	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五八	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五九	[illegible]	[illegible]	[illegible]
六〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]

庚：T恤合計：（單位千打）

年份	總進口量	日本佔量	香港佔量
五七	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五八	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五九	[illegible]	[illegible]	[illegible]
六〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]

資料來源：美國商務部報告。

美國本國的製衣工業規模是怎樣的呢？

說起來，美國的製衣着和完製品工業的規模，比紡織工業還來得更龐大，一九六〇年最高就業人數紀錄為一百二十萬，一九

七萬人而已，迄一九六一年二月為止該業的就業人數則為一百零五萬八千人。香港在一九六〇年底時，整個製衣業的人數還不及四萬五千人！美國製衣業的工資是全世界最高的，每小時約一元五角三分美元至一元六角美元（伸約七元半至八元港幣）而香港製衣業工人最高的工資，每天也不外十元左右而已，無怪美國極力指斥香港工資太廉了。美國製衣業工人每週工作時間，約是三十三點四至三十六點七小時，去年以來的工作時間，一直維持穩定，如果從美國工人每週平均工作時間和美國工人就業數統計來看，簡直看不出美國製衣業受到香港貨的影響，而且還要一說的，過去大半個年頭中，美國曾鬧着經濟衰退，不景氣籠罩該業呢！

下表為美國衣着品及完製品工業工人就業總數，每人每週工作時間，每人每小時平均工資收入統計：

	人工統計（千人）	每週工作時間（小時）	每小時工資收入（美元）
一九六〇 一月	一、〇九一	三六．〇	一．五四
二月	一、一一一	三六．二	一．五五
三月	一、一一八	三五．八	一．五六
四月	一、〇八二	三五．一	一．五三
五月	一、〇七九	三五．三	一．五四
六月	一、〇八五	三六．三	一．五四
七月	一、〇六〇	三六．四	一．五五
八月	一、一〇七	三六．七	一．五七
九月	[illegible]	[illegible]	[illegible]
十月	[illegible]	[illegible]	[illegible]
十一月	[illegible]	[illegible]	[illegible]
十二月	[illegible]	[illegible]	[illegible]
一九六一 一月	一、〇三四	[illegible]	[illegible]
二月	一、〇五八	[illegible]	[illegible]

資料來源：美國商務部「商業調查」月刊。

至於美國製衣工業的生產力如何呢？這裏有幾個代表性的衣着品生產數字，可以看得出來。以男裝衣着來說，其最高的恤衫生產量每月曾達到二百三十六萬打；而香港每年的總出口數量，一九六〇年也不過是三百九十萬打而已，換句話說，美國工業的兩個月生產，足以超越香港一年的總出口數量，美國工業出產的男裝及女裝的各種衣着品，可以說是舉世無雙的巨大產量，其他的國家是難以相比的，為了區區小數的進口貨而勞師動衆，實在并不值得，抑且違背了美國推行的自由貿易原則。

到目前為止，香港製衣業的發展有人認為自動限制會更為有利，以自私自利的觀點來說，現時仍存在的製衣廠可以「坐地分肥」，互分限額，同時又可遏止新廠的開設，因此一九五九年乃有產生自動限制之事。但如以過去經驗及歷史背景來說，不少人也贊同自動限制出口，此舉可抑制自由經濟政策的香港再事盲目地過份集中，擴展工業，並使該行工業發展，工人就業有穩定的處境。但要是有更佳和更能保障該業自由發展前途的話，任何人都不希望受到枷鎖的束縛，亦為事實。

下表為美國製衣工業在一九六〇年各月的生產的男裝衣着品統計：（潘樹譯）

年份	套庄衫（千套）	外套及大衣（千件）	外衣（千件）	褲子（千條）	恤衫（千打）	工裝襯衣（千打）
一九六〇 一月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
二月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
三月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
六月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
七月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
八月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
十月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
十一月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
十二月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
一九六一 一月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

下表資料來源：美國商務部「商業調查」月刊。

下表為美國製衣工業在一九六〇年各月生產的女裝衣着品統計：

年份	外套及大衣（千件）	裝飾衣服（千件）	套裝衫（千套）	罩衫襯衣（千打）	襪子（千打）
一九六〇 一月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
二月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
三月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
六月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
七月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
八月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
十月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
十一月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
十二月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
一九六一 一月	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

資料來源：美國商務部「商業調查」月刊

培爾昨穩守頭關
成績七二對六六客軍演出平平

天德（上）吳地（上）徐天德（下）區暢開
金富（下）陳啓楠（下）梁普勝（上）張仲發
防衛軍　袁沛權　梁啓韶　許俊輝　黃桂枝　王浩林　楊義方
蕭龍興

首戰泰體專

（泛亞社曼谷二日電）泰港馬三角足球友誼賽，明（三）日將在此間展開，首戰為港華對泰體專，全部預定賽程為：

六月三日　港華對泰體專

公司出品　海門影　依力柏加　李思梨菲立　鍾嬋絲　領銜合演
烏龍王奇遇記　Watch Your Stern
動作新奇　叫絕叫詭　片上中文請即定

工人世界

替工友講話評理　為工友服務分勞

WORKMEN'S WORLD

•第一五七〇號•

部份工場環境
有如焗爐
雖有風扇工友仍揮汗工作
改善工場夏季設備有必要

「我們平日的生活已苦，到了夏天，更苦上加苦！」昨天我向一羣工友訪問夏生活時，一個身軀肥胖的中年女工皺着眉頭對我說。

那女工名叫六姑，在一家製衣廠車縫部門工作，每天回廠上班，雙腳不停擺動，雖然廠內安裝有慣風扇，而在工作中仍覺大汗淋漓，苦不堪言。所以，提起夏日生活，她便搶先對人訴苦。

六姑是一個寡婦，家裏有個兒子，最幼的三歲，最長的十四歲，一家六口同住一個小房間，房裏放着一張大木床，一張木枱、三張木椅，晚上她和三個較幼的兒子同睡大木床上，長兒睡在地板上，另一兒子睡在木椅上，還是沒有窗子的中間房，四週密不通風，在天氣酷熱中，夜難安寢，這對衞生上也大有影響。

另一個住在郊外山邊木屋的五金工友，一家九口（四大五小），同住像火柴盒般的木屋裏，他把木屋處境形容為一個焗爐。道理很簡單，晴天，在驕陽似火下，位於山邊的木屋，整天的被曝晒着，屋裏的鬱熱程度，果真和焗爐差不多，到了晚上，酷熱氣氛仍未消散，木屋裏的人們，若不會因此而感冒生病，已屬萬幸。另一方面，他每天回五金廠上班，接近一個大炭爐，工作環境也不會感到舒服，提起夏日工作和生活，他祗是搖頭太息而已。

還有一些住在市區舊樓的工友們，他們有一共通感覺：晴天，烈日晒入屋內，焗熱難耐；雨天，在風雨飄搖中，舊樓又覺岌岌可危，單是屋頂漏水，就夠對厭了！

此外，在餅乾、麵包工場焗爐部門工作的工友們，是工廠工友工作環境最苦的。其次，街邊工友晴天晒，雨天淋，生活抵不好過。即如這幾天，最高氣溫升至九十度，蹲在街邊工作的工友們，真是苦不堪言。有時降下驟雨，避無可避，陣陣暑氣撲入鼻觀，好容易便會感冒生病了！（先）

飲食業廚房工友
炎夏天氣
蒸炙難熬
工作環境像蒸籠空氣混濁

香港是亞熱地帶，踏入初夏的今天，溫度已昇到逼氏表八十度以上，我們白天在街上跑，大家都有「臭汗淋漓」的苦悶，何況要在烈陽下工作的工友們，或者整天要緊在廚房裏受着火爐熱力蒸炙着的工人嗎？

當你剛身於非常雅座，嘆其冷氣，還吃着精美的點心時，你會聯想到一件點心，經過製造點心的師傅和廚房部的廚師流下幾許汗珠嗎？他們的工作場所會據你所處環境一樣裝設有冷氣的嗎？這一個問題，相信一般食客，如果未親歷其地，可能不會相信他們所遭受的痛苦。

記者為了明瞭飲食業廚房部工友的工作環境，時地走訪一位担任「熟爐」職缺的工友「七叔」，作一般性的探討。

當記者獲得許可進入一間廚房時，一股熱騰騰的氣味——帶着些水蒸氣和「肉香」，已經籠罩着整個軀體，無論我怎樣抑制自己的情緒儘量使腦根冷靜一點，不要使汗珠直冒，可是，那汗珠從毛細管像要突圍而出，簡直沒法控制，轉眼間，一條手帕拿來抹汗的，已經濕透了。最苦的是，一絲絲的熱氣，從褲管一直透上，連腿部也冒汗了，但我為了完成採訪的任務，不能馬上離開，祇好硬着頭皮和「七叔」打開話匣。

「七叔，你忙嗎？」記者隨便的說一句，作為發問的前奏。

「噢！原來是大記者光臨啦！」七叔一邊用搭膊的毛巾抹汗，一邊笑着說：「可不是要替我們講公道話，安裝冷氣不成？」

「正是啦！」我也配合他的語調說：「我要替你們訴苦啊！」

版的宗旨，是要替工人講理的，要是有什麼困難，我們都希望踏着報導的結果，得到改善的收穫。

「更好極了」一羣工友都同聲說：「事實上，我們所處的境地，簡直就是一個大蒸籠，這可以說，我們分泌的汗液太多了，連不必要的分泌，也給強迫擠了出來，有一個顯著的證明，小便減少了許多，就是這一個原因啦！」

「那有什麼關係？」記者以激將的方法繼續談下去，說：「你們近廚得食，汗液雖然分泌多，但多喝點茶水可不是可以補充嗎？」

「唉！」七叔嘆一口氣說：「話雖這[illegible]神也提不起來啦！」

另一邊有一位工友揮咀說：「你看，我們四週圍都受着熱力包圍啊！當候鑊的，前面燒起烘烘的火爐，側面又燒着滾水，後邊又是成丈高的蒸籠，那位候鑊先生所站崗位好比一件「三文治」，他就是「夾心」，整天的煎着，最短的時間，也有一個鐘頭，不是說假話，汗液分泌之多，連內褲也濕透了。」

「他說得對」七叔又說：「我們整天在熱力蒸炙下，不特夏天如此，秋涼天氣也不例外，所以我們認為廚房部有裝設空氣調節的必要，雖然在老板方面，花多點費用，但為了提高工作情緒，維護工人健康，無疑是需要的，像現在的情景，我們的健康，都遭受很大影響的，不止食不甘味，而且精神憔悴，很懷疑肺部也會有問題哩！」

談到這裏，樓面的點心粉麵單，如彈片飛至，廚房的工友們又忙到不可開交，記者祇好告辭，願替他們說一些公道話。

從事實所見，由於廚房部的工友，要整天接近着爐灶的熱力薰蒸，當不在話下，雖然裏面已經設有「風機」，可是，由於爐灶熱力和各樣水蒸氣揮發的結果，「風機」的作用，是無法把污濁的空氣儘量抽出，這是一般的事實，當然我們要經過廚房進入洗手間時，便可以感覺到熱力籠罩的苦惱，巴不得馬上跳了出來，由此可見，工友們的處境是怎樣，不過，他們為了生活，難道不幹嗎？在高唱着勞資合作的今天，資方對這一點，也該加以顧及，如果能夠把廚房部的熱力盡量疏散，或進一步裝上空氣調節機，不特工友們會歌功頌德，就算是工資少一點，相信工友們也樂得去幹。同時，要曉得「健康至上」，任何僱主應有責任維護工友的啊。（燦）

夏日天氣悶熱
工作特別辛苦
體力消耗增加

人們的個性，每每都是這樣的：遇到了一件稱心快意的事情，不至眉飛色舞，逢人便告訴其架勢史，使人「鄧」其歡喜的，相反的，遇到了一件委屈的事情，也會同樣的逢人訴苦，使人「鄧」其不值的。即如昨日當記者入到一間冰室喝咖啡的時候，在有意無意之間，便聽到隣桌有好幾位工友正在互相訴苦了，但是，他們所訴的究竟是什麼苦呢？那麼，且聽我道來好了。

甲工友說：這幾天真是熱死我了！每天都冒着那似火驕陽，在工作地盤上倒石屎，真是被晒得頭崩額裂，大汗淋漓，衣衫盡濕。這還不算，緊慘的還要每天多花一元數角去飲汽水，而使我加多了一筆額外開銷！

乙工友問：難道在你們的工作地盤沒有茶水供應的嗎？

甲工友聽了，不覺冷冷的笑起來，說：你估學你在工場那麼嘆，有什工幾定給你們的大佬飲咩，而在我們的工作地盤上，一向都是沒有茶水供應，幾乎人皆盡知的，你這樣說法，不知是擺景還是賭氣。

乙工友說：你估我們在工場裏工作又很自在，雖然你在地盤上工作，不錯那裏有瓦遮頭，終日被烈日晒着，但究竟那裏是空曠地方，還有四往風吹來，吸一口清新的空氣；而我們則不同了，因為我們的工場，既狹且小，窗戶又不很多，再加上一百數十人蒸發出來的人氣，真是焗也焗鼎，雖然是有風扇及抽氣機之設，也是無濟於事。如此說來，都是亞丙比較好過一些，因為他是做夜班的，由於開夜的人數幾乎比開日的少一半，而且在晚上既沒有太陽，自然是涼快得多了。

丙工友說：你說得對，在晚上工作是比較涼爽一些，但是，有時卻是相當受氣的。

甲工友問：是否老板獻尖，還是管工惡死？

丙工友搖搖頭說：兩樣都不是。因為在晚上，老板是絕少到來的，至於管工，他不但不惡死，而且還在開工的一刹那，照例是猛拍胸頭，吩咐我們今晚最低限度要做起那幾件貨，之後，便不知他躲到什麼地方去了，及至將屆收工的時候，他再來巡一遍便算。

甲工友聽到這裏，就忍不住再問道：照你這樣說法，又有什麼氣可受？

丙工友哈哈的笑起來，說：我之所以說受氣，而並不是指受入的氣，而是指受昆蟲的氣呀！

甲乙兩工友聽到這裏，不覺異口同聲的問：昆蟲也會給人受氣的嗎？

丙工友說：你們是開慣日工的，不知道昆虫也給人受氣，這也難怪。好吧，大在讓我告訴你，凡現夏季風雨將臨之前，晚間一定有那些飛蟻，或青色形狀有如一粒米即那麼大小的草蚊出現，此種東西不來則已，一來便無千無萬向着有燈光處飛來，而且還會飛到我們的身體上鑽來鑽去，使到你渾身發癢，既然一方面要趕工夫，另方面又要抓癢，個中滋味，真是不足為外人道啊！

甲工友說：如此說來，在夏日炎炎的期間裏，都是亞丁好丁，因為亞丁是當水手，在船上享受風涼水冷，如果一個月有五百塊錢人工，我要少一百塊錢也願了。

丁工友說：大佬，你估做水手又好過嚟咩！至於終日在船上享受風涼水冷是無可否認的，但是，須知現在正是打風的季節，做我們這一行的，如果一旦遇到颶風來臨，有時真是驚險百出呀！總而言之，在夏季裏，工友的生活，大家都是不好過的。（良）

炎夏露天工作
汗出如漿難耐
偶一不慎便會感染疾病

「工友們是不知季候的，一年四季，他們同樣是辛辛苦苦的工作，固不僅限於夏天纔然，不過夏天火傘高張，熱浪迫人，在這樣的環境下工作，未免倍覺辛苦了。」當記者昨天向各業工友展開廣泛的訪問夏日生活時，一位搪瓷業工友一邊取出手帕一邊抹着汗珠，一邊搖頭吐出上述的一席話。

據說，在炎熱的夏季，從事該業燒瓷工作的工人，由於他們經日的面對着烘烘的火爐，加以炎熱的氣溫，故每年一屆夏季的時候，不少工友常患中暑疾病，雖然廠方均設有醫療室為工友診治，這並不是治本的辦法，在別的行業來說，可以在車間裝置冷氣設備，但是搪瓷的車間，卻不能裝置，唯一的辦法，只是多設風扇，多增開廠房窗戶，使空氣容易流通，不過這設備對工友夏季的保健說來，還未如理想，所以，該業工友一致希望，在夏季裏最好在工時再作適當的調整，以確保工友們的夏季健康。

當我終止了搪瓷業工友的訪問後，在馬路上遇着一個剛才拉車送客回來的人力車夫，他放下車來，除下帽子，用頭巾抹汗，呷過一口茶，氣喘吁吁的說：「我們每天在路上拉車不怕風雨，但在驕陽似火下拉着車子走，身體不夠強健的固然吃不消，即使身體強健，而工作過忙，說不定會在烈日下暈過去了，這種滋味，真是非身歷其境者不能道的。」

在我們交談的當兒，有兩位貨物搬運工友和碼頭搬運工友，也持着同樣的意見，他們同樣是在露天工作，在夏天氣溫升至九十度以上，他們還是扛着一箱一箱的貨物上上落落，出出入入，工作上倍覺辛苦，這種情形，恰和多天相反，多天氣溫低降，朔風凜冽，工友們多勞動一下，反而可以增加體溫，袪除寒冷，所以在烈日下工作的工友們，多喜冬天，而不喜夏天。

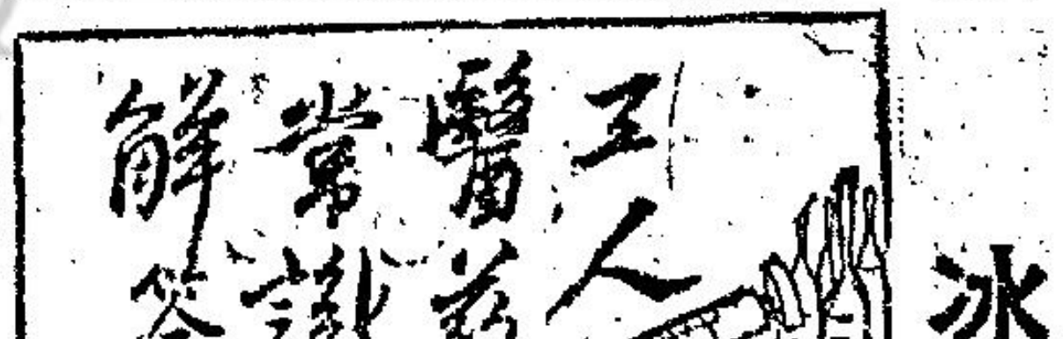
事實上，除了上述的幾種代表性行業外，還有許多在工場裏工作的工友們，除了少部份有冷氣設備的以外，大部份祗設有電風扇，甚或風扇也沒有設的，他們在夏天流着汗工作，每易感冒或中暑，大家都希望僱主將工作環境予以改善。

在夏天，工友們的工作環境，每受天氣和廠方支配，是否合理，那就要看各方面如何配合了。然則，在天氣炎熱中，工友們究竟怎樣過活呢？

據調查所悉：在衣食住人生之大要素中，最難解決的，莫有過於住屋問題了，目前各行業工友住屋情況惡劣，或則僑處市區舊樓白鴿籠式房子裏，而工人住宅人口太擠，晚上，睡不好覺，有些人睡在街頭，透一口氣，又或往海濱碼頭一帶乘涼，直等深夜才回家就寢，但睡眠不足，故工作情緒頗有影響。

在夏天，吃的方面就首重衞生，由於工友經濟情況不佳，對吃的方面能否完全顧到適合衞生，實值得研究，而工友或其子弟，對飲食偶一不慎，便會感冒生病。

衣，是工友們較易解決問題，短袖夏恤和短褲，是最流行的工人裝，又或黑膠綢一套，費用也不算太高，某一些工友露天工作，更有赤裸上身，任從烈日曝晒，這種情形，固非有冷氣設備的人們所能想象得到的。（士）



冰水治便秘
陸易公

「這很簡單，當初你若是知道這樽內祗是一瓶冷水的話，根本你就要輕視這一個治療方法，或者你一天也不會去試用。可是，現在情形並不同，你對於這個方法已經建立了信心，你知道它的功效，你若是需要的話，你就會繼續的試用。」

這位病人回家之後，仍舊放了一樽冷水在床下，天天清晨在小腹上滾動，經過一個時期，他養成了每日清晨大便的習慣，最後他不用這辦法，便秘症從此根治。而他的治法，竟是不費分文的一樽冷水罷了。

無論中藥或西藥，對於通便的藥都有很多。但是猛烈的瀉劑，不宜多用否則會引起腸胃吸收營養的機能衰退，身體弱的不宜用猛烈的瀉藥，對於健康的影響太大。有些因腸液枯乾而致大便燥結的，祗宜用潤腸劑。如蜂蜜對於每天在臨睡時服一至三湯匙能幫助第二天通便工作。有些須多吃幾天，方能見效。常服蜂蜜，對於習慣性便秘症都能因此而治癒。大麻仁也是潤腸劑，它能潤燥大便，利尿，補中益氣，久服能增加體重，每天由四錢到六錢煎水服，對於衰弱患者，老人及小兒或者產後便秘，或者是大病之後，大便因腸液乾燥不通者最為合宜。有些因腸弛緩無力，而致大便不通的，最好每天用肉蓯蓉三錢煎水服。它能潤腸通便，強壯補精，益髓強筋。

何首烏是一種很有名的中藥，並且有不少神話，將這味藥說得成了仙丹，可以長好不老，其實這是一味極好的潤腸藥。它的分成是氣化甲基蒽醌之衍化物卵磷脂，澱粉，脂肪及灰分。這味藥所以能通便原因，便是含有大黃酸，能促進腸管的蠕動作用。如老年人每天用何首烏三至五錢煎水一杯，睡前服下，不只能通便，並且對於身體也有確有補益。（三三〇）

酷熱情況下
工作苦的行業
打鐵、吹玻璃、燒火、船上燒焊、鑄鋁片、廚師、修路工友……都有說不出的苦處

在炎熱的夏天裏，你估工作最辛苦的是那幾種行業的工友呢？現在隨便提出幾種我們最受天熱影響的行業吧：如打鐵工匠、吹玻璃工、燒火工、船上燒焊、機器房內的燒火夫、鑄鋁片的工人、餐室酒樓的廚師火伕、烈日當空的馬路修理工人、打石佬、建築三行業。此等行業的工人，即使在多天工作時，亦會時常受到悶熱的空氣壓迫得喘不過氣來，故此多數工友在最冷的天氣時工作，亦須赤膊露體，以減少汗流浹背時之辛苦，但雖然在天時冷可以略減少熱氣陣陣迫人之苦，然因工作地方，與外間之溫度相差太懸殊，一不小心，就會染上傷風感冒，有如此在多天時之困難，但在炎熱的夏天季節裏，他們在工作時所感到熱氣則更苦，受不了要緊工作，祗是在這樣的工作環境裏，對工人的身體健康有很大的影響，百病有也很不良，有些工友雖不致於生病，但也要為自己身體健康，寧願犧牲一兩天工資，也要請假休息，以保持身體元氣，要知道：若工友們勉強不休息的支持工作下去，對身體會大傷元氣，削弱身體對疾病的抵抗力，這是很不化算的。（亮）

酷暑天氣
應知衞生
露天工作患病多

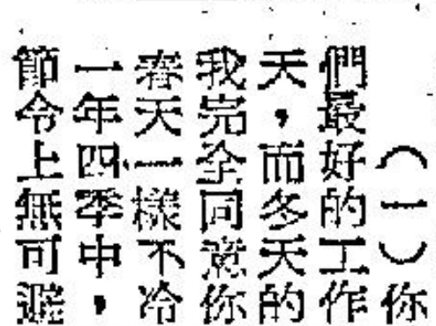
在炎陽曝晒下工作的工友們——像人力車伕、建築工人、石工、搬運東西的苦力、石礦場工人、碎石工人、拆鐵工人等等，雖然他們早已練就克苦耐勞的精神、和抵抗炎陽的黝黑皮膚，可是，一個人對外界侵襲的抵抗力，是極有限度的，絕不能以為「賤命一條」，就可以拚命捱下去，而不講求衞生之道。

根據若干工會診所的臨床紀錄：在每年夏天裏，工人患病特多，這一種因素，大致可分為二：

（一）身體健康情況欠佳，本來應該休息的，但為了生活的担子，只好硬着頭皮捱下去，結果，由於太陽熱力蒸炙的關係，便告感暑。其次，上了年紀的工人，當氣溫太高的時，抵受不了，突然的頭暈目眩，或突生高熱。尤其是晒得滾滾的工地上，突然降下驟雨，一陣陣的暑氣，迎面撲過來，工人們避無可避，呼吸之餘，臟腑受了熱，隨時會患起病來。還有一種因為天赤着足在晒得烘熱的工地上跑，每每會在足掌生起泡疾來，病入心脾，致沒法工作。

（二）在酷熱天氣下，工友們渴不擇飲，自恃身體強健，或生水也喝得一飽，或許貪圖涼快，一下班後，便到浴室沖涼去，殊不知這兩者都會影響健康的，前者可能因腸胃受納不起，致患痢疾及下痢；後者也隨時因為在血液沸騰當中，突然給冷水淋下，便會感冒。醫界指出：工友們在夏天對衞生太過不小心，是最可惜的事，因為，拚命的去幹，而不怕酷暑的侵襲或隨便飲食，結果吃虧的還是自己，希望各工友們提高警惕。（燦）

工友夏日工作苦
工餘最好作海浴
或到公園吸一口新鮮空氣也好



紡琴女工友：

（一）你說的一點也不錯，工友們最好的工作環境是春天，其次是秋天，而多天的工作環境比夏天還好。我完全同意你的說法，如果長年都像春天一樣不冷不熱就最為舒服；無奈一年四季中，偏偏有炎熱的夏季，在節令上無可避免，我們祇有咬着牙齦忍受而已。

（二）你在郊外一間新建工廠工作，廠方環境蔽靜，空氣又比較清新，而且每一工場都安裝有若干把電風扇，雖則夏日天氣炎熱，但工作環境總比市區某一些工友好得多，這正是比上不足，比下有餘，你也不必多所抱怨了。

（三）工友夏日生活如何消遣，每因各人處境不同而有異，但就一般情形來說，工友們最好利用工餘時間到郊外作海浴，又或參加集體遊河會，也是工友夏日消遣的一個好方式。此外，工餘往附近公園遊覽，吸一口新鮮空氣也是好的。（阿先）

港機業職工會
勞工處官訪問

昨晚八時，勞工處職業社團組副主任阮偉業訪問香港機業職工會（覺舉），當由該會理監事予以款接，對有關該會會務，工人生活，和推進工人福利問題彼此交換意見。

肇豐布廠工潮
突然趨惡化
廠方昨日宣佈停止生產

港九棉紗紡織印染業工會消息：荃灣肇豐布廠工友為抗議廠方減少勤工獎停工事，還延已告一週。由於資方突然於昨（二）日貼出佈告，宣佈關廠，致事件之解決更告絕望。

據悉：該廠於昨（二日）天上午貼出通告，謂經公司董事會議決，即日起停止生產，並通告工友於三天內領取積存工資等語。

該廠全體工友以廠方此舉，實自絕談判之門，彼等認為廠方當有權隨時宣佈關廠，惟對於遣散原有全體工友之一切問題，必須負起責任，作合理之安排。乃經全體工友商談決定向廠方遞送書面要求，原文如次：「此次全體工友因要求廠方收回減少勤工獎事，廠方突藉口生意不景氣，且推委於工潮而宣佈停止生產，自絕談判之門，全體工友對此認為非常遺憾。查資方當然有權可以隨時宣佈關廠，但對遣散原有全體工友一切商題，須負全部責任。現經全體工友商談一致決定提出下列三點：一、應給遣散費六十天。二、應將年獎照比率發給。三、資方宣佈停止生產以前之工資（包括工潮期內）應予發給。現廠方既已宣佈關廠，全體工友必須另覓工作，故上述各點，須於兩天（六月四日）內答覆。」并靜候廠方之答覆。

昨該等停工工友依然聚集廠外，雖有等工友對廠方此一舉措稍為激動，惟秩序極為良好。各廠工友之前來慰問或致送物資者亦源源不絕。

炎夏工作倍苦

織造業總工會
十八屆新員選出
岑煥庭任理事長各部多舊人

香港織造業總工會，昨在九龍黃竹街十號二樓該會禮堂，舉行複選第十八屆理監事首長暨各部職員，由馮游朝蒞臨主持監選，選舉過程，異常順利，開票結果，同業耆宿岑煥庭以壓倒優勢之票數，當選理事長，朱桂生為副理事長，廖達隆、葉業分膺正副監事長。

岑氏現任精美製衣廠有限公司義發貿易有限公司董事旅港鄭德業餘游樂社理事長等職，致力工業已有三十餘年之歷史，平素待人和藹，處事嚴明，為工界一傑出人才，故足跡所至，深得人緣，在織造同業圈中尤負盛譽，此次榮膺首要，詢非偶然，千萬會友，同深慶得。

第十八屆新職員名單如下：理事長岑煥庭、副理事長朱桂生、監事長廖達隆、副監事長葉業、會務主任湯威、副主任王明、職務主任黃濟民、副主任李文英、文書主任張肖生、福利主任鍾蔭、副主任陳家強、交際主任處志、組織主任梁濮波、康樂主任陳兆

二百零九種職業
（廿三）　司徒亮譯

化學實驗室助理員

係隸屬香港醫務衞生署的工作，其職責是担任化學分析，由實驗室高級職員指示下，將食物，藥物，水，金屬等各種物質，進行化學實驗的工作。

申請者資格，須具有香港英文中學會考畢業，或香港中文中學會考畢業英文科成績良好者，兩者須包括化學及物理科成績良好，或同等學歷。

個人品質方面，須機警，愛好科學，特別是喜歡實驗室工作，而性近於醫務衞生一般的工作。須為男性或未婚女姓，年齡由廿歲至廿六歲之間，經體格檢驗認為適合者。

訓練和學習過程至少有四年，如已考取香港大學入學試高級程化學物理及數學後，舉行考試，以試驗職員之成績如何，決定是否繼續僱用。

薪級待遇，在受訓期內男性月薪由第一年三百七十五元，以後每年遞加三十元至四百六十五元止，女性月薪由第一年三百元起，以後每年遞加二十元，至三百六十元止。

四年訓練期滿，考試及格後，男助理員月薪由七百六十五元起，分三級遞加，至一千三百二十五元止，女助理員月薪由五百七十元起，分三級遞加，至九百八十元止。

這種職業如有空缺時，醫務衞生署隨時在本港報紙公開招請，並說明申請手續。

升遷機會，受訓期中實驗室助理生，經四年學習，考試及格，醫務衞生署對其成績滿意時，試用一年後，可升為實驗室

本港醫務衞生署現僱有九名實驗室助理員，但計劃是有十名的。

二級施賑員

職責是在醫務衞生署屬下醫院。診療所担任社會醫務工作，並包括公共醫院，精神病院，齒科醫院，肺務病院，眼科診療所，痳瘋院等各種疾病診療院內，與醫生，護士及醫院職員合作辦理病人復康後之救濟安置工作。

申請為二級施賑員的資格，須具有大學社會科學系之憑，如有社會服務經驗者更佳，但非主要，通曉中國各地多種方言者是最佳人選。

個人品質方面，要有志於社會事業工作，喜歡為他人服務，能為團體工作，年齡在四十歲以下，須為女性，並經政府體格檢驗認為適合此種工作者。

待遇方面，月薪由九百廿五元起，分兩級遞加，至一千三百九十元止。

此職位如有空缺時，亦在本港報紙上公開招聘。

升遷機會，二級施賑員，可升為一級施賑員或高級施賑員。

本港醫務衞生署現僱有四十九名二級

華僑日報 工人世界小廣告

本報為加強對讀者服務，在本報「工人世界」版增闢便利工友之小廣告欄。舉凡與僱員工友有關之「待聘」、「聘請」、「徵求」、「出讓」及「租賃房間」等廣告，其篇幅每段以不超過一個位（大字四個細字四十個）為限，以表對讀者服務之微意，每天僅收貳元。歡迎來稿刊登！

每段 大字四個 小字四十 服務大衆 每天貳元 上期繳費

賜洽處：
（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇〇號
（二）中區辦事處香港砵典乍街式號B
（三）九龍代理佐敦道[illegible]

待聘

家庭補習（華仁畢業）：大學預科生四名願替73以下同學補習英數理化各科時間地點任擇函華僑報廿三箱

港大文科：擬補英地數理化各科尤擅高初級英文及英國文學富經驗提拔請函華僑報八○○箱

暑期補習：大學預科生擬替F•4及以下同學補習各科時間任擇費廉有意請洽何先生電73631

補習（官校預科）：畢業生及中學畢業生數人替F•4小學補習各科請函士瓜灣蟬聯街十八號五樓陳君

補習教師：港大教育系文學士欲替中小學生補習英文各科請函香港郵箱一六四○號

家庭教師（瑪利諾）：大預科願補F•3及以下英文各科個人或小組請每日下午六至八時電七○○七一王洽

港大理科：一二年生專補港九FORM2至6男生數理化各科人數不拘一律同價請速電440567

拔萃男校：大學預科生願替小學或F.1至F.2學生補習英文各科有意者請上門電三九三八七潘君

華仁大學：預科生願替F.4以下各同學補習各科請函華僑報14箱洽

補習教師：現任女教師願替F.4以下補習英文各科有意請電七○五○七陳洽

暑期補習：現有華仁預科文理生數名欲為F以下同學補習全科時間任擇有意者請電25349鄭君

徵求

徵租石屋：新界荃灣沙田大埔等區獨立石屋交通便有水電設備大小均合更佳高價租讓函華僑報七九二箱

重金徵求：港九新舊全間或一層或繁盛區舖面交吉與否不拘有意者請詳列寄華僑報七七三箱

誠徵舖面

英婦會話　左筆根

徵購舊樓：港九不拘最好要兩開以上交吉與否均可兼購郊外地段請將詳情交中環萬宜大廈335室接洽

托兒寄宿　高價收購　徵友後婚　舊冷氣機　徵租　購粉嶺地　徵買新樓　徵購　徵購洋樓

租賃

電話梗房　廠房招租　廠房租賃　招租銅鑼灣

青山道樓　鋪位分租　租平免頂　洋樓租售　新樓廉租　四面單邊　新樓房租　工廠招租　新屋招租　洋樓出租　洋樓租售　新建工廠　廣告牌位

出讓

沙田大埔　鋪位出頂　西環新樓　新樓廉讓　全層廉頂　別墅農場　汽水櫃廉讓　瑞典王牌　新舖售租　狼狗出讓　塑膠廠讓　新興事業

商業唐樓　工廠廉讓　分層出售　汽車廉售　製衣廠讓　電單車讓

聘請

聘請教員　聘請女護士　聘收銀員　中英書記　女統計員

男推銷員　聘售貨員　請校役　招請後生　英文教員　請男櫃面　招請後生　聘女教員　聘女司機兼褓姆　聘推銷員　聘請教員　聘請經紀　聘會計

華僑晚報 分類廣告 每天一元 每段大字四個細字四十

費用廉 收效大

華僑日報 分類廣告（每）大字四個

男女訓練工 訓練工：凡年在十六至廿四歲男女青年能刻苦耐勞對紡織事業有志趣者均可投考訓

工廠招租 樓下

租售 青山道

標準　載行車行　大金吉　現貨閣樓 鄰近九龍城新碼頭　寶德 理想住宅　新旺地 深水埗　新波斯富街 灣仔波斯富街 旺地　美國正貨 總代理 北極公司

華僑日報 分類廣告

（每段）大字四個 細字四十

一天四元

（登刊）二天八元 三天十元

各界惠刊廣告，如需用本報信箱代收信件者，請攜備「身份證」或其他證件，俾有根據，便可借用。

本報中區辦事處設在休典乍街……式號B 電話：[illegible]

九龍代理佐敦道（渡海）碼頭（頭等售票處側）集益號

招聘 徵求

暑期補習 現有譽仁預科文理生數名，欲爲F3以下同學補習全科，時間任擇，有意者請電25349鄭君。

啓事

遺失聲明 茲遺失昌興輪船公司出貨單第三號，包括由「加拿大郵」付來牛皮紙卅六卷，共貳萬零五拾貳磅，擡頭如左，除向該公司掛失補發外，特此聲明作廢。

H W 880 B F HONG KONG MADE IN CANADA Nos. 1-12. 13-16

興華電池廠（香港）有限公司啓

承頂聲明 [illegible] 出頂人 沈劉姚明 承頂人 賢金堅 啓

承退股聲明 茲有九龍……街18號……[illegible]

遺失聲明 茲遺失本人與……[illegible]

遺失聲明 茲遺失本人……[illegible]

遺失聲明 本人在香港永安銀行H10036號……[illegible]

李我 [illegible] 電話 41716

徵購洋樓 港九區洋樓一層或獨立屋，三房一廳，兩伙……[illegible]

徵購 長洲高貴……[illegible]

購粉嶺地 [illegible]

徵買新樓 [illegible]

徵買舊樓 港九……[illegible]

誠徵書籍 [illegible]

車主注意 [illegible]

舊冷氣機 [illegible]

徵租 [illegible]

聘請

聘抄寫員 [illegible]

男女售貨員 簡述如左 [illegible]

聘會計 某大公司 [illegible]

招請 毛衣修理……[illegible]

聘請經紀 [illegible]

誠聘高薪助理 [illegible]

聘請職員 某大公司 [illegible]

誠聘職員 [illegible]

會計助理員 [illegible]

辦館打什 [illegible]

聘請教員 [illegible]

聘推銷員 某公司 [illegible]

香港紗廠招養成工

[illegible]

南豐紗廠 男女訓練工

[illegible]

招請承包伙食廚房

南海紡織廠內工食廚房，請以經驗豐富有伙包者以承包之，有意者請親往本廠招……數……以往……九至事……荃灣半……[illegible] 利科接洽

南海紡織廠招工

1. 男女織布熟手工

2. 男什工

3. 練條工 紗工 筒工 男習粗細工搖工

不需保人 並無任何費用

工廠會計 [illegible]

招請助理員 [illegible]

元朗博愛醫院徵聘

[illegible]

招生 英人親授 [illegible]

招裁剪 [illegible]

英婦教授會話專科 [illegible]

繪圖 [illegible]

租賃

廣告牌位 [illegible]

工廠招租 [illegible]

花園洋房 [illegible]

招登廣告 [illegible]

新建工廠廉租 [illegible]

工廠招租（樓下） [illegible]

西區西邊街14號 [illegible]

倉地出租 [illegible]

半山高尚洋樓廉租 [illegible]

尖沙咀旺舖位出租 [illegible]

工廠分層出租

[illegible]

中環舖位 [illegible]

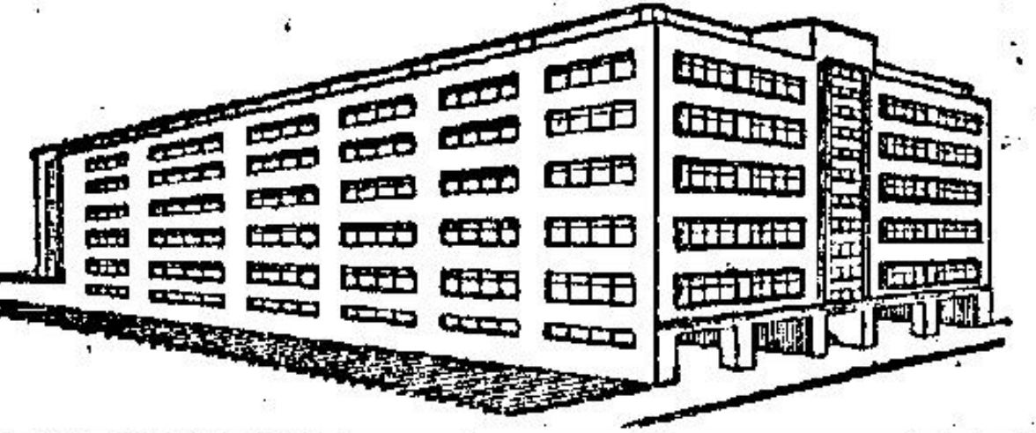
海傍新樓 [illegible]

荃灣餘廠招租

荃灣……[illegible]

標準工廠

分期付款 租售 青山道483B及483C



建築完成 即可入伙 信益建築公司 彌敦道平安大樓十九號六樓 電話：六八七六〇

優等唐樓招租 NO.2—14 石硤尾南昌里 [illegible]

工廠出租

出讓 [illegible]

電單車讓 [illegible]

平！靚！車 [illegible]

工廠廉讓 [illegible]

狼狗出讓 [illegible]

石屎機讓 [illegible]

製衣廠讓 [illegible]

載行車行 [illegible]

粉嶺吉地 [illegible]

分層出售 [illegible]

手襪機售 [illegible]

旺地旺舖 [illegible]

汽車廉售 [illegible]

洋樓租售 [illegible]

旺地舖位 [illegible]

58年「順快」 [illegible]

55年「大蘇圖」DESOTO 6 [illegible]

樓屋買賣 [illegible]

富貴大廈西座

舖位及大閣樓出售 旺地旺舖即買即住即有契 餘數不多 欲購從速

百利樓 尚有數層租售均可 [illegible]

永華公司 [illegible]

大隆

[illegible]

愛華洋樓 太子道230號 [illegible]

土瓜灣第三期 [illegible]

下鄉道大廠舊址 [illegible]

巨型洋房 每尺40元 平過唐樓 [illegible]

新型工廠分層租售

[illegible]

利成

九龍彌敦道 碧街 [illegible]

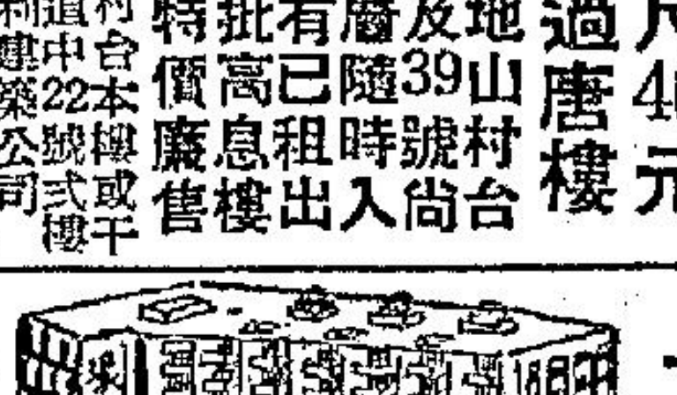
利成大廈 [illegible]

吉利 花園洋樓 [illegible]

中國機械鑽井公司 電話 二八四四三 [illegible]

環海大廈

尖沙咀山林道



已開工 快完成 優點介紹 [illegible]

鴻星營造有限公司 [illegible]

恒興建築公司新型洋唐樓宇 東麗大廈

[illegible]

現貨閣樓 [illegible]

大昌

[illegible]

荃灣新樓分層廉售

[illegible]

科學井 [illegible]

機械鑽井部 [illegible]

寶德大廈

理想住宅 [illegible]

南生營造公司 [illegible]

洋樓出售

何文田勝利道 [illegible]

忠信置業公司 [illegible]

章記 欲買好樓宇 請認老招牌 [illegible]

瑞士大廈樓 [illegible]

太子道249 251花園洋房 [illegible]

旺地新樓

深水埗鴨寮街……[illegible] 志盛建築公司 [illegible]

五洲大廈

英皇道……[illegible] 大生銀行有限公司地產部

寶華大廈

大道東46—56號 現貨租售 存樓無多 [illegible] 地產部

新海灣樓

北角海灣街 [illegible]

大興企業公司 [illegible]

波斯富街大樓

旺盛地胆 特大舖位 只售$170,000.

德輔道西大樓

三房一廳 $22,750. 地下舖位 $33,000.

渣菲大樓

[illegible]

西環大樓

全部完成，快將入伙 存貨無多，欲購從速

東廬大樓

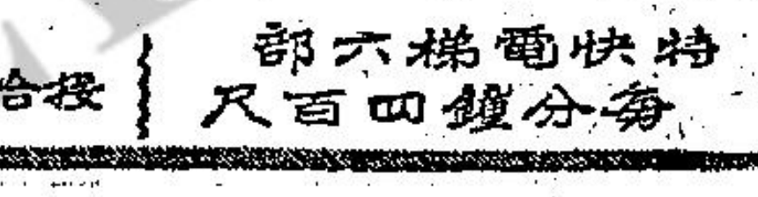
即買即住 $28,220. 每月收租三百元，利息僅二分

立信

尚有 港九區高息 現貨樓宇租售 置業有限公司 電話 [illegible]

吉祥 獨立大樓

一梯兩伙



即買即住即有契

[illegible]

新平售樓

[illegible]

信義企業有限公司 [illegible]

向南六層新洋樓

銅鑼灣歌頓道一號 一梯兩伙・分層出售 [illegible]

珠寶 寶光石珠 [illegible]

富衡珠寶行 鑽石

公惠 [illegible]

陸海通旅館 [illegible]

貨倉 [illegible]

崇源貨倉

[illegible]

協成行代客貯貨倉 [illegible]

均益有限公司

電話 40422 40209 40036 40208 [illegible]

醫館 [illegible]

洪冠洲 專科腦鼻喉耳 [illegible]

營業 [illegible]

香港英皇車行 [illegible]

出讓 沙田大埔 [illegible]

白甲蟻治根保證信 電話 21039

萬能角鋼 [illegible]

新式包裝 [illegible]

鱷魚肉乾 [illegible]

打字機 [illegible]

厚快巴 [illegible]

原庄打字機 UNDERWOOD [illegible]

特價三星期 [illegible]

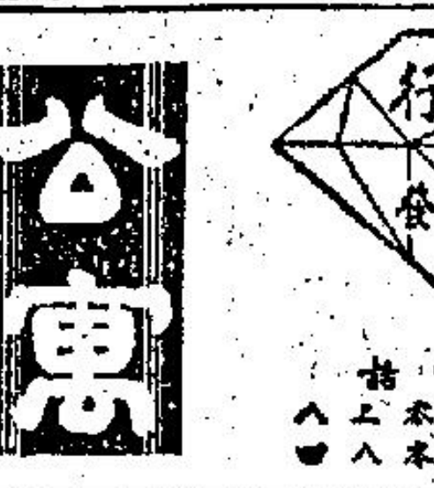
自由車行

[illegible]

鱷魚肉乾 [illegible]

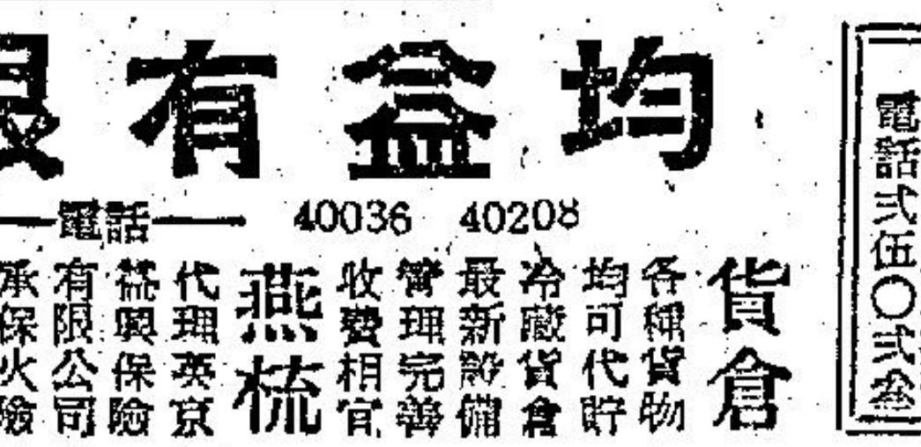
汽水櫃

如意牌 雪糕櫃 美國原料 保用五年 分期付款 手續簡便 最新款式 最平 [illegible]



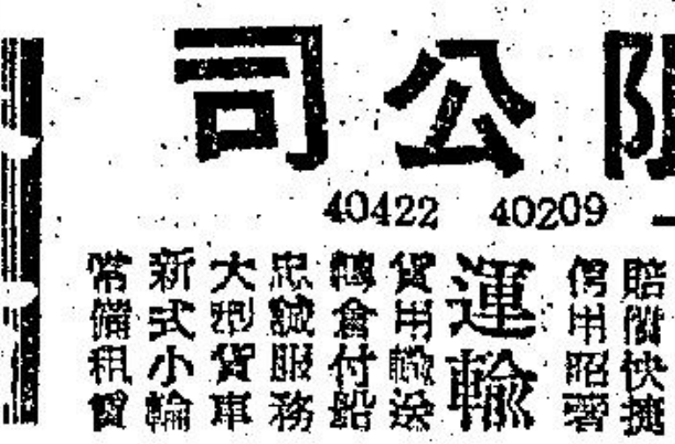
集古齋

專營古籍字畫 [illegible]



大小均備 品質優良 價格相宜 省電耐用 保用五年 現購分期 一律歡迎 歡迎參觀

市快牌 FACIT

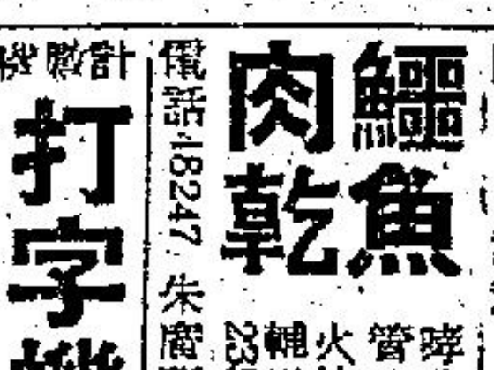


電話：23580 67249 20888

UNDERWOOD [illegible]

美國正真GM油渣機

GRAY式用通 [illegible]



夏巴洋行舊車最靚

[illegible]

飛歌無綫電行 [illegible] 電話 59913

書報

香港年鑑

一九六一年版 精裝一冊只售拾元 華僑日報最新貢獻

分十四篇 [illegible]

包羅萬有 [illegible]

費用廉 收效大

本報爲便利各界起見，特設分類廣告，分門別類，集中刊出…… [illegible]

華僑經濟

台灣修改美元滙率 對港商場無影響

彼邦商人向港辦貨由政府供應外匯。港商批評此一調整係合理之舉，預料今後兩地貿易價值不會大增大減。

（特訊）台灣修改美元匯率，對本港商場將無任何影響，港商且認爲此爲一合理之舉，彼方商家來港購貨多由政府撥出外匯，預料今後兩地貿易價值將不會有特殊變動。

據此間對台灣貿易人士接獲台北方面航訊稱：醞傳已久的調整匯率措施，終於實現。

台灣政府於本月二日修改外匯率，新匯率爲每一美元兌四十元新台幣，比較舊匯率之三十六元八角，新台幣有三元二角新台幣的調整。

台灣銀行繼續在外匯買賣時徵收服務費百分之零點二五。

台灣政府指出新匯率變動乃是受到本月一日國際外匯匯率買賣價調整的影響，新匯率乃由財政部和行政院外匯貿易審議委員會通知台灣銀行公告實行。

台北方面來訊稱：

原來的官價匯率，是台灣銀行買入每美元合新台幣三十六元零八分，賣出匯率美元合新台幣三十六元三角八分，但這個官價匯率只是名義下的，進口商很久以來，都是台灣糖業公司以每美元折合新台幣四十元零三分的匯率購買外匯結匯證，然後再向台灣銀行辦理結匯手續，出口商也是以每美元折合新台幣四十元零三分的匯率賣出在國外銷售貨品所得到的外匯。這次政府實佈把官價匯率改定爲每美元折合新台幣四十元，只是取消了原有的並無用處的官價匯率，把官價匯率改得和實行已久的外匯結匯證價格相同，并非表示新台幣貶值了，從現在起，台灣已脫離了十多年的多科匯率時代，（最多時有六種不同的匯率），真正地行單一匯率了。新的官價匯率實行後，所有進口及匯入匯款，仍一律憑外匯結匯證辦理，原有的外匯結匯證使用辦法，仍舊有效，并准台灣糖業公司繼續按照每一美元合新台幣四十元零三分的價格賣出結匯證明書，供應市面上的需要，台灣糖業公司賣糖所得的外匯最多，就是賣出外匯結匯證最多的公司。中國政府這次改訂官價匯率，實行統一匯率，是先得到國際貨幣基金會同意的。據一位政府高級官員表示，這次變更外匯官價的牌價，是進一步做到了統一匯率，同時仍然保留外匯結匯證制度，更可說明這只是簡化了結匯技術罷了。

港商批評此種調整係爲合理之舉，而新變動對港台貿易前途幷無特殊的影響力發生，兩地貨物交流仍將穩。

香港日本綫運費 近調整提高

船公司對粗重貨已予接裝 廢鐵新價率每噸三十八元

（特訊）據航業界消息：香港與日本綫之運費近已調整提高，此因日本之碼頭擠迫情形轉告和緩，各船公司對於粗重貨及廢鐵，木材，菜米等之付運，多已接受，且因待運之貨物仍多，乃將運費提升。目前由港運日之廢鐵，每噸合港幣卅八元，木材每担卅五元，菜米每噸卅五元。

聞最近日本向外國訂購之貨物頗多，如向泰國訂購之白米，向柬浦寨購入之粟米芝麻等，向越南購入之豆類，向暹羅洲購入之木材，向星洲訂入之橡膠及廢鐵等，爲數極衆，約有十餘萬噸，各船公司因見到此種情形，乃將運費稍爲提高。

至於其他各線運費，是否會隨之調整，航業界人士，暫時未有表示，惟在各綫之儎位仍多，候運之貨物尚少，大約不致於提高其運費。

無論怎樣，貨運儎費之提高，對各種貨物之成本，將會因而提高。

泰米出口價略跌 港米市尚穩

交投數稍衆 貢米又有賣盆寄到

（特訊）昨日本港米市，大勢穩定，泰國出口米價格稍間跌，最近一個多月來，泰國出口米價一路扳升，昨日報價，保升米及大米回跌，每噸約跌半鎊至四分之一鎊。西貢有賣盤到港，惟要價仍高，此間商家在對談中，此

昨日本港買家態度與前相同，除補充需要之外未有大量購進，但成交數量比較前爲多，米碌成價堅挺，其他亦少下跌現象。

全日成交八千餘包，其中成交數量以泰米及大陸米爲多。

絲苗成四百五十包，每担四十八元三角，紅鶯新米成五百包，每担五十三元五角，青白錢邊稱占成一千包，每担四十八元三角，烏印齊稼成四百包，每担三十九元三角，紅鬚芝白米成六百包，每担五十三元，B白米成一百包，每担四十一元，烏青鶴糯米一百包，每担四十元，黃菊花齎九元一角，成五百包，大陸絲苗成四百八十包，每担五十一元，大陸絲苗成五百包，每担四十七元一角，油占成四百九十一包，每担五十四元，銀占成八百包，每担四十四元。

創近年最高價後 粟米期貨顯著低落

最低僅成廿三元 金邊現貨價亦被牽低

（特訊）本港菜米市價，期貨顯著下落，現貨亦被牽低，據前途可能續跌。此間商家透露，自本年舊曆寒節以來，菜米市價一路上漲，每担二十二餘元，一週以前最高曾漲至每担二十九元五角，爲近年最高價格，一週以來，菜米成價無甚展，下跌幅度甚微。詎意近日泰國菜米突存七月份期貨拋出，要價每担二十三元八角，其後二十三元五角至二十三元均有成出，泰國菜米低價拋售之原因，係泰國菜米即將登場，今年情形可卜豐收，以致泰商

遲匯上升 坡匯報企

[illegible]

紐約股市 交易減少 價格偏低

（特訊）紐約六月一日股市，期星四日股市收市波動不定，價格起跌不一，整天交易並不蓬勃。是日開市價格即告下跌，交易清淡，僅有若干種上升，但仍以跌幅居多，祗有一枝獨秀，價格上升。下午市道有開展，但跌幅仍佔大多數，在若干領導股的領導下較微上升。臨晚時交易零碎，價格仍屬起跌不一。

大多數股票收市都告下跌幾角至一元。

是日共成出股票三百七十七萬股，較昨日之四百三十二萬股減少。

在當千三百零六種股票成交當中，六百二十八種下跌，四百四十五種上升，二百三十三種不變，六十一種創新高價，十八種創新低價。

道瓊斯收市指數較昨日：工業股下跌壹點三五點子，鐵路股下跌零點七九點子，公用事業股上升零點六八點子，六十五種主要股下跌零點壹六點子。

紐約股票　六月一日　△漲×跌

道瓊斯指數	
工業股	×六九五·三七
鐵路股	×一四一·二二
公用事業股	△一一三·四五
成交股數	三百七十七萬股

股票收盤價	
美國煉糖	三五·三七五
亞納銅礦	六一·〇〇
伯利恆鋼鐵	四六·六二五
克雷斯勒汽車	四二·五〇
高露潔棕欖	四六·〇〇
附格拉斯飛機	三三·七五
杜邦化學	二〇九·七五
柯邦照相	一〇六·二五
萬國寶通銀行	八九·七五
通用電器	六四·七五
通用食品	八〇·六二五
通用汽車	四五·一二五
好時年輪胎	四一·五〇
萬國農具	五二·一二五
萬國鎳鑛	七七·一二五
萬國電話電報	五八·二五
孤星水泥	二四·二五
孟山都化學	五一·二五
國民收銀機	九八·七五
紐約中央鐵路	一八·五〇
泛美航空	二〇·三七五
菲列臘利香煙	九九·二五
派克合維斯西藥	三九·七五
亞爾西愛	六二·〇〇
雷諾斯五金	五四·五〇
施路伯百貨	六五·一二五
璽列芝紙張	三七·六二五
美孚汽油	四七·三七五
新澤西汽油	四六·〇〇
霍士電影	四五·六二五
聯合太平洋鐵路	三三·七五
美國輪船	三五·六二五
美國鋼鐵	八八·三七五
西屋電器	四二·六二五

股市一週分析

港股交易全週淡靜

本週股市成價，由高趨低，但週末買家增多，市情並非惡劣。

本週（五月廿九日至六月二日）香港股市，交易極爲稀疏，成交二千餘萬元，平均每日爲百萬元。最值得注意者係週一至週五一路下落，並多以最低價收市，下跌之原因有二：

（一）一般商家鑒於怡和洋行股票即將公開售賣，本月十五日可以認股繳款，因此，有一部份商家不願買進其他股票，留款認購怡和洋行股票，彼等認爲九龍巴士公司股票認股價格五十八元，市價漲至八十餘元，獲利豐厚，因而儲款認購怡和洋行股票，此等股市賣出多於買入之原因。

（二）銀行收緊股票按揭貸款，不但滙豐銀行如此，即一向慣於接近股票按揭者，目前亦慎察接做生意。

因爲上述二種原因，一般成價趨低。惟天星小輪因爲將開新股之傳說，以致買家爭先買進，市價由二三〇元漲至二四〇元。

全週交易經過雖屬下跌，但跌幅甚微，週末買家頗多，市情并非惡劣。茲將本週成交數量列下：

香港股票市價一週統計（五月廿九日至六月二日）

	去週收市價	本週收市價	本週最高價	本週最低價	成交數
滙豐銀行	四一六·〇	四〇六·〇	四一六·〇	四〇四·〇	三、四八〇
又（倫敦登記）	三一六·〇	三〇六·〇	三一六·〇	三〇六·〇	一、二五〇
滙德燕梳	五〇·〇	四九·五	四九·五	四九·五	一、〇〇〇
會德豐	一六·九	一六·三	一七·〇	一六·三	七四、五二〇
九龍倉	三八六·〇	三八〇·〇	三八四·〇	三八〇·〇	二、五〇〇
太古船塢	三七三·〇	三七二·〇	三七三·〇	三七二·〇	四、三〇〇

	去週收市價	本週收市價	本週最高價	本週最低價	成交數
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
又（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
煤炭	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍電燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港電燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐紡織	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
運卡佛	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
又（新）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
堪富利士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
萬國企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
上海煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
蘇機	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合共					八六〇、八一二股

西瓜炎熱下搶手 大盤極俏

台貨每担成五十二元 大陸荔支供應甚少 焗硫磺貨不宜購食

（特訊）台灣西瓜，新貨續有大量沖塲，天氣當銷，大盤極俏。李仔木瓜荔支及杧果，亦有新貨成交。

據鮮果商消息：昨日鮮果市況，交投種類頗多，數量則屬有限，以西瓜最爲暢旺。

台灣果品方面，西瓜成出一五二〇箱，爲較大宗之一批，但批發價格每担達五十二元，再升一元，此乃天熱當銷，十分搶手之故。木瓜成三〇〇箱，每担成廿五元。李仔成一〇〇〇箱，每担成七十五元。杧果方面，烈打馬士基輪運到八七〇箱，貨質甚差，個頭細，每籮分成廿六元及廿五元，下跌頗多。

大陸荔支，供應甚少，黑葉前日小量上市後，昨無貨供應，只有六十籮元枝成交。每担升至七十二元。街邊近有白殼荔枝出售，此係經硫磺焗過變色者，殊不衞生，市民購食應該特別小心，爲安全計，應向可靠果店購買爲宜。

天氣不利 鮮雞蛋市 急劇趨淡

（特訊）鮮蛋市又吹淡風，由于「東漢船」及「美中美船」聯袂而至，載來泰國雞蛋四千箱，在市道正常時原屬不多，但因日來天氣特別炎熱，兼之大陸貨來途洶湧，受此二重影響之下，使泰國雞蛋不能不作一百八十角度轉變，價遂急劇降低，因此五百庄之正牌雞蛋由六十五元起，竟連串成低至六十三元；六十二元；六十一元等。鴨蛋銷路雖則有殊，但一樣地受着天時不利困擾，市亦顯露破綻，四百庄之正號貨祗成五十一元及五十元〇五角、日本鷄蛋，有三四千盒運到，由于目前大陸及泰國貨競銷影響，十公斤庄貨價位即動搖，轉成廿八元及廿七元五角。

洋紙外銷普淡靜 泰棉帮尚殷 兩日有落行

（特訊）據洋紙行息：在外銷普呈淡靜之下，泰國及金邊向港吸購洋紙，大爲增加。

其中泰國因有大量進口批匯，故向港扯購轉股，兩日來共扯去十多萬元，包括有：平版新聞紙，有光紙，色有光紙，盒咭紙，鷄皮紙，打字紙等，聞今後還要繼續吸入，故港市之成盤將會更殷。

金邊綫則購買：玻璃紙，有光紙，平版新聞紙，鷄皮紙，烟仔紙，拷貝紙，臘油紙等。

南韓綫，近來向港扯購大減，目前只有探盤，尚無成交。

緬甸綫尚有吸購，但數量不多，包括有平版新聞紙，鷄皮紙，有光紙等。

菲律賓近來亦少向港扯購洋紙，目前購紙亦少，但印尼則有探盤，一俟市價掛成，即可成出。

華商大量拋出 星洲樹膠市 兩日來大跌

一號只成八角六一

（特訊）星洲膠價，因爲華商大量推售，以致前昨兩日，市價顯著下落。前日市價，一號烟膠六月份期貨，下午收市跌爲八角七分坡幣，比較前日最高價跌去一分。昨日市價，復因華商大量售出，成價續跌。六月份期貨，一號烟膠每磅八角六分一二五坡幣，二號烟膠每磅八角五分七五坡幣，三號烟膠每磅八角五分二五坡幣。此次星洲下跌，倫敦立即隨之猛落。一號烟膠每磅二十五便士七五，在上週星洲與倫敦膠價突因謠傳馬來亞存膠減少，市價上升，前昨兩日星洲膠商拋售，成價顯著下落。下落原因可能係投機家搏門之故，實在市道並非惡劣。

各地金融物價

台北（六月二日）

蓬萊白米	三四〇
中筋駱駝	一一八
中筋珍品	一一八
60磅道林紙	八一〇
50磅印書紙	二四五
80磅鋼版紙	六九〇
日本透明紙	八二〇
歐洲郵封紙	八五〇
80磅包裝紙	一二五
日本玻璃紙	四〇〇
瑞典拷貝紙	二八〇
日本打字紙	三五〇
歐色打字紙	三六〇
20支棉紗	八、五五〇
10支紗	八、四五〇
32支紗	一一、六〇〇
11磅細布	二、一二七

台特砂	七五九
二級砂	七五五
生油	一一六〇
黃豆油	一〇五〇
美黃豆	四二五
北港選濟仁	七〇〇
歐洲牌煉乳	二九〇
歐克寧奶粉	四三五
硬脂酸	三三·〇
硼砂	三·三
美保險粉（磅）	一三·五
廿萬盤尼西林	一三·一
白凡士林（桶）	二九〇〇
鋼板2/5（噸）	六二〇〇
圓鐵 3/8	五柒〇〇
鐵釘 3/4（公斤桶）	五八〇
紅磚（百塊）	五三

台北行情

（本報特訊）台北二日息：行情、食米市價無波，砂糖微趨下游，食油漲跌不一，雜糧部份扳高，中藥同榮，燃料多告挫低。

食米：運到新貨五百噸，市價皆無變動。新蓬萊糙米仍三二五元，長糯糙米四三〇元，圓糯糙米四一五元，各皆告靜守握價。食糖：到貨三十一噸，機單價降做四六一元，惟因存底太多，市價微走下坡，特級砂糖中盤價七五九元，挫低一元，二級砂糖七五五元，挫減二元，赤糖不動，仍做一八七元。食油：市價互有榮辱，花生油中盤價一、一六〇元，黃豆原油一、〇五〇元，各扳高十元，日本白絞油一、一二〇元，猛跌三十元。雜糧：生意頗佳，部份市價扳高，泰國特大油綠四七〇元，省產油綠四七〇元，北港花生特選仁七〇〇元，烏蔴子六五〇元，各皆升高十元，白糖蔗六五〇元，獨省產扳高三十元。中藥：因成本爭高，市價上漲，毛綠中粒四〇〇元，下跌十元，黃芩一六元，白芍三四元，丹皮三四元，升二元，川牛七〇元，升一元，其他勉守原價。燃料：市價皆告下跌，相思木炭上等貨降做一〇〇元，挫低四元，雜柴木炭八二元，跌三元，相思炭頭三八元，下跌二元，雜柴炭頭三〇元，下跌二元，其他燃料皆守原價。

星洲（六月二日）

一號烟膠現貨	八七·〇〇
六月期貨	八六·〇〇
七月期貨	
二號烟膠	八六·〇〇
三號烟膠	八五·五〇
四號烟膠	八四·〇〇
一號生膠片	八八·二五

干貝（大）	一三五
日中菇	二六五
上紅番	五九
金針菜	八〇
上海帶	一七
蓮子	一〇〇
鹹蛋（每隻）	一四·五
排魷上	六·六
鐵石鞋蒜	五〇
昉星花露水（以上均合元本位）	二一·六

拖木黃豆	二六·〇
成東黃豆	二八·五
拖木綠豆	二三·五
仰光烏皮綠豆	二〇·〇
并里汶豆仁	四〇·五
宋卡小青豆	二〇·五
暹羅膜上豆仁	四·九
暹羅香種老花白米	三一·七五
暹羅超級老花白米	三一·二五
五巴仙暹老花上白米	一八·〇〇
新五巴仙	一七·〇〇
暹羅A級米	二六·五
暹羅B級米	二四·五
暹羅C級米	二三·五
暹羅白米碌	一九·〇
越南糙米	一七·〇
仰上熟米	一七·五
吉隆上白米	二一·〇
滬上新糯米	二〇·〇
台灣白糖	一八·〇
古巴赤糖	一七·〇
非洲白糖	

廣州（六月二日）

泗水WIB一號	八八
巨港十五巴仙咖啡	四二
巨港廿巴仙咖啡	四〇
巨港十巴仙新	四五
爪哇峇尾和	二〇
巴東結粒	四二·五
峇厘ER老枳	五六
巨港AP一號	五五
巨港AP二號	三九
澳洲特上麵粉	七·〇〇（五十磅）
散庄椰油	三九·〇
FOB 總庄椰乾	
清香油	一三·五
沙撈越總庄白椒	二六·五
南榜總烏椒	二四〇
詩巫上烏椒（以上叻幣計）	二〇八

香港日本綫運費

倫敦辦事處 介紹港貨

四月介紹一一〇宗

（特訊）工商業管理處處長稱：港府駐倫敦辦事處於四月份內，曾作一一〇宗港貨介紹，所介紹之貨品，包括洋困衣服，「普麗玲」手套，營幕設備，塑膠模，籐傢俬，釣魚用具等，急救設備及紡織品等。

該辦事處並曾處理英國方面對本港廠商提出之三宗要求。

英國海關及國產稅局爲特惠稅要求而致函本港會計師之函件達一七七封。

此外，該辦事處并處理來自英國人民及學校之大批查詢。指在本港找尋職業之人士，其查詢次數亦不少。

該月內，訪問倫敦辦事處之人士達一〇五人，均由該處職員親自接見。

配合本港工業發展 機器廠家加强生產

唐耀在慶祝達明新廠中致詞

（特訊）達明機器廠昨慶祝新廠落成，晚間在青山道永康街新廠五樓禮堂舉行懇親，到會者數百人，情形異常熱鬧。席間由達明機器廠總經理唐耀致詞，畧謂：達明機器廠經過廿餘年艱苦奮鬥，獲致今日的小小成就，全賴各界人士與員工之鼎力支持與合作，今日慶祝廠落成，謹致謝忱！近十年來，本港工業突飛猛進，尤以新興塑膠工業發展最速，機器原爲各業生產之主要工具，其業務之進展，自難例外，不過機器工業是有專門性，且極爲繁難，開設不如興衣廠與製塑膠花廠之易，擁有數百萬資金者，寧願投資於紗廠或其他工廠，中不輕言向機器業投資，故其競爭性亦不如別行之烈。在不久以前，雖因塑膠花工業轉替而致機器業訂單減縮，但仍可本薄利主義製造賬價，床及其他機器，近訂單又復增多，以維員工及其他生活，塑膠機部且須增加工人，加緊製造，所以凡事不要因一時逆境而轉餒，今日稍是處本港擴展之開端，除增建堅固廠房外，并大量增加工作母機，仍本着過去重品質宗旨去做，若能繼續奮鬥及環各方之大力支持，前途仍有無限光輝。

圖爲達明總經理唐耀致詞留影

中共紓銀售予英國

（特訊）倫敦「中國協會」電訊：今年一月的統計：英國從中共輸入貨物，共有二百萬磅，買銀的數目有七十萬鎊。二月份倒有七十萬鎊，是三百五十萬鎊，佔了一百四十萬鎊，三月份，輸英總額二百萬磅，除條估了百份四十八——值總九十六萬二千鎊。

就該高級方面說：英國與中共貿易仍未來說，整幅黑暗的全面「黑暗」。英國與中共去年的輸入總額，約值五千六百萬鎊。在西方國家與中共貿易裏，英國列第二位。這即是說，英國對中共的貿易（一九六〇年）比較一九五九年是增了百份二十八。

美國各大公司最近派息簡訊

股票名稱	美金股息	派息日期	登記日期
WORTHINGTON CORP	季息六角二分五	六月廿日	六月一日
FIRST NAT'L BK JERSEY CITY	季息三角五分	六月卅日	六月十六日
VEEDER-ROOT INC.	季息五角	五月九日	六月廿六日
FISHER BROS.	季息二角五分	六月十日	五月卅一日
TECUMSEH PROD.	季息五角	六月十日	六月一日
ST. JOSEPH L & P	季息四角	六月十六日	六月二日
GREAT NORTHERN PAPER	季息二角五分	六月十五日	六月一日
GREAT WESTERN SUGAR	季息三角	七月三日	六月九日
GREYHOUND CORP.	股息二角七分五	六月卅日	六月一日
ROBERTSHAW-FULTON CONT	季息二角五分	六月廿日	六月六日
GRINNELL CORP	季息一元	六月廿日	五月廿六日
HAZELTINE	季息二角	六月十五日	六月一日
PULLMAN INC	季息五角	六月十四日	六月一日
JOHNS-MANVILLE	季息五角	六月九日	六月一日
PENN CONTROLS INC.	季息三角	六月十五日	六月一日
KENDALL REF	季息三角五分	七月一日	六月廿日
KIRSCH CO.	季息二角五分	七月一日	五月廿六日
MICHIGAN G UTIL.	季息一角五分	六月十五日	六月一日

（資料由既得投資公司駐港代表處供應）

華僑晚報增闢「股票與商情」版
特聘專人撰寫股票專稿
華僑晚報爲配合本港商業發展，特增闢「股票與商情」一欄，報道各業最近情況。尤其注重股票市場之一般動態，舉凡每日各種股票開市之價格，以及全日成交數量，莫不詳細刊出，以便讀者查閱。并特聘熟悉股票市情人士，分別撰寫：「股市縱橫」，「講股齋」，「股票算命」等專稿，資料豐富，觀察透闢，投資股票人士，不可不讀。此外，對於地產消息，亦派專人分頭採訪，儘速報導，敬希讀者諸君注意。

華僑經濟行情

六月二日

白米（泰國米）

麵粉生粉

食油

食糖

罐頭鮑魚

果品

主要土產

生仁豆子

糖精（每磅）

棉紗

布匹

洋紙

五金

主日崇拜各堂講員表

六月四日

△香港區▽

堂名稱	時間	講員
聖公會聖約翰座堂（英語）	早十一時	刁牧師
聖公會聖約翰座堂（英語）	晚六時半	刁牧師
聖公會聖士提反堂	早八時正	張榮岳
聖公會聖士提反堂	早十一時	張榮岳
聖公會聖保羅堂	上午八時	何世明
聖公會聖保羅堂	早十一時	高兆雄
聖公會聖瑪利亞堂	早八時半	鍾仁勇
聖公會聖瑪利亞堂	早十一時	曾貫穀
聖公會聖彼得堂	早十一時	張培揚
聖公會聖雅各堂	下午八時	朱拔文
聖公會聖馬太堂	早十一時	陳佐才
聖公會聖路加堂	早十一時	劉堅持
聖公會北角聖彼得堂	早九時半	彭榮昌
聖公會主誕堂	早十一時	潘紹華
中華基督教會合一堂	早十一時	劉治平
中華基督教會公理堂	早八時半	馬敬全
中華基督教會公理堂	早十一時	馬敬全
中華基督教會公理堂	晚七時半	李潔才
中華基督教會聖光堂	早十一時	汪彼得
中華基督教會灣仔堂	早八時半	翁添智
中華基督教會灣仔堂	早十一時半	翁添智
中華基督教會筲箕灣堂	早十一時	謝以信
中華基督教會筲箕灣堂	晚七時半	鄒靈生
香港禮賢會堂	早十一時	曾華保
灣仔禮賢會堂	早十一時	羅彥彬
中華循道公會香港堂	早八時半	黃仲凱
中華循道公會香港堂	午十二時	黃　作
中華循道公會香港堂	下午八時	趙友仁
崇眞會救恩堂	早十一時	曾國英
筲箕灣崇眞堂	早十一時	李啟榮
香港浸信會	早八時半	黃日強
香港浸信會	早十一時	黃日強
香港仔浸信會	早十一時	賴樂南
基督教閩南堂	早十時半	吳茂詩
閩南堂北角副堂	下午三時	吳殷恕
香港五旬節堂	下午二時	宋常康
香港五旬節堂	晚七時正	高佑剛
香港潮人生命堂	早十時半	林之純
香港仔海面傳道會	早十一時	江自強
海面傳道會赤柱禮拜處	下午二時	謝頌恩
靈糧堂（假娛樂戲院）	早九時一刻	趙世光
錫頓道靈糧堂	早十一時	宣紹賁
錫頓道靈糧堂	下午八時	趙世光
靈糧堂西環會所	下午三時	李晨光
北角衞理公會	早十一時	周郁霈
衞理公會衞斯理堂	早九時半	杜韻韶
衞理公會衞斯理堂	早十一時	李廷英
播道會靈泉堂	早十一時	李卓倫
宣道會北角堂（英語）	十一時半	劉福霖
宣道會北角堂	上午十時	滕近輝
宣道會北角堂	下午八時	滕近輝
宣道會筲箕灣堂	早十一時	李維善
宣道會筲箕灣堂	下午八時	曾仲愚
銅鑼灣浸信會	早十一時	阮浩斌
香港西環浸信會	早十一時	黃河濤
香港潮語浸信會	早十一時	陳約翰
香港潮語浸信會	晚八時半	陳約翰
筲箕灣國語浸信會	早十一時	白箴士
筲箕灣國語浸信會	下午八時	黃世嘉
北角浸信會	早十一時	
北角浸信會	晚八時正	
筲箕灣浸信會	午十二時	李寶愛
灣仔浸信會堂	早十一時	何理斯
灣仔浸信會堂	晚八時正	周路加
赤柱浸信會	早十一時	黃植生
鴨脷洲浸信會	早十一時	翁曉明
禮頓道浸信會	早十一時	曹潤流
石澳浸信會	早十一時	張少玲
筲箕灣潮語浸信會佈道所	下午三時	徐郁文
浸會顯理主日崇拜	早十一時	劉廣蕃
北角浸信會福音堂（粵語）	早十一時	李羅亮
北角浸信會福音堂（粵語）	下午八時	李羅亮
北角福音會	上午十時	師道弘
北角福音會	晚八時正	師道弘
筲箕灣便以利會	早十一時	馮雪蘭
筲箕灣便以利會	下午七時	陳秀蘭

△九龍區▽

堂名稱	時間	講員
聖公會諸聖堂	上午八時	聖餐
聖公會諸聖堂	早十一時	鍾仁立
聖公會諸聖堂	下午八時	鍾仁立
聖公會聖三一堂	上午八時	聖餐
聖公會聖三一堂	早十一時	彭恩昌
聖公會土瓜灣牧愛堂（國語）	早十時正	周夢秋
聖公會聖多馬堂	早十一時	李兆強
聖公會紅磡聖匠堂	下午八時	張榮基
聖公會聖馬可堂	下午八時	李守文
尖沙咀浸信會（英語）	早八時三刻	毛善德
尖沙咀浸信會	早十一時	鍾恩光
尖沙咀浸信會	下午八時	鍾恩光
九龍城浸信會	早十一時	歐陽慶翔
九龍城浸信會	晚八時半	阮康濟
九龍城潮語浸信會	上午九時	丘玉山
九龍城潮語浸信會	上午十時	李春澤
九龍城潮語浸信會	早十一時	李春澤
寶安道浸信會	午十二時	龍子壽
寶安道浸信會	下午八時	龍子壽
中華基督教會望覺堂	早十一時	陳純根
中華基督教會望覺堂	下午八時	周勤輝
中華基督教會深愛堂	早十一時	汪長仁
中華基督教會長老堂	早十時半	鄒約翰
中華基督教會長老堂	早十一時半	胡仲揚
中華基督教會合一堂	早十一時	李貞明
中華基督教會國語堂	早十一時	高玉銘
中華基督教會海南堂	上午十時	霍靈霈
中華基督教會海南堂	下午八時	霍靈霈
中華基督教會九龍仔佈道堂	下午三時	林德恩
九龍禮賢會	早十一時	區天賜
中華循道公會九龍堂	早八時半	黃　作
中華循道公會九龍堂	早十一時	馮家驤
中華循道公會九龍堂	下午八時	許理仁
旺角便以利會	早十一時	桑安柱
旺角便以利會	下午八時	王伊關
荔枝角衞民村便以利會	早十一時	李靈光
荔枝角衞民村便以利會	下午八時	郭朝順
神召會	早十一時	賴欣榮
神召會	晚七時半	夏路得
界限街神召會	下午三時	謝頌恩
九龍塘宣道會（英語）	上午十時	貝光道
九龍塘宣道會	早十一時	何時鑑
中華宣道會大坑東堂	早十一時	陳國和
中華宣道會大坑東堂	晚八時半	黃恩慈
宣道會竹園堂	早十一時	巴安義
宣道會李鄭屋村堂	下午八時	李維善
宣道會忠主堂	早十一時	葉道恭
宣道會忠主堂	下午八時	巴安義
宣道會官塘堂	下午八時	王克章
宣道會希伯崙堂	午一時半	何義恩
播道會恩泉堂	早十一時	鄒端美
播道會天泉堂	早十一時	鄒德音
播道會道眞堂	早十一時	胡正中
播道會活泉堂	午十二時	鮑會國
播道會福泉堂	早十一時	陳絡道
香港華人基督會	上午八時	陳鐵郎
香港華人基督會	十一時半	陳鐵郎
旺角中國基督徒會	早十一時	鄭　果
九龍城中國基督徒會	下午一時	簡賜福
深水埗崇眞堂（客語）	十一時半	洪德仁
深水埗崇眞堂（粵語）	上午九時	陳玉蓮
九龍城崇眞堂（客語）	十一時半	卓恩高
深水埗中華聖潔會	十一時半	李天任
九龍五旬節會堂	早十時半	徐傳宜
九龍五旬節會堂	晚七時半	鄭理德
深水埗四方會堂	早十一時	袁英俠
深水埗四方會堂	下午八時	袁英俠
尖沙咀潮人生命堂	早十時半	金新宇
尖沙咀潮人生命堂	下午八時	江端儀
尖沙咀潮人生命堂迦密村支堂	早十時半	朱建磯
生命堂迦密村支堂佈道所	下午三時	郭亨盛
九龍城生命堂	早十時半	蔡永生
九龍城生命堂	晚八時半	桑安柱
九龍城基督徒會	早十一時	鍾耐成
尖沙咀樂道堂	早十時半	郭超斌
何文田樂道堂	早十時半	何衞中
深水埗樂道堂	早十時半	龔永豪
九龍城樂道堂	早十時半	袁鴻勳
九龍城靈糧堂	上午十時	石　璞
九龍城靈糧堂	下午三時	趙世光
尖沙咀靈糧堂	早九時半	李瑞嘉
尖沙咀靈糧堂	早十一時	李瑞嘉
紅磡信義會	早十一時	李超然
紅磡信義會	下午八時	李超然
鑽石山信義會	早十時半	胡聯輝
華僑長老自理會	上午十時	何名芳
紅磡浸信會	早十一時	張志榮
紅磡浸信會	下午八時	張志榮
荔枝角道浸信會	早十一時	黃道生
深水埗潮語浸信會	早十一時半	史有勳
旺角浸信會	早十一時	梅剛銳
大角咀浸信會	早十一時	徐松石
旺角潮語浸信會	早十時半	晏理務
土瓜灣浸信會	早十一時	盧民任
土瓜灣浸信會	下午八時	譚羨光
何文田潮語浸信會	早十時半	鮑會國
鑽石山浸信會	早十一時	朱永康
鑽石山浸信會	下午八時	朱永康
九龍浸信會國語禮拜堂	早十一時	劉大維
九龍浸信會國語禮拜堂	下午八時	劉大維
竹園浸信會國語佈道所	下午二時	張霖安
基督教新生堂	上午十時	李天任
基督教聖恩堂	早十一時	黎福華
基督教天恩堂	下午三時	鄭道生
九龍衞理公會安素堂	早十一時	陳天心
紅磡衞理堂	早十一時	楊　震
眞理會協英堂	早十時半	羅嘯川
快富大廈啟元堂	早十時半	陳耀光
快富大廈啟元堂	下午八時	陳耀光
佐敦道華人五旬節堂	午十二時	張翼飛
佐敦道華人五旬節堂	下午八時	林貴榮

新界區

堂名稱	時間	講員
聖公會青山聖彼得堂	十一時半	曾秉新
聖公會元朗聖馬提亞堂	早十一時	劉天頤
聖公會錦田聖約瑟堂	午十二時	葉日青
中華基督教會長洲堂	午十二時	曹新銘
中華基督教會元朗堂	十一時半	范立基
中華基督教會大埔堂	下午八時	朱義信
中華基督教會懷道堂	早十一時	朱義信
中華基督教會上水堂	午十二時	李妙卿
中華基督教會荃灣堂	晚八時半	張志道
中華基督教會荃灣堂	午十二時	高而禮
中華基督教會屯門堂	午十二時	王世民
中華基督教會大澳堂	午十二時	李容坤
中華基督教會林馬堂	十一時半	李金運
中華基督教會梅窩堂	十一時半	謝習興
長洲浸信會	早十時半	龐榮琦
粉嶺浸信會	下午八時	羅斯明
大埔浸信會	十一時半	彭學騰
荃灣浸信會	十一時半	阮康濟
荃灣浸信會	下午八時	阮康濟
上水浸信會	十一時半	劉禧全
長洲便以利會	十一時半	梁眞光
長洲便以利會	下午八時	許瑞蘭
粉嶺崇謙堂（客語）	十一時半	湯兆鏞
南華埔崇眞堂（客語）	十一時半	徐恩祥
窩美崇眞堂（客語）	十一時半	周天和
西貢崇眞堂（客語）	十一時半	鄒賢立
黃宜洲崇眞堂（客語）	十一時半	戴智民
井頭崇眞堂（客語）	十一時半	葉貴廷
蔡涌崇眞堂（客語）	下午八時	張樂基
船灣崇眞堂（客語）	十一時半	許靈來
大埔禮賢會堂	十一時半	崔志遠
荃灣樂道堂	早十時半	林麗珊
傳道會柴灣靈恩堂	十一時半	崇廸光
中華宣道會上水堂	十一時半	伍希勇
宣道會調景嶺堂	午十二時	李非吾
宣道會荃灣堂	早十一時	謝顯明
宣道會荃灣堂	下午八時	崔冠軍
宣道會蓉涌堂	下午八時	崔冠軍
宣道會長洲堂	早九時一刻	梁得人
宣道會坪洲堂	下午八時	曾式一
宣道會大澳堂	下午八時	王雋一
元朗靈糧堂	晚七時半	李惠德
荃灣靈糧堂	下午八時	董志恆
大埔靈糧堂	下午八時	羅榮光
元朗基督教錫安堂	早十一時	王瑞堯
元朗基督教錫安堂	下午八時	呂其倫

△其他▽

堂名稱	時間	講員
中華基督教興會	下午八時	李非吾
東頭村使徒信心會	下午一時	倪奇士
大埔完備救恩會	早十一時	黃高亭
赤柱完備救恩會	早十一時	袁瑞鑾
塔門完備救恩會	早十一時	吳應林
西貢完備救恩會	早十一時	勞嘉英
粮船灣完備救恩會	早十一時	黃祝平
香港聖經學院	下午三時	鄭　果
基督教培道聯愛會主日崇拜	下午三時	李武凡
基督教培道聯愛週一晚會	下午八時	李振光
深水埗浸禮會	早九時半	吳利仁
深水埗浸禮會	早十一時	吳利仁
深水埗浸禮會	下午八時	吳利仁
基督教榮眞會平安堂	下午二時	朱文三
基督教仁愛堂	早十一時	彭約瑟
基督教仁愛堂	下午八時	彭約瑟
眞光基金會影音（廣智戲院）	早九時半	伍旭川
眞基學校	上午十時	黎永祥
恩雨堂崇拜會英皇道	下午八時	沈榮齋
浩就會	下午三時	沈榮齋
北角信望愛堂	早十時半	蔡宗鴻
九龍基督徒佈道會	午十二時	葛雅德
神召會靈恩堂	下午三時	謝致和
伯特利神學院國語堂	早十時半	徐昌晉
華僑三一堂	早十一時	黃詩田
普世基督福音會	下午三時	方重生
伯利恆堂（青年崇拜）	晚八時半	吳國賢
伯利恆堂（主日崇拜）	早十時半	陳耀基
九龍天光道閩南教會	下午五時	林景康
（英文）	下午八時	李華德
（鑽石山）		李華德
中國佈道會（大華戲院）	上午十時	譚　雲
中國佈道會（迦南堂）	早十一時	吳永康
	晚八時半	黃卓英
金巴崙長老會北角堂	上午十時	萬灼明
金巴崙長老會長洲堂	早十一時	陳淑貞
	下午八時	陳淑貞
金巴崙長老會九龍聚會處禮拜	下午二時	區吉旋
中華循理會（昌華街）	早十一時	顧汝德
	下午八時	劉潔珍
中華循理會（第三街）	下午八時	顧汝德
中華循理會（竹園Y座）	下午八時	朱毓磯

堂名稱	時間	講員
聖潔賴神堂（青衣島）	上午八時	郭恩愷
基督教蕪湖街聚會	上午九時	黃燦斌
福華街聚會	下午一時	黃燦斌
遜咸道福音堂	晚八時半	黃燦斌
新生命堂		
星期六　青年團契	晚八時	高思純
星期日　主日學	早九時三刻	
主日崇拜	早十一時	森勞
佈道會	晚八時	森勞
星期五　祈禱會	晚八時	森師母
星期三　婦女會	下午三時	森勞
星期五　神醫佈道會	晚八時	
路德會西環恩典堂	十一時半	張西拉
	下午八時	張西拉
路德會北角錫安堂	上午十時	康乃樂
路德會柴灣聖雅各堂	下午八時	李偉韜
路德會筲箕灣永生堂	下午四時	李偉韜
路德會深水埗救主堂	下午二時	李紹望
	早八時半	姜紹望
	上午十時	曾森
	十一時十五分	曾森
路德會九龍仔協同堂	上午十時	丘恩處
	下午八時	何傳捷
路德會荔枝角復活堂	上午十時	丘恩處
	晚八時半	陳江川
路德會黃大仙救恩堂	上午十時	陳江川
	下午八時	李光堯
路德會尖沙咀頌恩堂	上午十時	李光堯
路德會紅磡眞道堂	下午八時	何腓力
路德會大角咀沙崙堂	早十一時	何腓力
路德會牛頭角聖馬太堂	下午八時	熊約瑟
路德會調景嶺聖約翰堂	下午一時	杜愛萊
	早十一時	張約翰
	下午八時	張約翰
路德會茶菓嶺聖馬可堂	早九時半	朱長明
路德會鯉魚門聖腓力堂	早十時半	賴約翰
路德會荃灣聖十字架堂	晚八時半	辛熹白
		辛熹白
路德會觀塘禮拜堂	下午三時	陳江川

美國五旬節聖潔會

塔門支堂

每主日上午十時半主日學，簡福賢主講；上午十一時半主日崇拜，下午七時半佈道晚會，講員：陳宗康宣教師。每星期四上午十時半祈禱會，每星期六下午二時青年聚會；又每月第二個禮拜三上午十時半婦女會，由簡福賢主持。

西貢支堂

每主日上午九時主日學，上午十一時主日崇拜，下午七時對外佈道；每星期二上午十時半婦女會；每星期六上午十一時祈禱會；下午七時青年會；俱由馮惠愛宣教師主持。

粮船灣支堂

每星期三上午十時半崇拜聚會，講員：馮惠愛。

筲箕灣支堂

每主日上午九時四十五分主日學，上午十一時主日崇拜，下午七時三十分對外佈道；講員：嘉吾傳牧師。每月第四週星期一上午八時三十分祈禱會，每星期一至星期六下午二時四十五分祈禱會，每星期三下午七時婦女會，由蒙恩賜主持；每星期六下午七時三十分高級青年會；每星期下午七時三十分初級青年會。

高流灣支堂

每主日下午二時主日學，講員：簡福賢。下午三時主日崇拜，講員：陳宗康宣教師。每星期五下午一時青年會。

坪洲支堂

每主日上午十時主日學，講員：簡福賢。每星期二正午十二時崇拜，講員：陳宗康宣教師。每星期二下午二時半青年會。

沙頭角支堂

每主日上午十一時主日學，講員：陳宗康宣教師。每星期二下午一時半崇拜聚會，下午二時半青年會，講員：何妙恩。

吉澳支堂

每主日上午十一時主日崇拜；每星期四下午二時祈禱會，講員：陳得勝宣教師。每星期五上午十一時婦女聚會，何妙恩主持。每星期六上午十一時主日學，何妙恩主講。每星期五下午七時半青年會，陳得勝主持。

石硤尾支堂

每主日上午九時主日學；上午十一時主日崇拜，晚七時佈道會，由曾恩達主講。每星期三下午七時半青年詩班，莫展玉女士主講。每星期六下午七時青年會。

鴨脷洲支堂

每主日上午十時主日學；上午十一時主日崇拜，下午七時對外聚會；每星期四下午七時婦女會，每星期五正午十二時祈禱會，每星期六下午七時青年會，俱由馮潔馨宣教師作講員。

赤柱支堂

每主日上午十時半主日學，下午二時崇拜聚會，講員爲馮潔馨教師。

大澳支堂

每主日上午十時主日學，正午十二時主日崇拜，午七時半青年及成年查經會；每星期四下午七時半家庭及露天報道；每星期五下午七時半青年聚會；每星期六下午七時半青年成年祈禱會。俱由何弘仁先生作講員。

大埔支堂

每主日上午十一時主日學，主日崇拜，下午七時佈道會，講員：黎榮生牧師。每星期二下午七時祈禱會，每星期四下午七時青年會，講員：黎榮生。每星期六下午七時婦女會。俱由牧師主領。

南坑支堂

每主日下午三時主日學，崇拜，講員：馮瑞芳。每星期四下午二時青年會，講員：黎榮生牧師；每星期三下午三時婦女會，講員：馮瑞芳。

泮涌支堂

每主日下午三時主日學，講員：黎榮生牧師。每星期五下午三時婦女會，講員：馮瑞芳主持；每星期五下午三時崇拜聚會，講員：黎榮生牧師。

天主教堂彌撒時間

六月四日

香港區

天主教總堂（堅道十六號）：晨六時，七時，八時（唱經），九時彌撒，均粵語講道。十時（唱經），十一時彌撒，均英語講道。本月九日晨七時唱經彌撒，晚六時大彌撒，顯供聖體；聖體遊行及降福。——平日彌撒：晨六時，七時，八時。

公教社小堂（大昌大廈四樓）：晨八時及下午五時半。平日彌撒同上。每星期六下午一時特別彌撒。本月九日下午一時聖體降福。

聖若瑟堂（花園道五號）：晨八時，九時（特爲兒童），十時，十一時一刻及晚七時彌撒，均英語講道。——平日彌撒：晨七時。

聖母聖衣堂（灣仔星街壹號）：晨六時半，七時半，八時半，九時半（特爲兒童），十時半及晚六時半彌撒，均粵語講道。九日晚六時半大彌撒。——平日彌撒：晨六時三刻，七時一刻。

聖瑪加利大堂（跑馬地）：晨六時三刻，七時半，八時半（特爲學生），十時半彌撒，均粵語講道。九時半（唱經），十一時半彌撒，均英語講道。——平日彌撒：晨七時，七時半。

聖猶達堂（北角建華街）：晨六時半，七時一刻，八時半彌撒，均粵語講道。十時，十一時半彌撒，均英語講道。晚六時半唱經彌撒，九日晚六時半彌撒後降福。——平日彌撒：晨七時，七時半及晚六時半。

聖十字架堂（筲箕灣西灣河）：晨六時，十時彌撒，均國語講道；七時，九時，十一時彌撒，均粵語講道。——平日彌撒：晨七時。

海星堂（柴灣）：晨六時三刻，七時半彌撒，均粵語講道。——平日彌撒：晨七時。

聖亞納堂（赤柱）：晨七時半唱經彌撒，粵語講道；九時彌撒，英語講道。——平日彌撒：晨六時三刻，七時一刻。

中華致命眞福堂（石澳）：上午十一時彌撒。

聖伯多祿堂（香港仔）：晨七時，八時，九時半及晚八時彌撒。——平日彌撒：晨七時。

露德聖母堂（薄扶林太古樓）：晨六時，七時，九時及晚八時彌撒。——平日彌撒：晨六時，七時。

聖安多尼堂（薄扶林道六九號A）：晨六時，七時半，八時，九時彌撒，十一時彌撒，均粵語、英語講道。——平日彌撒：晨六時，七時半。

聖母玫瑰堂（堅尼地城新美菲路）：晨七時，八時，九時，十一時彌撒。——平日彌撒：晨六時半，七時。

九龍區

玫瑰堂（漆咸道）：晨六時一刻，七時（唱經），八時，九時，十時，十一時，均英、粵語講道。晚六時彌撒及晚七時一刻唱經彌撒後降福。——平日彌撒：晨六時，七時。

聖若瑟工人小堂（敦道五六二號A）：晨七時，八時，九時，十時彌撒，均粵語講道。——平日彌撒：晨七時。

聖母堂（紅磡）：晨七時，九時，十一時彌撒，均粵語講道。

利瑪竇小堂（深水埗福華街九三號）：晨七時，八時，九時，十一時彌撒，均粵語、英語講道。——平日彌撒：晨七時。

聖德肋撒堂（太子道）：晨六時，七時，八時（特爲學生），九時（唱經），十時，十一時彌撒，均粵語講道；晚六時半大彌撒，均英語講道。九日晚六時大彌撒後聖體降福。——平日彌撒：晨六時，七時，晚六時半。

恩主教堂（何文田京士柏）：晨六時半，七時半及晚六時半彌撒。——平日彌撒：晨七時。

聖十字架堂（筲箕灣西灣河）：晨六時，七時半，八時半彌撒，均粵語講道。

聖五傷方濟各堂（深水埗石硤尾街）：晨六時，七時，八時，九時半及晚八時彌撒。——平日彌撒：晨六時半，七時。

聖老楞佐堂（深水埗李鄭屋村）：晨六時，七時一刻，九時彌撒，均粵語講道。——平日彌撒：晨七時。

聖家天主堂（鑽石山上元嶺）：晨六時，七時半，八時半彌撒，均粵語講道。——平日彌撒：晨六時，七時。

聖伯多祿堂（九龍仔龍華街）：晨六時，七時三刻，八時三刻，九時三刻彌撒，均粵語講道。——平日彌撒：晨六時，七時。

聖母聖誕堂（東頭村）：晨六時，七時，八時，九時及晚七時彌撒。——平日彌撒：晨七時。

聖庇護第十堂（竹園徙置區）：晨六時，七時，九時及晚七時彌撒。——平日彌撒：晨七時。

聖母升天堂（調景嶺）：晨七時及晚八時彌撒。——平日彌撒：晨七時。

聖若瑟堂（粉嶺）：晨八時，九時，十時彌撒，均客語講道。——平日彌撒：晨七時。

聖伯多祿保祿堂（元朗）：晨八時，九時半彌撒，均粵語講道。——平日彌撒：晨七時。

花地瑪堂（長洲島）：晨七時，八時半，九時半彌撒。——平日彌撒：晨七時。

聖母堂（大埔）：晨七時，八時半彌撒。——平日彌撒：晨七時。

耶穌聖心堂（荃灣）：晨七時，八時半，九時彌撒，均粵語講道。——平日彌撒：晨七時。

宴會　←請記得買

龍門酒　大印葡萄酒

北角英皇道廿四號

寶體出品

酒莊有售

本號特製加料添丁甜醋

電話送到

兼售

糖菓餅乾　香烟汽水　文房用具　化粧用品　各種什貨

電話：七七一一五五

眞光

今天最後　早請

義精武俠奇情巨片

華素秋　于　洪波　梅珍

五嶽英雄傳

今天餘場公映　赤壁亡魂

越劇　西廂記

金星

即日五點半公餘場映

霍士公司出品　新藝綜七彩　香艷動人巨片

天涯一婦人

蘇珊希活　史提芬　麥加　主演

明天五點半公餘場映

新野人記

丹尼拉米　主演

中央

今日五點半公餘場

七彩恐怖神怪巨片

一千零一夜

千威　伊連絲　尼特　芙妮　合演

明日戰事壯烈巨片

隆金雄兵

李察巴克遜主演

明天早場　戰鬥巨片

反攻緬甸

愛路扶連主演

後日七彩歷史巨片　火海龍虎門

域多利

今天五點半公餘場

歷史宮幃　七彩　戰爭巨片

百戰神弓

力士柏　娜露蘇　仙羅加　主演

明天十點九二四六毛

武俠粵語片　雲台十八劍

明天五點半　激烈打鬥

鐵血突擊隊

李察　信拿泰伊娜露　主演

香港

今天公餘場

華納七彩巨片　俠艷

赤胆屠龍

狄恩馬田主演

明天十一點早場

小俠紅蝴蝶

馮寶寶首本戲

明天公餘場七海英雄

華僑晚報

分類廣告

每天一元

都城　仙樂

今天獻映

鳳凰影業公司　一九六一年文藝鉅鑄

曹禺名著　朱石麟編導

千萬人被它激動　千萬人爲它飲泣　千萬人受它啓發

雷雨

石慧　四鳳

片上對白字幕

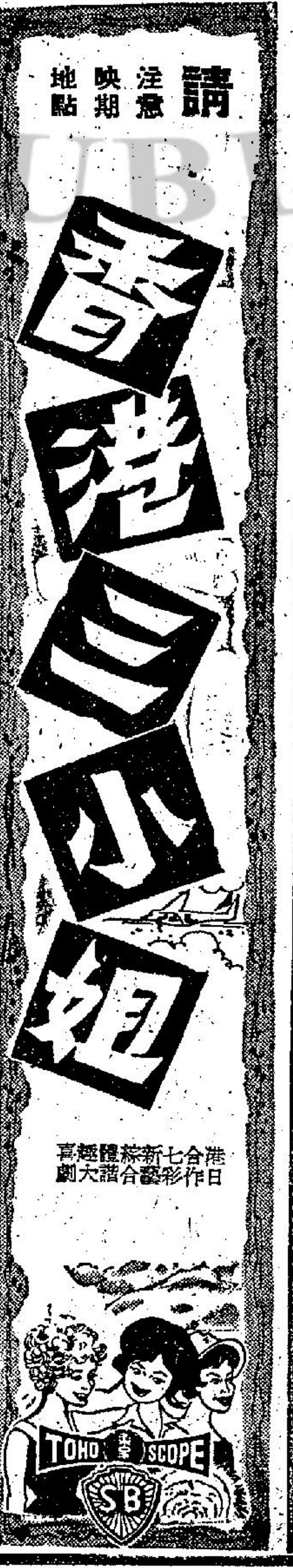
輿論天天好評　觀衆人人稱許

週末最佳電影

定座請早

石慧（四鳳）　高遠（周萍）　江漢（周冲）　張錚（魯大海）　鮑方（周樸園）　龔秋霞（魯媽）　姜明（魯貴）　裘萍（蘩漪）

大名著　大導演　大陣容　規模宏大　新製作　新手法　新風格　觀感一新



請注意映期地點

香港三小姐

港日合作七彩新藝綜合體大喜劇

TOHO SCOPE

九院下期聯映

全部歌唱倫理文藝哀艷動人巨片

新馬師曾　鄺艷卿　李寶瑩　半日安　李香琴　余明　陶三姑

聯合主演

一命三兇手　妻子代夫認兇　婢代主母認兇　確古今奇冤案

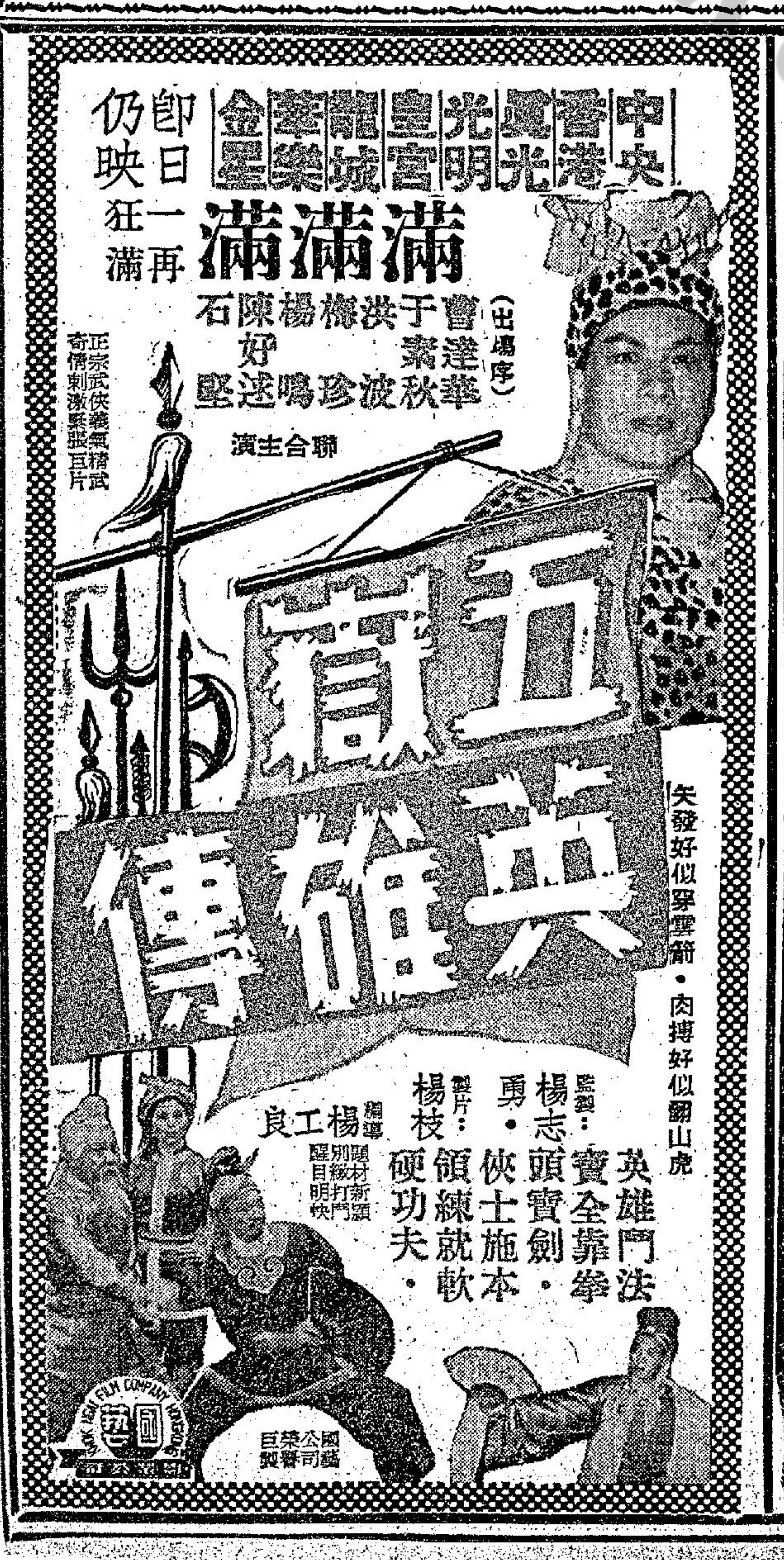
十載含冤

屠殺郎

監製　潘平　導演　俞亮　助導　良鳴

十載相思苦　十載含冤夫妻　十載假夫妻　十載戰沙場

巨聲影業公司攝製



中央　香港　光明　皇宮　龍城　華樂　金星

即日仍映　一再狂滿

滿滿滿

（出場序）曾達華　于素秋　洪波　梅珍　楊好　陳鳴　石堅

聯合主演

正宗武俠　義氣精武　奇情刺激　緊張巨片

五嶽英雄傳

矢發好似穿雲箭・肉搏好似劈山虎

英雄門法寶全靠拳頭寶劍・俠士施本領練就軟硬功夫・

監製：楊志勇・製片：楊枝

編導：楊工良

國藝影業公司攝製

旅行雙週刊

胡劍庵題

第三三三期

書家胡劍庵先生題字

石筍村之東西兩灣

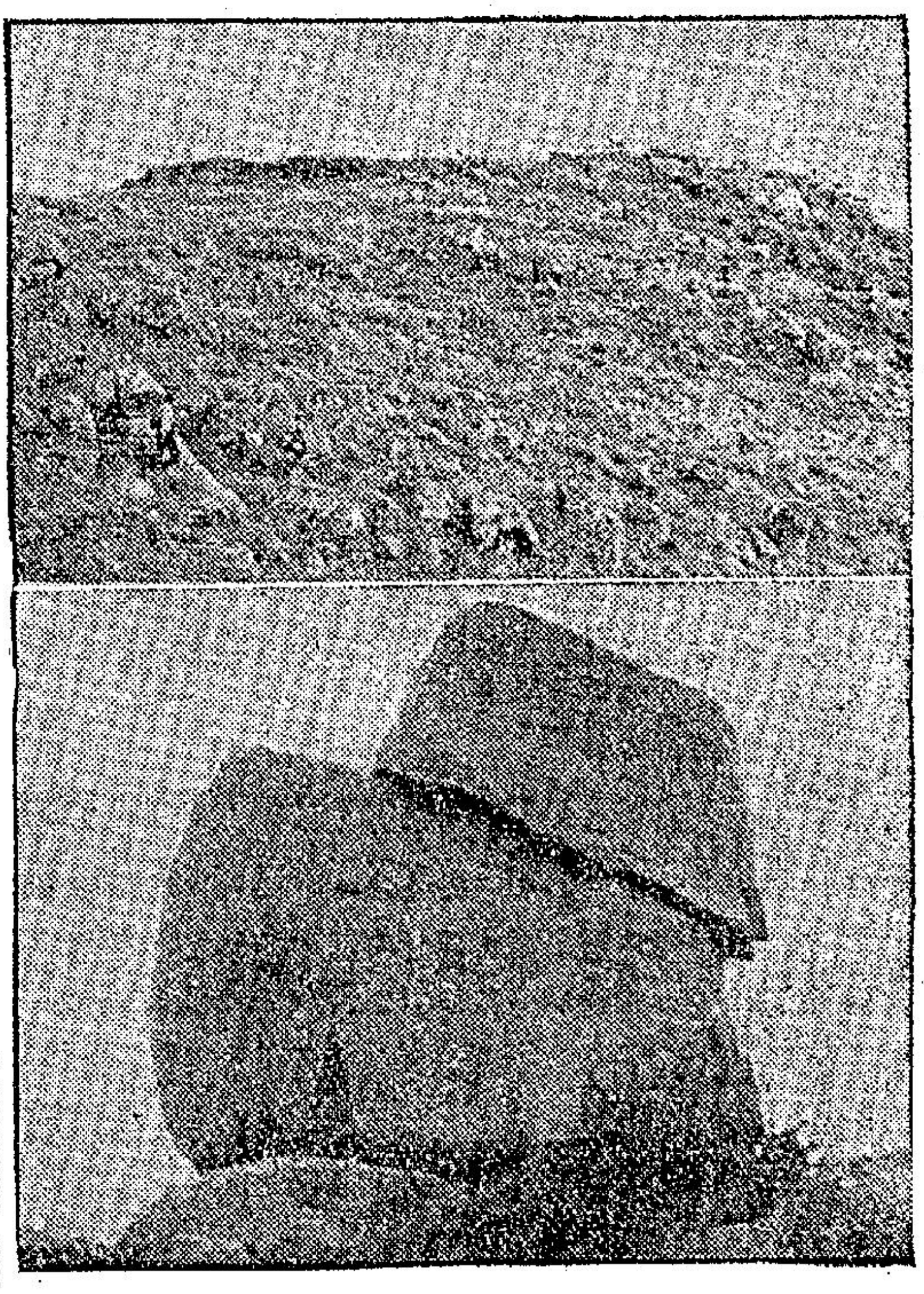
——嶼西探勝之三——

李君毅

　零丁洋邊，一地而兼向背兩灣之妙者，西有唐家灣之前環與後環；東有分流角石筍村之東灣與西灣。唐家灣之美，帶秀麗，有如江南，可以共樂園爲其代表，近於綺旎；石筍村之美，帶剛奇，或類與朔北，可以雞翼角砲台爲其代表，她涉荒「寒」。行友中有欲於南中略嘗塞外草原之滋味者，宜擇隆冬風寒之日，繫鶩夜宿於巖巔之窮，飂飂高風，萬竅怒呺，手足冰凍欲裂，其必以予言爲非虛。

　若言嶼西之行，由大澳南至分流石筍（今嶼南有公路，由梅窩直透石壁；再由石壁可循新築引水路接經大浪新村直趨白角，沿古道經狗嶺涌臨崖而至石筍，沿綫風光奇逸，惟路屬嶼南，茲篇不及論述），可分海、陸、「峰」三途并進，而尤以「峰」行爲難能。

　試從梁屋登山至官涌，過番鬼獅牙壢角從山而趨水澇嶂之上，翠山再南而至大嶺森（二澳村東上之山，高四六七公尺），又南至狹坑壢（山名，或又稱大坪，位煎魚灣之東，高四三一公尺），當此之時，二澳口、根頭坳、鑿鎗坳、鑿鎗田皆在右掌之下，俯視石筍村東西兩灣，分流角狀如大龍出海（見本文所附圖片），其「壯遊」之樂，雖千鍾粟者不易也。



嶼西探勝寫眞　（上）雞翼角砲台，建於清康熙廿三年。正門東向，荊榛滿內外。此爲其西首。（下）疑脚石，其旁可瞰日出。（李君毅攝）

歐遊憶語

馬笑如

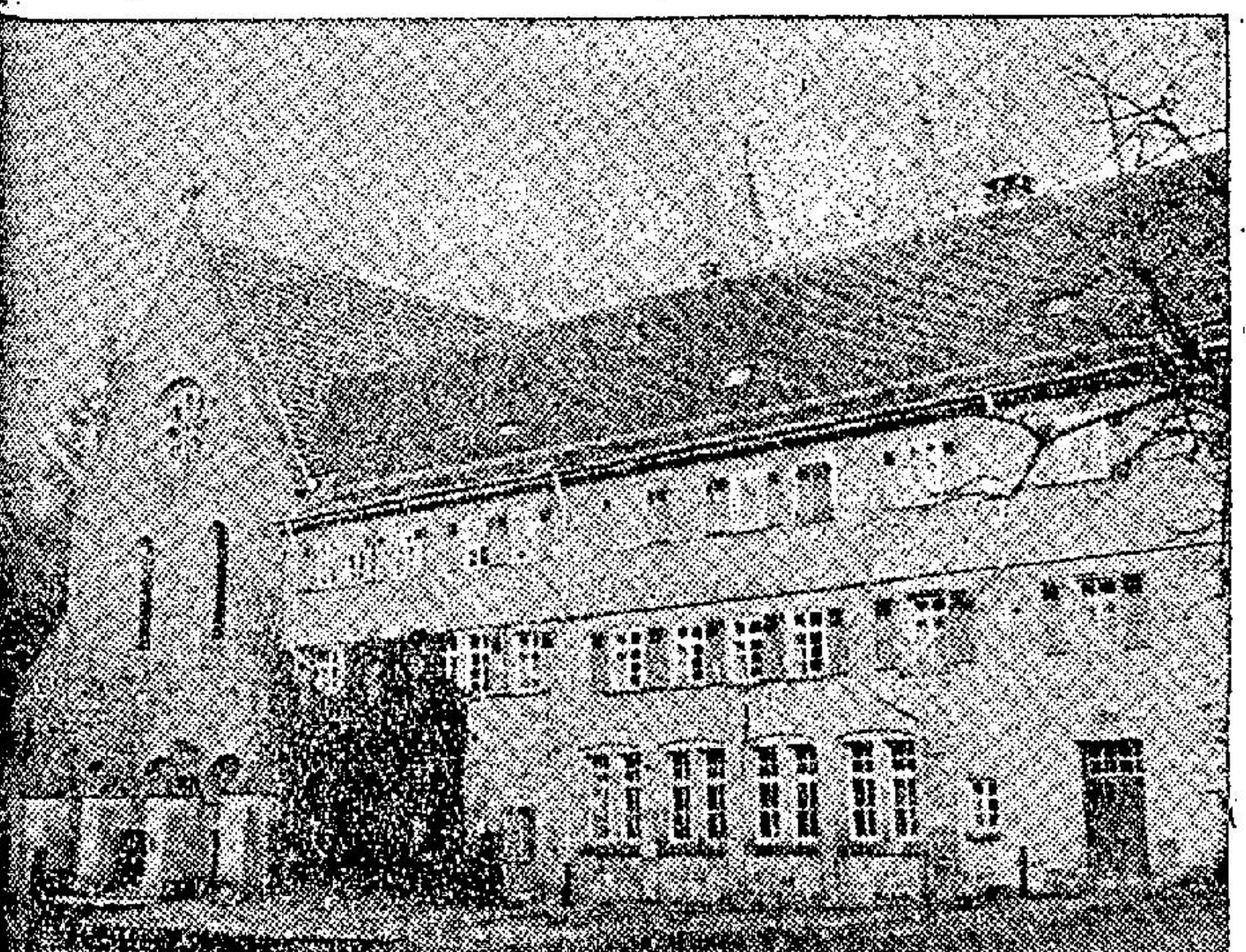
（一）德國西南行

　當你單獨乘飛機離開你熟習的親友和鄉土，向着陌生的國度出發時，你底心油然浮起一種莫名的異想，似是快慰而又是驚異和疑惑，不知是歡喜還是煩悶？經過了一陣噴射機升空時發出的巨響，震動了整個心靈，在白茫茫的雲海，向晴天直昇於天際，你便會淡忘人世間的俗念，諸熱的山嶺房舍已於模糊中消逝在天色晴朗時，還可以俯覽奇形的山川河泊、千變萬化的雲彩，在四周飛舞，似是迷濛的瓊樓幻影，又像錦綉河山，萬紫千紅的現象，飄忽無定，此情此景，安坐在機中，開始默想着漫漫長途，心中必要產生一種信念，否則，便會陷入一種孤寂難堪的心境，又何能渡此沉寂的時光？

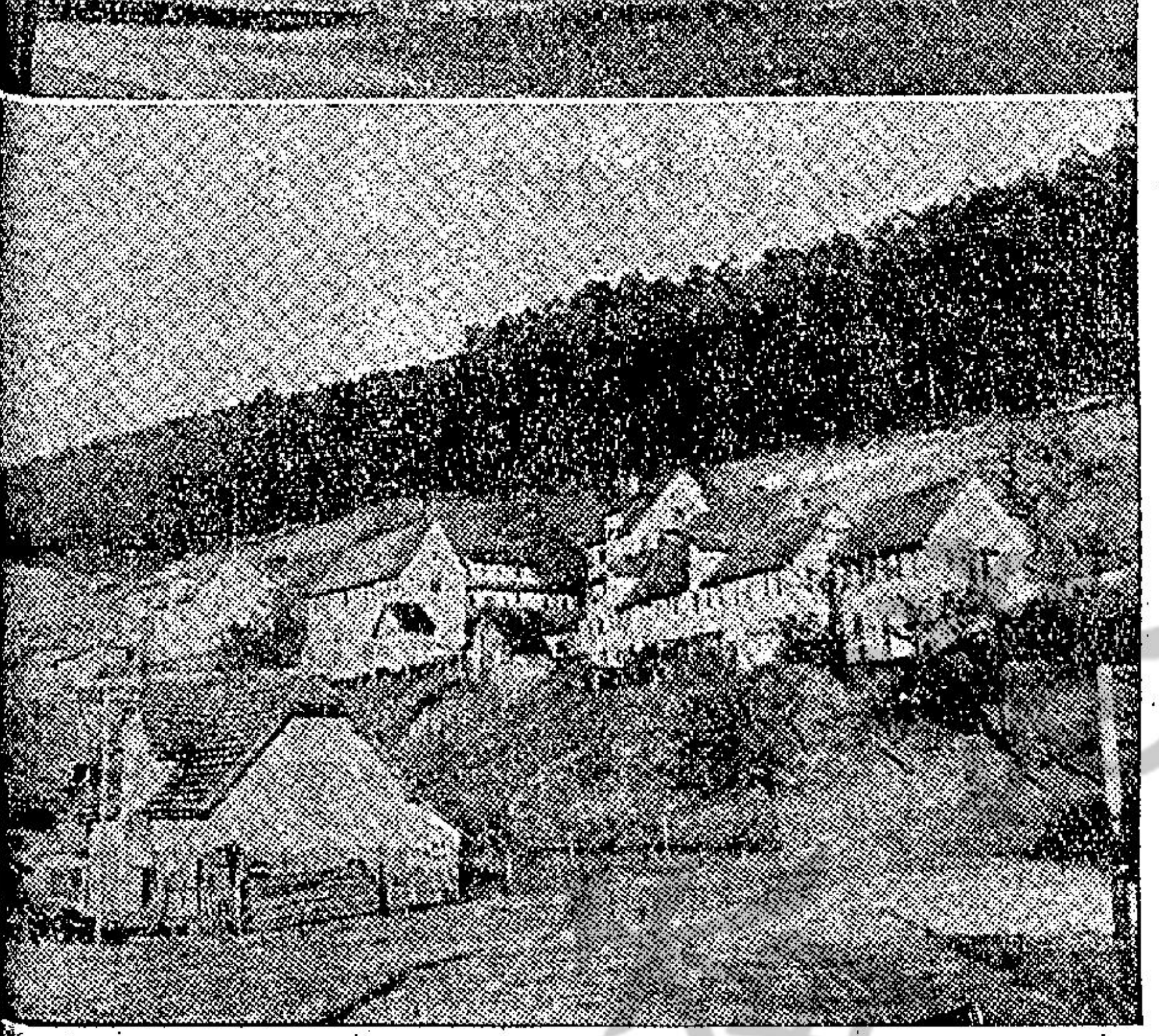
　瞬間便開始享受機上供應的食物和美酒，或偶然相遇的旅客，雖然大家都在閑得發慌的情景下打些交道，說不定談得投契時，會成旅途中的朋友，正是萍水之交，雖是短暫友誼交際，亦是人類尋求的興趣，有誰不願化沉寂爲歡樂呢？

　由羅馬飛向歐洲，多數經過曼谷、加爾各答，喀拉蚩，而入中東經開羅或貝魯特入義大利，經瑞士巴黎德國至英倫三島，在歐陸中多以巴黎爲中心，再向北歐諸國和荷比德國遊覽，或向西南行至西班牙、葡萄牙觀光。但多數由倫敦至北歐稍遊，然後入德與轉法國，直下瑞士而至義大利，希臘、土耳其返遠東，總之歐陸歷史悠久，古跡遺物至多，藝術巨構，偉大建築到處皆是，值得瀏覽觀光，此乃人生之一大樂事也！

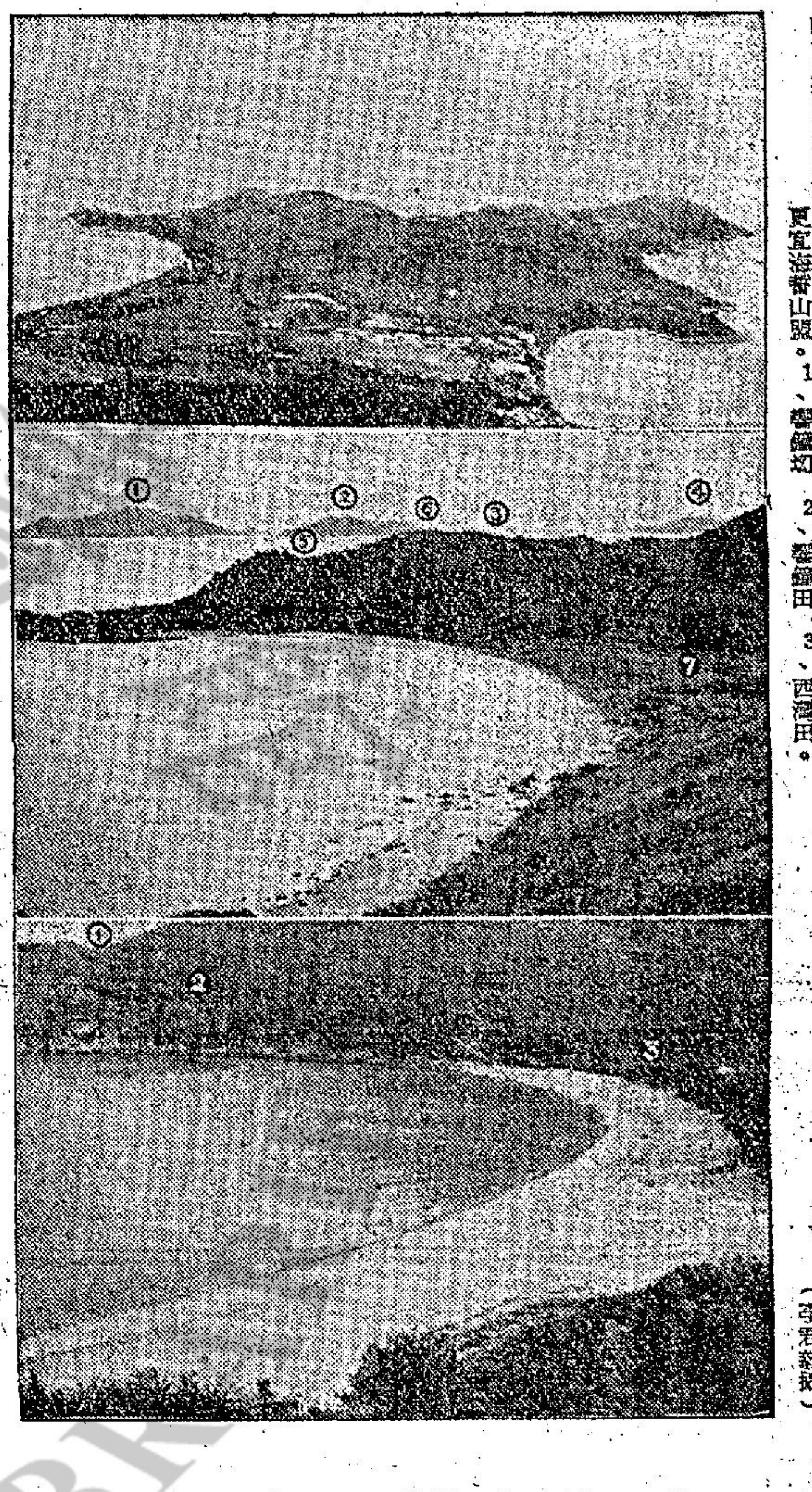
　法蘭克福（FRANKFURT—ON—MAIN）此時正是漫天風雪，整個城市都披上白色的衣裳，松林稀疏地散佈在白雪中，古舊的房舍被白雪孤立起來。當飛機停在機場上，各人魚貫而下，外面北風虎虎，又下着毛毛雪雨，溫度在華氏表零下四度，習慣了南國氣候的朋友，均感覺如刀切肌膚，寒氣刺骨，幸然坐上了車一會兒便到機場大堂，參加了一個叙會，飲過一杯美酒，稍覺得較爲溫暖，略爲寒暄數語，便乘車入城住在酒店裏。（未完）



西德郊外千年教堂



西德南郊松林鄉村



嶼西探勝寫眞　（上）從深坑壢俯瞰石筍村之東西兩灣，分流角狀如大龍出海。（中）石筍東灣全景：1、垃圾尾　2、中心洲（東心洲）　3、牛頭門　4、牛頭洲　5、疑脚石　6、雞翼角砲台　7、東灣田。（下）石筍西灣之晨色，文靜如處子，灘寬步月，更宜海誓山盟。1、鑿鎗坳　2、鑿鎗田　3、西灣田。（李君毅攝）

漫遊皇城　倫敦（三）

廖思愼

　在證券街BOND STREET的邱吉爾俱樂部CHORCHILLS CLUB，是倫敦青年男女最喜歡到的地方。假如遊客喜歡欣賞音樂的話，不妨到皇家節日樂院ROYAL FESTIVAL HALL和皇家阿爾拔樂院ROYAL LBERT HALL去一下。

　餐館方面最聞名的，有亞斯多ASTOR和比加利PIGALLE餐廳，還有更名貴的一家，是位于標里街BURY STREET的嚳道奴士QUAGLINOS餐廳。倫敦的夜總會隨時都會改名的，所以遊客們在未出門之前，最好是先從旅館方面打聽清楚，以免向隅之歎！倫敦的博物院是世界馳名的，遊客必須去看，臘像院也值得一看的。

　西敏寺教堂是英國歷代君王加冕的所在，百多年來，一直保留着皇室的傳統儀式和習慣，去年五月間馬嘉烈公主和瓊斯也是在這裏結婚的。英國議會大廈離西敏寺教堂不遠，在一八四〇年建成，乃英帝國下議院的所在地。倫敦的報館，是集中在艦隊街FTEET STREET一帶。銀行分散在整個市區，計有米蘭MIDLAND、巴基利BARCLAY'S、西敏寺WESTMINSTER、勞埃LIOYD'S、蘇格蘭國民商業NATIONAL COMMERCIAL BANK OF SCOTLAND、蘇格蘭皇家ROYAL BANK OF SCOTLAND等銀行。倫敦的上海匯豐銀行和渣打銀行的行址，和上述各大銀行相比，簡直是小巫見大巫。

　談到英國的阿飛的猖獗情形，更甚過美國。由於戰後產生了一種不良的社會風氣，阿飛在英國，已成爲一極端嚴重的惡症。初到皇城，朋友們首先警告我要小心提防阿飛。他們不時聯羣結隊，到處騷擾，有時會擾及華人的餐館，曾經引起了多次械鬥。英國男女青年對於阿飛舞特別歡迎，他們熱狂的程度，凡看過本港最近放映的「世界夜生活」一片裏，便可明瞭一切，這裏不必叙述了。

　說到娼妓問題，倫敦表面上是禁絕的，但所有的神女，都被驅到地下UNDERGROUND去活動。她們除在酒吧地方出現之外，還公開在報章上刊登廣告招徠。更有些在她們的住所外面，掛上「教授法文」TEACHER IN FRENCH的招牌。或「露露小姐」MISS LULU、「瑪麗小姐」MISS MARIE等標誌，來吸引一般尋芳客，換言之：她們是私娼的變相。更有一種下流女郎，居然在橫街小巷向途人公開引誘，作不道德行爲，作風有如昔日上海西馬路的野鷄一樣。往往有許多無知遊客，上了當之後，連身上的衣物都會被脫光了才出來。在這個充滿色情狂的倫敦罪惡城裏，聞說有許多香港的留英學生，無形中也染上了這種壞風氣。據我們所知：僑居「香港樓」的尚有一部份中國留學生，在行爲上是放任不羈。有錢的子弟，固然有足夠的條件去玩女人，窮苦的學生也有他們的去路。總之：倫敦風氣之壞，的確是令人不寒而慄的！

釣鰲坑道祖碑

　鑛峰學院在嘉灣木栅釣鰲坑畔，建築道祖紀念碑，同人等登臨恭謁，寔而賦此，以遣文懷，並柬同好徵和。

其一　李定龍

妙高之臺仙所居，木栅山上有玄廬，聖碑今喜靈中立，功齊道德與陰符，指南咫尺也相見，猿猴踰近名勝區，茶林萬樹隱靈光，尋出塵間有仙都，對此天然蓬萊境，倡道宏玄向靈躅，君不見，函關所記五千文，此訣自古本有無。

▽其二　忻鼎和

一門玄侶崇宗祖。建立峻碑紀羣仙，大道風情難自悟，難寄妙事向誰傳，溪山四面顯神蹟，法脈長存契道緣，道祖碑頭盡靈草，敬賢同發復玄篇。

▽其三　隋慶生

一碑便記兩關祖，海外爭傳性命機，木自歸源還外貫，只因選勝嶺頭融，敎入至理培靈種，諸侶同心賦道詩，幸得鑛峰承一脈，年年辛苦績文微。

▽其四　王肇銓

十里木栅西，神碑揷碧虛，林深藏古洞，靈斷露山廬，譯站逢知己。陂陀闕道途，孫臨懷敎父。且讀于公寓。（其碑是于右任監察院長題）

　道碣何時豎，魏然萬古風。直傳人種學，豈止道家功，入若曹溪急，洞如函谷空，五千言道德，幸未白雲封。

　陳師心力竭（予石道師創辦鑛峰學院在台增設分院），提倡道眞源，海外迷肝胆。天涯有子孫，茶花知復命，松子也歸根。碑上團圓月，水籓衆妙門。

　齊物心常潔，有無老道才，碑緣諸力堅，道爲我師開，春。日吐滑江樹，春回碧洞梅，飄然仙子地

廣社行友游河謎話

（卅四）

陸昌義

（一三八）百萬軍中藏阿斗（球員姓名一）劉子安

註：三國誌趙子龍身「藏阿斗」，往來奔馳於「百萬軍中」，單騎救主。阿斗乃「劉」備之「子」，賴趙雲而得平「安」有救。

（一三九）隨地吐痰（國語影星名一）（諧音格）范麗「犯例」

註：「隨地吐痰」，有害衛生，應爲「例」禁，「犯」者罰款，以資懲戒。

（一四〇）文蘭（字一）婆

註：「文蘭」爲梁醒波愛女，波女相合，乃成「婆」字。

（一四一）旅舍脂胭滿滿留（西影片名一）桃色公寓

註：「旅舍」扣射「公寓」，而「滿滿留」亦兼扣射公字。顏色中有桃紅一色，爲赤色或「脂胭」與鉛粉調和而成之淡紅色，以「色」似「桃花」，故名桃紅。

（一四二）鶯鶯善搔隔肋底（粵歌星名一）（會意格）崔妙芝

註：「鶯鶯」即「崔」鶯鶯，爲唐時女子，顏色艷異，兼工文詞，元稹作會眞記叙其事：謂鶯鶯父死，隨母歸長安，止蒲東普救寺，遇張生以詩贈答，情好甚篤。說者謂記中張生即元稹，稹所著詩中有所謂雙文者：即指鶯鶯二字。元王實甫又譜爲西廂記，乃因唐元稹之會眞記而演爲傳奇也。以「善」扣射「妙」字。「搔隔肋底」扣射「芝」字，芝爲廣東俗音，即作搔解。

（一四三）金蘭私記（粵影片名一）女人的秘密

註：「女人」有互相結契，爲「金蘭」姊妹「的」。「私記」扣射「秘密」。

（一四四）抵抗太陽（行友姓名一）（粉底格）戴有鼎「頂」

註：「抵抗太陽」，除扣遮外，「戴有頂」帽，亦是辦法。（未完）

詩

李錦標

△寶安舊樓晚望

潮流眼裏翻成淚，世道迂迴陌路寬，
信有風波搖日落，幾家兒女怯衣單。

△雨夜隨秀吟禮本遊元朗

何緣此夕雨中遊，許恐前生宿氣投，
得歇暫歡忘俗慮，人間知遇幾回眸。

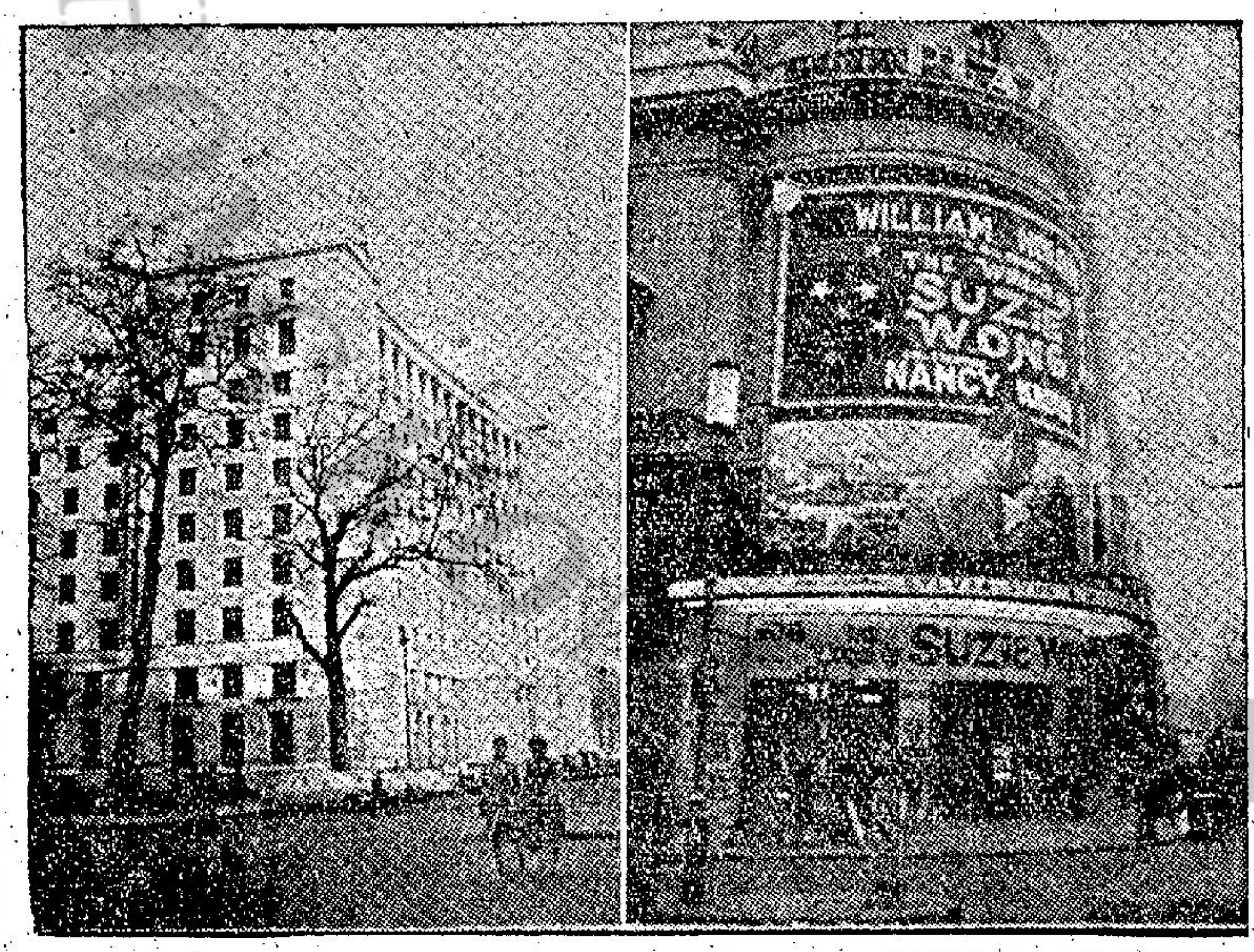
△梅苑月夜

山泉有路蜿蜒瀉，飛瀑聲傳腑肺間，
爲愛晚涼花底味，更闌猶自倚欄杆。

△漢強邀遊將軍澳偶成

跋涉尋幽寓作陪，溜泉許我喝千杯，
勸君仔細妨苔滑，一點詩思路已迷。

（上期詩稿署名誤排「李餘標」，合校正！）



英倫風光　（上）倫敦一戲院公映「蘇絲黃的世界」，（下）英國空軍總部。

新界風光

訂正再版

旅遊人士　宜備一冊

本書係將一九六〇年六月五日華僑日報創立三十五週年特刊專文「新界風光」纂輯而成，旨在將新界風光介紹於一般旅遊人士，著者是蘭陸先生熟悉新界名勝古蹟，爲一般旅遊人士便利著想，特選出往還近便而又最饒興味的新界旅遊地方十餘單位，每一單位皆用簡明文字，分爲「提要」、「簡介」、「備忘」三段叙述，並加插每一單位之遊覽示意地圖，及風景照片，得此一書，雖無嚮導人員指引，亦能到達目的地遊覽。篇前有「新界簡介」，篇後有「遊覽要點」，更使旅遊人士認識新界是什麼，並且充實有關遊覽新界的知識。

全書用潔白紙張印刷，裝訂雅緻，三十二開本，可置於衣袋，每册港幣四毫。

樂聲・大華 ★ 娛樂・百老滙 ★ 新華・豪華 ★ 利舞台・樂宮 ★ 麗聲・皇都 ★ 普慶

昨日狂滿今天請早

邵氏公司榮譽發行義國超特出品戰鬥愛情刺激緊張巨片

「力拔山河」男主角英勇大力士

史提夫李扶士

蘇菲亞羅蘭第二：施拉嘉寶　歐洲影后：左芝亞摩露　羣萬餘演員盛大合演

新藝綜合體　Hadji Murad THE WHITE DEVIL　伊士曼七彩片上中文

蓋世白魔王

白衣魔雄戰無不勝攻無不完威名遠驅敵人胆寒

兩軍交戰風雲變色雙雄決鬥山嶽崩頹

奕雄英人的故事・男女老幼咸宜！

大華今早彩片赤胆闖關　明早　樂聲秋香風雨　首日大戰敢死隊

賣座突破紀錄昂然入第三週

佳片山積　映期無多

時間：兩點半・五點二・七點半・九點九

本屆金像影帝畢蘭加士打　「山河血淚」女主角珍絲・茜蒙　本屆金像影星莎莉・鍾絲　六大紅星主演

榮獲三項金像獎！

聯美巨製

靈與慾

ELMER GANTRY

伊士曼七彩片上中文字幕！

百老滙今早十一點　娛樂明早十點半　光藝　海上

千鈞一髮之險

連日滿座！今天請早

美高梅緊張曲折驚險鬥智巨片

英偉巨星大衛積臣　古國女主角哉絲　英俊小生泰萊　法蘭高仙　聯合主演

驚險聖手安杜遊史東最新傑作

繼「驚險重重」又一驚險傑作！

寸寸驚心動魄汗流浹背

片上中文

大火逃命記　彩色闊銀幕

Ring of Fire

驚險重重

數千人在大火中掙扎！　整個城市被大火燬滅！

阿飛男女・闖出大禍

早十時十二時半　新華　玉女迎親　豪華　聯邦間諜網

今第七週！

最後五天未看過本片觀衆幸勿錯過！

時間：兩點半・五點・九點正　座價：二元四・四元七至元三・頂座售天票

環球巨獻！透視特藝！特藝七彩片上中文字幕

SPARTACUS

風雲羣英會

七大巨星主演・四項金像獎

下期　華納發行日本大映巨製

慾火痴魂

京町子　大胆傑作・七彩新綜藝體

利舞台今午二點半　大場國語　樂宮今早十二點　絕代艷姬

皇都今天獨家四場仍映

關克幽默輕鬆諧趣愛情巨片

金枝玉葉一　男主角格力哥利柏主演

黃金夢

"The Million Pound Note"

特藝七彩

全片介紹不但新料，令你笑到散場！

鈔票在手妙用無窮

麗聲連日狂滿今天請早

兩點半・五點・九點正

不加座價

本港第一次採用七十米厘印本陶德立體映出！

八十日環遊世界

AROUND THE WORLD IN 80 DAYS

特藝七彩

本片在港從未映過！

任何片可以錯過，本片萬難不看！

麗聲今天早場　春風秋雨　皇都明天早場廉價　戰地軍魂

今天裝置舞台電影暫停

明晚盛大公演

今天起設高台滑梯　遊擴換票處

四天四五六七夜場　滿

廣東雜技藝術團

節目繁多包括：雙人高空鋼絲　牧童舞　轉台　龍獅　中國仙　每天節目十二項

演出時間　日場二時半　夜場八時正　票價　十元　八元　六元　四元　三元　二元

港九首輪影院聯合廣告

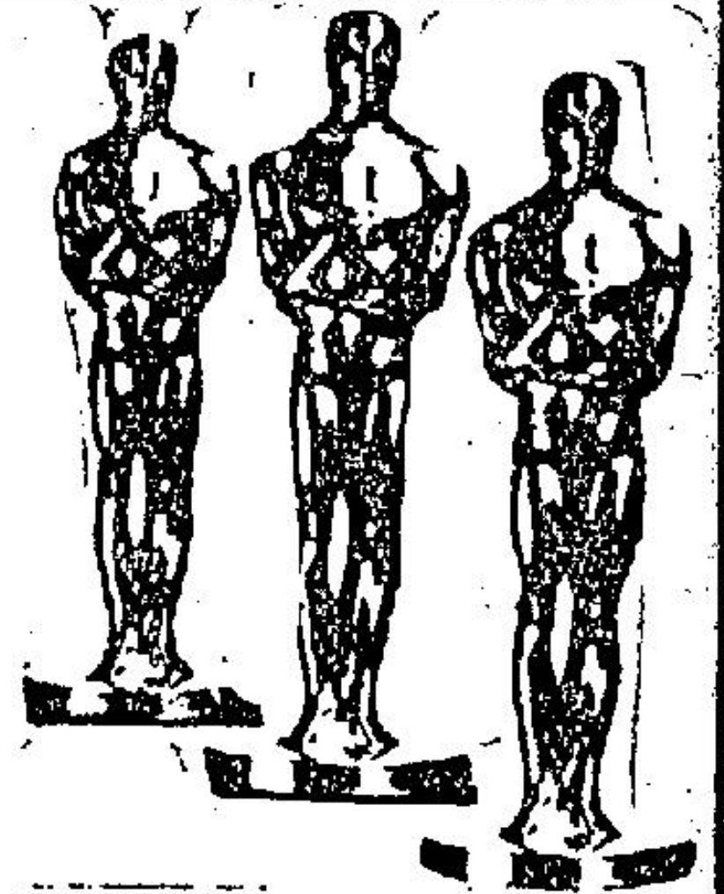
娛樂・百老滙

越映越旺昂然進入第三週！今第十六天映期無多　兩點半　五點二　七點半　九點九

畢蘭加士打（本屆金像影帝）　珍茜蒙絲（「山河血淚美人恩」女主角）　莎莉鍾絲（本屆金像最佳女配角）　雅打堅尼地（「冷陵人間」一性格巨星：）

最佳男主角：畢蘭加士打；最佳女配角：莎莉鍾絲；最佳劇本：李察布祿士；「晴空血戰」一金像巨星：甸積加；唱片皇后：柏蒂披芝主演

榮獲三項金像獎！



全港輿論　一致讚揚　全港觀衆　一致叫好

靈與慾

他對少女的技術有如「十日談」之修士，滿口「魔鬼」，進了「地獄」！

請看自「亂世佳人」以來銀幕空前大火！

聯美鉅獻　片上中文

SINCLAIR LEWIS' **Elmer Gantry**

伊士曼七彩。。。。。。優待觀衆不加座價。。。。未看速看。。。。

UA

樂聲・大華

昨狂滿今續映　兩點半　五點半　七點半　九點半　請早訂座

部氏公司榮譽發行　義大利超特出品：戰鬥愛情緊張刺激巨片

大力士史提夫李扶士　繼「力拔山河」後偉大傑作　蘇菲亞羅蘭第二：施拉嘉寶　歐洲影后：左芝亞摩露

領銜主演　萬餘演員　盛大合演

蓋世英雄　綽號白魔　戰無不勝　攻無不克　威名遠震　敵人胆寒

大文豪托爾斯泰名著「白魔」改編

英雄美人故事　男女老幼咸宜

請早定座

新藝綜合體電影

蓋世白魔王

作戰時威風凜凜　談情時文質彬彬

兩軍交戰　風雲變色　雙雄決鬥　山嶽崩頹

大丈夫本色，忍辱負重！大英雄氣槪，誓不投降！

伊士曼七彩。　片上中文字幕

明天早場　樂聲十二點正　春風秋雨　大華十二點半　百戰敢死隊

Hadji Murad　THE WHITE DEVIL

廣東雜技藝術團

普慶戲院

今天上午十時起在高陞香港設售票處。

明晚

隆重盛大公演

演出時間　日場：下午二時半　夜場：下午八時正

避免擠擁，八號、十號、十一號三天加演日場。

首次蒞港演出

四、五、六、七號四天夜場業已滿座，今天上午十時續售八號日夜場

票價　十二元八　十元二角　八元九角　六元正　四元七角　三元五角　二元四角

節目表

每場演出其中一部份節目

大武術。滑稽表演

獅舞。頂碗

轉碟。跳板

雙爬杆。牧童與仙女

扯鈴。口技

椅子頂。搶椅子

技巧表演。雙蹬技

電燈壞了。車技

空中飛人。轉台造型

鋼絲舞劍。三人杆

鑽地圈。爬梯

高台定車。滑稽魔術

繩技。龍舞

演員表

蔣少棠　黃錦暖　湯小嶂　朱德貴　邴桂花　程玉岐　鄺美英　聶景坤　李守浩　高佩宏　朱連方　蔡榮華　馮廣森　王天飛　丁永太　吉雲　劉愛英

王蘭香　高雲蓮　陳汝英　陳品根　蕭扣春　徐爲龍　祝關福　王根生　王俊武　吳余根　高文秀　聶忠健　曾傳諒　蔡榮貴　顧金法　胡鳥榮　黃國隆

麗斯

兩點半　五點四　七點半　九點八

今天四場獻映　聯美公司光芒萬丈榮譽巨片

影壇皇帝：阿歷堅尼斯・　本屆康尼斯影展最佳男演員：尊米路士　青春玉女：蘇珊娜玉　聯合主演

恩怨双雄

世界十大名片之一

特藝七彩。片上中文

TUNES OF GLORY

[illegible]

今早十二點半　草莽龍蛇　明早十點半映　天羅地網

百樂門

週末請早

美高梅專爲娛樂趣味而設　全部銀壇靚仔靚女演出

瑰麗七彩　片上中文字幕

佐治咸美頓　康妮法蘭絲　杜娜絲哈蒂　伊域明提絲　攜手合作

海灘春光

近十年來最過癮的喜劇

青春求偶　互相追逐　無遮大會　春色無邊

今十二點四早場映　神怪歌唱　夜光杯上集　羅艷卿馮寶寶合演

明天十點　彩肉感片　秘境情熱　珍娜雅露　拔大胆作

京華

昨滿　今天續映

東寶公司　暴露社會　秘聞描繪　人欲醜態　冶艷刺激　緊張巨片

特級肉彈　中田康子　本年度大膽演出第一炮　靚仔小生　寶田明　主演

人欲橫流

片上中文　新型　各省人士[illegible]

看中田康子放浪形骸　勝過深夜閉門讀禁書

新藝綜合體　全部七彩　玲瓏浮凸

今天早場廉價　天涯一婦人　蘇珊希活主演

東方

滿　場爆

昨狂滿・今週末請早

雷士公司最富娛樂性傳奇巨片

瑰麗七彩　「溫暴」巨星之狄桑　「冷艷」艷星：戴安妮碧嘉　「一地獄一雄」主角：巴利高　聯合主演

寶城福星

天方夜談故事改編千變萬化

[illegible]

今早倫理巨片・鬼仔報仇・[illegible]

新世界

冷氣開放

連日滿今五場請早

法國第一大笑匠：德利考路　法國青春性感肉彈：雅露達　莉芭主演

全部特藝七彩　片上中文・・・・

球迷奇遇記

"THE FOOTBALL ЯIEND"

聯法公司香艷絕倫風趣緊張笑刺肚皮精彩大喜劇足球比賽幕幕精彩！笑話百出！

香港電台

七時，「黎明之歌」時代曲：聽我唱（林麗，舒霞唱），妮娜（林麗唱），默默的戀情，相思在春天（楊莉唱），步步向上，打柴女郎（張小鳳唱），大地之歌（梁萍、嚴華唱），船歌（顧秋霞唱），小鳥依人（姚莉唱），永遠不分離（周旋、姚敏唱），別說再見、要靠自己（逸敏唱），阿呀呀（姚莉唱），恭喜恭喜（姚莉、姚敏唱），你真美麗（張露唱），七時四十五分，節目預告，七時五十分，音樂，天氣報告及漁民天氣預告，八時，粵語、國、潮語新聞，每日公眾活動報告，特別報告，八時三十分，「願曲在今朝」：亂世佳人（辛賜卿唱），情談（辛賜卿唱），九時，錄音轉播倫敦昨晚國語節目「世界一週重要時事檢討」，九時十五分，「民間故事京曲」：遇皇后（李多奎、裘盛戎唱），九時四十五分，「廈門歌謠」：山險峻（彩霞唱），魚水重歡（寶蓉唱），請月姑（鳳玉唱），大家聽說（鳳玉唱），十時十五分，「忙裏偷閒」主婦節目，十一時，「婦女雜誌」第五輯，鄧慧嫻主持，十一時三十分，電影歌曲，由陳惠民介紹，十二時，報時，「時代曲選唱」：披上月光（白光唱），鮮花一朵（常秀嫻唱），野花開、心頭恨（靜婷唱），小冤家、甜蜜快樂（莊雪芳唱），卡門、再見吧櫻花（葛蘭唱），錯中錯（丁皓唱），鴛鴦橋下倆相親（丁皓、江宏唱），十二時三十分，漁民天氣預告，「蛇蠍女兒」第一回，呂啟文主持，一時，粵語新聞，特別報告，一時十分「體壇預測」盧振喧担任，一時廿八分，天氣報告，國語新聞，特別報告，一時四十分，「銀壇歌聲」，時代曲「龍翔鳳舞」插曲：春之歌（逸敏、鄧白英唱），夏之歌（楊光唱），秋之歌，冬之歌，毛毛雨（逸敏、鄧白英唱），玫瑰玫瑰我愛你（逸敏唱）。二時，「下午潮音」：李廷鳳中元回家（和尚、錦粧、阿妹、素梅、梅坤、映香唱），二時三十分，「醉人的音樂」，陳浩才担任。三時三十分，「週末點唱」，許綺璣担任。四時三十分，長篇粵曲「大鬧廣昌隆」（李慧、新馬俠、懷、曾凝飛、新麥炳榮、鄭佩玲唱），五時三十分，兒童廣播劇「兩姊妹」，鄧慧嫻主持，五時五十八分，天氣報告。六時，粵語、國語、潮語、客語新聞報告，特別報告，六時廿分，音樂，六時三十分，「名伶名曲」：寶娥冤（芳艷芬唱），七時，「每週時事實錄」曹康年主持，七時卅分，「時代曲選唱」：不要急（鄧白英、江宏唱），河水清（鄧白英唱），馬車上的冤家，回想（潘秀瓊唱），一對好夫妻，活寶貝（張萊萊唱），騙人吧，情人的影子（葛蘭唱），讀書遊戲歌（丁皓唱），談情說愛（陳惠敏，江宏唱）。八時「體壇摘錄」，丁皓主持，八時卅分，週末喜劇「求生勇氣」歐陽儉德主持，八時五十八分，天氣報告，九時，轉播倫敦國語新聞，九時十五分，時代曲點唱，九時卅分，轉播倫敦粵語新聞，九時四十五分，「粵曲選唱」，漁民天氣預告，花王之女（白楊，麗俠唱），十時，「空中歌壇」盧家熾領導，李鷹揚，蘇漢英，江友，梁浩然，溫泉，蘇漢傑，李柏儒，區羽，李厚文拍和，趙五娘（陳惠貞獨唱），孟姜女泣血破齊城（黎文所，陳惠貞唱），火燒天齊寺主題曲（黎文所唱），十一時，「天外歌聲處處聞」，什曲：評劇：杜十娘（筱白玉霜、田淞、陳少舫唱）。十一時三十分，天氣報告及漁民天氣預告，明日節目預告，「夜闌人靜」時代曲：月夜泛舟（顧媚唱），小桃紅（顧媚、李義之唱），什麼是愛情、寂寞的晚上（姚莉唱），歡樂今宵、憂鬱的心（張帆唱），一夜銷魂、流浪之歌（姚莉唱），十一時五十九分，粵語新聞簡報。十二時，（完）

麗的銀台

七時，進行曲，口琴演奏，七時卅三分，天氣預測，粵曲，八時，新聞報導，銀台金台節目報告，八時十分，祝婚點播，廣東音樂，八時卅分，時代曲，九時，錄音粵曲，十時，婦女講座，十時廿分，今日事與社會服務，十時十五分，時代曲，十時卅分，歌唱故事「釵頭鳳」，十一時，小朋友樂園，十一時卅分，倫理故事「再放合歡花」，十二時，報時，新聞報導，十二時十分，祝壽祝婚點播，天氣報告，十二時卅分，時代曲，一時，歷代人物遊事「羊角哀與左伯桃」，一時卅分，講座，二時，「便宜貨」，錄音電影故事「天山女」，二時三十分，粵曲選播「岳飛傳」，四時，祝婚點播，銀台金台節目報告，四時十分，明日事報告與社會服務，四時十五分，粵語流行曲，四時三十分，錄音電影故事「無頭女賣頭尋夫」，五時，三國演義「陶太守三讓徐州」，五時三十分，錄音電影故事「孤兒救祖」，六時三十分，短篇小說「任俠心機」，七時，新聞報導，天氣報告，七時三十分，奇情武俠小說「鬼俠」，八時，週末體育消息，八時十五分，粵曲，八時四十五分，時代曲，九時，民間警世小說「陌路親兒」，九時三十分，民間故事「繡鞋冤」，十時，粵劇唱片「桃花仙子」，十一時，新聞報導，天氣預測，十一時十五分，夜半奇談「厲鬼復活」，明日節目預告，十一時四十五分，夜音樂，十二時，（完）。

麗的金台

七時，進行曲，晨早音樂，七時十五分，時代曲，天氣預測，七時三十分，英語教授，七時四十五分，時代曲。八時，各地什曲「維揚戲」，八時三十分，新聞報導，天氣報告，金台節目報告。九時，平劇。十時，潮州曲，十時三十分，閩南

麗的映聲

二時，粵語長片「喬太守亂點鴛鴦譜」，鄭碧影、蘇少棠主演。三時五十五分，英語短片「間諜」李蒙馬西主演。四時二十五分，體育片「拳壇大戰實錄」，四時三十五分，英語短片「威利」。五時，英語交通安全木偶劇「大鐵鎚」，警察交通部主辦，潘朝彥主持，五時十五分，卡通片，五時三十分「週末旋樂會」，潘朝彥主持，六時，休息，七時，加明叔叔卡通片，七時十五分，新聞片及節目報告，七時三十分，一週電視新聞片，英語短片「海國奇觀」。八時，音樂片「柏利高姆戲劇集」，八時五十分，英語片「爾施劇集」，九時二十分，英語片「迷離世界」，九時四十五分，西部片「尋銀熱」，十時三十五分，英語短片「無法無天」占士格列哥利主演。十一時，最後新聞及天氣報告（完）

商業電台

七時，清晨音樂，七時廿六分，節目預告，七時卅分，英語教授，溫習拼音第一課，七時四十五分，天氣報告，口琴節目（梁日照主持），流浪者，意國情歌，紅河落日，皇帝圓舞曲，南美音樂，亞里山的姑娘，八時，天氣報告，時代曲：我的生活是歌唱（韓菁清），有這樣的一天（李湄），心靈的窗（陳娟娟），水仙花（唐真），春去了（江樺），瑪莉（雲雲），柳浪聞鶯（顧秋霞、白光），給我一個回答（逸敏），八時卅分，粵曲：睇相（李錦昌、朱麗），寂寞帝皇心（陳錦紅），扮美試新娘（李銳祖、盧麗卿），九時卅分，南音，「蛛絲琴」（劉就演唱、何臣拍和），十時，社團簡報，（林少披担任），十時〇五，時代曲：永相親（雲雲），寶愛（江玲），鑽石花（柔雲），野火（李湄），你已改變，（劉綺），春天不是我們的（常秀嫻），逢鳥天堂（張萊萊），秋戀（尤敏），十時卅分，婦女生活節目（林漢英主持），十一時，粵曲，「銀河會」（羅劍郎、白玉棠、鄭碧影、張瑛），「嫂變臉」（羅劍郎、楚梅娘），十二時，倫理小說，十二時卅分，祝壽祝婚點唱，一時，時代曲，等你回來（白光），十二時卅分，潘秀瓊，異鄉的感覺，再見吧，一時卅分，靚影故事，李我担任，天涯一天，曲：清宮恨史，二時十五分，女：（林鳳），粵語流行曲，歌榴槤飄香，小紅，天氣報告，（男女合唱），無頭女賣頭尋夫，三時卅分，新任劍輝，樓台會，少年時代，張醒非，片分，我癡情錯，一曲「離州」，三時卅分，演義，學曲，五時，時，虎將英雄，中篇小說「四海一家」，七時，港九一週短篇小說「黑夜追兒」，小說，三十分，水滸，時代曲，八時，月老張清主持，新聞，氣象報告，分報，一學講座，廷友主持，朋友，你寂寞嗎？十一時卅分，十二時，（完）

港台空中歌壇
下午十時播出
（一）趙五娘 陳惠貞唱
（二）孟姜女泣血破齊城 陳惠貞 黎文所 合唱
（三）火燒天齊寺主題曲 黎文所唱
盧家熾領導
拍和者
李鷹揚 梁浩然 蘇漢英 羅伯泉
李柏儒 李厚文 毛照明 黃錫源
溫泉 區羽 江友

趙五娘

陳惠貞唱

步未停（胡不歸引子）（流紗溪）低彈，彈到輕似杜宇聲淋漓，千里點和唱，飄一伴聲瘦影，一別（萬里關山）乙反二王，淚影崇山和峻嶺，未成曲調撥琵琶，兩三聲，走盡影，花容多慘淡，訴衷情，慘切，琴絃彈淚，花飄零，花兒零落，不比野山青，破碎，花落，原薄命，後五娘已破碎，心靈（禪院鐘聲）花飄零，魂渺渺，前塵已盡化烟輕，怕看花飛滿徑，陳留兒啼喚母聲，悲莫聲，背哭訴，遺容，父也無情，翁姑皆我在

火燒天齊寺

黎文所唱

反覺喪命，夫不見呱，今在抱，我地成萍蹤，淚離散，杜鵑定，我寃，誓，子婿女尋，你最多情，今日隨，五寒娘嫋，句今已斷腸，古昔今日惟孟有，女啼，一陣淚，陣離散，你既拋妻，否比美，你未天性，奔還聚，可憐雪禮狂風夜，夫妻漂客，船聲討，人間否，骨肉親情絕，你死，亦等念，兩生定花，上縱你，飄零，可謂殘冇，倘使可，（介）莫餘絕情，可憐。

（二流）慘過拔柳鎖，嬛娜，成日心驚，好似小山坡，到處迷又深，一生膽戰，路來細，行細，個遇，起，淚，綾，紅，步步愁病，頭陀寬，數識，前人多，懸來，破張，羅路，平只有過，碎，路，道，心，未被，茫茫，星路，賜里，斷母腸，自詩花，下句，含淚，多萬問，何天，尋雨，髮霜，音魔，千多火，誰愁，已至，愁暈，吹笑，鎖，方晃災，知市，逍遙，任飄泊，母波民，后，間，倍，母夕獨，念慈，風後，波，在天，爭，悔，苦，金，

孟姜女泣血破齊城

葉紹德撰 黎文 陳惠貞 合唱

寸碎（孟姜昭君怨）夜夜暗鳴太迴腸，願腓靈無今，君唉，夕端把闔，痴入憐禿，我熱，魂任飛頭替日血，喚死架轉夢喚熱，醒城落乙前亡血，無反情靈盡怨，生聲木，化，哭何，魚不夜冰夜，相榮枉花堪喚，思，君追亡傷暗，死本嗟認靈哉自，何具苦，戰哀，杞梁英命限驚爭鳴，梁，雄，底聲太，子唉性悼盡泣爭迴，覘我，亡血訴齊腸，應啼，引自子問，不，應淚動浸刀齊兵城，淵悲冥歌冥行，淵自淵問冥不，冥力化我今二，糊幽杞無恨，腸，相會我我盈語梁冥，但王夜婷哭苦竭，離應盈慰乙，心覺聽，到海吞徒，目服，姨反哀倘眼陰，姨淚遊聲嗟，暝上當婷長我醒花聽忍婷已魂，嘆，刑日，花血，撩斷聽，成，念，失今淚嗟亂纏舊喚冰更妻唉，孟何足夕我交莫，訴慘盡，恨見天，姜堪離魂魂枯魂怨哀切千甘，泣，乙夜翻歸不，離見聲，聲，反夜今慚定願軀塌，哀，冒魂，花哭夢相，乙亮陷隱鳴喚哭死悲雄，孤醒認淚亡，齊現，盡到求莫心，阻魂，離靈挑城擰，千淚名馨盡，隔，兒思倖壁似，薄孟聲破，爽，陰句殘量，領飄影一姜，齊賢祇，陽句殺住婁，入像鬼乙亡城妻恨哀，能斷殘事然，摸影反魂，為身我，體相鱗會傷，莫不是天心憐憫，怕憶當年情景，我清誠，杞梁慘乙見反夫中你啼遍。

花花但前粉，然春板恨一宣，鞋願村，那後蛾我刀王雨，踏為息，自管把撲呢無將，破求天遠顧花寶火一能但母，骨說見隨鞋劍，個把命后，天肉佑有慈踏重欲俏奸擺年，涯國，寺良破磨見梳鋤，年，孤闖不門多，苦佛，五受，客，使一，鴉合命，日內折，化我我座細雀淚親原夕離磨，寥已徙，碎作走娘是淚過，我急喚莫踏驚天，七滂，如奈非苦聲涯一尺花，星何是痕，訴吊，火，天，何斂淒藏，齊薄郎月涼，反，拼士寺暮偏披話，把工，過傳星，似中。

（下句）一慈萬民遭兵革，還自下知戈，罪非輕，四馬只為宮負，城，任意縱橫，切齒恨當方悔，一時，氣盛無道，莊公兒殘名血氣深，我是偶一，自恃二王，眼無瑰，乙反，剛已，（轉）獨情，慘身，為我命，料事，戰計危我，真相中，板，王熟，乙反，休妄遠，留兒，一虛名，玩火焚身當世，自驚運轉乙戰，禍，花，一朝勇百年，冥，生靈運，寃，長命二紅顏，王下傷孤零，罪孽杞梁，離淸是死句原，定在此，正笑不光，榮成天道，人亦循環際，哭當報，都應，一殺例人，公，殺已，淚，是，魂不，定，平，感，似醒，冰潔，頂痴魂，噫，恰夫，你嘆，甘心，為，傀儡，四貪，名利，孟姜盡，反中世，板，徒名，烈士（斷軍中節），英，限底，最無糊，嬌，斷腸時，刀劍鮮，最真無情，遮淚影，原，驚慘，如山血，已是，職目，爭，心，骨，無屍，此後止叠，無境，但願，成渠，安毛，問，誰，不酷，愛和仇，平，殘殺，相，正，線爽中版，今，各，杞梁，時無，理性從，怨（杞），愧當，頭，冥，苦，相看，自化我，千，重恨，點愁莫，聲，不敢忽再聽，摧鷄心，嘀，花，我（孟姜哭），逗留此境，但得孟姜孤日，相思，海，下辭長，魂離苦經，誦金。

鳳德影片公司創業超級巨獻
金陵 國民 金華 新舞台 明聲 英京 國際
週末請早
下午加映
冷王 新馬師曾 又一部狂笑大喜劇
傻人發達記
開心笑片 老幼咸宜
笑完又笑 越睇越妙

新馬仔 鄭碧影 鄧寄塵 芙蓉麗 陶三姑 西瓜刨
領銜主演
笑片中的笑片 保證絕對大笑
新馬仔鄧寄塵在本片所駕駛的古怪汽車新奇趣緻一見就笑

糊塗美人賽家禳
食霸王飯後數
緊張大叫
烏龍廚師單刀
紳經失魂裁縫亂做
傻人搞侍者呷醋
傻人撞正一賊傻
樣揼發達好有笑路

監製 何鳳岐
導演 陸邦
編劇 梁琛
新奇有趣 請先訂座

紐約 高陞 大世界 好世界 第一新 國際
連日滿院 狂映五續
康樂影業公司出品 恐怖奇情家庭倫理曲折動人巨片
神秘緊張令人毛骨悚然 極度恐怖而不使人寒慄

監製導演 莫康時
未看速看
繼「電梯謀殺案」及「女人的秘密」後又一部恐怖奇情鉅片
本片一出 所有恐怖片為之失色
古剎幽魂
吳楚帆 白燕 林家聲
主演 葉萍・金雷
警告 本片不宜心臟衰弱朋友觀看
荒郊午夜 淒風慘慘
白楊衰草 鬼哭啾啾
艷屍復活 魂歸渺渺
朦朧月色 鬼影幢幢
謀產 毒婦施辣手
雪沉冤 幽魂顯出現
夜半歌聲恐怖無比
冷月詩魂緊張無比

何驚凡獨處小秦淮 無邊風月好
林家聲嗜好玩汽車 萬金無吝色
羅艷卿定製新戲服 為上斷頭台

金陵 國民 金華 新舞台 明聲 英京 國際 筲箕灣 長樂
下期盛大映
請聽播音
今天起連四天 業餘電台一時半至二時 麗的呼聲四時半至五時 本片插曲
麗士公司恐怖奇情巨片
李少芸 編劇監製 珠璣 導演

無頭女賣人頭搵老公，奇極！棺材莊無頭鬼生鬼仔，怪極！
無頭女賣頭尋夫
任劍輝 余麗珍 半日安 黃鶴聲
俞明・張醒非・黎坤蓮 聯合主演
人人愛看・老幼咸宜

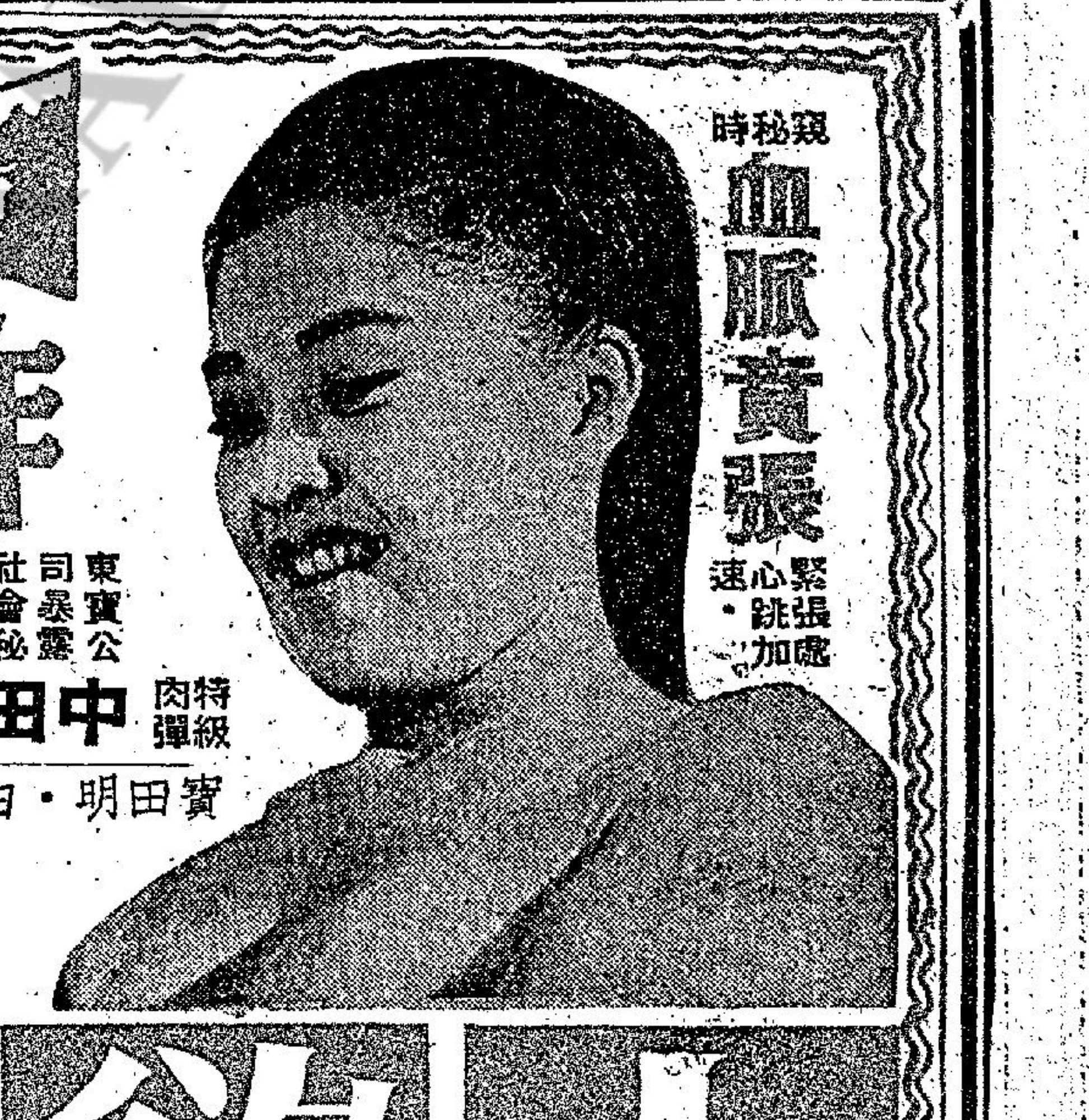
綠寶
今天五點半映 冷氣開放
驚險打鬥巨片 七彩出品
七海英雄
明天換映 赤胆屠龍

華樂
今天早場十點半 九點
方世玉與胡惠乾 石燕子 曹達華主演
五點半公餘場 香港文藝偉大巨片
夜半無人私語時 洛赫遜 桃麗絲黛主演
明早十點九場 南海拳王
五點半公餘場

十一項金像獎空前巨構
賓虛
港九快樂公映

華僑晚報 分類廣告 每天一元

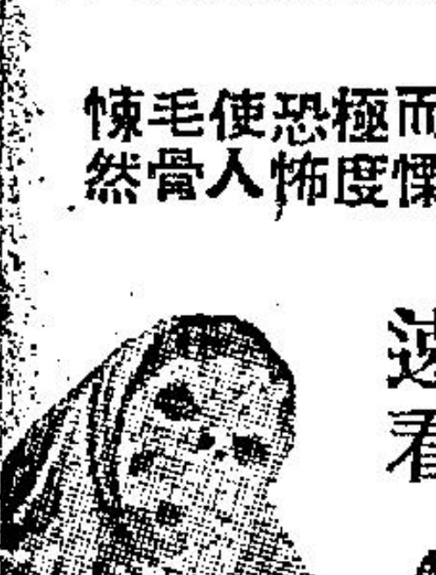
京華
今天續映 昨滿
東寶公司暴露社會秘聞描繪人慾醜態冶艷刺激緊張鉅片
魅力萬鈞
本年度大膽演出第一炮 特級肉彈 中田康子
寶田明・白川由美・三橋達也 （聯合主演）
一度春風後 春色橫眉黛 偵探拍照片 秘聞今公開



人欲橫流
看疑客の第六感
片上新型中文 各省人士盡懂 新藝綜合體 全部七彩
玲瓏浮凸
親秘時 血脈賁張 心跳加速緊張處
冶艷處 飲得杯落 春色關不住 隱私入鏡頭

TOHO 東寶 SCOPE

第六張第四頁
好世界 第一新 國際 五院 續映
恐怖奇情家庭倫理曲折動人巨片
而極度恐怖使人毛骨悚然
速看
古廟幽魂
林家聲 白燕 金雷 主演
艷屍復活 魂歸渺渺 朦朧月色 鬼影幢幢
心臟衰弱朋友不宜觀看本片
謀鉅產 毒婦施辣手　雪沉冤 幽魂頻出現
荒郊古廟 幢幢鬼影　猛鬼出現 疑幻疑真
此片緊張



讀者版

舊樓宇二房東 不發住客租單 將是自己吃虧

編輯先生：我有一件事情請教你，現在分述如下：我們搬進現在的住所十五年之多，那個包租的，一直都沒有發他租單，我們現在還按期清租，現在他說沒有租單是不好的。我們便向他要求發租單，他不肯，原因是這座樓快要拆了。聽人說是可以控告他的，控告的手續怎樣？你認爲我們要怎樣辦理呢？有沒有條理控告他們呢？麻煩你告訴我，十分多謝你！　讀者鍵薇上

答：二房東收三房客的租金，負有發回正式租單的責任。如果二房東不履行發回租單的義務，這是違例的行爲，可能被判嚴重的罰款，可能被判千元以下罰款。有些二房東不發租單原因，可能爲了收取超額租金，企圖取得三房客的默契，以避免引起其他三房客之控告。你說你的二房東不肯發租單給你，原因是這座樓宇快要拆遷，這種說法不能成立的理由。已取得三房客入伙後，遇拆遷也不管租賃權之有無，如照你現行業主所居的面積發給你適當的搬遷費，也不管你是不是三房客，站在此外來說，如遇正式租單與三房客欠租時，就要追討，就很不可能，就自己敗訴吃了虧。括來說，你應該和你的二房東商談，再根據上面的利害關係，借它再不會勸而不予租你。如果它仍然不給你正式租單，你可以先到中環干諾道中消防局大廈二樓華民政務司屬下的租務調查處，請求調解，當事人一定會勸它發回正式租單，如果它仍不履行二房東應有的義務，你可以先用港幣一元到高等法院樓下會計室買申請表一份，用書面說明（如月租超過廿五元應用英文填寫，否則可用中文填寫），然後到租務法庭申請辦理，法官就會援例，判令他立即發回正式租單，它就非奉行不可了。

編輯先生大鑒：我是本港舊樓住客，惟對于管制中之商店及住宅舊樓，截至現時止，究竟以交若干租值爲合法，請將此率示知，俾有依據是荷。此候撰安　讀者賴懋珠啓

答：舊樓宇業主得收取租金，應以一九四一年十二月廿五日，或以前向承租人所收最後一次的租金爲標準，但如屬住客樓宇的租金，則可加租百分之卅，如屬商業樓宇或商店，則可加收百分之四十五，這個法例在一九四九年租務法例修改後，對商店准再增加百分之五十五，前後兩次合爲百分之百，例如，在一九四一年十二月以前租金是五十元，則可增至一百元。

編輯先生：我是貴報長期訂戶，現有問題如下，請代爲答覆爲盼：弟常在報章上刊出有關租務糾紛之新聞，不知新界樓宇舖戶是否亦屬租務條例所受理呢？一、新界粉嶺聯和墟舖戶在一九四九年所建成者，是否屬新樓條例嗎？二、該墟是民辦的，所有舖戶買賣業權由聯和置業公司發給的，在租務糾紛上是否受理呢？三、沒有收取過建築頂手費等類款項，可否取回該舖戶要經過如何手續才算合法呢？　讀者T．Y．啓

答：（一）一九四九年建成的樓宇屬新樓宇，受「租務延長效期條例」管制，而不受針對舊樓宇的「業主與住客條例」管制。（二）租務糾紛，由法庭處理。（三）沒有收過建築費及頂手費，亦未訂有長期租約，亦不適用於此類新樓條例，業主得於一個月前用掛號信，或律師信通知對方遷出。

有關辦理註冊結婚

編輯先生：茲具數點問題，請教敬希解答如后：（一）小弟已婚多年，一向未有辦過任何結婚手續，目下想補辦手續，但不知有何條件和手續，聞別人說要寫英文才可以，是否屬實呢？（二）香港和九龍婚姻註冊在何地址？（三）辦公時間幾點至幾點呢？　弟李炳上

答：（一）在本港婚姻註冊處進行註冊結婚，在結婚前必先在註冊處張貼結婚通告，滿十七歲後，始能結婚，如在婚姻註冊處結婚，必先與註冊官訂定日期時間，屆時必須依照預定時間準時到達，並須偕同負責成年人兩名到場簽字作證。婚禮舉行後，即辦理婚姻註冊。上項各種手續共需手續費十二元，其中包括通知書一元，結婚證書一元，在婚姻註冊處舉行婚禮之手續費十元。又在婚姻註冊結婚之雙方均不必懂英文，所謂要識得寫英文之說並不真實。（二）在香港可以註冊結婚的地方有㈠香港高等法院的婚姻註冊處，㈡銅鑼灣裁判署大厦六樓。九龍方面有：九龍旺角彌敦道六六四號匯豐銀行大厦六樓。此外當局爲利便港九郊區居民註冊結婚，並在荃灣、筲箕灣、香港仔、元朗、大埔、長洲等地設有分區處。（三）市民舉行婚禮時間，每日上午十時至下午一時，下午二時至下午四時。（星期六上午十時至下午一時），但在結婚旺季時，時間延長爲上午九時至下午七時。

簡答

答梁小姐：

編輯先生：我是貴報長期讀友，想我不會說客氣話，特向先生請教幾個問題。一、小妹今年十四歲，身高四呎八吋，合標準嗎？二、如要增高，應要怎樣？三、一個成年的中國女子最標準的高度若干？四、我時常傷風又打噴嚏，原因何在？如何避免？五、我去年在官校小學讀書，考得政府獎學金被派去私校，三十九間其中之一間，現在想轉別校，應要怎樣？　忠實的讀者梁曼芳

答：（一）十四歲，身高四尺八寸，算是合標準。（二）身裁高矮，主要屬於先天的遺傳，[illegible]時期，多作如跳繩，跳高，游泳等體育運動，均有補助。（三）一個成年的中國女子有五尺三寸以上。五尺六寸才算是至符合標準的。（四）傷風年輕人，較年老人多發，凡入口過擠的房舍，溫暖，換氣不良，以及穿衣服過多，或過少都易受到濾過性毒的傳染。此外有病者的傳人也容易得病。預防之法，注意室內換氣，避免擁擠，穿適當衣服。平時多吃點魚肝油丸，或者在九月間請教醫生作預防注射。（五）請求轉派別校是有困難的。既領有獎學金，如無十分必要又何必動念轉學。

答H先生：

編輯先生：客氣話不說了，小弟還有一年便高中畢業了，爲了繼續升學的問題，不能不作未雨而綢繆。所以有數問題，煩先生代爲解答，則不勝感激。（一）欲投考台灣師範大學，本港的珠海、崇基、聯合等院，須有何種資格？（二）若考國文系，須考些甚麼科目？（三）若在台灣師大畢業，有資格投考羅師或葛師的特別一年制否？（四）以來信字體看，是否很壞呢？若寫毛筆字宜學那一家？（五）今年十九歲，高五呎三吋，重一百一十磅；是否太矮或太瘦？還可以增高若干吋？未了。並祝快樂。　讀者H上

答：（一）持有高中畢業證書。（二）投考國文系須考國文英文歷史地理。（三）羅師特別班一年制招生對象爲崇基新亞畢業生，台師大畢業生是否招收未詳。聞師大畢業生亦可認許註冊爲甲級教師。（四）字體不算壞，可臨顏體或歐體。（五）年十九身高五尺三寸體重百十磅，不算太矮太瘦，將來可能增高至五尺四寸至五尺五寸左右。

稿例

一、來函信封請寫明「讀者版」；信內必須附有投稿者真實姓名及住址；如不欲發表真實姓名時，編者可代守秘密。

二、來函請用墨水筆或毛筆清寫；若用鉛筆或一紙寫兩面及潦寫者，例不答覆。

三、來函內容如與本欄法例有抵觸，或離奇怪誕，不近人情者，概不答覆。

四、有關政治問題，本欄恕不答覆。

五、凡誹謗、攻訐、挑撥及有傷風化者，例不答覆。

月移花影集

何驚凡獨處小秦淮 無邊風月好
林家聲嗜好玩汽車 萬金無吝色
羅艷卿定製新戲服 爲上斷頭台

任劍輝、白雪仙、鄧碧雲，前夕三人抽空參加半山某富商的雅集，還有數位閨秀小姐，名流太太和一流頂尖的音樂名家朱慶華、朱毅剛、羅正庭、靳夢萍等參加這個雅集，是不管紅伶、紅星逢參加盛會的也要到咪高峰前，高歌一曲，雖然這并不是歌唱擂台，也可以說是音樂歌唱，紅伶的「風雲會」，每一位欣賞別人的歌喉者，也雖要輪流一演身手，但祇可惜不招待記者，攝記們大嘆沒有耳福。是晚最苦者是任劍輝，她要兩次出現霸英之前演唱，是跟老搭檔白雪仙，演唱千萬戲迷歌迷所愛聽的「紫釵記」名主題曲，音樂家們採用全部古樂器，唱來大有繞樑三日，掌聲雷動之後，任姐渴過一杯潤喉的鮮橙汁，再與鄧碧雲演唱戲寶的梁山伯祝英台，生王旦后，不用說乃一支八間難得幾回聞的名曲。這個業餘職業混合的歌樂「風雲霸英會」雅集，直至深夜十二時才告結束。

伶影界稱之爲「小秦淮河」的銅鑼灣避風塘，乃港九居民在炎夏消暑遊樂的勝地。這個「小秦淮河」，不但居民常作爲乘涼暑避遊樂的勝地，外來遊客，也要來這裏觀光，在每夕夜幕低垂後，「秦淮河」奏出如珠娘喚渡，叫賣之聲，從小艇發出絃歌，總之目迷五色，因此塘裏的交響樂，每每現出星光點點，有些到這裏尋樂的戲人有林家聲、何驚凡、蘇少棠、半日安，紅女伶也不少，他她目的是吃海鮮，魚生粥，或者聽賣唱的小姑娘高歌一曲自己愛聽的名曲，「小秦淮」的老主顧便是何驚凡，因爲他家對着大河，所以他是有近水樓台之便呢。

沙田酒店的露天咖啡座，昨星期六遊客時別擠擁，一位穿上深藍薄綢新裝夏威夷恤的少年，卻原來是紅透半邊天的文武生林家聲，聲仔何以有這樣的閒情逸興到這裏來白相呢，原來片場佈景誤時，聲仔寫了半日取時間，遊東行的經理，駛來一部華麗新車，他要再試一試是否稱心合意，這部車乃名廠「富豪」牌，聲仔嗜好便是玩汽車，與牛榮、何驚凡、陳錦棠，皆是視車爲玩具，在沙田吃完了咖啡，靚仔與該經理風馳電掣的向粉嶺轉屏山，元朗出荃灣，打了一個大圈，結果一萬五千多塊買了這部新車。

羅艷卿作在家裏抽出個鐘頭，與裁縫師及名道演馮志剛，研究製裁新古裝六套，這六套新古裝費由七喜公司花去二千多塊錢，用來拍攝七喜新古裝片「斷頭台上鳳鳴冤」，還有一套，羅艷卿在上斷頭台時之用，而該片男主角麥炳榮和林家聲服裝費也有千多塊錢，經得肥嬌蘭說：祇有一套，裝費也獲八靚花云。（林音）

娛樂圈

蕭芳芳片酬六千元

正年來童星人材輩出中，誰都曉得馮寶寶穩居片酬最高寶座，叫價高達一萬六元之數。而第二位則似乎非蕭芳芳莫屬，直到目前止，她的片酬也高達每部六千大元。此數較諸許多紅牌影星猶高，由此足見此小姑娘爲選之矣！

論起蕭芳芳的條件，其實她亦有足夠資格叫價六千。因爲在外型上，她正適合多方面的童角戲路，而演技方面她更勝任有餘，演來細膩真摯，受廣大觀衆歡迎，所以，近年來製片家紛紛邀之拍片，由古裝到時裝，由悲劇到打鬥片，最後還由她拍演出。猶記得她拍「苦兒流浪記」時猶是每月支薪千元而已，但年餘時間，現在竟躍爲吃香童星，於是片酬隨而告漲。

不過，蕭紅的蕭芳芳有着一個特點，她絕不濫拍。這一點是有異於一般吃香影星的，因爲誰個不珍惜行運的日子，好藉此賺錢，但她卻毫不急功近利，每天拍戲絕少超過兩組，所以，她並不算得很忙。

她之所以不濫拍片，原來是要利用更多的時間放在學問的進修方面。目前她學習的課程主要有英文和國文，而且分聘老師授課。她每天的生活都過得繁忙而有規律，不拍戲便攻讀，在童角中她之勤奮是較突出的。原來她目的是要到英國攻讀戲劇，鴻鵠之志不在目前之利益，故將主力集中在學問方面去。（安）

日人一致讚丁紅
「香港三小姐」在東京

當邵氏旗下美艷的女星丁紅，前赴東京參加邵氏與東寶合作的新藝綜合體潤銀幕彩色鉅片「香港三小姐」時，東京的羽田機場擠滿了預早得到消息的青年男女影迷，到處飄揚着彩色小旗，上面寫着「歡迎丁孃」。後來，「香港三小姐」拍完了，回到香港之後，丁紅說：「日本影迷的熱情，使我深留印象，永遠都忘不了」。

期間，丁紅在東京拍片，日本各大報章雜誌的記者不斷前來訪問，他們對於這位來自香港的美麗安琪的談吐和風度，都一致加以讚美。其中一家銷數最大的娛樂雜誌，還特地闢出巨大篇幅，來刊登他們的記者爲丁紅攝影的照片。我們將該雜誌的訪問其中一段譯述出來，由此可見丁紅所受到的歡迎是如何的熱烈了。

因爲丁紅在東京的動態，每天都有報章登載，這份娛樂雜誌便別開生面的向日本影迷們介紹丁紅的出身和從影經過：「來自被稱爲英國皇冠寶石的香港，一位芳齡二十的美麗女星名叫丁紅，以前她的名字在學校的點名冊裏是汪燦華。她在香港聖瑪利英文書院讀書的時候，她喜愛運動，當然她現在的窈窕身材，得力於那時的運動。在各種運動中她最喜愛積極選小的乒乓球，而且得過學校的比賽冠軍，可惜她拍片工作忙碌，沒有時間一顯身手，讓我們這裏千萬熱愛乒乓球的迷哥迷姐們一睹她的矯健身手。

將近畢業的時候，同學叙晤時，少不免互相談述自己的志向。有八個準備從事教育工作，有八個嚮往商行做事，過着平穩的生活。但是丁紅當時的汪燦華，卻嚮往於電影事業，而且在滑假後，投考了香港唯一作育電影人才的學府——中國電影學校。那時候，汪燦華這個名字爲全校同學所熟悉，正如今天香港影迷熟悉丁紅這個名字一樣。

在中國電影學校裏埋頭苦讀了一年，她學習電影技術、戲劇理論和演技訓練。一年後，遇到香港的邵氏影業機構招考新人，他以丁紅的名字報名參加，由於她的外型良好，表演出色，在二千名投考的青年男女當中，她是唯一的入選者。

她雖被選中入了銀色的大門，可是，距離那燦亮晶晶的水銀燈還有一段路程。而片公司不能把吃重的角色交付在一個新人身上，要是這樣做，無疑是叫她在觀衆面前出醜，發掘新人反而變成糟塌新人了。於是丁紅得再接受嚴格的訓練。

丁紅被派到片廠參加幕後工作，這是實地接近電影和學習演技的最好機會。在這幾個月的學習期間，她得到很多機會觀摩成名演員的演出，聆聽片場工作人員傾談寶貴的工作心得，她明白部份電影是怎樣產生的；而且，她爲自己將來的演出作種種準備。

如今，丁紅在香港影壇，已經是一顆光輝熠熠的紅星，她曾主演了許多部優秀而又賣座的影片，如「江水東流」、「丈夫的情人」、「桃色風雲」、「皆大歡喜」和「神仙老虎狗」，和日本影星一同演出「香港三小姐」是她的第一次嘗試，她的美貌與演技，定會獲得中國和日本觀衆所喜愛。

五嶽英雄傳 句羅萬有

「五嶽英雄傳」是一部綜合倫理、文藝、言情、武俠于一爐的粵語打鬥新片，國藝影業公司繼「五兒哭墳」後拍攝的又一傑作，有曹達華、于素秋、揚鳴、梅珍、石堅、洪波、陳好逑、西瓜刨及龍虎武師數十人演出。「五嶽英雄傳」，昨（三十一）日起，假中央、東樂、香港、皇宮、光明、金星、華樂、龍城、新寧、九院獻影，好評潮湧，僉認爲一部比較突出的正宗武俠片。

福聯續拍 崑崙七劍俠

福聯機「魔魂搭月」開拍後，即準備本月把「崑崙七劍俠」及「海國皇后」。查「崑崙七劍俠」由曹達華、于素秋、石堅、彩虹女、芳芳、游龍、何驚凡、司馬華龍等主演，在國家片場開拍。

蓋世白魔王 圖片特輯

（八）華倫荼夫王子以爲哈治末拉必然就範，成功在即，開舞會慶祝，貴族雲集，盛極一時。

人欲橫流
連圖故事

（一）輝子（中田康子飾）是關西公司女秘書，胴體豐滿，珠圓玉潤，屬大號肉彈型。她索性風騷，尤喜暴露曲線，她和男人一度後，便赤身露體，在牀上申懶腰，她的舊情夫工藤是私家偵探，窺見她的浪態，使他怒火中燒，可是輝子屢意追求肉慾，不理工藤了。

（二）私家偵探工藤是個壞蛋，他事門探他人秘聞，用作敲詐把柄，現在探得輝子和公司裏總理高山的未來女婿靜夫戀奸，他又有機會向靜夫敲詐了。可是工藤對輝子的美好肉體，從未忘懷，他想和輝子溫存一番，但輝子祇愛少年，已把工藤拋到九霄雲外，使工藤非常生氣。

（三）靜夫與和輝子鬼混，攪到烏煙瘴氣，總理高山已有所聞，所以把女兒芳子的婚期拖延下去，芳子（白川田美子飾）祇有和公司職員信介（寶田明飾）去遊河玩耍，這件事也給工藤窺探到了，好在他們兩人祇是談談笑笑，沒有幹出不可告人的事。工藤惟有把這件事放在一旁。

看傳奇李嫱離合
「鴛夢重溫」

「長城」新片「鴛夢重溫」是一個家庭悲劇，它深入地寫出夫婦間的相愛，但自從加入了第三者，他們的感情碎裂，使一個十分美滿的家庭，陷入悲慘，分裂的境界。是什麼把這家庭搞糟呢？是愛，也是恨。

「愛」對任何事都有所推進，約翰哈里斯朵夫曾經這樣說：「用一分鐘的愛情，比用許多的時間去觀察所得更多！」不錯，愛是偉大的，是它把兩個陌生的人連在一起，使兩人生活得很幸福，美滿！可是，愛到了頂點，就受到旁的事情底破壞，因爲對一個人有了極度的愛，往往會產生敏感，假使這時有一個第三者，似是而非的介入其中，愛就會變成恨，恨能破壞一切好的，因此，它也能使一個本來美好的家庭破壞，弄出一幕又一幕的劇悲。

像「鴛夢重溫」片中，傳奇與李嫱就是很典型的一對，他們的相逢是那麼意外，李嫱因救火受傷入醫院，傳奇正好是救她的醫生，傳奇是個好醫生，他佩服李嫱捨己救人的精神，更同情她所遭遇到的傷害，於是，他盡力挽救她，要給她一個好環境養病，從同情中，他對她產生了好感，產生了愛意，非常堅定的愛念。而李嫱呢，她開始是感激傳奇對她的盡力挽救，繼則對這個好醫生產生敬慕，再下來，他們都知道彼此在相愛了。然而，他們彼此的處境不容許順利的結果。不久，李嫱獲得傳奇姨父的警告，因爲他的女兒深愛着傳奇，不許別人來破壞。李嫱深知道自己的身世，不能配上傳奇，她欲悄然引退，但是，傳奇是真心的愛她，受了愛的驅使，他離開了姨父爲他安排好的事業，不顧一切的去找李嫱，對她表示愛意，要求她和他結合，李嫱開始不敢，後見傳奇真心捨棄一切的去愛她，被感動了，答應他的求婚。婚後，他們在貧民區建立了醫務所，創造了自己的事業，建造了幸福的家庭。愛使他們幸福，愛使他們更努力的去爲貧苦人服務，無疑的是他們的結合的幸福的徵兆，然而，在幸福的過程中，他們却碰到了暗礁，這使他們的幸福小舟翻倒了。愛在他們的心中變了味，變成了恨，這樣，他們便過着痛苦的生活。痛苦僅是悲慘故事的開始，今後的折磨才慘呢。

什麼是他們幸福生活的暗礁？這是一個瞎了眼睛的青年，李嫱爲了照顧他，鼓勵他對人生的遠景，便瞞住自己的丈夫去給人打針，這種情形給痴戀傳奇的王臻見到了，她要破壞傳奇與李嫱，在她的努力下，事情果然成功。她開心地把自己的痛快建築在別人的痛苦上。

「鴛夢重溫」很細緻地，深入地去描寫好人和壞人，更別出心裁的寫出幸福和不幸。這部片適合家庭老少欣賞，更適合青年欣賞。

幾個新節目
廣東什技團

廣東什技藝術團此次來港表演，節目一新，有十個全新節目，我們擇其主要的，介紹給讀者。第一個是「牧童與仙女」。

這個節目是在原來柔術和咬花的基礎上發展而來，在雜技藝術中，柔術和咬花都是單純的個人技巧表演，「牧童與仙女」不僅把它發展成雙人表演，而且還創造性地安排了牧童巧遇仙女的情節。

在優美，悅耳的音樂聲中，大幕徐徐升起，舞台上露出藍天白雲，晴空萬里，池內碧波如鏡，荷花點點將觀衆引入仙境，一朵嬌艷的紅蓮冉冉開放，一位仙女在花蕊中甦醒，輕展長綢，表演出各種纖巧柔美的姿態。牧童見情而至，于是雙雙起舞。這時，我們可以看到既有高度技巧，又有優美舞姿的各種藝術造型。並蒂蓮上的對口咬花，更是唯妙唯肖。仙女全身凌空，像一隻輕盈的蝴蝶，襯上身後的藍天、白雲、荷池、蓮花，真是一幅絕妙的圖畫，令人若夢、如醉。

「牧童與仙女」是由青年演員的集體創作的，胡昌榮不僅參加了創作，而且還扮演了劇中的牧童，並在排練中對仙女進行了輔導。這一切對他來說都是第一次，（過去他多是扮演丑角，如「滑稽表演」、「技巧表演」等），由于大家的幫助，打破了迷信，使他在這次藝術創作上獲得了成功。

扮演仙女的陳汝英是後起之秀。看了她那柔若無骨的表演，觀衆都爲之驚嘆！但在開始，她的腰並不很好，經過了原咬花演員高黛蓮的耐心幫助，加上他自己的刻苦練習，才達到今天這個地步，在「椅子頂」和最近新排出來的「空中飛人」中，我們也可以看到她那熟練的技巧和優美的體姿。

第二個是「滑稽魔術」。「黎明即起，灑掃庭除」——兩個潔員拿着掃帚、水桶來來打掃房間。大得出奇的鎖和小得出奇的門都使人發笑。進了門，他們打開收音機。一面收聽廣播，一面工作。誰知道收音機下面的灰塵無法打掃，只好把收音機搬開。正當老頭搬走收音機時，被電線絆了一交，哎呀，收音機摔壞了罷？不，收音機不見了，只剩下一塊蓋收音機的布。

古廟幽魂 昨報狂滿

國泰粵語片「古廟幽魂」，於卅一日起，在本港紐約，大世界，好世界，國際，第一，新樂八院聯映，大收賣座之效。

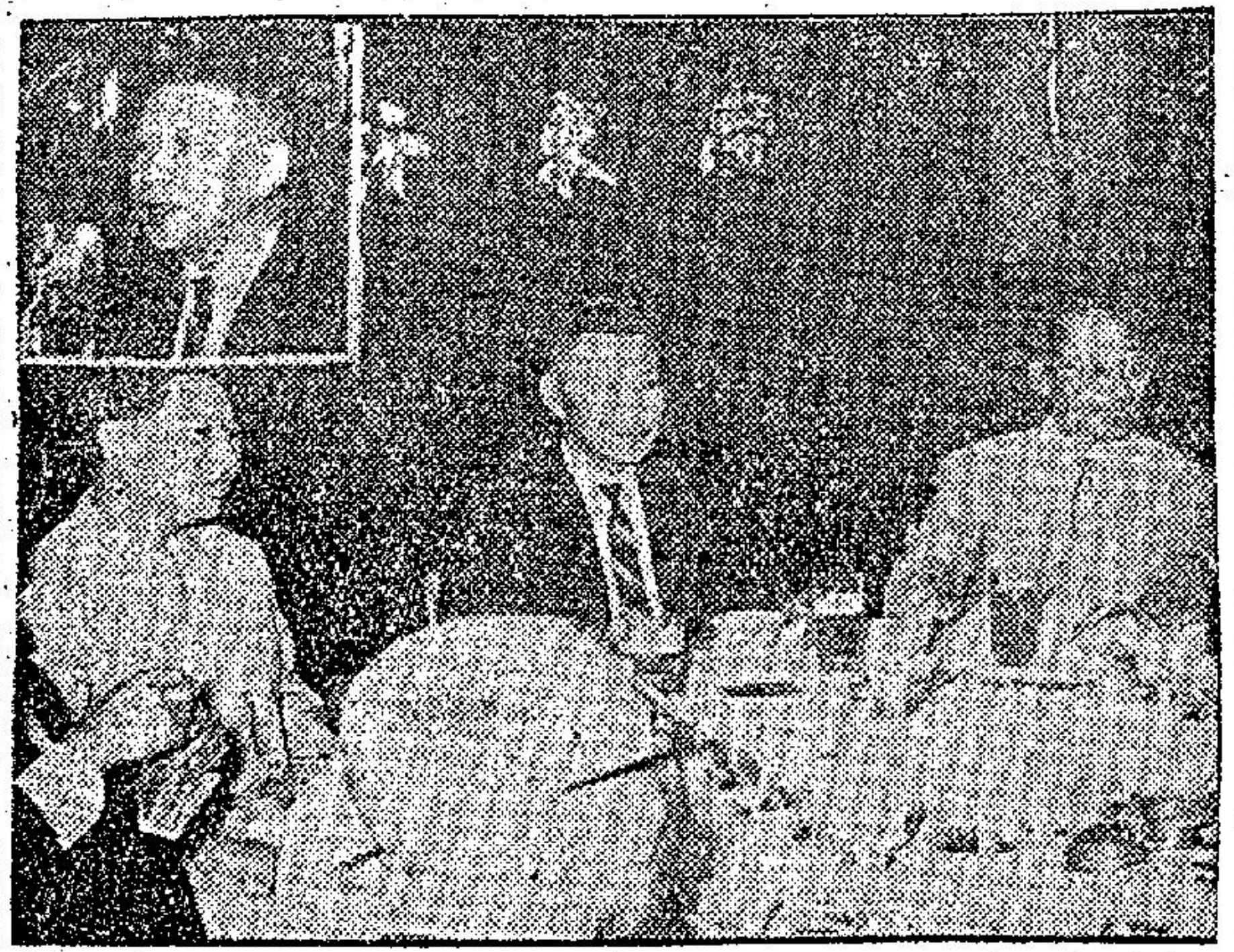
「古廟幽魂」收得，固然是該片有豐富的劇情，純熟演技，緊張異常，因此入讚愛。

「古廟幽魂」男女主角吳楚帆，白燕，林家聲，在粵影圈內負有盛名，在片中更有良好的表現，加以莫康時導演精心傑作成爲卉佳皆美，寶通觀衆座者，實未始無因也。

銀城花絮

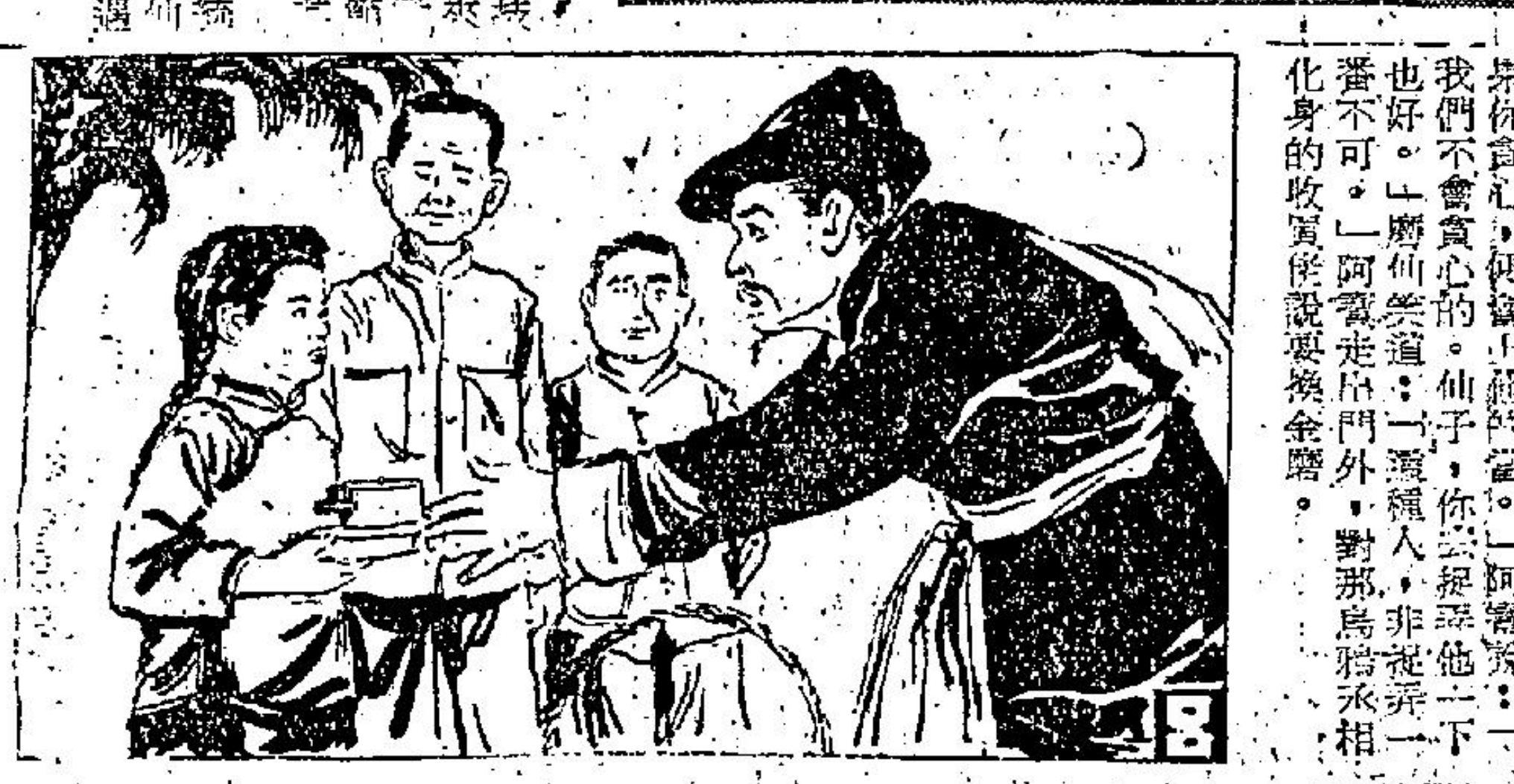
△歐洲出生之二十六歲新星，荷斯特希克賀爾茲，曾於羅納公司「芬妮」片對李絲莉加濃之熱戀要角演出中，有特殊貢獻，一躍而爲偉大的英雄新星。

何賢歡讌什技團

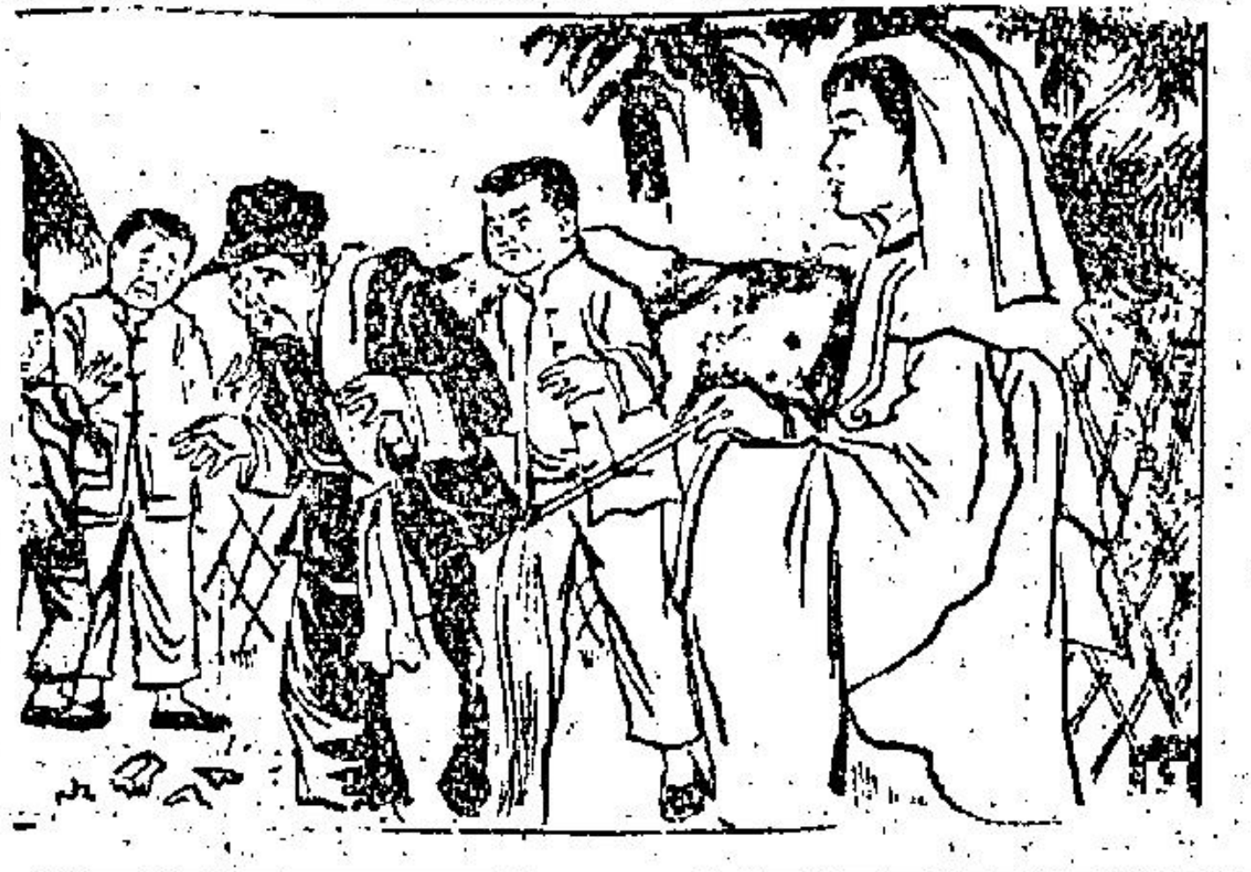


六月一日晚，何賢假座高陞酒樓，歡讌廣東什技藝術團，左上角圖爲何賢致詞之情形。（蔡承凡攝）

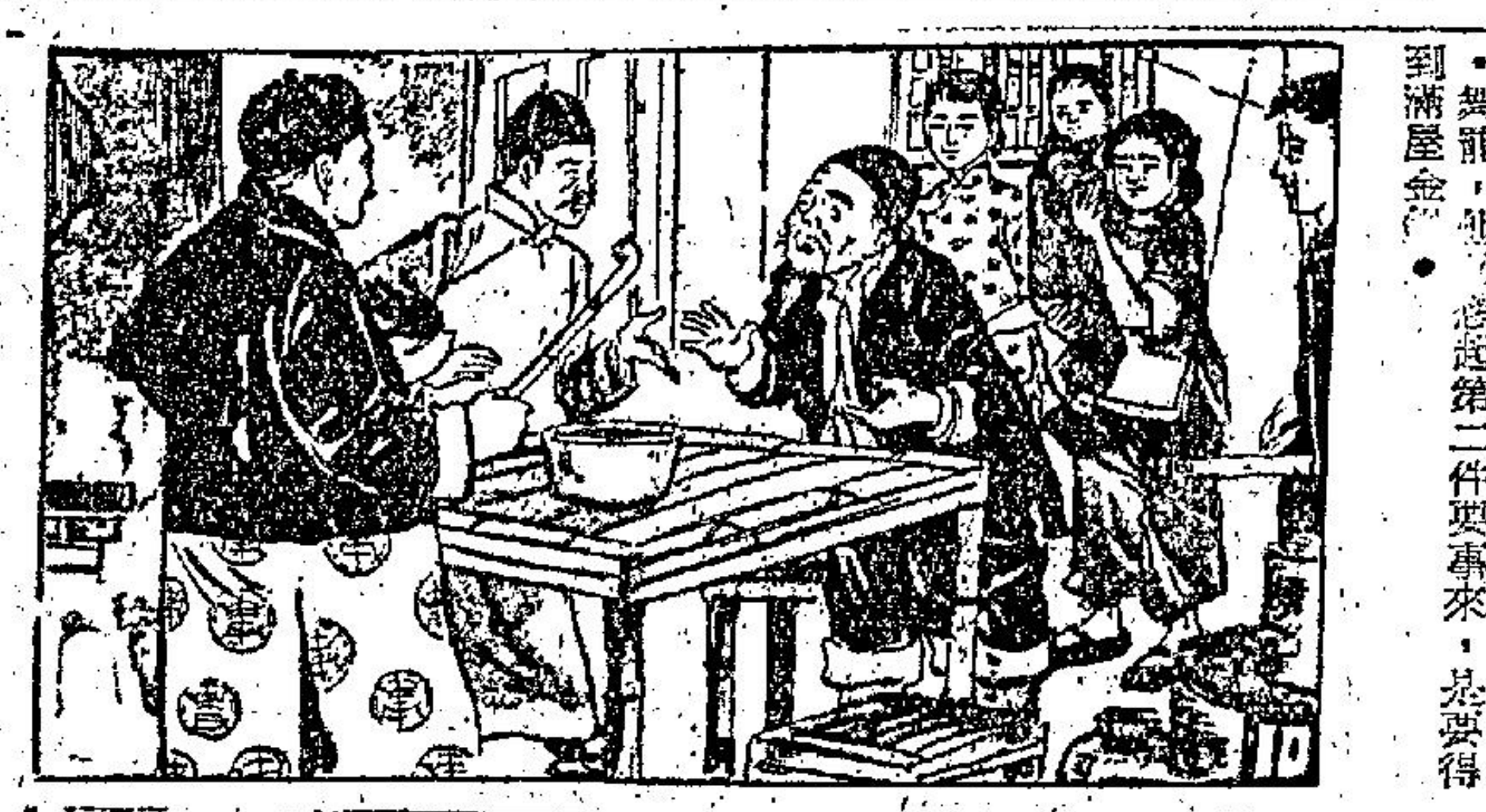
神[illegible]寶
故事



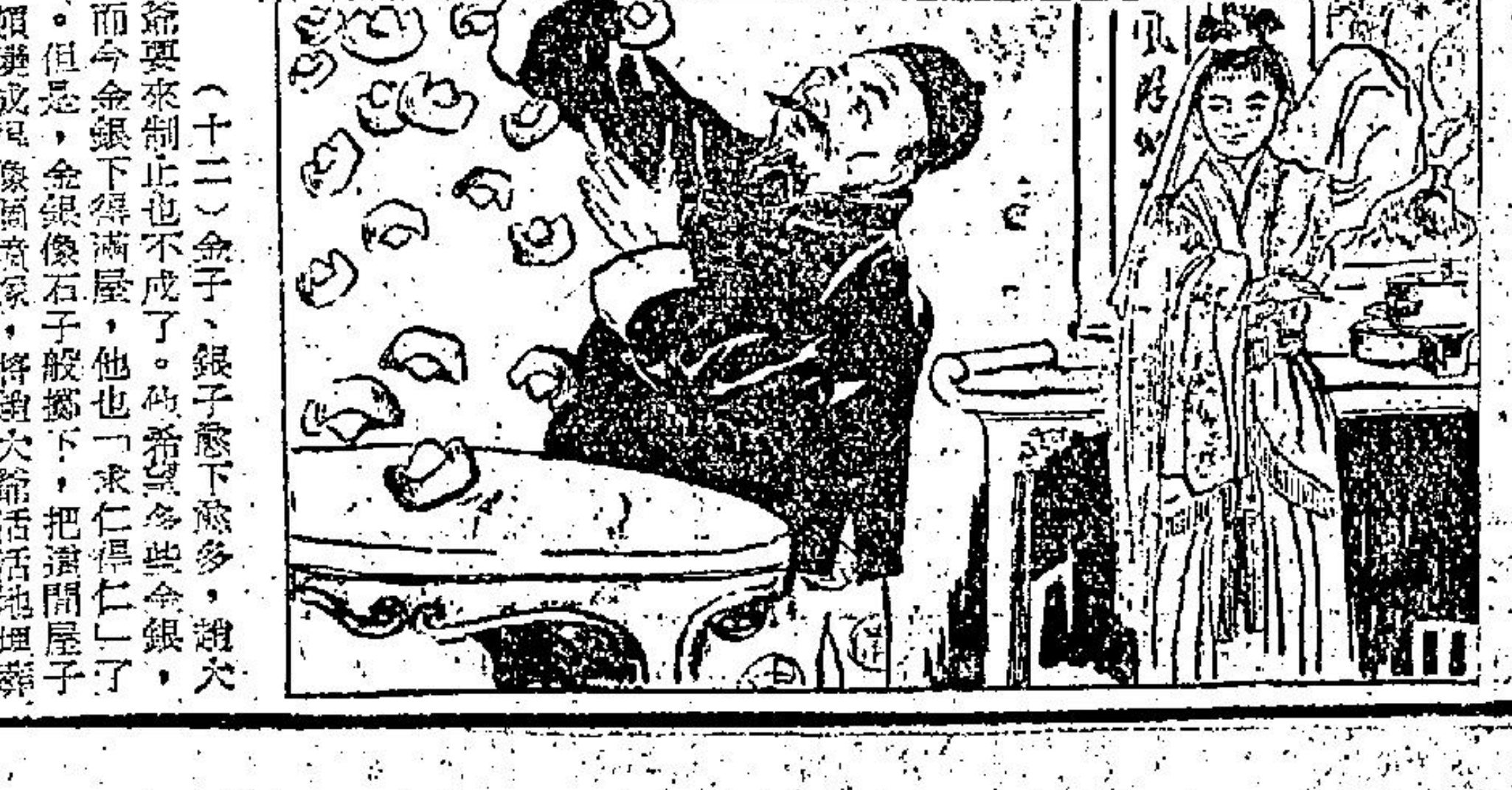
（八）磨仙的法術果然了得，把塵拂一拂，那些六柴已被破開了，深又落鍋了。阿寶母女二人大喜，忽聞有人呼喚金磨換石磨之聲。仙子說：「這是騙人的。」阿寶說：「如果你貪心，便會上他的當。」「我們不會貪心的。」仙子：「你去捉弄他一下也好。」磨仙笑道：「這種人，非捉弄一番不可。」阿寶走出門外，對那烏龜化身的收買佬說要換金磨。



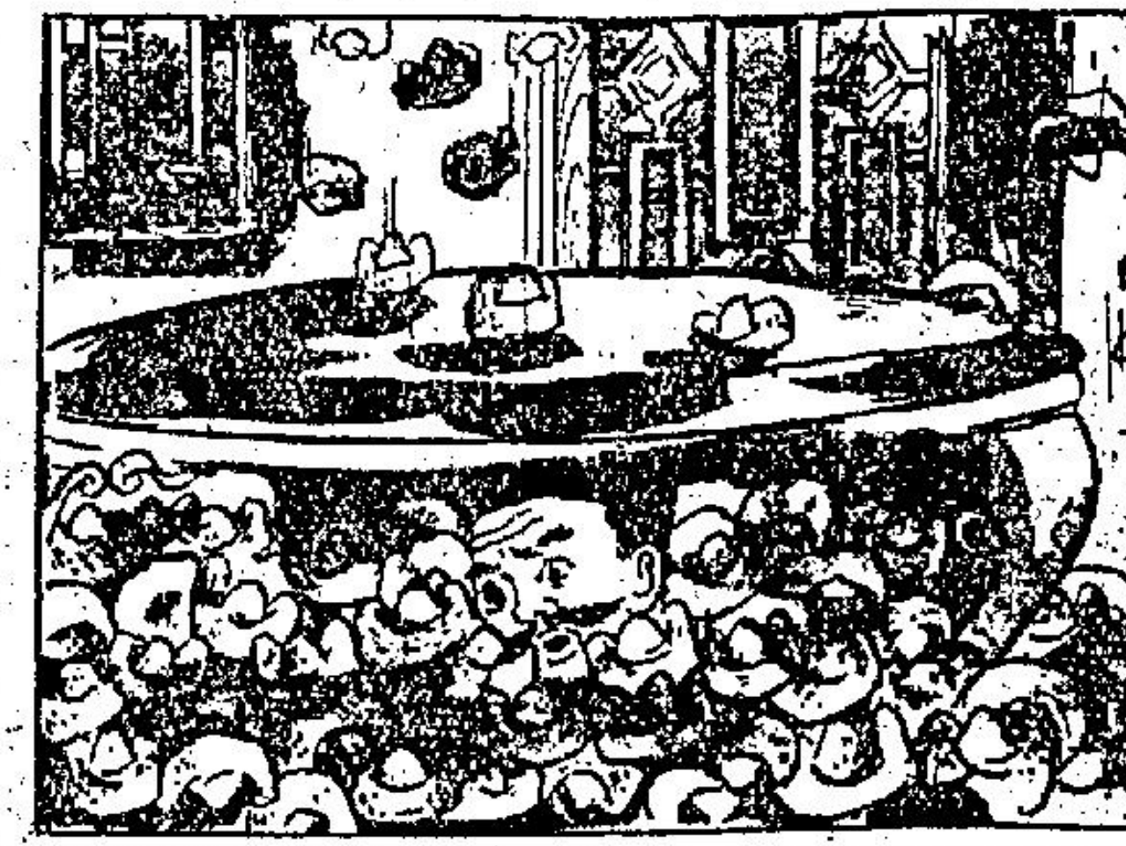
（九）收買佬見是阿寶，大喜道：「你快拿那石磨子來，我換過一個金的磨子給你。」磨仙看在眼裡，把拂塵一揚，收買佬手中的金磨忽然掉到地上去，碎了。那裡是金磨？還不是石磨變的！阿寶嚷道：「你這個騙子，用石磨騙我，幸虧我沒有上當！」衆人見他詐騙，不值其所爲地，他一頓，阿寶拍掌大笑，那烏龜丞相只得抱頭而竄。



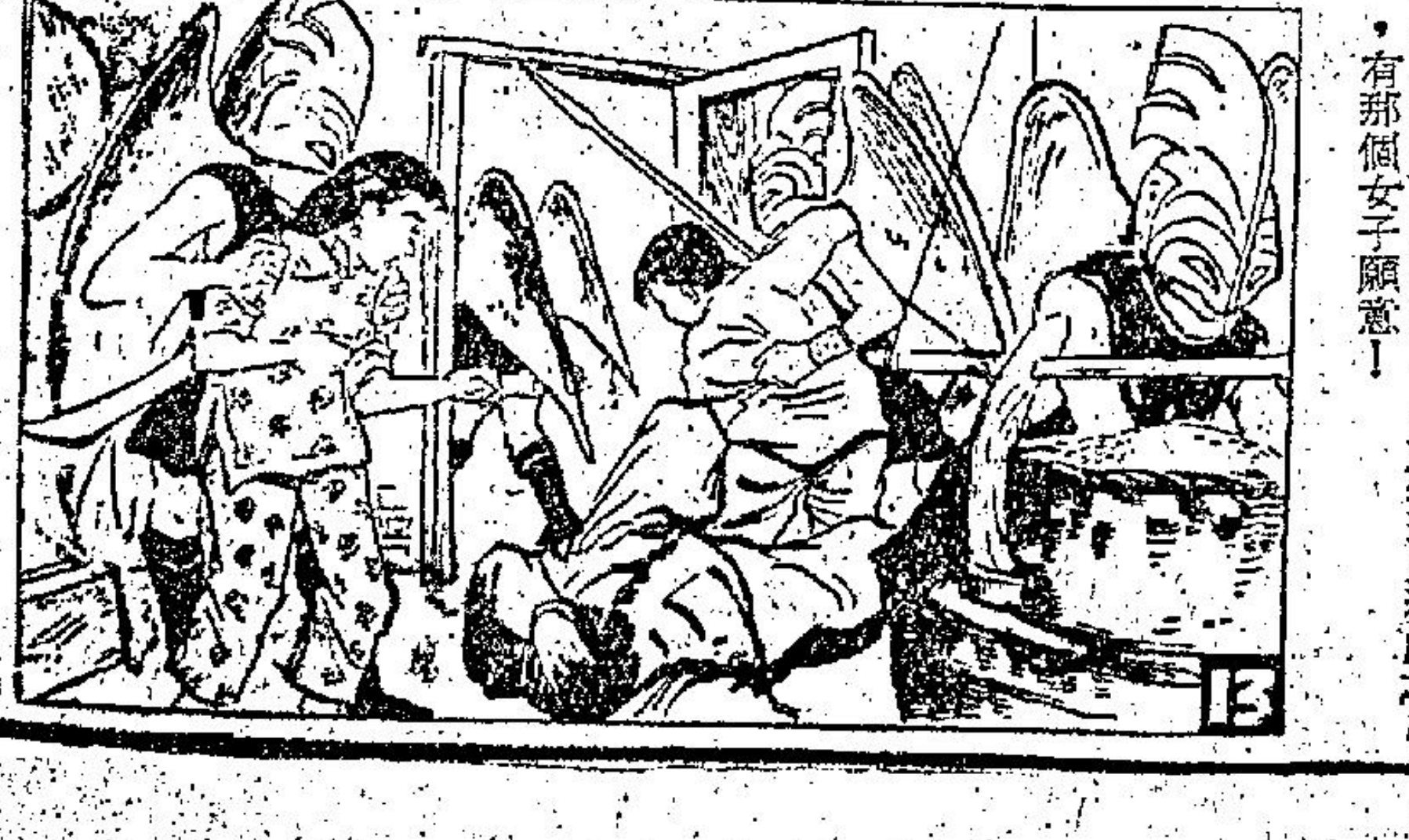
（十）惡地主趙大爺聞知阿寶有一寶磨，又起了無良之心，領了數名爪牙藉故追討欠租，搶了阿寶家中的寶磨。阿寶失了寶磨，老是哭哭啼啼。但是寶磨在惡地主手裡，怎施弄法呢？趙大爺搶得了寶磨，心花怒放。這個無恥之徒，第一件事就要酒色徵逐，叫磨仙弄幾個歌女給他歌舞，他，想起第二件要事來，是要得到滿屋金銀。



下來。又黃又白的金銀，看得趙大爺歡喜死了。他見金銀不絕地掉下來，巴不得像綿綿春雨，下個不停。於是對磨仙說：「你要不歇的給我金銀，待我拾夠了才停止。」從屋頂掉下的金子、銀子，不停地滾下來。趙大爺怕擲傷了腦袋，躲到檯底下去，金銀下雨般掉下來。



（十二）金子、銀子愈下愈多，趙大爺要來制止也不成了。本希望多些金銀，而今金銀下得滿屋，他也「求仁得仁」了。但是，金銀像石子般擲下，把這間屋子頓變成冢，像個墳塚，將趙大爺活活地埋葬了。話分兩頭，飛人國國王以得不到阿寶的寶磨，又惱又恨，但無可奈何。聞阿寶的寶磨已被奪，大喜，一方面派飛人作祟，一方面謀取這具寶磨。



（十三）飛人又降臨到這條鄉村裏，擄掠婦女、牲口，弄到雞犬不寧。鄉人大懼，炭炭慌慌，父老們急召開會議，以謀對策。有主張悉力抵抗，有主張忍辱求和。還是後者得到支持，因爲抗拒飛人，何殊以卵擊石。最後決策，還是每年進貢一名美女和數百牲口給飛人國國王，求飛人勿再肆虐。嫁給飛人，何殊進入狼虎之口，有那個女子願意！

愛情魔力

·秦放·

十一：感情淹沒了理智

周夢華在這幾天裏，完全陷於頹喪的日子裏，他估計潔瑜的回信終於落空了！她一直沒有把信寄來，於是周夢華祇好自作自受地，讓苦惱和煩憂侵蝕着……

忽然有一天，潔瑜意外地走訪了周夢華。

「潔瑜，你多忍心啊！連信也不給我寫封！」夢華怨艾地說。

「我不是說過，我們需要清醒嗎？」潔瑜冷冷地答道。

「多麼可怕的清醒！」夢華不以為然地說：

「我倒愛彼此清醒地過日子哩！可不是嗎，一切的苦惱都是無病呻吟，人生正經的事多得很吧！」潔瑜得意地說。

「我不懂得甚麼是清醒，我祇覺得人生如果沒有了愛情，一切都是空虛的！」夢華很堅持他一貫的論調。

「真的，我們的見解一天一天距離得更遠了！」潔瑜說。

「越遠越妙，妙在虛無飄渺中！」周夢華忽然似有無限的感慨地說：「潔瑜，你果眞一點也不憐惜吧？」

「憐惜？哈……愛情需要自然的發展，慢慢的培育，為甚麼偏要人憐惜的？哈哈……」潔瑜過火地帶有諷嘲的諧調說。

周夢華忽然給她的一笑，突然激動起來，他一個箭步趨前，雙手緊勁地把潔瑜抱個滿懷，瘋狂地吻着她，像一團烈火似的，燃燒着她，她感覺到全身發熱，像被一股從來不曾有過的魅力所支配了，她完全失去了極力矜持的理性，連呼吸也逐漸緊張起來。她耳邊聽得周夢華帶着苦悶的喘息，把她的芳心頓然煩亂起來，她無所適從地一任自己蕩漾在醉人的海洋裏……

現在，周夢華的衝勁，像雪山碰上了太陽，一絲絲地融化着，而潔瑜的理智，也不知在甚麼時候消失了，他們正互相惺惺相惜地，躺在一塊兒。潔瑜又驚又喜地貼着他的耳朵，細聲地說道：

「親愛的，你還詛咒我無情不？你告訴我吧！」

夢華吻了她一回，才回答她道：「我不再咒你了呢！現在該是你咒我的時候！」

「不，我不但咒你還要殺你，因為你太自私了呢！」潔瑜呶着腮兒道：「夢華，你為甚麼這樣瘋狂！」

「我願上帝寬恕我的魯莽，一時的激動！」夢華心滿意足地說：「潔瑜，你還不肯讓我佔有了你吧？」

「自私鬼，我恨死你了！」潔瑜撒嬌地說。跟着又擁抱着他狂吻，她多麼矛盾，一面是理性的驅迫；一面是肉慾的誘惑，就這樣，把自己的聖潔獻給了可詛咒的人！

短篇小說

情詩政策

·呂平·

年青、姣美的周玉燕挾着課本，從學校的教務處跨出來，沿着走廊，直向三年班課室走去。──她是三年班的級主任，現在上課去了。

多奇怪，往日她一行近課室門口，耳邊便立刻傳響着那羣學生的喧譁聲。今天卻罕見地顯得非常肅靜，肅靜得使她連自己的皮鞋擦着地板的聲音，也清澈地聽到。

「怎麼今天這班傢伙突然安靜起來哪？」她心裏暗暗納罕，「難道他們……都不來上課？」

可是她跨進課室的時候，眼前的情景說明她剛才的想法是錯了！三十多個孩子有秩序地坐在那裏等候她來上課。她有些懷疑自己的眼睛。但她回頭察看一下背後的黑板，便立刻臉紅耳熱，心怦怦地跳動。

原來，黑板上寫着一首詩，字跡歪歪扭扭。玉燕一看，哎喲！原來是一首情詩，一首揭發她跟學校教務主任吳大國戀愛的情詩。

固然，這首詩文詞拙劣不堪，但內容是百份之一百眞實。是的，昨天星期日，吳大國到她家來約她去看電影「桃李爭春」，她閒在家裏沒事，就樂得跟他一塊看戲去了。周玉燕在這間學校裏任教，已經有一年多了。玉燕並不笨，吳大國的殷勤，及他的過多關懷，她是冷眼看得出來。對於大國，她開始的沒有惡感。最近，由於跟他接近得多了，並且產生好感，當然，還說不上含有愛情在內。

想不到，她跟大國昨天的行蹤給學生看到了，並且給他們作了惡作劇的對象。她立刻把那些粉筆字擦去，臉色難看地，責備那個不知名的惡作劇者。最後，她說：

「跟一位同事去看看電影，並沒有甚麼大不了的秘密，孩子們千萬別立壞心腸。」

當天晚上，她在大國面前流着淚，訴說着今天在學生面前的狼狽與尷尬。大國呢？極盡安慰之能事。他開口罵那「馬騮」無聊，大驚小怪，一邊用手帕替她揩淚，一邊用試探的聲調說：

「看來，我們是在戀愛了！」

「戀愛？」玉燕驚愕地抬頭直盯着他。

「我是這麼想：唔，我們可能當局者迷，但旁人看得清清楚楚，否則學生不會寫我們的情詩了。」大國說。

「那怎辦呢？我頂怕給同事、學生說笑話。」

「不用怕，他們笑話讓他們笑好了，反正，我們要顯得更加親密，把他們氣壞。」大國打蛇隨棍上。

「不，大國，我們還是少來往些好。」玉燕憂慮地說。

為了接受玉燕的意見，大國是沒有以前那樣──與她交往頻密。但他也常在假期約她出去玩。

是一個禮拜天。大國又和玉燕一塊到石澳游水去了，這天，他們玩得十分暢快。第二天上課的時候，玉燕又在黑板上看到一首惡作劇的情詩。這首詩比上次的更長了──它記述着她跟大國在石澳游水的情形，連細節也寫了上去，使玉燕看得又窘又急，她立刻把它擦去後，開始查問起孩子來。但她用盡各種方法，可怎麼也查不出。並且，這件黑板上出現情詩的怪事，馬上在學校傳開了，使玉燕焦灼得恰似熱鍋上的螞蟻。

她又去找大國商量。而他第一句話就說：「讓我們結婚吧。」

「結婚？」她既羞且急。

「對，我們既成夫妻，他們還有甚麼好寫？還有甚麼好笑？」大國理直氣壯地說。

果然，半月後，他們結婚了。

舉行婚禮那天晚上，介紹人老趙──學校裏的體育老師登台講話，他的幽默，使客人笑斷了腰。末了，他還告訴客人們一個秘密：

「你們曉得那首怪詩誰寫的？──是大國供給題材，我彷效學生的口吻，字跡寫的，哈哈，結果，我們的情詩政策勝利了！」

客人們中有人說他們太胡鬧了，亦有人稱他們手法高明。

可是，老趙這一番話，卻累得大國的蜜月變成苦月。玉燕對他這手法恨極了，她處罰他獨自睡足一個月地板。

村中人語

糊口奔馳

上環新填地，部份攤販不准擺賣了。

奔走四方，可知糊口之不易。

人與貓人

會效這制度，不會改變。

對于我來說，我的孩子沒有機會會效，我是滿不在乎的。

代有美人

香港快選出美人了。

美人自古如名將耳。

以小易大

如何改善全港交通呢？

把大車改為小車，乃是一法。

清潔

電車站頂變了廢物台。有些人認為保持城市清潔

好雲樓隨筆

印文記趣

·遲樓·

我國的刻印藝術，至少也有二千多年的歷史，它和書法的關係極深，但到了今天，書畫藝術還很是蓬勃，而刻圖章的藝術已少人研究了。關於圖章的製作及其歷史，我見過很多人寫了文字在報刊上發表了，現在我且不談這個問題，單是談談圖章一些有趣的文字，即一般人叫作「印文」者是。

講究圖章的人，大都講究印文的，但如果這個人祇是講究石頭的好壞，或刻手的功夫好壞，而胸無點墨，識見粗鄙，就算他也學人講究印文，終究也不會弄出甚麼好花樣，祇見其俗而已。有學問和襟期高潔，風流倜儻的人，他所擬出來的印文，不止大有講究，而且也風趣橫生。我就先談這點。

齊白石有個「三百石富翁」朱文印，這就有趣了，在表面上看來，似乎是說他有三百石米收入的富家翁，但究其實，他是一個藏有三百塊圖章的「富豪」罷了。

鄭板橋的圖章文字極有趣，所知者如「鵰蟲」、「七品官耳」、「燮又何力之有焉」、「十年縣令」、「老畫師」，無一不與他的身份相稱。他生平最拜服明朝那個大畫家徐青藤，因刻一印曰：「徐青藤門下走狗」，眞是很有風趣的。又有一紀履歷印云：「康熙秀才，雍正舉人，乾隆進士」。七十年後，廣東有個名士張南山（維屏，番禺人），以進士為知縣，退休後，在廣州河南築聽松園，以詩文名滿天下，到咸豐九年才逝世，年八十四歲（他的墓志銘出經師陳蘭甫先生之手），他也學鄭板橋，刻一小印云：「乾隆秀才，嘉慶舉人，道光進士，咸豐老漁」。再後廿五年，北京有個名士李慈銘，也請人刻一個與此相似的印，文曰：「道光庚戌秀才，咸豐庚申明經，同治庚午舉人，光緒庚辰進士。」李氏此印之有趣是他逢庚年必發，那是說每十年就有一科名。他是道光三十年庚戌（公元一八五零年）中秀才，咸豐十年庚申（一八六零年）選為貢生，同治九年庚午（一八七零年）中舉人，光緒六年庚辰（一八八零年）中進士，我們祇看公元的紀年五零、六零、七零、八零年就夠有趣了。

鄙俗的人，他所擬的印文也必定是惡俗不堪的。這更可一談。明朝英宗正統年間，有個錦衣衞的官員，在家中請桂廷珪其人為西席，於是桂氏刻一印曰：「錦衣西席」，同時，有洗馬（官名）江朝宗者，其婿甘棠，居然刻「翰林東床」，一時傳為笑談。有一個太學生（即國立大學的學生）刻一印曰：「天子門生」，更見鄙俚了。蘇州有個少年居然學唐伯虎刻一個「江南第一風流才子」。此人眞是東施效顰不知自己的醜態了。

從前國內交通不便，古人想游山玩水，非有很好的機會不能成行，因此曾登過泰山或嵩山的人，往往刻個圖章，印文大抵是「曾登泰山絕頂」，或「曾登中嶽絕頂」一類，以傲友朋。古人刻這樣的印文，我們不能予以厚非，因為從前出門旅行確不容易，現代如果有人刻這樣的印，就不見得有甚麼希奇了，到過泰山嵩山，有甚麼可傲之處呢。

圖章的印文，最好要切合本人的身份，例如自起個齋名，請人刻了，不管齋名之雅俗，總與自己的身份相稱。前幾年，某處有個八十多歲的老翰林，請人家刻個「海內翰林第一」的圖章。假如商務印書館的董事長張菊生先生早已死了，確可稱為海內科份最早的一個翰林，自稱「翰林第一」倘無不合，無如張老先生當時還健在，他是光緒十八年壬辰科的翰林，比此公早一科。像這樣與本人身份不相稱的印文，便留為笑柄。

電新聞

立體聲

·楚子·

立體聲廣播，已在試驗中，有兩架收音機者皆可收聽。

正是：

求一不易　何況起雙

立體聲播　響徹華堂

戀愛篇

·西蒂·

四：什麼是愛？

老梁照實足年齡計，已經四十二歲了，羅拉卻祇有廿三歲。不過由於老梁年輕時是個靚仔，故此雖是四十多歲的人，依然很司麥。此外事業方面又有小小基礎，人更忠實溫文，所以羅拉才肯和他結婚。老夫少妻，一向是丈夫將妻子照顧得無微不至的，何況羅拉不但年輕，而且貌美！所以老梁更將她愛得如異寶奇珍，噓寒問暖，無微不至，愛護之深，眞可以列為第二十五孝。就是因為老梁對她好，所以她才肯嫁給他，嫁了之後，老梁對她更好，人心肉做，她也便決定安心做個賢妻了！

世界上的事有很多是不能預料的，她原以為可以就這樣平靜過一生了，焉知平地起了風波。她的老同學柯玲的弟弟，由英國讀書回來，柯玲為了弟弟學成歸國，

介紹她弟弟小柯陪她。小柯去過英國，見過不少女人，但見了她竟一見傾心。她雖不會一見傾心，但於小柯年輕英俊，所以他對他的印象也頗良好。再加上柯玲指定他伴她，正好給了二人一個接近的機會，小柯施展全套本事，未到終席，他們已經十分投契，言笑晏晏，儼如老友了！將近終席，老梁才匆匆趕來，小柯無法可施，祇好退位讓賢，再沒有機會向她進攻。但是他並不死心，也許他受了外國的風氣薰陶，不理她是否有夫之婦，他一樣要追求。第二天，她向姊姊處探知了她

「梁太，你知道我是誰嗎？」那是一個陌生的男人聲音。

「不知道。」

「我是小柯！」

「哦！柯先生，眞眞想不到你打電話來。」

「冒昧嗎？」

「哪裏的話！歡迎得很！」

「謝謝你！」他的聲音放得非常溫柔：「昨天你給我的印象太好了！斯文、美麗、大方，談吐更是如此典雅！我在英國時聽到香港小姐如何好的傳說，直到昨天才獲得證實，而且更超出了傳說，有你一比，以往我所識的小姐們眞是不值一顧了！」

他落[illegible]咀頭來向她挑逗。欲知她如何回答，明天再續。

（一九九）

吃錯藥

△美國加利福尼亞一個中年婦人珍．雅麗斯，去到藥店裏買一種神經鎮劑，回到家裏，隨即服食，可是吃了藥之後，毫無效果，只得罷了。次日她照常去看醫生（她患的是婦科病），醫生診斷之下，覺得很奇怪，因為她的婦科病已好了。醫生問她是什麼原因，她只聳聳肩，說不出所以然。及至她回到家中，偶然把昨天所買的「神經鎮靜劑」的瓶子一看，原來是婦科專藥。

△英國一位叫做琴．麗莉的母親，把消毒藥水給孩子喝了，幾乎送了一條小生命。可是奇怪得很。這位死裏逃生的孩子，原來患有寄生虫病，經過誤服藥水之後，寄生虫病卻無形中好了。

△那是把滴露當作治胃病藥的故事。加拿大溫哥華一位五十七歲的老頭子，亞域．古姆寧，夜裏胃痛，起來還來不及亮燈，急不及待把藥水服了，後來覺得藥味很剌喉，心知不妙。亮燈一看，才知錯覺。他急忙去醫院洗胃，嘔吐狼藉。可是經過這次錯誤之後，他餓了三天，胃病卻無形中減輕。（梁國）

小笑話

有一次，丁先生的司機請求在下一個月借車用一天，丁先生問他借來作何用，司機答：「我想在下個月結婚。」丁先生再問：「誰是你未來新娘呀！」司機答：「這個我還未有決定，因為我要首先得到你的同意，借用你的汽車，然後再另行選擇呀！」

×　×　×

嘉珍．馬提露被選法國小姐後，不過一個月她便和未婚夫舉行婚禮，婚禮完畢後，她從教堂裏步出，頭上還帶着面紗，一羣攝影記者立刻上前拍照，其中一位對馬提露說：「小姐，請你把紗抽起來吧！」馬提露一時弄不清楚他指的紗，是面紗還是紗裙，但是由於競選法國小姐時，她慣把裙子抽高，於是她立刻把結婚紗裙抽起，讓記者拍攝照片。（張生）

髮型的轉變（上）

·馨爾·

孝經裏的一句話：「身體髮膚，受諸父母，不敢毀傷」，可見我國人對於頭髮的重視。三百多年前，滿族還未入主中國，那時所有男性的髮型都是把頭髮留得很長，在頭的頂部梳了一個像道士式的髻，然後帶上冠子，頭髮並不外露，也沒有所謂髮型，滿清皇朝建立，把男性頭頂的髻改掉，一律要梳辮，前額是剃得光光的，一根烏黑的油辮子垂在背後，漢族為了國家民族的思想，也為了這種不習慣的髮型，曾經起而反抗，曾經有過一次大流血的事件，就是為保存漢族固有的髮型而不惜犧牲性命，以作異族統治壓迫的反抗。五十年前，革命成功，中華民國建立，對于髮型也來一次革命，也有男子一律要把頭髮剪短，辮子割去，髮的長度祇能到了腦後，也就如歐美男性一般。自此以後，我國男性的髮型也就和歐美看齊，不再受到豚尾垂垂之譏，而當時許多為了工作的方便和清潔，索性把頭髮剃光一絲不留，成了一個和尚頭，在民國初年，也頗大行其道，男性頭髮經過了一次革命，也就完全改變了。

在我們的童年時代，所看到的男性髮型，就有齊陸軍裝，紅毛裝，花旗裝等幾種，而一般孩子的習慣為了求清潔，多數是把頭髮剃得光光的，成為和尚頭，至於成人喜歡長甚麼髮型，也就各適其適，沒有人去理會。以後為了接受歐美文明洗禮的人愈來愈多，風氣所趨，一般男性都喜愛把髮型，梳成花旗裝，所謂花旗也即是美國，其型式和今天一般仍然流行的祇是大同小異，祇是三十年前梳西裝的人，是在頭頂的正中把頭髮分為兩邊平衡的梳上去，髮路是在正中央，今天的髮型卻是頭路靠左分，右邊的頭髮多於右邊，但當時也隨便各人的愛好，甚至有人把前邊接近腦穴的髮尾長到接近臉頰，像女人的型式也沒有人覺得稀奇，而其他的和尚頭，陸軍裝，紅毛裝也有人喜歡。

抗戰以前一般男性的髮型都是隨自己的意見而梳起來，但是陸軍軍人卻硬性規定把頭髮剪短作陸軍裝，不能把頭髮留長梳西裝的型式，這項規定在抗戰以後，為了避免敵軍能夠分辨何者是軍人與平民，部隊裏這髮型的硬性規定也就取消了，即使是軍人也可把頭髮梳成西裝。香港是遠東的大都市，也是接受歐美文明的前哨，站二次大戰後大量的歐美電影在港放映的，明星的髮型怎樣也就由電影傳到一般人的頭上，於是有許多人愛像女性般把頭髮吹成了幾個波紋，也有人愛把蓋在前額的頭髮特別飄出來然後還上去，五六年前一齣「國王與我」的電映，男主角尤伯連納是把頭髮剃光成為和尚頭的，也曾風行一時，但還

鐵掌金鏢

文：賀原　畫：秋風

這一回：洞主報喪逞兇南召外　爺爺道喜血戰北陵坡

川兒遂悄聲問蘇烈娣：「前一次打傷柳相公的是這個胖賊嗎？」蘇烈娣點點頭，恨恨地又瞪眼不安地說：「一點不錯，正是他！」川兒遂忽然道：「怎麼柳相公和小姐還要和他動手？」蘇烈娣道：「這個我怎麼知道？你看，他們不是動手了？」蘇烈娣說得對，他們眞個動手了。第一個發出招式的是柳如春。他身形之展，發了正手反手共是十八招，快到了極點，把柳如春杖頭九環銅環也削斷了兩隻，打下了長春洞主的氣燄，使他氣了個半死。柳如春這十幾招進手式，實在非同小可，瑪麗雅自愧不如了。

長春洞主雙手握杖，左披右擋，杖杖都夾有勁風，在柳如春連發十八招之間，只退了兩步，也丟了兩隻銅環，他氣壞了，雙手掄起九環杖，一震一劈，杖風如狂濤巨浪，勢烈無比。柳如春試接一招，幾乎連劍也給磕飛，連叫好險。瑪麗雅使開雙劍，展動嬌軀，隨着敵人的鐵杖起落，人在劍光中飛躍翻騰，總無法衝得破長春洞主的防守，雙劍刺不到他的身上。相反，好幾次因為貪功躁進，追的敵人太近，恰值長春洞主變招，雙劍給勁風一捲一撞，幾乎抓握不住。長春洞主以一代宗師身份，在三五十招中不但並未得手，反而失去兩隻銅環，也可說是丟盡了臉，失盡威風了！

柳如春和瑪麗雅三劍鬥一杖，劍似匹練，杖勝蛟龍，三柄利劍聯成一氣，此隱彼現，忽此起彼伏，忽高忽低，忽疾忽徐，非常好看。長春洞主的九環杖眞如怒龍翻江，狂風捲樹，勢銳難當。柳如春也還罷了，瑪麗雅卻打不下去了。她給敵人杖風所震，手腕受創最重，兩臂也疼麻得緊，再打下去，只有更加危險，說到傷敵她是絕對沒有指望的了。柳如春和她聯手，當然知道她的困難，惜聲再三催她離開。同時，還不斷擋在她面前，使她減少危險。舒俊卿對這一點很看不過眼，氣得發抖，瑪麗雅卻不肯退出鬥場。因為她知道，除非有人及時插手相助，否則，她離開之後，柳如春必定更加危險。因此，她明知再拖下去對自己不利，也不肯先柳如春而退。

柳如春打來很不專心，既要照顧自己，又要照顧瑪麗雅，精神分散，功力更差，危險也更大。但他不肯獨善其身祇顧自己，他是無時無刻不照顧瑪麗雅，瑪麗雅又感激又慚愧，勉強再支持了十多招，實在支持不下去了，她芳心亂轉，冷汗暗流，驀然閃過了戀心的倩影，心頭一亮，驀不考慮的脫口呼叫：「戀妹妹，戀妹妹，你在那裏？你在那裏？你說過要幫忙我的，我支持不住啦，你怎不來幫我！」柳如春聽得心頭一陣跳動，精神也大為興奮，雖在酣鬥間也忍不住放眼四望，找尋芳蹤。他剛才曾見過戀心的功夫，知道得她出手，確是遠勝於瑪麗雅多多！柳如春是渴望戀心能應瑪麗雅之請出現鬥場的。舒俊卿可就不那麼想了。舒俊卿固然愛柳如春，希望有人幫忙柳如春脫險，但是，她是不希望戀心出手相助的。她自己幫不了柳如春，見瑪麗雅也幫不了柳如春，心中正自暗喜，沒料到瑪麗雅在危急之際會呼叫戀心幫手。

柳如春渴望也吧，舒俊卿暗中反對也吧，戀心到底還是出手了。她就如一陣旋風，就如一隻矯健的海燕，悄沒聲響地到了鬥場中，馬鞭子一抖，直指長春洞主的「歸宗穴」，側臉對瑪麗雅道：「姊姊放心，我說過的話不會反悔的！」她出手利索，用招精闢，勁道又足，雖然似是漫不經意出之，長春洞主已經暗為心驚，絲毫不敢大意了，他沉手一圈九環杖，環聲「叮噹」中夾着一股其烈無比的狂風倒捲戀心雙足。戀心勝在馬鞭極長，身子又輕靈似燕，發覺狂風來襲，輕點雙足，倒垂馬鞭，又點長春洞主的「混元穴」和「靈蓋穴」「天額穴」三處大穴。馬鞭是軟物，長達丈外，認穴準，出手快，勁道足，招式未變之際，陡然旋身大喝，雙手一震，把九環劍一掄掄了一大圈，幾乎纏上了戀心的馬鞭，柳如春在此情形之下是不會呆站不動的。他仗劍使出師門絕學，追到敵人身前，但長春洞主的功力實在比他高出許多，他一迫長春

洞主三四尺內，長春洞主馬上單手擊杖，使出「暴火燎天」一式斜刺戀心，而另一隻手則迎擊柳如春的來劍，居然把柳如春來劍盪出門外，傷他不得。戀心在半中無法凝神不動，實在不易對付，急中生智，趁敵人分心二用，即以單足足尖一踏長春洞主杖頭，借力俯身，馬鞭子再次投射如箭，又朝長春洞主頭上刺去。長春洞主只覺杖頭一重，以為已經得手，那料一望之下，不禁大驚，杖短鞭長，攻敵已來不及，只得倒提環杖，退了幾步。柳如春見，戀心連續兩次迫退敵人，心中大為高興，便向她致謝。戀心冷冷地說：「你別惹我好不好？我是幫瑪麗雅姊姊來着，可不是幫你！我們的賬還沒算清楚呢！你還是小心應付敵人吧！」柳如春碰了這樣一個釘子，很不開心，但這時正在狠鬥之際，危險萬分，稍一不慎，就有生命危險，要想向戀心解釋幾句也無可能，只得忍着一肚子氣，也藏着一肚子話不說。長春洞主見對方心意不一，認為有機可乘，避開柳如春一劍，雙手猛地朝戀心頭上施下一杖，戀心的馬鞭發出去還沒有收回來，受此險招不禁使旁觀者「嘩」然大叫，替她捏一把冷汗。（二二五）

不識愁滋味

·春·

八九：余之性情顯然變態

福蒼都麗以其不可與言，太息而去。是夜，長峰置酒，術奇，文君，鵠客，曹有興，應邀而至半山宅，長峰偕痴珠，龐大等相迎，登樓入席，寶卿已被黜為侍兒，司注酒進菜之役。飲食中間，術奇譽曰：「范三郎不愧英雄，氣概，直將長弓黨之賺錢地盤，全部掃蕩，彼率衆擊勢洶洶而來，三郎已有準備，卒至戰翼而去，兇悍無匹之范二哥，方知其弟之不凡也。」長峰酒半酣，無限沉痛曰：「余豈為袁先生而効命，實因二哥為呂蟠而犧我影梅，卿恨于衷，兄弟無情。」童卿注酒于其杯曰：「三郎本是仁慈溫雅之人，只因影梅，變而為陰險兇殘。」長峰曰：「童卿此處無爾置喙之餘地！」鵠喜曰：「三郎雖然對儂厭倦，儂始終佩服。」文君曰：「三郎何必念念影梅，此間粉白黛綠，任爾取攜。」長峰曰：「余之性情，顯然發生變態！今日福蒼都麗言及影梅受呂蟠之刻薄，余怨彼愈深，而愛我亦愈甚也。世間女性，都是俗粉庸脂，惟有薛影梅，清高明麗，芬馨一片，余每與相對一室，甜蜜無儔，共枕同衾。」術奇曰：「只要振奮有為，加強吾黨之實力，擊敗長弓，卻殺皮亦禮。」長峰厲聲曰：「連二哥

長弓則無袁黨，有袁黨則無長弓。」長峰飲酒，獰笑而言曰：「袁先生毋謂余永遠為爾効命，但得影梅嫁我，便離爾黨矣！」術奇曰：「余亦感爾與影梅，為璧合珠聯之一雙佳偶，如能結合，自當任三郎返家。」長峰曰：「余要返家，難道爾老滑頭能阻止乎？」術奇曰：「余之計智才學，恐居三郎之下，擬擁三郎為本黨渠魁，余接受指揮。」長峰曰：「余與長弓黨為敵，乃逼其獻出影梅，完全自私，非為袁先生之計。余何取于渠魁？」術奇曰：「此亦任三郎之意。」長峰曰：「爾等都宜舉杯，慶祝余娶得影梅。」術奇以次，皆拈杯與飲，惟曹有興停杯不動。長峰曰：「曹有興不欲余得影梅乎？」有興悻然曰：「范三郎一朝得勢，目無餘子，實先生長爾，余絕不畏爾！」術奇一巴掌摑其頰，追卜一擊，指之而罵曰：「曹有興是何如人，竟敢云不畏范三郎，速向三郎道歉。」有興曰：「余不道歉！」龐大叱喝一聲曰：「曹有興敢不聽命乎！」只見武士數人，突然出現，拔槍指有興。有興畏，突然拈杯曰：「余敬范三郎一杯，是余多口，得罪三郎，萬望三郎見恕。」長峰曰：「曹有興既知多口，自摑其口十次，必須用力。」有興在

玉帶橋傳奇

·柳夫著·

醫師

胡槃主途中謂青娘道：

「青娘！你知道我為甚麼突然改變主意？」

青娘略不思索的答道：

「這是太子的威氣，大明合不該亡，是故得到槃主之盡忠報國共赴時艱。」

胡槃主笑道：

「非也，我自信我沒有想到這許多問題。」

青娘又道：

「是了，槃主英雄蓋世，以世事為己任，視大難為當然，決然而起，領導羣倫。」

胡槃主哈哈大笑，說道：

「青娘！我是完全因為你而改變主意的。」

青娘大驚，以為胡槃主又是風流種子，李愉因已而南下，王桐卿亦為自己的美色吸收了，及至與李萍重逢，他更是坦白的表達愛意，想不到這個胡槃主，也是風流人物，心中不免恐懼，說道：

「青娘是甚麼人，值得槃主這般重視，槃主的話，我眞的不明白意思。」

胡槃主是聰明人，他知青娘誤會了他的話語，嘆道：

「青娘！我是一個頂天立地的男子漢，你不要誤會我的話，以為我胡某人也是在女人身上打主意的。我告訴你吧！剛才我們辯論的時候，李萍內心異常憤怒，手按寶劍，好像要火拼我似的。當時我是知道的，但你也知道了，這顯出你的明伶俐。在當時情勢下，你應該鼓勵李萍火拼我的，因為你不知道我是否接納你們的計劃，但是，你不但不鼓勵李萍，而且立即採取行動保護我，一面命司徒光監視李萍，一面行近我身邊，準備必要時以身相護，凡此行動，我都了然胸中。」

青娘驚呼道：

「槃主！你眞是神人，我的動作快捷，可是卻不能瞞你。」

胡槃主繼續說：

「當時我馬上有所感想，你知道你們眞是光明磊落的，你們的計劃，完全是為國家的，不是為我地盤的，你們的誠意是可信的，所以我便馬上改變主意，不再堅持己見，而接受你們的計劃，而且親自往見李萍將軍，共商大計了。」

青娘心花怒放，至此才眞的拜服胡槃主，幸而自己是一片誠意，感動了他，不必動干戈，否則戰事一致，能否戰勝他，還沒有把握也。（一二三七）

八戒東遊記

這一回　生豬仔做作家　是耶非耶疑真疑幻

朱八戒去接廣告，給黃老九搶白了一頓，才知道此路不通，黃老九又道：「我提醒你，你休在這方面轉念頭，你縱然找到了有人肯刊登，也不過是情面難卻，並不是為了那[illegible]之價值，受人恩惠，卻何苦來，恩惠受得人多，他日要還，則辛苦矣。」朱八戒道：「老兄所言甚是，不過近日我等錢用。」黃老九道：「你來得不巧，這個月來我亦不甚得意。」朱八戒看那古董店中還是那老樣子沒有甚麼異狀，黃老九知意，道：「老八，我的古董生意，並無甚麼變動，今年遊客多，雖然羊牯少，但山大斬埋有柴，買是不愁的，我不得意乃在另一方面。」八戒苦笑道：「在女人身上花錢嗎？」黃老九搖頭道：「女人，女人，花得多少錢，十萬八萬，則甚麼都解決了，我生意上落，一下子便不止此數。」他低聲道：「近來我炒股票，這都是大耳窿眼光不夠之故，前個月，股票大起，我便與他都投資了一百多萬，怎知道轉眼之間，價錢便瀉了下來，我們連忙賣出，可是已各蝕了二十多萬。」八戒伸伸舌頭道：「大耳窿乃經濟專家，何以仍不夠眼光。」黃老九歎息道：「所謂寧買當頭起，莫買當頭跌，我們還是在當頭起的時候買入了，怎知跌差一皮。」

八戒知道縱然開口借錢，黃老九也會推得一干二淨的了。他說生意損失，那便是有先行關了借錢門之意。黃老九道：「老八，廣告之事，你不必傷腦筋了，至于出版，你什麼都不懂，也何苦去搞，我看你還是安安份份的去做唐三藏門徒兒好了。」朱八戒又是長歎一聲，道：「老兄，我不能不撲水也。」因便把莎莎之事說了，黃老九道：「老八，這等事情，我比你有經驗得多，我告訴你，你給錢女人，多多也嫌你少的，你縱然最後的一萬也給了她，說不定不多時又要向你要錢了。要知道生兒育女，錢多錢少也不成問題，有些人花一百幾十便生了兒子，有些人花一萬幾千，所以我看來莎莎這人也有點敲竹槓之嫌。」朱八戒苦笑道：「縱然竹槓，也由他敲好了。」朱八戒失望地離開了十足新古董店，滿以為去接幾段廣告，得了錢便可以應急，怎知道這一着並不可行，他心下想，黃老九的話也有點對，自己先後已給了二萬塊錢，要生兒子，也應該是夠的了，正是十月懷胎，現在已去了兩個月，倘有八個月而已，連住月，便是九個月，每月一千用度，算為闊綽的了，這也不過九千，再加上一千幾百醫生費用，產後又一千幾百補身之費，則一萬二三千，也應該是夠的了，而今已滿水二萬，可以算對得住她，也對得住未來的小朱八戒了。想到此，心安理得，假如她派人來拿錢，打一輪太極便是。當下朱八戒返家，沙和尚問事情如何，朱八戒道：「廣告這一飯，不是我們吃的。」

在家，轉眼又到了最後一萬交款之期，那一天，朱八戒突然來了一個電話，說：「閣下可是朱先生。」八戒應了聲是，對方道：「我是莎莎小姐打來的。莎莎小姐說朱先生今天交錢。」朱八戒道：「未有錢。」那人道：「莎莎小姐吩咐，請朱先生到地底餐室。」八戒道：「是莎莎小姐親自來嗎？那她行動方便嗎？」對方道：「請你馬上來。」朱八戒還要再說，對方已收了綫，八戒無奈，只得出門，到地底餐室而去，便是打算見了莎莎之後，與她攤牌，錢沒有了，假如非要不可，則假以時日，總之一有便交。他去到了餐室，客人不多，入門只有兩個女人，朱八戒心想，女人相伴，亦有幾枱只有男人，照例遲一點，便想找個地方坐下，忽然聽到有人叫了一聲朱先生，朱八戒看時，卻是一個年青漢子，面口好生厮熟，卻不認得是誰，那人把手一揚，朱八戒打個錯愕，原來他手指之上，套了一隻戒指，正是當日莎莎給八戒看的戒指，當日莎莎說過，那年青漢子便請八戒坐下，八戒也不由自主的坐下，道：「你是莎莎派來的嗎？」那人笑道：「我是你的小舅，你不認得嗎？」八戒心想，原來是莎莎的弟弟，忽又覺得不對，他想起了，在望鄉台上，看到了莎莎與壯漢同居一室，面前這個年青人，正是那壯漢，朱八戒又驚又氣，便要起身，那壯漢一把拉住，道：「且慢，有事要談。」（一五四二）

文：[illegible]　繪：[illegible]

點心小說

雪茄與人生

·如何·

「担嚐口大雪茄，充生晒認經理，撈世界要醒目，一於當玩把戲呀……」肥老王一邊哼着梁醒波唱的那支粵曲，一邊結着領帶，隨後把上衣穿上了，在企身鏡前照了又照，他對於這一些都滿意了。然後挺挺胸膛，正當他要離開房間的時候，突然，他像缺少了一些甚麼似的，摸摸自己的衣袋：

「嘿，不得了，雪茄已經吸完了。」肥佬王皺一皺眉頭，把手插到褲袋裏去，唉，連一個毫子也沒有。

他搖了搖頭，無可奈何地走了出來，正當小陳從房子裏走了出來，這是一個最好的機會，他不能放過的呀，他望望沒有什麼人，於是便一個箭步，走上前去，把小陳一把抓住說：「喂，小陳，有錢嗎？借五毫子給我也好。」他知道小陳也是個窮光蛋，他的希望是那麼微少的。

小陳望着他搖了搖頭，苦喪着臉說：「肥佬王，很對不起，五毛子是沒有，我的袋子裏就只得這三毫子了。」

肥佬王猶疑了一陣子，最後作出毅然決定的神情，說：「好吧，就請你借這三毫子給我吧。」

小陳怔住了，幹嗎？肥佬王為甚麼這麼窮，連三毫子也要借，他究竟借三毫子有甚麼用處呢？

肥佬王神秘地對他笑了笑，並沒有解釋小陳存在的疑問。

他們兩人來到街上，街的對面，有一檔賣香煙的小販，肥佬王走了過去。把那三毫子遞給了小販，說：「給我一支雪茄。」

「唬，肥佬王，幹嗎？窮成這個樣子也捨得把借來的三毫子買了雪茄，這是無謂的消費呀。」小陳驚異地說。

「小陳，你有所不知了。」肥佬王說：「有食有食，最緊要担番支大雪茄，試想想，街邊的車仔佬，小販，他們有沒有担起大雪茄，因此，担起枝大雪茄的人都是高貴許多的，你的袋裏沒有錢別人不懂得，可是裝門面卻是非常重要的呀，然而，這枝雪茄又是裝門面之不可缺少的工具呀。」

化身姑娘

·遙思著·

卅九：難以置信

「直至目前止，」司空恭督察長說，「我們警力在你所說的傅小姐的這件事上，是無所用力和無能為力的。傅小姐本人並沒有來向我們報告她的生命受到威脅的事。任何有關的人也沒有來把那化身的怪事報告我們──不是你今晚向我講起，我們根本一無所知──。好得是你告訴我那件詭異的事，並說出在那件事後面的陰謀，我能夠相信你的敘述和推斷，倘若是傅小姐本人獨自來向我們申訴──」

韋式插口而說：「你們決不相信，是嗎？」

「是的。我們即使不認她患有精神病，也會認她疑神疑鬼，在作捕風捉影或無中生有之談的。我們警方的日常例行和臨時發生的事已夠我們忙碌不堪，又怎能分神去理會這種無稽的事呢？她來投訴時，如果遇到性情溫和而彬彬有

手而在煩惱，那麼她可能會受到斥責而廢然走出警局的。這不能怪我不理會這類投訴，因為我們經常遇到市民──其中最多是女人──來投訴光怪陸離的事，而一經盤問或偵查後，幾乎全是無稽無影的事；或者是把一件芝麻大的事，誇張附會到成為一宗嚴重罪行的案件。」

「我很了解你們的地位和困難，」韋式說，「我明白傅婉儀的這件事，在現階段，你們的確是無所用力的。所以我願意在私人的身分，在這件事上致力。倘若我的推斷不錯的話，我希望我的致力不致徒勞，能夠揭穿眞相而阻止一宗嚴重

「我的本意自始就是藉我的力量以阻止罪案的發生，」韋式說。「今晚我向你講及傅婉儀的事，並非偶然閒談而及，而是蓄意講給你聽的。倘若你不招我來，我也會約你晤談的。因為我相信在這件事上，我將隨時需要你們警方的助力。再說，萬一不幸，傅婉儀遭遇到了不幸的結局──這當然是你和我都不希望見到的！你和你們警方人員就不會感到突兀，也不會等閒視之；你們可以立即知道這是一宗罪案，知道其中的因果；這樣，就不會有茫無頭緒和不知從何着手偵查的感覺和煩惱。」

「你需要我們怎樣協助你，」司空恭督察長說，「請隨時告知我，我們一定盡可能的力量而遵命照辦的。」

他們為已乾的酒杯又斟滿了而飲。

「律師和警局是有職業上的密切關係

英文中學會考　普通讀本(夜校)卷乙試題

GENERAL READING - PAPER BII

Time allowed - 1¼ hours.

Answer questions on only TWO of the books in Section I - Prose, and ALL the questions in the rest of the paper, in the spaces provided.
Answer all the parts of each question.
Answer those questions which provide possible answers marked A,B.C.D. and so on, by writing one letter (e.g. (f) E).
Answer all other questions in a single word or short phrase.

Section I - Prose.

David Copperfield as a Boy.

1. (a) Peggotty took David to Yarmouth because
A. he needed a change of air B. his mother was getting married
C. Miss Murdstone ordered her to do so D. his mother was waiting for him there (a)____

(b) The first person who befriended David at Salem House was
A. Traddles B. Mr. Tungay C. Mr. Smart D. Steerforth (b)____

(c) The reason David had to wear the 'badge' conspicuous was
A. it was the school uniform B. he disobeyed Mr. Creakle
C. he had bitten Mr. Murdstone D. he had been impolite to Miss Murdstone (c)____

(d) The 'badge' was removed because
A. it got broken B. Mr. Murdstone forgave David C. David became ill
D. Mr. Creakle found it difficult to cane David with it on (d)____

(e) The master at Salem House who was humiliated was
A. Mr. Mell B. Mr. Sharp C. Mr. Tungay D. Mr. Creakle (e)____

(f) Mr. Tungay was most useful to Mr. Creakle because he
A. caned the boys B. told him who was responsible for any bad behaviour
C. told the boys what Mr. Creakle said D. acted as his secretary (f)____

(g) On the one occasion Mrs. Creakle spoke to David, she told him
A. to be obedient B. to study hard C. that Peggotty and Ham had come to visit him D. that his mother was dead (g)____

(h) In London, David worked in a
A. warehouse B. tailor's shop C. solicitor's office D. prison (h)____

(i) When David first spoke to his aunt she
A. asked Mr. Dick for advice B. sat flat down in the garden path
C. told her maid to wash him D. asked him how he was. (i)____

(j) David's aunt had difficulty in finding good
A. gardeners B. dressmakers C. doctors D. maids (j)____

2. (a) What were Mr. Micawber's difficulties? ____________
(b) Where did his difficulties lead him? ____________
(c) What did David decide to do when he said goodbye to Mr. Micawber? ____________

3. (a) What did David do with his money at Salem House? ____________
(b) Where did Mr. Mell's mother live? ____________
(c) What was 'prog'? ____________

4. "I beg your pardon, sir. I am very sorry for what I did, and I hope you will forgive me".
(a) Who said this? ____________
(b) To whom was he speaking? ____________
(c) What offence had the speaker committed? ____________
(d) Why had the speaker committed this offence? ____________

5. "You are not to suppose that he hasn't got a longer name".
(a) Who said this? ____________
(b) To whom was she speaking? ____________
(c) Who was 'he'? ____________

6. (a) Who kept coming into Mr. Dick's Memorial? ____________
(b) When was the Memorial finished? ____________

Cranford.

7. (a) Miss Matty submitted to 'Fate and Love' by
A. going to see Mr. Holbrook B. approving of Martha's seeing Jem Hearn
C. keeping all her parents' love letters D. allowing her friends to help her (a)____

(b) Mrs. Jamieson's constant companion was
A. Miss Pole B. Mrs. Forrester C. Carlo D. Signor Brunoni (b)____

(c) Mr. Peter went to India because
A. his father beat him B. he wanted to see the world C. he could not find a job in England D. his father sent him there (c)____

(d) Signor Brunoni was
A. a painter B. a writer C. a conjuror D. a musician (d)____

(e) Miss Matty didn't purchase any new silks when she went to see the fashions because
A. she could find nothing she liked B. she had lost all her money
C. she thought them too dear D. there were too many people in the shop (e)____

(f) When Miss Matty ran a shop she begged her customers not to buy
A. fruit B. hats C. green tea D. cigarettes (f)____

(g) When Mr. Holbrook invited Miss Matty to lunch he
A. complimented her on her turban B. showed her photographs
C. drank too much D. asked her to fill the bowl of his pipe (g)____

(h) The person described as looking like a 'sulky cockatoo' was
A. Captain Brown B. Mr. Mulliner C. Carlo D. Miss Jenkyns (h)____

(i) Lady Glenmire's home, before she came to Cranford was in
A. Edinburgh B. Cheltenham C. London D. Brighton (i)____

(j) One of Captain Brown's favourite authors was
A. Dr. Johnson B. Shakespeare C. Thackeray D. Charles Dickens (j)____

8. (a) Who refused to get married on account of her sister? ____________
(b) Why did she do this? ____________
(c) Whom did she finally marry? ____________

9. "Has your ladyship been to court lately?"
(a) Who said this? ____________
(b) To whom was she speaking? ____________
(c) Had her ladyship been to court? ____________
(d) At whose house did this incident take place? ____________

10. "I am going to ask Miss Pole. Of course, I could not think of asking her until I had asked you madam."
(a) Who said this? ____________
(b) To whom was she speaking? ____________
(c) Why could she 'not think of asking' Miss Pole before her? ____________
(d) What was the invitation? ____________

11. "She has married for an establishment, that's it."
(a) Who was 'she'? ____________
(b) Whom did she marry? ____________
(c) What was the 'establishment'? ____________
(d) Why did this marriage shock the ladies of Cranford? ____________

The Lost World.

12. (a) Gladys wouldn't marry Mr. Malone because
A. he was not rich B. he had an unexciting job C. she didn't want to marry anybody D. her father didn't like him (a)____

(b) Professor Challenger disliked
A. doctors B. teachers C. lawyers D. journalists (b)____

(c) The most important article found in Maple-White's knapsack was
A. a photograph B. a diagram C. a sketchbook D. a letter (c)____

(d) The Indians refused to help the explorers to leave the Lost World because
A. they found them too useful B. they thought the explorers would not come back C. Professor Challenger had insulted them D. Lord John Roxton had killed one of their bravest men (d)____

(e) Mr. Malone found Lord John Roxton in the swamp looking for
A. a baby pterodactyl B. the home of the Ape-men C. a sketchbook he had lost D. the way back to the camp (e)____

(f) The South Americomaniac was
A. Professor Challenger B. Professor Summerlee C. Mr. Malone
D. Lord John Roxton (f)____

(g) The explorers did not take many photographs back with them to London because
A. The pterodactyl had eaten some of them B. the Ape-men had destroyed some of them C. they left some of them on the boat D. Professor Challenger said they did not need to take many photographs (g)____

(h) The Indians offered each of the explorers
A. a bag of gold B. some precious stones C. a wife D. a jewelled dagger (h)____

(i) On their return to London, Lord John Roxton
A. bought a house in the country B. decided never to leave England again
C. got married D. decided to return to South America (i)____

(j) The 'Devil's Chick' was
A. a tapir B. a brontosaurus C. a pterodactyl D. a dinosaurus (j)____

13. "It proves that you are the rankest imposter in London."
(a) Who said this? ____________
(b) To whom was he speaking? ____________
(c) Why was he said to be an imposter? ____________
(d) What other reason did the speaker have for disliking him? ____________

14. Below the plateau the explorers found a skeleton.
(a) What was growing through its ribs? ____________
(b) Why were all the bones broken? ____________
(c) Who were responsible for the skeleton being there? ____________

15. "The King of the Ape-men was really a creature of great distinction - a most remarkably handsome and intelligent man."
(a) Who said this? ____________
(b) Why did he say the King was handsome? ____________

16. "We have been privileged to be present at one of the typical decisive battles of history."
(a) Who said this? ____________
(b) The battle was between ____________ and (c) ____________
(d) Who won the battle? ____________

17. "You saw it first, and by George, if you choose to put 'Lake Malone' on it, no one has a better right."
(a) What name did Malone give to the lake? ____________
(b) Why did he choose this name? ____________

Adventures of Odysseus.

18. (a) The food of the immortals was
& A. ambrosia B. peaches C. honey D. apples E. nectar F. berries
(b) (a)____ (b)____

(c) Nausicaa met Odysseus when she
A. was singing in the garden B. was washing her clothes in the river
C. was walking with her mother D. was gathering fruit in her garden (c)____

(d) Immediately after escaping from the Sirens Odysseus had to pass by
& A. the Sea-Kings B. Antinous C. Charybdis D. the land of the Sun
(e) E. the Cyclops F. Scylla (d)____ (e)____

(f) Nausicaa gave Odysseus ____

（未完轉入第七張第四頁）

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARY

華僑日報
第壹二一八
每份零售港幣
今日出紙
發行及承
華僑日報有限公司
總司理岑維
本報總機
中區分處

重慶大厦
投資勿失良機
36-44
69387 693
銀豐滙角旺

接第七張第三屆英文中學會考普通「本（一校）卷乙試題

A. a magic bow B. a bag of winds C. a doublet and cloak
D. a magic herb　　f)___

People who ate the Lotus
A. died B. changed into sheep C. went mad D. forgot everything　　(g)___

Poseidon's son was called
A. Polyphemus B. Eurylochus C. Antinous D. Zeus　　h)___

Irus was
A. a singer B. a gardener C. a suitor D. a beggar　　(i)___

Odysseus met Teiresias in
A. Ithaca B. the garden of his palace C. the House of Death
D. the house of Antinous　　(j)

t Eurylochus came back to the ship to bring the news of their unhappy fate.

a) Whose was the 'unhappy fate'? ___
b) What had happened to them? ___
c) Who caused their 'unhappy fate'? ___

had only one eye in the middle of his forehead

a) Who was 'he'? ___
b) What had 'he' wanted to do to Odysseus? ___
c) Why did the father of this person hate Odysseus? ___

Stranger, in one thing my daughter did amiss.'

a) Who said this? ___
b) Who was his daughter? ___
c) What had she 'done amiss'? ___

It is hard, Goddess, for a mortal to know you, wise though he may be."

a) Who said this? ___
b) Who was the goddess? ___
c) Why was it 'hard' to know her? ___

nd the Cloud-Gatherer smiled and said,
Have you not guided Odysseus from the first? Choose what should be done."

a) Who was the Cloud-Gatherer? ___
b) To whom was he speaking? ___
c) What did the person addressed choose? ___

Conspirators

That you do love me, I am nothing jealous;
What you would work me to, I have some aim."

a) Who said this? ___
b) To whom was he speaking? ___
c) What did this person want to make him do? ___

Our course will seem too bloody, Caius Cassius,
To cut the head off and then hack the limbs."

a) Who said this? ___
b) Who is referred to as being the 'head'? ___
c) Who is referred to as being the 'limbs'? ___
d) Why did Cassius want to 'hack the limbs'? ___

"A peevish schoolboy, worthless of such honour
Join'd with a masker and a reveller."

(a) Who said this? ___
(b) Who was the 'schoolboy'? ___
(c) Who was the 'masker'? ___
(d) What is the 'honour' referred to? ___
(e) Where did this happen? ___

Now while your purpled hands do reek and smoke,
Fulfil your pleasure."

a) Who said this? ___
b) To whom was this person speaking? ___
c) Why were the hands 'purpled'? ___
d) What is meant by 'Fulfil your pleasure'? ___

et but the commons hear this testament -
hich, pardon me, I do not mean to read -
nd they would go and kiss dead Caesar's wounds."

) Who said this? ___
) What was the testament? ___
) What is meant by the 'commons'? ___
They would go and kiss dead Caesar's wounds because he left every man
(d) ___ and (e) ___
) Why does the speaker say he does not mean to read the testament? ___
) Where did this happen. ___

ost back with speed, and tell him what hath chanced:
ere is a mourning Rome, a dangerous Rome."

) Who said this? ___
) Who is the 'him' referred to? ___
) Why was Rome 'mourning'? ___
) Why was Rome 'dangerous'? ___

ve three possible causes for Calpurnia's fears for the safety of Caesar

) ___ (b) ___
) ___

e will all the pleasures prove
hat hills and valleys, dales and field,
oods and craggy mountains yield."

s passage is in:
)"The Great Lover"
)"Jerusalem"
)"Music"
) None of (A), (B), (C). ___

32. "The Glorious Lamp of Heaven, the Sun,
The higher he's a-getting
The sooner will his race be run."

This passage is in:
(A)"London Snow"
(B)"The Oxen"
(C)"The Lady of Shalott"
(D)"Gather Ye Rosebuds" ___

33. "Never did sun more beautifully steep
In his first splendour, valley, rock, or hill;
Ne'er saw I, never felt, a calm so deep!"

This passage is in:
(A) Auden's "Ballad"
(B)"Upon Westminster Bridge."
(C)"The Passionate Shepherd"
(D) None of (A), (B), (C). ___

34. Name the poem (from among those mentioned in the first three questions) which describes or mentions:
(1) a river in London　　(1)___
(2) England's mountains green　　(2)___
(3) a war-horse　　(3)___
(4) a parson　　(4)___

35. Name the poem (from among those mentioned in the first three questions) which describes or mentions:
(1) hard work and hunger　　(1)___
(2) sunrise over a city　　(2)___
(3) youth and marriage　　(3)___
(4) Christmas Eve　　(4)___

36. The two poems beginning: "Come live with me ..."
(A) are completely different in mood
(B) are exactly the same in meaning
(C) were written by the same poet
(D) describe exactly the same persons ___

37. In the words "And did those feet in ancient time" in Blake's "Jerusalem", "those feet" belong to:
(A) soldiers
(B) oxen
(C) dancers
(D) none of (A), (B), (C). ___

38. The poem which describes part of the Christmas Story was written by
(A) de la Mare
(B) Rupert Brooke
(C) Tennyson
(D) Hardy
(E) Auden ___

39. The meaning of the title: "Gather Ye Rosebuds" is:
(A) make the most of the years of youth
(B) collect flowers to decorate the house
(C) gather together all the girls called "Rosebud"
(D) none of (A), (B), (C) ___

40. In his poem "Jerusalem", the poet Blake showed his dislike of:
(A) soldiers
(B) magic
(C) industrialism
(D) snow
(E) none of (A), (B), (C), (D). ___

41. The poem "The Oxen" is mainly concerned with:
(A) the beauty of England in Summer
(B) the pleasures of solitude
(C) the praise of music
(D) none of (A), (B), (C). ___

42. The poem "The Great Lover" describes the poet's
(A) fear of death
(B) interest in the small things in life
(C) love for a lady
(D) hatred of war and fighting ___

43. Write the last word of this line from "The Lady of Shalott":
"She saw the helmet and the plume,
She looked down to ___

44. In the poem "Music", the poet
(A) describes a music festival
(B) mentions his own musical compositions
(C) says music is greater than poetry
(D) describes his reactions to music
(E) none of (A), (B), (C), (D). ___

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES